

**Security Council**

Distr.: General
24 February 2016

Original: English

Записка Председателя Совета Безопасности

В пункте 2 резолюции 2207 (2015) Совет Безопасности просил Группу экспертов, учрежденную резолюцией 1874 (2009), представить Совету итоговый доклад, содержащий ее выводы и рекомендации.

В соответствии с этой просьбой Председатель распространяет настоящим доклад, полученный от Группы экспертов (см. приложение).

* Переиздано по техническим причинам 22 апреля 2016 года.



Приложение

Письмо Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009), от 22 февраля 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности

Группа экспертов, учрежденная резолюцией 1874 (2009), имеет честь препроводить настоящим в соответствии с пунктом 2 резолюции 2207 (2015) итоговый доклад о своей работе.

Доклад был представлен Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 1718 (2006), 19 января 2016 года и рассмотрен Комитетом 16 февраля 2016 года.

Группа будет признательна за доведение настоящего письма и добавления к нему до сведения членов Совета Безопасности и их издание в качестве документа Совета.

(Подпись) Хью **Гриффитс**
Координатор

Группа экспертов, учрежденная
резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности

(Подпись) Бенуа **Камгилем**
Эксперт

(Подпись) Кацухиса **Фурукава**
Эксперт

(Подпись) Дмитрий **Кикю**
Эксперт

(Подпись) Ён Ван **Ким**
Эксперт

(Подпись) Стефани **Кляйн-Альбрандт**
Эксперт

(Подпись) Нил **Уоттс**
Эксперт

(Подпись) Цзяху **Цзун**
Эксперт

Добавление

Письмо Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009), от 18 января 2016 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006)

Группа экспертов, учрежденная резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности, имеет честь препроводить настоящим в соответствии с пунктом 2 резолюции 2207 (2015) итоговый доклад о своей работе.

Группа будет признательна за доведение настоящего письма и доклада до сведения членов Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006).

(Подпись) Хью Гриффитс

Координатор

Группа экспертов, учрежденная
резолюцией 1874 (2009) Совета Безопасности

(Подпись) Бенуа Камгилем

Эксперт

(Подпись) Кацухиса Фурукава

Эксперт

(Подпись) Дмитрий Кикю

Эксперт

(Подпись) Ён Ван Ким

Эксперт

(Подпись) Стефани Кляйн-Альбрандт

Эксперт

(Подпись) Нил Уоттс

Эксперт

(Подпись) Цзяху Цзун

Эксперт

Доклад Группы экспертов, учрежденной резолюцией 1874 (2009)

Резюме

По прошествии десяти лет с тех пор, как Корейская Народно-Демократическая Республика провела свое первое ядерное испытание, в связи с чем был введен режим санкций Организации Объединенных Наций, Группа не видит каких-либо признаков отказа этой страны от ее ядерной программы и программы по баллистическим ракетам. Напротив, эта страна недавно провела четвертое ядерное испытание и продолжает запрещенную деятельность по совершенствованию баллистических ракет, включая проведение испытания баллистической ракеты подводных лодок и неоднократные пуски баллистических ракет. Ввиду заявленных Корейской Народно-Демократической Республикой намерений и постоянных усилий по наращиванию масштабов своих ракетно-ядерных программ и обеспечению международного признания и легитимизации этих запрещенных программ возникают серьезные вопросы в отношении эффективности действующего режима санкций Организации Объединенных Наций.

Проведенные Группой расследования показали, что Корейская Народно-Демократическая Республика успешно обходит санкции и продолжает использовать международную финансовую систему, авиационное сообщение и контейнерные перевозки в целях торговли запрещенными предметами. Внесенные в санкционный перечень организации скрывают свою незаконную деятельность, внедряя агентов в иностранные компании. Они используют дипломатический персонал, давних торговых партнеров и связи с небольшим числом пользующихся их доверием иностранных граждан. Несмотря на внесение в перечень в июле 2014 года, «Управляющая компания по океаническому судоходству, лтд.» продолжает функционировать, используя суда, плавающие под флагом других государств, прибегая к перерегистрации компании под другими названиями и к сдаче экипажей в аренду иностранным судам. Это позволяет ей получать доступ к иностранным портам в регионе и за его пределами, а также оформлять страхование судов и морских грузов, без чего она не могла бы функционировать.

Страна по-прежнему занимается экспортом предметов, касающихся баллистических ракет, на Ближний Восток и торгует вооружениями и связанными с ними материальными средствами со странами Африки. Она продолжает использовать давние военные связи в странах Африки и Азии в целях обучения полицейских и личного состава военизированных подразделений. Среди новых тенденций — приобретение высокотехнологичных коммерческих товаров иностранного производства, а также устаревших систем для укрепления ее способности самостоятельно осуществлять разработки в рамках ее запрещенных программ. Страна также использует свое участие в работе международных организаций в попытке добиться легитимизации своей космической программы и получить доступ к научным сетям и знаниям.

Вся эта деятельность облегчается низким уровнем выполнения государствами-членами резолюций Совета Безопасности. Группа постоянно привлекает внимание к проблемам несоблюдения резолюций, которое дает возможность продолжать запрещенную деятельность. Такое положение объясняется различными причинами, среди которых отсутствие политической воли и надлежащего законодательства, непонимание резолюций и неотнесение этой задачи к числу приоритетных.

Группа рекомендовала включить в санкционный перечень ряд физических лиц и организаций в связи с их причастностью к запрещенной деятельности или уклонению от санкций. Она также предложила обновить санкционный перечень. Доклад Группы и ее выводы ставят серьезные вопросы в отношении общей эффективности режима санкций Организации Объединенных Наций, который, несмотря на его постепенное ужесточение на протяжении 10 лет, пока так и не смог обеспечить отказ Корейской Народно-Демократической Республики от ракетно-ядерных программ.

Содержание

	<i>Стр.</i>
Глоссарий	8
I. Введение	9
II. Справочная информация и политический контекст.	9
III. Группа и ее методология	11
IV. Доклады государств-членов.	11
A. Национальные доклады об осуществлении	11
B. Уведомления о несоблюдении и другие вопросы	13
V. Продолжающиеся нарушения Корейской Народно-Демократической Республикой ее обязательства по отказу от программ, связанных с ядерным оружием, другими видами оружия массового уничтожения и баллистическими ракетами	13
A. Недавняя деятельность в ядерной области	13
B. Недавняя деятельность, связанная с программой по баллистическим ракетам	17
VI. Меры, касающиеся экспорта и импорта	32
A. Соблюдение эмбарго в отношении предметов, связанных с ядерным оружием, другими видами оружия массового уничтожения и баллистическими ракетами	33
B. Соблюдение оружейного эмбарго.	34
C. Техническая подготовка, консультирование, услуги или помощь	51
D. Осуществление запрета на предметы роскоши	53
VII. Воспреещение: морские суда	55
VIII. Деятельность организаций и физических лиц, внесенных в перечень	59
A. Управляющая компания по океаническому судоходству, лтд.	59
B. Корейская генеральная корпорация «Рёнбон»	68
C. Корейская совместная машиностроительная корпорация «Рёнха»	69
D. «Лидер (Гонконг) интернэшнл»	70
E. Корейская горнорудная торговая корпорация и Корейская торговая корпорация «Тангун»	71
F. Поездки физических лиц, якобы связанных с внесенными в санкционный перечень организациями	72
IX. Финансовые меры	73
A. Сделки, связанные с иностранными компонентами для ракет «Ынха-3»	74
B. Генеральное разведывательное бюро	77
C. Законодательство для осуществления адресных финансовых мер	77
D. Замораживание активов Управляющей компании по океаническому судоходству	78

Е.	Компания “Chinpro Shipping” и финансирование деятельности по распространению	78
Ф.	Группа разработки финансовых мер по борьбе с отмыванием денег	79
Х.	Непреднамеренные последствия санкций	79
XI.	Рекомендации	80
А.	Рекомендации Комитету	80
В.	Рекомендации государствам-членам	83
Приложения *		85

* Приложения распространяются только на том языке, на котором они были представлены, и без официального редактирования.

Глоссарий

В настоящем докладе используются следующие слова и выражения, имеющие указанное ниже конкретное значение:

«Страна»	Корейская Народно-Демократическая Республика
«Комитет»	Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1718 (2006)
«Резолюции»	Резолюции Совета Безопасности 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) и 2094 (2013)
«Группа»	Группа экспертов, учрежденная резолюцией 1874 (2009)
«Санкции»	Меры, предусмотренные в этих резолюциях
«Санкционный перечень»	Перечень, составленный и обновляемый Комитетом во исполнение резолюции 1718 (2006) и касающийся физических лиц, организаций, групп и предприятий
«Воспрещение»	Досмотр, изъятие и отчуждение груза по смыслу пунктов 11–14 резолюции 1874 (2009), пункта 8 резолюции 2087 (2013) и пункта 16 резолюции 2094 (2013)
«Обозначать/обозначение»	Меры, принимаемые Советом Безопасности или Комитетом на основании пунктов 8(d) и (e) резолюции 1718 (2006) (с изменениями, внесенными в последующих резолюциях, включая пункт 27 резолюции 2094 (2013)) в отношении физических или юридических лиц (замораживание активов и/или запрет на поездки)

I. Введение

1. Своей резолюцией 2207 (2015) Совет Безопасности продлил мандат Группы до 5 апреля 2016 года. Настоящий доклад охватывает период с 6 февраля 2015 года по 5 февраля 2016 года.

2. В докладе Группа проводит обзор фактов, относящихся к продолжающимся усилиям Корейской Народно-Демократической Республики по созданию ядерного оружия, других видов оружия массового уничтожения и баллистических ракет. Группа рассматривает осуществление резолюций государствами-членами и нарушения санкционных мер. Ход продолжающихся расследований освещается в приложении 1. Группа также отслеживает осуществление государствами-членами решений Комитета, включая внесение в санкционный перечень некоторых физических и юридических лиц с целью замораживания активов и запрета на поездки. Наконец, Группа представляет рекомендации о том, как улучшить осуществление резолюций.

II. Справочная информация и политический контекст

3. Ситуация в Корейской Народно-Демократической Республике за прошедший год существенно не изменилась. Спустя десятилетие после введения санкций Организации Объединенных Наций находящийся четыре года у власти Ким Чен Ын продолжает укреплять свою власть и открыто игнорировать резолюции, наращивая ядерный потенциал своей страны и ее потенциал в области баллистических ракет и не прекращая торговли оружием и связанными с ним материальными средствами. Страна предпринимает явные шаги с целью усиления курса на совершенствование своих ядерных программ и ищет возможности еще громче заявить о своих притязаниях на статус ядерной державы. В сентябре 2015 года страна объявила о том, что все ядерные объекты «работают в штатном режиме», выполняя текущие задачи по «качественному и количественному» наращиванию ее арсенала ядерного оружия¹. 6 января 2016 года страна произвела свое четвертое ядерное испытание на полигоне в Пунгени и вновь заявила, что будет «неуклонно наращивать свой потенциал ядерного сдерживания», от которого она не откажется ни при каких обстоятельствах.

4. Внутри страны Ким Чен Ын продолжал укреплять свою власть, в том числе путем устранения или замены ключевых должностных лиц, подчеркивая при этом необходимость в параллельном укреплении экономики и ядерного потенциала². Уделяя более пристальное внимание улучшению ситуации в гражданских секторах экономики, режим также продолжает прилагать усилия по укреплению сектора национальной обороны, включая совершенствование систем вооружений и наращивание своего потенциала в области оружия массово-

¹ См. «Директор Института атомной энергии КНДР о его ядерной деятельности», Центральное телеграфное агентство Кореи (ЦТАК), 15 сентября 2015 года, имеется на сайте www.kcna.kp (последнее посещение 15 сентября 2015 года).

² См. Корейская Народно-Демократическая Республика, Постоянное представительство при Организации Объединенных Наций. Коммюнике для прессы, 31 октября 2015 года, и «Ким Чен Ын выступает с речью на военном параде и народной процессии жителей Пхеньяна», ЦТАК, 11 октября 2015 года, имеется на сайте www.kcna.kp (последнее посещение 11 октября 2015 года).

го уничтожения. Когда в августе 2015 года усилилась напряженность в демилитаризованной зоне, Ким Чен Ын перевел Корейскую народную армию на военное положение³. В результате межкорейских переговоров кризис удалось урегулировать, однако отношения между страной и Республикой Корея по-прежнему хрупки.

5. Контакты Корейской Народно-Демократической Республики с международным сообществом в 2015 году характеризовались тем, что она осуждала санкции и призывала к заключению мирного договора и к двусторонним переговорам, избегая при этом какого бы то ни было принятия обязательств в отношении денуклеаризации или возобновления шестисторонних переговоров, из которых она вышла в 2009 году. Страна также категорически отвергла резолюции двух органов Организации Объединенных Наций о ситуации с правами человека, заявив, что содержащиеся в них утверждения являются заведомо ложными⁴.

6. Санкции не мешают Корейской Народно-Демократической Республике постепенно совершенствоваться и наращивать свой потенциал в ядерной сфере и в области баллистических ракет. Помимо укрепления ядерных программ страна концентрируется на ракетных программах, совершенствуя ракеты малой дальности с помощью испытаний и модернизируя стартовую площадку «Сохэ». Заявляется также о приверженности развитию потенциала баллистических ракет подводных лодок, испытания которых были проведены в мае и декабре (и, согласно сообщениям, в ноябре). Страна также продолжает модернизировать свою судостроительную верфь для подводных лодок в Синпо. Кроме того, Корейская Народно-Демократическая Республика обещает создать «самые различные спутники и ракеты большой дальности, которые [она] будет запускать беспрерывно» в будущем⁵.

7. Как показывают эти события, перспективы того, что Корейская Народно-Демократическая Республика удовлетворит выраженные в резолюциях чаяния международного сообщества в области безопасности и в гуманитарной сфере, становятся все более призрачными. Необходимость в приверженности всех государств-членов более строгому соблюдению санкций Организации Объединенных Наций остается столь же актуальной, как и прежде.

³ См. «Министерство иностранных дел КНДР о ситуации, находящейся на грани войны», ЦТАК, 21 августа 2015 года, имеется на сайте www.kcna.kp (последнее посещение 21 августа 2015 года).

⁴ См. «Пресс-секретарь Министерства иностранных дел категорически отвергает направленную против КНДР резолюцию по правам человека», ЦТАК, 21 ноября 2015 года, имеется на сайте www.kcna.kp (последнее посещение 21 ноября 2015 года).

⁵ См. «Ким Чен Ын наблюдает за испытательным подводным пуском баллистической ракеты подводных лодок», ЦТАК, 9 мая 2015 года, имеется на сайте www.rodong.rep.kp/en/index.php?strPageID=SF01_02_01&newsID=2015-05-09-0014.

III. Группа и ее методология

8. Группа выполняет порученные ей задачи, которые состоят в том, чтобы собирать, изучать и анализировать поступающую от государств, соответствующих органов Организации Объединенных Наций и других заинтересованных сторон информацию об осуществлении мер, введенных резолюциями, в частности о случаях неисполнения, и выносить рекомендации в отношении мер, возможность принятия которых может быть рассмотрена Советом Безопасности, Комитетом или государствами-членами для улучшения ситуации с осуществлением мер, введенных резолюциями.

9. Группа строит свою работу в соответствии с методологическими стандартами Неофициальной рабочей группы Совета Безопасности по общим вопросам, касающимся санкций (см. S/2006/997). Она стремится сохранять высокие стандарты доказывания, несмотря на то, что не обладает возможностями вызывать лиц для дачи показаний, проводить судебную экспертизу и расследования, какими обладают судебные органы. Она полагается на информацию трех видов: информацию, получаемую непосредственно от экспертов, и результаты наблюдений на местах; информацию, предоставляемую государствами-членами, международными организациями, должностными лицами, источниками из аккредитованных СМИ/журналистами и частными лицами; и информацию из открытых источников. Группа учитывает характер и роль источников информации, систематически старается проверять информацию и обеспечивает, чтобы информация, предоставляемая на конфиденциальной основе или предназначенная для ограниченного доступа, систематически использовалась в соответствии с положениями, обусловленными обязанностями Группы. Группа предоставляет физическим и юридическим лицам право на ответ в ходе расследований. Источниками всех изображений, если не указано иное, является Группа.

10. За отчетный период Группа представила Комитету четыре доклада о случаях невыполнения. Она отразила эти случаи в настоящем докладе, а также представляет информацию о продолжающихся расследованиях. Группа провела консультации с 33 государствами-членами, 14 органами Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами. Она также продолжала сотрудничать с другими санкционными группами Организации Объединенных Наций. Группа направила 748 просьб о предоставлении информации и 88 последующих писем, касающихся проводимых ею расследований, государствам-членам (см. приложение 2), международным организациям, частным структурам и физическим лицам. Получено 215 ответов.

IV. Доклады государств-членов

A. Национальные доклады об осуществлении

11. Спустя десять лет после принятия резолюции 1718 (2006) Группа продолжает отмечать, что очень большое число государств, особенно в Африке, не представляет доклады либо представляет их с опозданием (см. приложение 3). За отчетный период лишь шесть государств-членов представили национальные доклады об осуществлении в соответствии с резолюцией 2094 (2013). На сего-

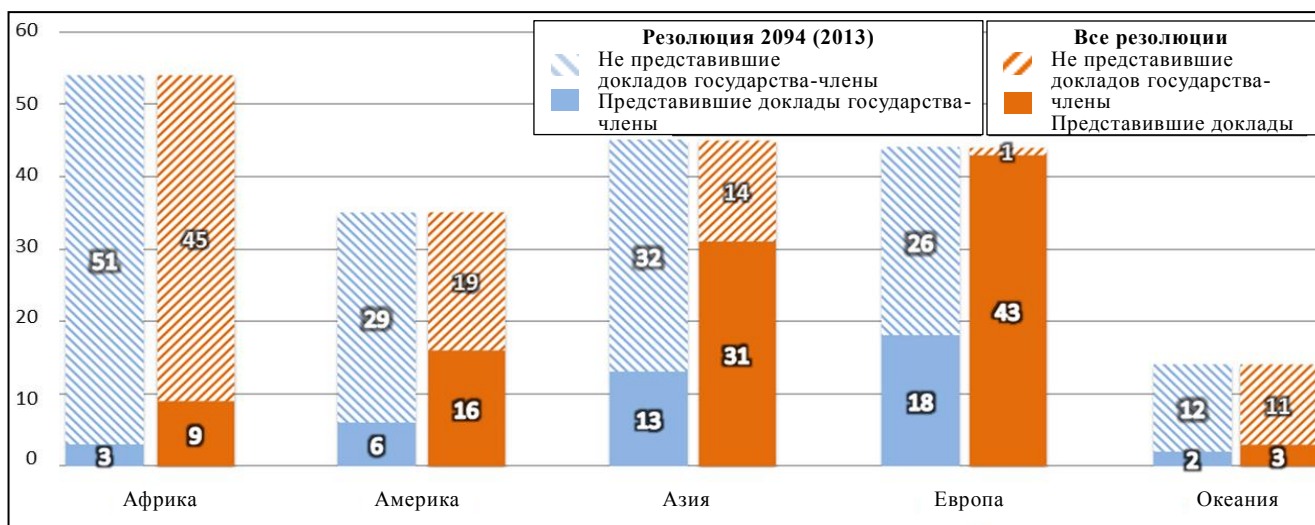
дняшний день лишь 42 государства-члена (из 193) представили Комитету доклады по резолюции 2094 (2013), тогда как 90 не представили за все время ни одного доклада ни по одной из резолюций (см. изображение 1). Группа направила напоминания 93 не представившим доклады государствам-членам, 7 из которых являлись в 2015 году непостоянными членами Совета Безопасности.

12. Помимо низкого уровня отчетности Группа отмечает ненадлежащее качество полученных докладов и их недостаточную детализацию. Отсутствие достоверной информации негативно влияет на способность Группы сообщать об осуществлении санкций и надлежащим образом анализировать проблемы в плане осуществления на национальном уровне. Недостаточные возможности государств-членов и отсутствие у них политической воли еще больше усугубляют их трудности с пониманием основного содержания и сути резолюций. В целом, эти условия позволяют Корейской Народно-Демократической Республике продолжать свою запрещенную деятельность.

13. В 2015 году Группа активно призвала семь вышеупомянутых непостоянных членов Совета Безопасности выполнить свои обязательства по представлению докладов. Поскольку члены Комитета должны служить образцом в плане представления докладов об осуществлении, Группа рекомендует Комитету рассмотреть возможность использования двусторонних подходов (см. рекомендацию 1).

Изображение 1

Положение с представлением докладов (с разбивкой по регионам)



В. Уведомления о несоблюдении и другие вопросы

14. Помимо представления национальных докладов об осуществлении государства-члены обязаны своевременно сообщать Комитету обо всех случаях досмотра грузов, включая досмотры, в ходе которых не было выявлено нарушений, и досмотры, имевшие место до случая нарушения. Лишь одно государство-член сообщило о проведенных им досмотре и последующем изъятии связанного с оружием груза, имеющего отношение к внесенным в санкционный перечень организациям.

15. Совет Безопасности призывал все государства предоставлять имеющуюся у них информацию относительно несоблюдения резолюций (см. рекомендацию 11). Комитет получил 14 таких уведомлений. Несколько государств-членов сообщили о пусках баллистических ракет малой дальности в марте 2015 года и об испытательном пуске баллистической ракеты подводных лодок, проведенном Корейской Народно-Демократической Республикой в мае 2015 года.

В. Продолжающиеся нарушения Корейской Народно-Демократической Республикой ее обязательства по отказу от программ, связанных с ядерным оружием, другими видами оружия массового уничтожения и баллистическими ракетами

16. Страна по-прежнему грубо нарушает резолюции, действуя вопреки неоднократным требованиям Совета Безопасности выполнять свои международные обязательства в этой области недвусмысленным, необратимым и поддающимся проверке образом. Продолжается осуществление ядерной программы и программы по баллистическим ракетам, в том числе путем совершенствования испытательной инфраструктуры и укрепления роли участвующих в программах учреждений. В стране продолжалась деятельность по расширению исследований и получению новых знаний в этих областях, в том числе за счет участия в работе различных международных организаций, позволяющего ей получать доступ к научным сетям и соответствующей подготовке. Четвертое ядерное испытание и успешное испытание выброса баллистической ракеты подводных лодок из транспортно-пускового контейнера свидетельствуют о решимости страны добиваться создания все более сложных систем и попыток подтвердить свои притязания на статус ядерной державы.

А. Недавняя деятельность в ядерной области

1. Ядерное испытание, проведенное 6 января 2016 года

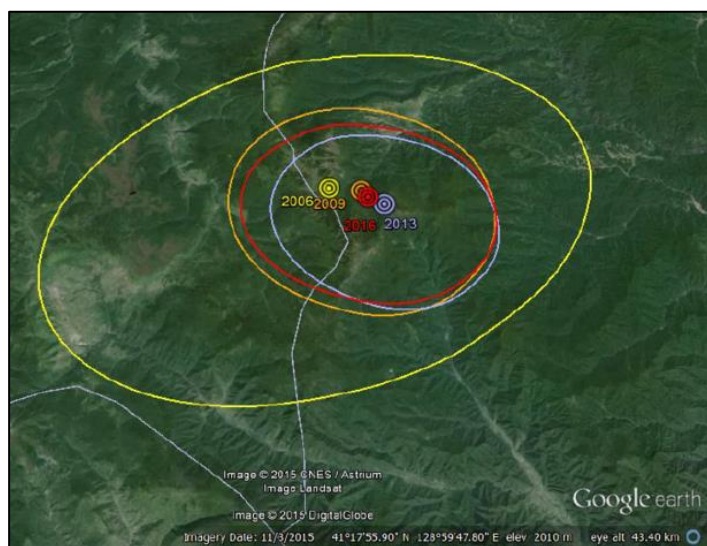
17. 6 января 2016 года Корейская Народно-Демократическая Республика объявила о проведении испытания «водородной бомбы»⁶. Подготовительная ко-

⁶ См. «Испытание водородной бомбы в КНДР прошло успешно», «Нодон синмун», 7 января 2016 года, имеется на сайте www.rodong.rep.kp/en/index.php?strPageID=SF01_02_01&newsID=2016-01-07-0004.

миссия Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ) подтвердила, что вблизи ядерного полигона страны имело место «необычное сейсмическое явление»⁷. «Искусственный взрыв» (мощность 4,85 кт) имел параметры ударной волны, сходные с теми, что были зафиксированы после ядерного испытания, проведенного в стране в 2013 году⁷. Тип примененного устройства еще не определен (см. изображение 2).

Изображение 2

Сопоставление предполагаемых районов проведения ядерных испытаний в 2006 году (желтый цвет), 2009 году (оранжевый цвет), 2013 году (фиолетовый цвет) и 2016 году (красный цвет)



Источник: ОДВЗЯИ.

2. Расширение ядерной инфраструктуры и продолжающаяся деятельность

18. На сделанных со спутников снимках ядерного полигона видно, что в течение всего 2015 года в этом районе происходила постоянная активность, особенно вблизи западного портала, например интенсивное движение, строительство новых зданий, землеройные работы и вырубка леса) (см. приложение 4).

19. 15 сентября 2015 года директор «Института атомной энергии КНДР»⁸ заявил, что «все ядерные объекты в Нёнбёне, включая завод по обогащению урана и реактор с графитовым замедлителем мощностью 5 МВт, были реконструированы, перестроены или откорректированы и приступили к нормальной работе»⁹. Это заявление, как представляется, в целом согласуется с различными

⁷ См. ОДВЗЯИ, «Исполнительный секретарь ОДВЗЯИ Лассина Зербо о необычном сейсмическом явлении, зафиксированном в Корейской Народно-Демократической Республике», коммюнике для прессы, 6 января 2016 года, имеется на сайте www.ctbto.org/press-centre/press-releases/2016/ctbto-executive-secretary-lassina-zerbo-on-the-unusual-seismic-event-detected-in-the-democratic-peoples-republic-of-korea/.

⁸ Корейское название: 조선민주주의인민공화국 원자력연구원.

⁹ См. «Директор Института атомной энергии КНДР о его ядерной деятельности», ЦТАК, 15 сентября 2015 года, имеется на сайте www.kcna.kp (последнее посещение 15 сентября

связанными с ядерной областью работами, о которых 26 августа 2015 года сообщил Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

20. МАГАТЭ сообщало о продолжающихся работах по ремонту и о новом строительстве в различных точках на объекте в Нёнбёне, свидетельствовавших о том, что реактор мощностью 5 МВт находится в рабочем состоянии, о продолжающемся строительстве на месте расположения легководного реактора¹⁰ и о расширении и использовании здания, в котором якобы расположен цех по обогащению (общая площадь этого здания фактически удвоилась в 2014 году)¹¹. МАГАТЭ также наблюдало с помощью полученных со спутников снимков за работами, которые, по-видимому, связаны с добычей и измельчением руды на урановом руднике и обогатительном предприятии в Пёнсане.

21. Полученные при помощи коммерческих спутников снимки показывают, что эти мероприятия, по-видимому, продолжались на протяжении всего отчетного периода, что соответствует объявлению страны о том, что все ядерные объекты «работают в нормальном режиме». Эти снимки подтверждают строительство, по-видимому, электрораспределителя рядом с легководным реактором, грузовые перевозки вблизи здания, в котором находится реактор мощностью 5 МВт, выведение и отток воды, используемой для охлаждения реактора (возможно, с некоторыми перерывами в июле и ноябре 2015 года), и ремонт и новое строительство зданий возле здания, где могут находиться топливные элементы, и цеха по обогащению урана (см. приложение 5).

22. Хотя на основании одних лишь полученных со спутников снимков невозможно со всей определенностью установить рабочее состояние объектов, а также цель и характер проводимых работ, эксплуатация этих объектов и реактора, если подтвердится, что они работают, позволила бы Корейской Народно-Демократической Республике производить дополнительный расщепляющийся материал для своей ядерной программы. Это соответствовало бы заявленному намерению страны укреплять и совершенствовать свой ядерный арсенал.

3. Связанные с ядерной деятельностью юридические и физические лица

Отдел военно-промышленного комплекса

23. Группа ранее уже сообщала о том, что Отдел военно-промышленного комплекса¹² играет ключевую роль в ядерной и ракетной программах страны (см. S/2010/571, пункт 55, и S/2013/337, пункт 37). Группа подтвердила ключевую роль Отдела в ядерном испытании, проведенном в январе 2016 года: название Отдела фигурирует в подписанных Ким Чен Ыном приказах от 15 декабря 2015 года и 3 января 2016 года о проведении испытаний. Эти документы четко свидетельствуют о том, что Отдел занимался планированием и подготовкой испытания (см. изображение 3).

2015 года).

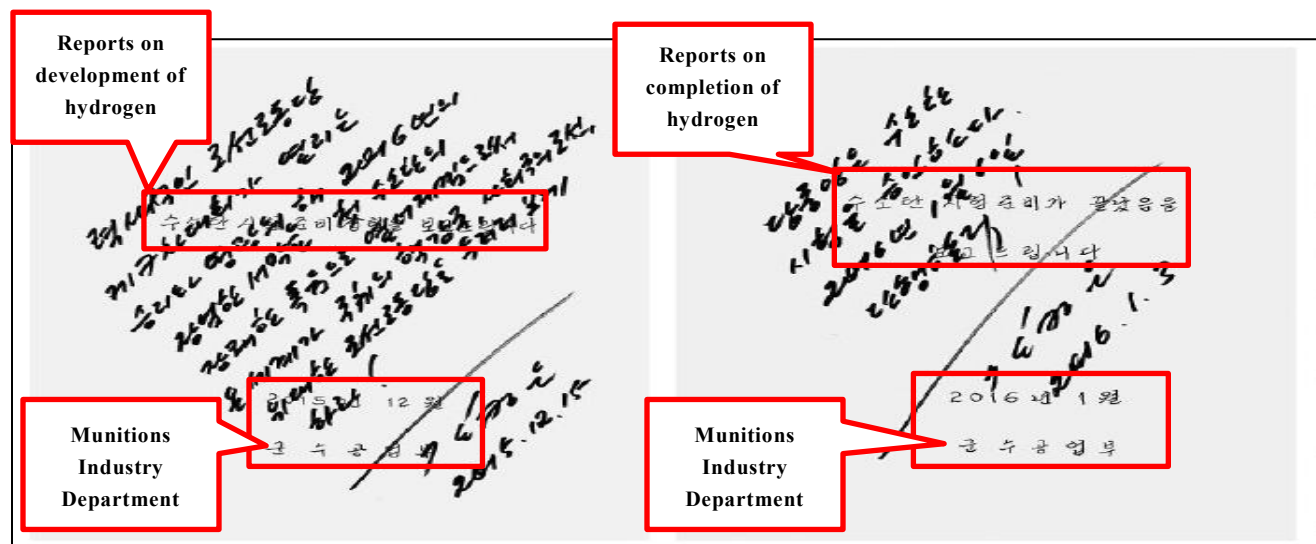
¹⁰ МАГАТЭ сообщило об отсутствии каких-либо признаков доставки или ввоза крупных компонентов реактора в здание, где расположен легководный реактор.

¹¹ См. документ МАГАТЭ GOV/2015/49-GC(59)/22.

¹² Также известен как Отдел производства вооружений, Отдел военно-промышленного снабжения, Отдел машинной промышленности или Отдел машиностроительной промышленности Центрального комитета ТПК. Название на корейском языке: 군수공업부или 기계공업부.

Изображение 3

Отдел военно-промышленного комплекса докладывает о подготовке к испытанию «водородной бомбы»



Источник: «Нодон синмун», 7 января 2016 года.

24. Три старших должностных лица, Ли Ман Гон, Ли Пён Чхоль и Пак То Чхун, участвовали в праздничной фотосессии с Ким Чен Ыном, что свидетельствует об их ключевой роли в проведении ядерного испытания¹³. Г-н Ли Ман Гон, по-видимому, стал новым директором Отдела военно-промышленного комплекса примерно в промежутке между декабрем 2015 года и 7 января 2016 года. Группа ранее сообщала о том, что г-н Пак играет ключевую роль в ракетно-ядерных программах страны (см. рекомендацию 7, конфиденциальное приложение 109 и S/2013/337, пункт 37).

Международная межправительственная научно-исследовательская организация

25. Группа ранее уже сообщала об участии Корейской Народно-Демократической Республики в деятельности Объединенного института ядерных исследований — находящейся в Российской Федерации международной межправительственной научно-исследовательской организации по ядерным наукам (см. S/2015/131, пункты 29–33). В ответ на запросы Группы Главный ученый секретарь Института подтвердил, что с 31 марта 2015 года граждане Корейской Народно-Демократической Республики не участвуют в работе Института и что членство этой страны приостановлено до тех пор, пока она не сможет полностью выполнять свои обязательства перед Институтом. Группа отмечает, что решение Института согласуется с положениями резолюций.

¹³ См. «Ким Чен Ын фотографируется с участниками подготовки к испытанию водородной бомбы», «Нодон синмун», 11 января 2016 года, имеется на сайте www.rodong.rep.kp/en/index.php?strPageID=SF01_02_01&newsID=2016-01-11-0024.

26. Институт подтвердил, что представителем Корейской Народно-Демократической Республики в Комитете полномочных представителей является г-н Ли Че Сон (числится как «Ли Че Сен») (см. S/2015/131, пункт 29). Он был внесен Комитетом в перечень в июле 2009 года как лицо, являвшееся в то время директором Генерального бюро по атомной энергии, а с апреля 2014 года — Министром атомно-энергетической промышленности. По данным Института, с 2010 года два лица участвовали в заседаниях Комитета от его имени. В соответствии с положениями резолюций соответствующие государства-члены должны применять по отношению к ним меры, связанные с замораживанием активов и запретом на поездки, как к лицам, которые действовали от имени г-на Ли. Это:

- а) г-н Чон Мен Чер, в то время первый секретарь посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Москве, который
 - участвовал в заседаниях 25 и 26 марта и 26 и 27 ноября 2010 года, 25 и 26 марта и 25 и 26 ноября 2011 года и 26 и 27 марта 2012 года;
- б) г-н Ким Се Гон, в то время первый секретарь посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Москве, который
 - участвовал в заседаниях 23 и 24 ноября 2012 года, 25 и 26 марта и 22 и 23 ноября 2013 года, 25 и 26 марта 2014 года и 25 и 26 марта 2015 года.

27. Группа рекомендует Комитету добавить к информации о г-не Ли (KPi.002), представленной в санкционном перечне, другое его имя «Ли Че Сен» (см. рекомендацию 4(а)).

В. Недавняя деятельность, связанная с программой по баллистическим ракетам

1. Пуски баллистических ракет

28. В Корейской Народно-Демократической Республике продолжались пуски баллистических ракет. Группа выявила в 2015 году две тенденции в отношении программы страны по баллистическим ракетам:

- а) разработка усовершенствованных баллистических ракет малой дальности, характеризующихся высокой точностью и способностью к нанесению быстрого удара, путем проведения испытаний варианта ее твердотопливной баллистической ракеты малой дальности KN-02 с увеличенной дальностью полета;
- б) деятельность в направлении обеспечения элементарной способности к нанесению удара баллистическими ракетами подводных лодок на основе проведения испытаний подводного пуска такой ракеты.

Баллистическая ракета малой дальности

29. 2 марта 2015 года в стране были произведены пуски двух баллистических ракет малой дальности¹⁴. Дальность их полета составила примерно 500 км. Ряд государств-членов определили их как баллистические ракеты класса «Скад».

¹⁴ Семь государств-членов сообщили Комитету об этих пусках.

Такой радиус действия соответствует возможностям имеющейся у этой страны баллистической ракеты класса «Скад-С», запущенной на максимальную дальность. Как и в предыдущих случаях, пуски проводились без предупреждения, создавая опасность для находившихся неподалеку морских и воздушных судов.

30. Что касается пуска, проведенного в стране 14 августа 2014 года в районе Вонсан (см. S/2015/131, пункт 38), то, по мнению Группы, речь идет об усовершенствованной версии баллистической ракеты KN-02¹⁵, учитывая сходство их форм и достигнутую дальность 220 км¹⁶. Группа отмечает явное сходство KN-02 с баллистической ракетой 9M79 (см. изображение 4)¹⁷ и то обстоятельство, что характеристики данной ракеты согласуются с заявлением страны о том, что она провела пуск «сверхточной тактической ракеты с высокими тактико-техническими данными»¹⁸. Группа также подкрепила этот анализ полученной от одного государства-члена информацией о том, что для создания KN-02 страна прибегла к копированию технических решений, применявшихся при создании баллистической ракеты 9M79¹⁹ (см. приложение 6). С тех пор страна активно работает над новой версией ракеты, идя по направлению уменьшения ее полезной нагрузки с целью увеличения дальности полета²⁰.

Изображение 4

Сходство между ракетой 9M79 (вверху) и ракетой, запущенной Корейской Народно-Демократической Республикой 14 августа 2014 года (внизу)



¹⁵ Ряд государств-членов считает, что KN-02 — это твердотопливная баллистическая ракета малой дальности с расчетной дальностью полета 120 км.

¹⁶ См. Jeffrey Lewis, “Don’t know where Waldo went, but Kim Jong-Un was in Wonsan: geolocating North Korea’s June 26 and August 14 missile launches”, 38 North, 3 November 2014, имеется на сайте <http://38north.org/2014/11/jlewis110314/>.

¹⁷ Баллистическая ракета 9M79 также известна как «Точка», или СС-21, и, по имеющейся информации, имеет круговое вероятное отклонение 160 м.

¹⁸ См. «Ким Чен Ын руководит испытательным пуском тактической ракеты», ЦТАК, 15 августа 2014 года, имеется на сайте www.kcnawatch.co/newstream/1451896687-307647019/kim-jong-un-guides-tactical-rocket-test-fire/.

¹⁹ Согласно информации государства-члена, страна получила баллистические ракеты 9M79 из Сирийской Арабской Республики в 1996 году.

²⁰ Увеличение дальности достигается за счет уменьшения веса боеголовки со 480 до 150 кг.

Источник: www.militaryphotos.net (вверху) и ЦТАК (внизу).

31. По информации одного государства-члена, страна трижды проводила пуски ракет, которые, как считается, были ракетой KN-02 и ее усовершенствованной версией (см. таблицу 1).

Таблица 1

Пуски ракет KN-02 и усовершенствованных ракет KN-02 в 2015 году

Дата и время	Количество ракет/снарядов	Тип	Дальность (км)
8 февраля, 16 ч. 0 м. — 17 ч. 10 м.	5	Предположительно, одна усовершенствованная ракета KN-02 и четыре управляемых реактивных снаряда калибра 300 мм	200
2 апреля, 10 ч. 30 м.	1	Предположительно, ракета KN-02	140
3 апреля, 16 ч. 14 м. — 17 ч. 00 м.	4	Предположительно, ракета KN-02	> 100

Баллистическая ракета подводных лодок

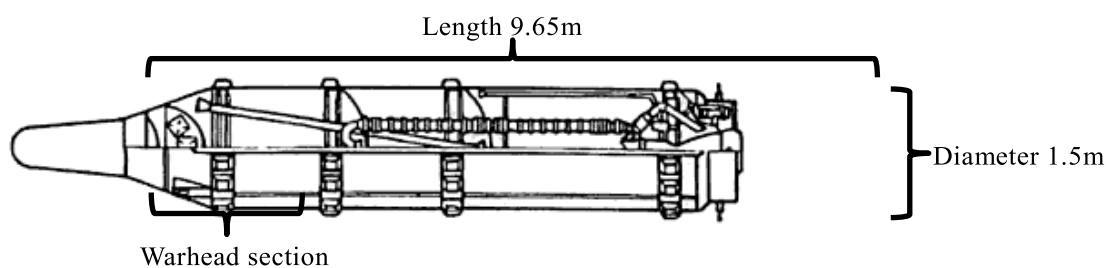
32. Семь государств-членов сообщили Комитету о том, что 8 мая 2015 года Корея Народная-Демократическая Республика провела испытание баллистической ракеты, запущенной с подводной платформы вблизи расположенного на восточном побережье порта Синпо. Эти сообщения согласуются с последовавшими 9 мая 2015 года официальными объявлениями о «произведенном из подводного положения испытательном пуске мощной корейской стратегической баллистической ракеты подводных лодок» (см. приложение 7)²¹. Разработка и возможное будущее развертывание баллистических ракет подводных лодок означали бы расширение связанного с баллистическими ракетами потенциала страны за счет появления нового компонента — баллистических ракет морского базирования.

33. На официальных снимках ракеты (см. приложение 8) видна ракета “북극성-1” («Полярная звезда-1»)²², чаще именуемая KN-11. Внешне ракета очень напоминает советскую баллистическую ракету подводных лодок SS-N-6 (в советском обозначении Р-27), учитывая явное сходство их форм и особенно боеголовок (см. изображение 5). Отсутствие белого дыма позади ракеты после ее появления из воды указывает на то, что она работает на жидком топливе, как и ракета Р-27. Согласно информации, представленной одним государством-членом, прототипом этой ракеты является ракета Р-27, которая была закуплена в бывшем Советском Союзе в 1990-х годах и затем скопирована Корея Народная-Демократической Республикой.

²¹ См. «Ким Чен Ын наблюдает за подводным испытательным пуском стратегической баллистической ракеты подводных лодок, ЦТАК, 9 мая 2015 года, имеется на сайте www.rodong.rep.kp/en/index.php?strPageID=SF01_02_01&newsID=2015-05-09-0014.

²² По-английски называется “North Star-1” или “Polaris-1”.

Изображение 5

Соотношение длины и диаметра ракет KN-11 и P-27

Источник: P-27 (вверху): Thomas Cochran and others, *Soviet Nuclear Weapons*, Nuclear Weapons Databook, vol. 4 (New York, Harper and Row, 1989); баллистическая ракета подводных лодок (внизу): «Нодон синмун», 9 мая 2015 года.

Изображение 6

Снимки, связанные с проведенным 8 мая 2015 года пуском

Источник: «Нодон синмун», 9 мая 2015 года.

34. Группа считает, что некоторые из фотографий на тему проведенного испытания (см. изображение 6) были подтасованы и что в число этих фотографий могли быть включены снимки, не имеющие к нему отношения (см. приложение 9). Без материалов подводной съемки Группа не может достоверно подтвердить, с какой платформы производился пуск.

35. Запуск ракетного двигателя, как представляется, происходил уже над водой (см. изображения 6 и 7-3–7-5), что указывает на то, что под водой происходил «холодный» выброс из транспортно-пускового контейнера²³, возможно при

²³ При пуске баллистической ракеты могут применяться способы либо «горячего пуска», когда двигатель запускается в транспортно-пусковом контейнере, либо «холодного пуска»,

помощи сжатого газа (см. изображение 7-1). Ракета достигла высоты 150 м и пролетела около 500 м, согласно информации, представленной одним государством-членом. Относительно короткий полет может объясняться либо небольшим количеством топлива и использованием балласта до получения нужного веса, позволяющего продемонстрировать возможность пуска, либо, что более вероятно, прекращением подачи топлива вскоре после запуска двигателя. В любом случае пуск производился при полном стартовом весе, с тем чтобы обеспечить штатный режим протекания процесса последовательного выброса из контейнера и запуска двигателя.

Изображение 7

Последовательные снимки проведенного 8 мая 2015 года испытания баллистической ракеты



Источник: ЦТАК.

когда ракета выбрасывается из контейнера и лишь после этого происходит запуск двигателя.

36. По мнению Группы, данное испытание является крупным техническим достижением и явным подтверждением того, что программа по разработке и принятию на вооружение баллистических ракет подводных лодок по-прежнему реализуется. Для завершения работ по внедрению системы запуска и самой ракеты потребуются дополнительные испытания, в частности полномасштабное полетное испытание, что в настоящее время может быть весьма сложным делом для страны.

2. Деятельность на пусковых объектах

37. В 2015 году в стране быстрыми темпами продолжались работы на космодроме «Сохэ», при этом проводились дополнительные мероприятия по совершенствованию стартовой площадки. Вследствие значительной деятельности по сокрытию работ на каждом этапе подготовки к пуску теперь будет сложнее фиксировать любые предпусковые мероприятия. Группа также вела наблюдение за судовой верфью в Синпо, которая является объектом, связанным с программой страны по баллистическим ракетам подводных лодок.

Космодром «Сохэ»

38. Анализ полученных изображений позволяет сделать вывод о том, что страна предпринимает преднамеренные действия по сокрытию подготовки к запуску космических ракет-носителей (см. приложение 10). После проведенных в марте 2015 года землеройных работ в апреле был построен новый железнодорожный терминал. Оставленный в бетонной конструкции нового терминала паз длиной приблизительно 20 метров может быть использован для установки лифта между железнодорожным туннелем и стартовой площадкой²⁴. Кроме того, на восточной оконечности стартовой площадки было построено новое здание. В январе 2015 года уже был виден фундамент здания, а затем продолжалось его планомерное строительство, завершившееся к сентябрю (см. изображение 8). Расположение здания указывает на то, что это может быть вспомогательный объект для сборки космических ракет-носителей или для проверки на этапе подготовки к запуску. Помимо этого имеется новая платформа, которая передвигается по рельсам и может использоваться для сокрытия перемещения ступеней космических ракет-носителей из вспомогательного здания к пусковой башне²⁵. Строительство этой платформы было первоначально зафиксировано в апреле 2015 года и завершилось к сентябрю (см. там же). Наконец, у пусковой башни появилось покрытие (дополнительные изображения см. в приложении 12)²⁶.

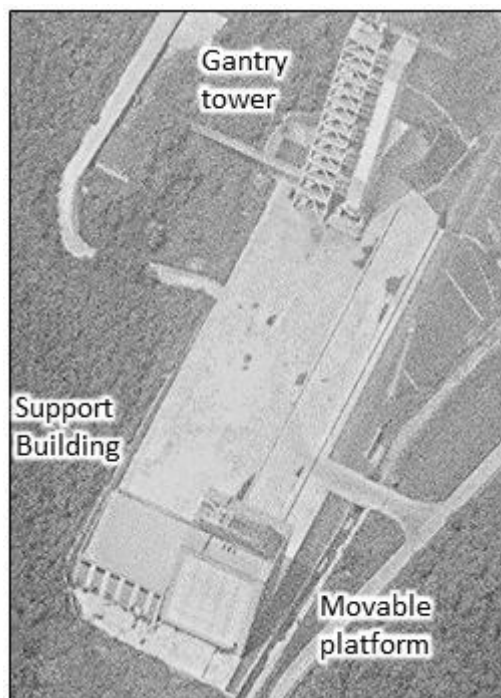
²⁴ См. «Северная Корея: новое строительство на космодроме „Сохэ“», 38 North, 28 мая 2015 года, имеется на сайте <http://38north.org/2015/05/sohae052815/>.

²⁵ Подвижная платформа имеет следующие размеры: 21 метров в ширину, 29 метров в длину и 28 метров в высоту.

²⁶ Покрытие на пусковой башне было зафиксировано в октябре 2014 года.

Изображение 8

Стартовая площадка космодрома «Сохэ» на 1 сентября 2015 года



Источник: Geo-Eye-1.

39. Ремонтные работы наблюдались в сборочном корпусе, где были сооружены новые ангары. Над рельсами было установлено покрытие, возможно для того, чтобы скрыть передвижения железнодорожного транспорта, связанные с транспортировкой ступеней космических ракет-носителей (см. приложение 11).

40. Другая зафиксированная деятельность дает основания полагать, что в будущем могут быть опробованы более мощные ракетные двигатели. К западу от пусковой площадки, на участке, где проводятся испытания двигателей, сооружены новые большие здания, в которых можно хранить дополнительный запас топлива (см. приложения 12 и 13)²⁷. Эта гипотеза согласуется с изложенной в предыдущем докладе Группы информацией о том, что пусковая башня может использоваться для запуска более крупных космических ракет-носителей, чем «Ынха-3» (см. изображение 9).

²⁷ См. «Северная Корея: последние данные о работах на космодроме „Сохэ“», 38 North, 9 октября 2015 года, имеется на сайте <http://38north.org/2015/10/sohae100915/>.

Изображение 9

Модели баллистической ракеты подводных лодок и ракет «Ынха-3» и «Ынха-9»

Источник: информационное агентство Киодо, 13 октября 2015 года.

Судоверфь в Синпо

41. Полученные до проведения испытаний 8 мая 2015 года со спутников снимки расположенной на восточном побережье судоверфи в Синпо показывают, что работы по созданию инфраструктуры, связанной с национальной разработкой баллистических ракет подводных лодок и относящейся к ним стартовой площадкой, начались еще в 2012 году.

42. На сделанном со спутника в октябре 2013 года снимке виден испытательный комплекс к юго-западу от дока для подводных лодок. В этом комплексе имеются испытательный стенд и расположенный на расстоянии примерно 9 метров от него вероятный район поражения, которые, скорее всего, предназначены для проведения наземных испытаний выброса баллистических ракет подводных лодок. Согласно информации, полученной от государства-члена, такое испытание проводилось в октябре 2014 года (см. приложение 14). На снимках, полученных с июля 2014 года по октябрь 2015 года, можно видеть ход работ в проектировочных цехах, в примыкающих к ним мастерских и работ по сооружению стартовой площадки в виде новой пристройки к главному сборочному цеху размерами 195 на 33 метра (см. приложение 15).

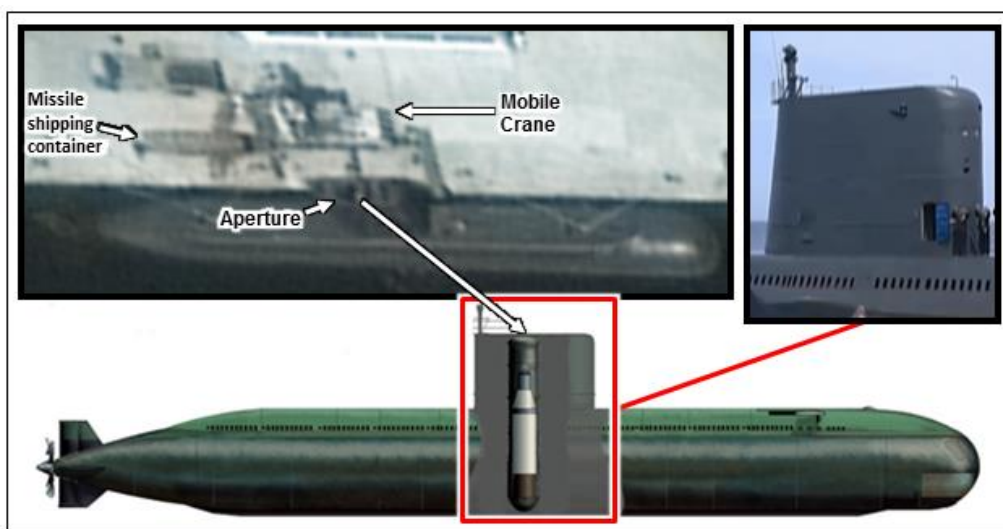
43. Кроме того, на снимке, сделанном со спутника в июле 2014 года, видна находящаяся на судоверфи в Синпо неопознанная подводная лодка. На последующих снимках можно видеть различные этапы внутренних работ в обтекателе этой подводной лодки, погружаемую баржу для испытаний и небольшое буксировочное судно²⁸. Согласно информации, предоставленной государством-

²⁸ Программа по применению спутниковой информации в оперативных целях подтвердила,

членом, страна приобрела списанные подводные лодки класса «Гольф» и методом их разборки получила технологию выброса ракеты из транспортно-пускового контейнера. Подводная лодка, о которой идет речь, как представляется, спроектирована в стране и не имеет прямого сходства с подводными лодками класса «Гольф» или подводными лодками других классов²⁹. Зафиксированные на снимке от 10 мая 2015 года рядом с 65-метровой подводной лодкой объект, являющийся, по-видимому, 10-метровым транспортным контейнером ракеты, и единственное отверстие³⁰ в обтекателе указывают на то, что она спроектирована для возможного пуска баллистических ракет подводных лодок (см. изображение 10)³¹.

Изображение 10

Отверстие для единственной пусковой шахты баллистических ракет подводных лодок³²



Источник: DigitalGlobe, 10 мая 2015 года (слева); ЦТАК, 5 июня 2015 года (справа);
Н. I. Sutton, 9 мая 2015 года (внизу).

что подводная лодка на официальных снимках проведенного 8 мая испытания, вероятно, та же, что запечатлена на снимках, сделанных со спутников (изображение 10), и что рядом с подводной лодкой, как это видно на полученных со спутников снимках от 10 мая 2015, действительно пришвартовано небольшое судно.

²⁹ Стране вполне по силам построить такую подводную лодку, поскольку она имеет опыт строительства подводных лодок.

³⁰ Диаметр отверстия составляет приблизительно 1,5 метра. Длина и диаметр контейнера соответствуют размерам ракеты, испытанной 8 мая 2015 года. По информации одного государства-члена, внутри подводной лодки имеется лишь одна пусковая шахта.

³¹ По словам Ким Чен Ына, «когда баллистические ракеты подводных лодок поступят в производство и вскоре после этого будут размещены, это будет подобно бомбе замедленного действия против врагов режима». См. Choi You-sun, «North Korea test-fires 3 ship-to-ship missiles into East Sea», Arirang News, 9 мая 2015 года, имеется на сайте www.arirang.co.kr/News/News_View.asp?nseq=179369.

³² Связанная с подводной лодкой и баллистической ракетой деятельность подтверждена Программой по применению спутниковой информации в оперативных целях (см. сделанный со спутника снимок на изображении 10).

44. Страна активно модернизирует и скрывает свои объекты по строительству подводных лодок в Синпо, что позволяет ей производить, возможно незаметно, больше подводных лодок, в том числе способных нести баллистические ракеты подводных лодок. Государствам-членам следует проявлять бдительность в отношении экспорта коммерческих предметов, которые могут способствовать реализации программы страны по баллистическим ракетам подводных лодок, включая подсистемы и компоненты, особенно электродвигатели, свинцово-кислотные аккумуляторные батареи и связанные с ними зарядные системы и гидроакустические приборы, в соответствии с пунктом 22 резолюции 2094 (2013) (см. рекомендацию 10).

3. Юридические и физические лица, имеющие отношение к программе по баллистическим ракетам

45. Группа выявила две тенденции, связанные с космической программой Кореической Народно-Демократической Республики. Во-первых, страна использует свое участие в работе международных организаций для продвижения идеи легитимности своего космического потенциала, для получения доступа к международному научному сообществу и для обучения своих исследователей в целях дальнейшего развития своих запрещенных программ. Во-вторых, Национальное управление по освоению воздушно-космического пространства продолжает играть заметную роль в космической программе страны, в том числе отвечая за новый центр по контролю за спутниками.

*Центр подготовки в области космической науки и техники
в Азиатско-Тихоокеанском регионе*

46. Центр подготовки в области космической науки и техники в Азиатско-Тихоокеанском регионе (см. приложение 16) предлагает девятимесячные курсы для аспирантов по пяти дисциплинам в области космической науки и техники: дистанционное зондирование и геоинформационные системы, спутниковая связь, спутниковая метеорология и глобальный климат, науки о космосе и атмосфере и глобальные навигационные спутниковые системы. Центр сообщил Группе, что сводный санкционный перечень Совета Безопасности Организации Объединенных Наций старательно учитывается в процессе отбора и приема.

47. С 1996 года, когда страна начала участвовать в работе Центра, она направила туда для обучения более 30 своих граждан, среди которых был Пэк Чан Хо, который был включен в перечень в связи с его ролью в запуске ракеты «Ынха-3» 12 декабря 2012 года. По сообщениям, он в настоящее время является заместителем директора отдела научно-исследовательских и опытно-конструкторских разработок Национального управления по освоению воздушно-космического пространства. В 1999–2000 годах он обучался в Центре по специальности «спутниковая связь» (см. приложение 17). В настоящее время предлагаемые в Центре курсы посещают два гражданина этой страны, один из которых связан с Национальным управлением по освоению воздушно-космического пространства (см. приложение 18). Группа принимает к сведению информацию о том, что Центр аннулировал решение о приеме на курсы еще четырех граждан страны, отобранных для посещения курсов начиная с августа 2015 года, включая одного связанного с Национальным управлением по освоению воздушно-космического пространства слушателя, который должен был пройти курс по глобальным навигационным спутниковым системам

(см. приложение 19)³³. То, что сотрудники Национального управления по освоению воздушно-космического пространства постоянно подают заявки и участвует в этой программе, говорит о важности данных курсов для его работы.

48. Группа проанализировала учебный план курсов, предлагаемых Центром. Курс по наукам о космосе и атмосфере включает в себя модуль, касающийся приборов, применяемых в космонавтике, и подмодули, которые могут иметь непосредственное значение для страны в плане проектирования и испытания ракеты-носителя с применением баллистической ракетной технологии; они касаются таких тем, как «Ракеты-носители», «Системы управления положением в пространстве» и «Системы телеметрии, слежения, управления и обработки данных» (см. приложение 21)³⁴. Курс по глобальным навигационным спутниковым системам включает в себя два модуля: «Приемники» и «Комплексная навигация» (см. приложение 22); и тот и другой могут иметь непосредственное отношение к программам страны по баллистическим ракетам, особенно учитывая то, что она работает над повышением точности наведения баллистических ракет с помощью глобальных навигационных спутниковых систем (Глобальной системы определения координат и Глобальной навигационной спутниковой системы)³⁵. Курс по спутниковой связи включает в себя модуль «Модуляция, частотное уплотнение и многостанционный доступ» (см. приложение 23), который может способствовать расширению возможностей программы по баллистическим ракетам в плане телеметрии.

49. Позиция Индии по содержанию двух из этих курсов, изложенная в памятной записке, адресованной Управлению по вопросам космического пространства, которое председательствует в Консультативном комитете Центра³⁶, сводится к следующему: «Освещаемые темы являются очень широкими по своему характеру и дают представление лишь о базовых принципах в соответствующих областях, а предлагаемые участникам материалы курсов имеются в открытых источниках»³⁷. Далее в записке указывается, что «краткое освещение вопросов существа в рамках таких тем [согласно оригиналу] никак не способствовало бы приобретению участниками специальных знаний в этих конкретных областях». Управление сообщило Группе, что оно готово отчитаться по этому вопросу перед Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях, пятьдесят девятая сессия которого состоится 8–17 июня 2016 года.

50. Хотя предлагаемые Центром курсы конкретно не предназначены для оказания помощи в создании баллистических ракет, Группа на основании имею-

³³ Группа отмечает, что граждане Корейской Народно-Демократической Республики, которые на момент подготовки настоящего доклада посещали курсы, являются научными сотрудниками или старшими научными сотрудниками (см. конфиденциальное приложение 20).

³⁴ В документе S/2014/253 приводится список некоторых относящихся к этим темам запрещенных предметов, таких как гироскопы (известные также как астронавигационные датчики) (пункт 9.A.2).

³⁵ Сообщение, направленное Группе 15 июня 2015 года Соединенными Штатами.

³⁶ Консультативный комитет направляет работу по техническим аспектам, включая учебную программу.

³⁷ Данное заявление касается курсов по наукам о космосе и атмосфере и по глобальным навигационным спутниковым системам. Группа отмечает, что специализированное обучение может включать в себя обучение общим и базовым принципам и использование материалов из открытых источников.

щейся информации считает, что определенные модули или подмодули представляют собой специализированную подготовку, которая может быть использована Корейской Народно-Демократической Республикой в ее запрещенной деятельности, и что участие в курсах по наукам о космосе и атмосфере и по глобальным навигационным спутниковым системам является относящейся к баллистическим ракетам деятельностью, запрещенной резолюциями.

51. Группа напоминает о том, что, согласно резолюциям, Корейская Народно-Демократическая Республика должна приостановить любую связанную с баллистическими ракетами деятельность (см. рекомендацию 2).

Национальное управление по освоению воздушно-космического пространства

52. В 2015 году Корейская Народно-Демократическая Республика многократно заявляла о своем намерении осуществить дополнительные запуски спутников под руководством Национального управления по освоению воздушно-космического пространства³⁸. Как заявил директор Национального управления, «мир воочию увидит, как вереница спутников верной политике «Сонгун» («Армия на первом месте») Кореи устремится в небо в тот час и в том месте, которые укажет Центральный комитет ТПК»³⁹. Такие запуски запрещены резолюцией 2087 (2013).

53. В соответствии с заявленным намерением страны в 2015 году в ней был открыт новый центр по контролю за спутниками, расположенный в центре Пхеньяна рядом с жилым комплексом для высокопоставленных должностных лиц (см. приложение 24). Во время посещения этого центра в мае (см. изображение 11) Ким Чен Ын «подчеркнул необходимость в дополнительных передовых средствах»⁴⁰.

³⁸ См. «Национальное управление по освоению воздушно-космического пространства поясняет свою принципиальную позицию», ЦТАК, 8 мая 2015 года, имеется на сайте www.kcna.kp (последнее посещение 8 мая 2015 года).

³⁹ См. «Директор Национального управления по освоению воздушно-космического пространства об успехах в освоении космического пространства», ЦТАК, 14 сентября 2015 года, имеется на сайте www.kcna.kp (последнее посещение 14 сентября 2015 года).

⁴⁰ См. «Ким Чен Ын посещает только что построенный главный центр по контролю за спутниками», ЦТАК, 3 мая 2015 года, имеется на сайте www.kcna.kp (последнее посещение 3 мая 2015 года).

Изображение 11

Посещение Ким Чен Ыном нового центра по контролю за спутниками



Источник: «Нодон синмун».

54. В официальных объявлениях четко указывается, что новым центром руководит Национальное управление по освоению воздушно-космического пространства, о чем свидетельствуют фотографии, опубликованные в официальных СМИ (см. изображение 12)⁴⁰. Эти материалы свидетельствуют о том, что Национальное управление теперь контролирует ключевой объект, которым ранее руководил Корейский комитет по космическим технологиям, и подтверждают вывод Группы, который содержится в ее итоговом докладе за 2015 год (см. S/2015/131, пункты 44–48).

Изображение 12

Центр по контролю за спутниками и логотип Национального управления по освоению воздушно-космического пространства



Источник: Центральное телевидение Кореи.

55. Одновременно Национальное управление по освоению воздушно-космического пространства добивается международного признания путем установления связей с другими связанными с космической деятельностью международными органами: Управлением по вопросам космического пространства и Международной федерацией астронавтики. Это согласуется с постоянными заявлениями страны о том, что ее космическая программа соответствует Договору о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела.

56. Национальное управление по освоению воздушно-космического пространства также является национальным координатором в вопросе регистрации космических объектов (см. изображение 13 и приложение 25). Об этом было объявлено 26 февраля 2015 года, когда Корейская Народно-Демократическая Республика уведомила Генерального секретаря через Управление по вопросам космического пространства в соответствии с пунктом 1 статьи II Конвенции о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство, о создании национального регистра объектов, запускаемых на орбиту вокруг Земли или дальше (см. приложение 26).

Изображение 13

Выдержка из вербальной ноты Постоянного представительства Корейской Народно-Демократической Республики при Организации Объединенных Наций (Вена) от 26 февраля 2015 года

National Aerospace Development Administration (NADA) of the DPRK

E-mail: nada.dprk@star-co.net.kp

Fax: 00850 23814585

Address: Central district, Pyongyang, DPR Korea

57. 15 октября 2015 года Национальное управление по освоению воздушно-космического пространства, как сообщается, было принято в члены Международной федерации астронавтики⁴¹. Федерация сообщила Группе о том, что 16 октября ее Генеральная ассамблея отменила свою ранее принятую резолюцию от 12 октября об утверждении заявления о приеме, основываясь на информации, представленной Группой. Заявление о приеме в члены подала от имени Национального управления делегация Корейской Народно-Демократической Республики в расположенной в Париже Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

58. Регламентом Национального управления по освоению воздушно-космического пространства предусмотрено, что Национальное управление «руководит производством, монтажом и запуском всего космического оборудования и используемых для этого ракет-носителей». Там также приводится подробная информация о его внутренней организации и относящихся к нему органах (см. приложение 27). Кроме того, Группа смогла получить информацию об основных должностных лицах (см. таблицу 2) и бюджете Национального управления (102,5 млн. евро). Ее выводы представлены в конфиденциальном приложении 109.

⁴¹ См. «Национальное управление по освоению воздушно-космического пространства КНДР вступает в международную федерацию астронавтики», ЦТАК, 15 октября 2015 года, имеется на сайте www.kcna.kp (последнее посещение 15 октября 2015 года). Страна также участвовала в организованном Организацией Объединенных Наций/Международной федерацией астронавтики практикуме на тему «Вклад космических технологий в экономическое развитие», который проводился в Пекине 20–22 сентября 2013 года (см. A/АС.105/1048).

Таблица 2

**Ключевые фигуры в Национальном управлении по освоению
воздушно-космического пространства, по информации Группы**

<i>Имя и фамилия (транслитерация)</i>	<i>Корейское написание</i>	<i>Должность</i>
Г-н Ю Чер У	유철우	Директор
Г-н Ким Ин Чер	김인철	Заместитель директора
Г-н Хён Гван Ир	현광일	Директор отдела научно-исследовательских и опытно-конструкторских разработок
Г-н Пэк Чан Хо	백창호	Заместитель директора отдела научно-исследовательских и опытно-конструкторских разработок
Г-н Ким Чон Хо	김천호	Директор отдела по научной работе
Г-н Чон Тон Гир	정동길	Заместитель директора отдела
Г-н Ким Гун Сон	김군송	Директор Главного центра по контролю за спутниками и управлению ими
Г-н Юн Чан Хёк	윤창혁	Заместитель директора Главного центра по контролю за спутниками и управлению ими
Г-н Пэ Чон Хэк	[배천핵(혁)]	Представитель по международным делам
Г-н Пак Гён Су	박(백)경수	Заместитель администратора по международным делам

VI. Меры, касающиеся экспорта и импорта

59. Корейская Народно-Демократическая Республика по-прежнему активно участвует в торговле оружием и связанными с ним материальными средствами, в том числе путем закупки, передачи имеющихся в продаже продуктов или осуществления посреднических операций с ними в военных целях, а также в оказании технической помощи странам Юго-Восточной Азии, Африки и Ближнего Востока. Страна отдает приоритет закупкам современного оборудования, такого как компоненты беспилотных летательных аппаратов и радиолокационные системы. В этой связи она использует различные системы экспортного контроля. Текущие расследования Группы резюмируются в приложении 1.

А. Соблюдение эмбарго в отношении предметов, связанных с ядерным оружием, другими видами оружия массового уничтожения и баллистическими ракетами

Стержни из алюминиевого сплава, изъятые Японией

60. Группа продолжала расследование имевшего место в августе 2012 года эпизода, когда Японией в качестве связанных с ядерным оружием предметов был изъят груз, состоявший из пяти стержней из алюминиевого сплава (см. S/2015/131, пункты 54–57). Ранее Группа уже отмечала, что эти предметы были, по всей видимости, изготовлены предприятием в Корейской Народно-Демократической Республике, которое использует фабричную марку “KUMSOK”. Название “KUMSOK” использовалось Корейской корпорацией по экспорту и импорту черных металлов (KFMEIC) (ранее известной как “Korea Metals Trading Corporation” (Корейская корпорация по торговле металлами), также известной как “Korea Ferrous Metals General Trading Corporation” (Корейская генеральная корпорация по торговле черными металлами)) в качестве ее телеграфного кода (см. изображение 14). KFMEIC также рекламирует себя в качестве корпорации, занимающейся торговлей различными черными металлами. Ее логотип очень похож на маркировку, которая имела на изъятом грузе (см. приложение 28).

Изображение 14
Реклама KFMEIC



Источник: «Внешняя торговля КНДР», январь 1996 года.

61. Грузополучателем была базирующаяся в Мьянме организация “Soe Min Htike Co. Ltd” (см. S/2015/131, пункт 56). Группа попросила Мьянму помочь в получении информации о находящихся в Мьянме юридических и физических лицах, которые ранее вносились в перечень Министерством финансов Соединенных Штатов в связи с их участием в торговле оружием с Корейской Народно-Демократической Республикой, в том числе информации об организации “Soe Min Htike”. В своем ответе Мьянма отрицала такое участие и не отреагировала на запросы Группы о причастности “Soe Min Htike”, в том числе в отношении грузового документа, в котором эта компания указана в качестве гру-

зополучателя. Группа делает вывод о том, что “Soe Min Htike” была причастна к этой попытке передачи как получатель связанных с ядерной сферой предметов.

В. Соблюдение оружейного эмбарго

1. Связанный с оружием груз, направлявшийся в Сирийскую Арабскую Республику

62. В декабре 2015 года государство-член сообщило Комитету о своем решении об отчуждении отправленного в сентябре 2010 года груза после его инспекции и изъятия в мае 2014 года согласно резолюциям. Судно направлялось из Даляня, Китай, в Латакию, Сирийская Арабская Республика.

63. Проведенные Группой расследование и инспекция на месте подтвердили, что груз принадлежит и контролируется юридическими и физическими лицами, работающими на компанию «Лидер (Гонконг) интернэшнл» и Корейскую торговую корпорацию «Кымнён»; и та и другая были внесены в перечень в январе 2013 года из-за их связей с Корейской горнорудной торговой корпорацией (КОМИД), включенной в перечень в апреле 2009 года в качестве основного экспортера товаров и оборудования, связанных с баллистическими ракетами и обычными вооружениями. КОМИД использовала название «Кымнён» для осуществления закупочной деятельности, а «Лидер» выступала посредником в операциях по отправке грузов, действуя от имени КОМИД. Согласно грузовым документам, «Лидер» обеспечивала сопровождение груза от имени «Кымнён» (см. приложение 29). Груз содержал различные имеющиеся в продаже предметы, в том числе такие, которые могут быть использованы в военных целях.

64. В грузовых документах грузополучателем значится организация «Мекэникал системз, Сирийская Арабская Республика», у которой тот же номер телефона/факса, что и у «Хандасиа дженерал организейшн инжиниринг индастриз»⁴² — связанной с военным ведомством организацией, ответственной за отправку связанных с баллистическими ракетами предметов в октябре 2007 года (см. приложение 29)⁴³. «Хандасиа» попала под санкции Европейского союза как подставная компания Сирийского научно-исследовательского центра. Соединенные Штаты Америки ранее сообщали о предпринятой «Хандасиа» в 2010 году попытке приобрести предметы двойного назначения для проекта этого центра по баллистическим ракетам⁴⁴.

⁴² «Хандасиа» была включена в санкционный перечень Европейского союза как подставная компания Сирийского научно-исследовательского центра, действующего от имени военного ведомства (см. постановление Совета № 1244/2011).

⁴³ См. S/2012/422, пункт 57, и доклад Группы, представленный Комитету 30 ноября 2012 года.

⁴⁴ Министерство финансов Соединенных Штатов, Отдел по связям с общественностью, «Фактологический бюллетень: усиление санкций против Сирии», коммюнике для прессы, 18 июля 2012 года, имеется на сайте www.treasury.gov/press-center/press-releases/Documents/Fact%20Sheet.pdf. Согласно государству-члену, Сирийский научно-исследовательский центр связался со Вторым экономическим комитетом Корейской Народно-Демократической Республики по вопросу о поставке различных предметов, включая роликовые подшипники, произведенные в одной восточноевропейской стране. Такие предметы могут использоваться в ракетных турбонасосах.

65. Груз состоял из пяти контейнеров с имеющимися в продаже предметами, включая машинное оборудование, компоненты и измерительные приборы (см. изображение 15 и приложение 30). Подобные товары рекламируются как предметы для военного применения (см. приложение 31). Некоторые из предметов могут использоваться в производстве оружия или основного компонента жидкого топлива для ракет «Скад»⁴⁵. Группа продолжает расследовать происхождение этих предметов.

Изображение 15

Предметы, изъятые государством-членом



66. Для закупки этих предметов «Лидер»/«Кымнён» использовала две компании: “Dalian Union International Trading Co., Ltd.” и “Dandong Yongxinghe Trade Co., Ltd.” (см. приложение 32). “Dandong Yongxinghe” была грузоотправителем (см. приложение 29). Предметы поступили главным образом из китайской провинции Тайвань, Гонконга, Китая, и других городов Китая, а некоторые — из Дании, Японии и Соединенных Штатов (см. приложение 33). Закупка осуществлялась преимущественно владельцем компании “Dalian Union” г-ном Цай Гуаном, который также является директором компании «Лидер» (см. S/2015/131, пункт 185). “Dalian Union” провела оплату через банковский счет, принадлежащий зарегистрированной в Гонконге компании “Sunny (Hong Kong) Int’l Development Co., Limited” (см. приложение 34)⁴⁶.

67. Все эти компании — «Лидер», “Dalian Union”, “Dandong Yongxinghe” и “Sunny” — связаны между собой через одних и тех же людей, которые также владеют другими компаниями (см. изображение 34 и приложение 35).

68. Ни один из иностранных поставщиков не знал о том, что эти предметы предназначены для реэкспорта в Сирийскую Арабскую Республику. Японский поставщик интересовался относительно конечного пользователя, однако “Dandong Yongxinghe” отказалась отвечать. Физические лица и компании, связанные с компанией «Лидер»/«Кымнён», не ответили Группе.

⁴⁵ Ингибированная красная дымящая азотная кислота указана в позиции 4.C.4 в документе S/2014/253. Водородные очистные установки могут использоваться в процессе производства прекурсора азотной кислоты — основного компонента запрещенной ингибированной красной дымящей азотной кислоты, являющейся жидким топливом для ракет «Скад».

⁴⁶ В июле 2013 года компания “Sunny” была распущена.

69. Эти компании имели прямые связи с физическими лицами или организациями, которые занимались передачей оружия и связанных с ним материальных средств или предметов, связанных с баллистическими ракетами. Они применяли такие методы сокрытия, как использование иностранных посредников и сетей подставных компаний и предоставление неполной документации.

70. Группа подтверждает, что государство-член, изъявшее груз, действовало в соответствии со своими обязательствами по резолюциям, которые запрещают передачу всех видов оружия и связанных с ним материальных средств при посредничестве Корейской Народно-Демократической Республики, а также с пунктом 18 резолюции 1874 (2009), в котором Совет Безопасности призвал государства-члены препятствовать передаче любых активов, способных содействовать деятельности этой страны, связанной с баллистическими ракетами.

2. Отправка запасных частей к ракетам «Скад» в Египет

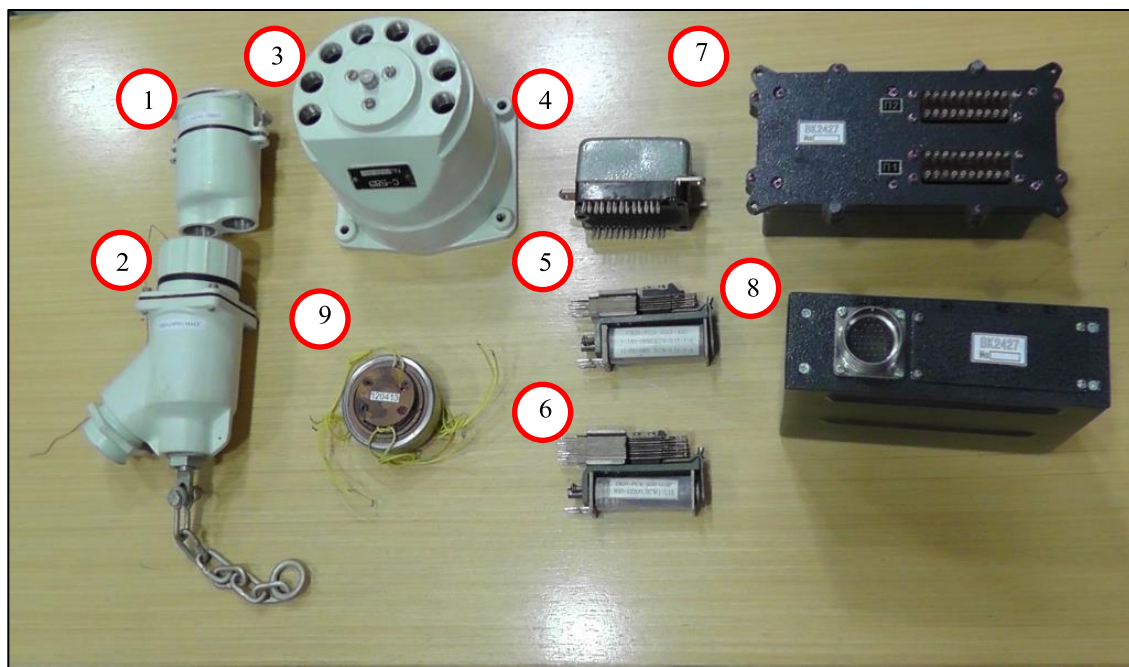
71. В 2013 году государство-член представило Комитету донесение о перехвате груза, направлявшегося из Пекина в Каир. В документах грузоотправителем значилась компания из Корейской Народно-Демократической Республики “Ryongsong Trading Co Ltd” (Торговая компания «Рёнсон»), а грузополучателем — египетская компания “MODA Authority International Optronic”. Груз был отправлен в соответствии с контрактом, заключенным 15 февраля 2013 года между грузополучателем и другой компанией — «Рунградо трейдинг корпорейшн» (см. конфиденциальное приложение 36). Эта компания была ранее причастна к нарушению запрета на поставку предметов роскоши, введенного Японией (см. S/2012/422, пункты 78 и 79).

72. Группа проинспектировала груз на месте, провела исследование и проконсультировалась с несколькими экспертами для изучения возможных вариантов использования данных предметов. Группа осмотрела ракетную систему «Скад-В» с целью визуального сравнения ее параметров с техническими параметрами предметов (см. изображение 16).

73. Товары были обозначены как «запасные части к машинам», в том числе реле, «катушки», соединители и прерыватели тока в цепи (см. конфиденциальные приложения 37 и 38), и предназначались якобы для использования на «рефрижераторных судах», «рыбоперерабатывающих плавбазах», в «рыбоперерабатывающих машинах» и на «старых судах» (см. конфиденциальное приложение 39)⁴⁷.

⁴⁷ Такое применение, как представляется, не соответствует направлениям коммерческой деятельности грузополучателя (по имеющейся информации, он занимается разработкой, производством и продажей современных электрооптических и электронных систем, имеющих военное и коммерческое применение). Египет заявил, что в его базе данных по имеющимся компаниям «не было обнаружено каких-либо сведений о компании под названием “MODA Authority International Optronic”» (см. приложение 110).

Изображение 16
Образцы отгруженных предметов



1–3: соединители; 4–6: реле; 7–8: прерыватели тока в цепи; 9: барометрическое реле.

74. Хотя ни один из этих предметов не отвечает конкретным критериям списка запрещенных предметов (см. S/2014/253), Группа установила, что это были запасные части или предметы, используемые в ракетных системах «Скад-В» (см. конфиденциальное приложение 40). Их экспорт в качестве оружия и связанных с ним материальных средств запрещен резолюциями.

75. На основании нанесенной на два предмета из этой партии маркировки на корейском языке (см. изображение 17) и штампов свидетельства об осмотре (см. конфиденциальное приложение 41) Группа пришла к выводу, что эти предметы произведены в Корейской Народно-Демократической Республике. Кроме того, имя ответственного лица, указанного в упаковочном листе, является корейским именем (см. конфиденциальное приложение 42).

Изображение 17

Корейские маркировочные знаки и штампы, обнаруженные Группой



76. Эти товары транспортировались из Пхеньяна авиакомпанией «Эйр Корё» (см. конфиденциальное приложение 43). Печать службы безопасности аэропорта на бирке авиакомпании также свидетельствует о том, что инспекция проводилась в Пхеньяне.

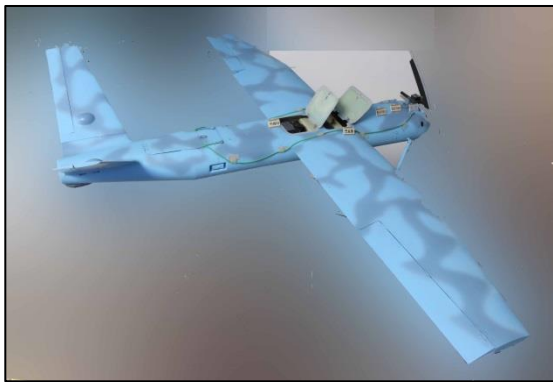
77. В упаковочном листе в качестве производителя этих предметов указана «Machine Electric Factory» (см. конфиденциальное приложение 42). Группа установила, что адрес компании «Рёнсон» идентичен адресу посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Пекине (см. конфиденциальное приложение 44). По утверждениям компании «Рунградо», она «экспортирует морепродукты» и занимается «таким бизнесом, как грузоперевозки и фрахт с использованием собственных судов» (см. приложение 45).

3. Обломки беспилотных летательных аппаратов, полученные от Республики Корея

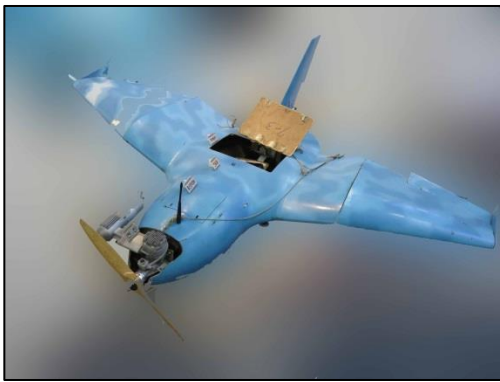
78. Что касается обломков беспилотных летательных аппаратов, то Группа провела инспекцию на месте и расследование (см. изображение 18 и таблицу 3), в результате чего ей удалось установить две китайские компании, рекламирующие практически идентичные аппараты (см. S/2015/131, пункты 61–68)⁴⁸. Предварительный анализ цепочки поставок внутренних компонентов указывает на то, что по крайней мере один из беспилотников был приобретен за границей. По мнению одного государства-члена, аппараты были, по всей видимости, закуплены через подставные компании в Китае.

⁴⁸ Ввиду того что дальность полета этих беспилотников составляет менее 300 км, их передача стране не запрещена положениями эмбарго в отношении оружия массового уничтожения, введенного на основании пункта 8(a)(ii) резолюции 1718 (2006).

Изображение 18
Снимки беспилотных летательных аппаратов, сделанные во время инспекции



Остров Пэннёндо



Паджу и Самчхок

Таблица 3
Основные характеристики двух типов беспилотных летательных аппаратов

Характеристики	Паджу и Самчхок	Остров Пэннёндо
Ширина и длина (м)	1,93 x 1,22	2,46 x 1,83
Вес при обнаружении (кг)	13	12,7
Двигатель	Двухтактный	Четырехтактный
Вид топлива и вместимость топливных баков (л)	Топливо для калильных двигателей — 4,97	Смесевое жидкое топливо — 3,4
Системы взлета и посадки	Пусковая установка/парашют	Пусковая установка/парашют
Парашют	Крестообразной формы	Восьмиугольной формы
Управление полетом	Да	Да
Дистанционное управление на близком расстоянии	Нет	Да
Полет по траектории полета в автоматическом режиме	Да	Да
Расчетная дальность (км)	180–220	250–300

79. По мнению государства-члена, Корейская Народно-Демократическая Республика обладает примерно 300 беспилотными летательными аппаратами различных типов, включая разведывательные, корректировочные и ударные. Генеральное разведывательное бюро, главное ведомство страны, ответственное за сбор разведданных, участвует в закупке, производстве и эксплуатации беспилотных летательных аппаратов-разведчиков и пытается вести разработки в направлении создания ударных беспилотников. Поэтому вполне вероятно, что беспилотные летательные аппараты, которые осуществляли съемку ключевых военных объектов и Голубого дома (официальная резиденция президента Республики Корея), были закуплены и эксплуатировались именно этим ведомством (см. приложение 46 и рекомендации 5 и 8).

Беспилотный летательный аппарат, обнаруженный на острове Пэннэндо

Производитель

80. Компания “Morrowind Aerial Imaging Technology” со штаб-квартирой в Шанхае, Китай, рекламировала на своем веб-сайте беспилотный летательный аппарат UV10 (см. приложение 47 и изображение 19), который, по заключению Программы по применению спутниковой информации в оперативных целях Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, имеет явно сходные технические параметры с параметрами беспилотника, разбившегося на острове Пэннэндо 31 марта 2014 года (см. конфиденциальное приложение 48). Компания “Morrowind” не ответила на запросы Группы.

Изображение 19

Беспилотный летательный аппарат UV10, рекламируемый компанией “Morrowind”



Источник: www.5ihangpai.com.

Цепочка поставки компонентов

81. Хотя некоторые из запросов Группы остаются пока без ответа, Группа смогла установить покупателей двигателя и автоматической системы управления (см. таблицу 4).

Таблица 4

Основные предметы иностранного производства, обнаруженные внутри беспилотного летательного аппарата, разбившегося на острове Пэннэндо

№	Предмет	Страна-производитель	Цепочка поставки
1	Двигатель	Чешская Республика	Продан компании “Maifeifei Engineering & Technology” 25 сентября 2013 года
2–1	ЭВМ управления полетом	Автоматический контрольный пульт Канада	Продана компании “RedChina Geosystems” 11 июля 2011 года

№	Предмет	Страна-производитель	Цепочка поставки	
2–2	Плата ввода-вывода	Швейцария	Продана посреднику в Тайбэе 4 июня 2013 года	
2–3	Приемник дистанционного управления сигналов радиоуправления	Япония	Серийный номер отсутствует	
3	Сервопривод и серводвигатель	Республика Корея или Китай	Скорее всего, произведены 28 августа 2013 года и 11 сентября 2013 года	
4	Антенны Глобальной системы определения координат	Соединенные Штаты	Произведены 8 июня 2007 года	
5–1	Бортовой компьютер	Плата центрального процессора	Китай	Производитель пока не ответил
5–2	Плата ввода/вывода	Швейцария	Продана посреднику в Тайбэе 4 июня 2013 года	
6	Камера	Япония	Продана дистрибьютору в Китае 18 октября 2013 года	
7	Батарея электропитания	Китай	Производитель пока не ответил	

82. Двигатель был в конечном итоге приобретен базирующейся в Пекине компанией “Microfly Engineering & Technology”, причем процесс оформления сделки был отмечен рядом нарушений⁴⁹. Первоначально двигатель был приобретен другой компанией — “Maikaifei Engineering & Technology (Hong Kong) Co. Ltd”, которая юридически не зарегистрирована в Гонконге (см. приложения 50 и 51). “Microfly” и “Maikaifei” связаны между собой через г-на Э. Ченвэня, который выступал посредником при купле/продаже в качестве «главного инженера» компании “Maikaifei” (см. приложение 52), при этом он также числится членом правления компании “Microfly” (см. приложение 53). “Microfly” и “Maikaifei” по-китайски пишутся одинаково: 迈凯飞. После этой посреднической операции по оформлению заказа на поставку двигатель был доставлен третьему базирующемуся в Пекине грузополучателю, с которым у компании “Microfly” имеется соглашение, дающее ему право выступать в качестве агента по импорту (см. приложение 54)⁵⁰. Хотя это соглашение предусматривает, что

⁴⁹ Беспилотные летательные аппараты рекламируются на веб-сайте “Microfly”, где эта компания представляется в качестве компании, занимающейся проектированием, разработкой, тестированием и производством авиационных изделий (см. приложение 49).

⁵⁰ В соглашении упоминается контракт (2013HXI/110SP/C) между грузополучателем и производителем двигателя, которого, по заявлению последнего, на самом деле не было. Производитель двигателя сообщил Группе, что он не получал оплаты от грузополучателя, что наводит на мысль о том, что грузополучатель мог быть использован для единственной операции по поставке. Эта гипотеза объясняет, почему данное соглашение было подписано через несколько дней после оплаты поставки двигателей и до отгрузки.

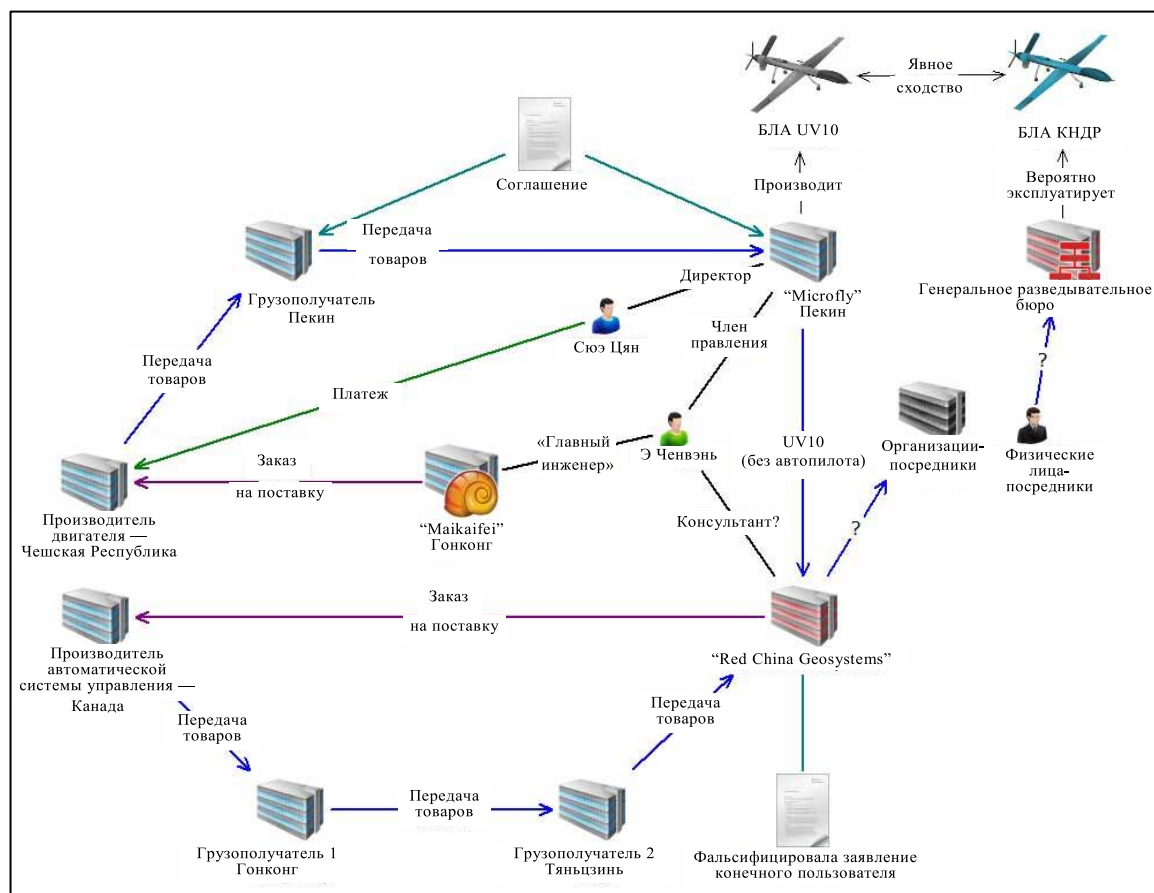
оплата должна производиться этим грузополучателем, на самом деле оплата была произведена с личного банковского счета г-на Сюэ Цяна (см. приложение 55), юридического представителя “Microfly” (см. приложение 53).

83. Автоматическая система управления была приобретена компанией “RedChina Geosystems” в июле 2011 года в рамках сделки по приобретению 10 таких систем (см. приложение 56), также при посредничестве г-на Э. Ченвэня, который на этот раз воспользовался иным именем: г-н Ченвэнь Эйбл (см. приложение 52)⁵¹. “RedChina Geosystems” представила ложное заявление о конечном использовании, в котором говорилось, что автоматические системы управления будут «использоваться лишь конечным пользователем» и «не будут перенаправлены в другой пункт назначения, перегружены или реэкспортированы» (см. приложение 57)⁵². В нем также предусматривалось, что эти предметы будут использоваться в запускаемых вручную беспилотных летательных аппаратах с электрическим приводом, предназначенных для картографирования, и при этом указывались характеристики, совершенно отличные от характеристик аппарата UV10 (см. изображение 20).

⁵¹ Автоматические системы управления были сначала отправлены грузополучателю в Гонконге, потом другому грузополучателю в Тяньцзине, Китай, и лишь затем “RedChina Geosystems”.

⁵² Данная автоматическая система управления подпадает под действие канадского режима экспортного контроля (см. S/2015/131, пункт 66).

Цепочка поставок двигателя и автоматической системы управления беспилотного летательного аппарата, обнаруженного на острове Пэннэндо



84. “Microfly” заявила, что изначально она является разработчиком и производителем UV10 и что она прекратила производство этой модели после публикации негативных утверждений о существовании за пределами Китая беспилотников, очень напоминающих UV10. Она также утверждала, что эта модель продавалась лишь клиентам внутри Китая и никогда не продавалась клиентам, имеющим отношение к военным. “Microfly” отрицала любую связь с “Morrowind”, высказывая предположение, что та скопировала ее беспилотники. “Microfly” заявила, что UV10 продавался “RedChina Geosystems”, но отказалась назвать других покупателей (см. приложение 58). “Microfly”, кроме того, заявила, что “RedChina Geosystems” конкретно просила оснастить UV10 автоматическими системами управления, приобретенными ею в июле 2011 года, что позволяет предположить, что “RedChina Geosystems” могла действовать сознательно.

Беспилотные летательные аппараты, обнаруженные в Паджу и Самчхоке

Производитель

85. На веб-сайте расположенной в Пекине компании “China Trancomm Technologies” рекламируются беспилотные летательные аппараты SKY-09P и SKY-09H (см. изображение 21 и приложение 59), которые, по заключению Программы по применению спутниковой информации в оперативных целях, имеют явно сходные технические параметры с параметрами беспилотников, разбившихся в Паджу и Самчхоке (см. конфиденциальное приложение 60). Компания не ответила на запросы Группы.

Изображение 21

Беспилотные летательные аппараты SKY-09P и SKY-09H, рекламируемые компанией “Trancomm”



Источник: www.trancomm.com.cn.

Цепочка поставки компонентов

86. Все предметы в беспилотных летательных аппаратах, обнаруженных в Паджу и Самчхоке, включая гироскопы, являются широкодоступными и не включены в список запрещенных предметов. Запросы Группы по некоторым предметам остаются пока без ответа (см. таблицу 5).

Таблица 5

Основные компоненты иностранного производства, обнаруженные внутри беспилотных летательных аппаратов, разбившихся в Паджу и Самчхоке

№	Предмет	Страна-производитель	Цепочка поставки
1	Двигатель и глушитель	Япония	Серийный номер отсутствует
2	Топливный насос	Соединенные Штаты	Серийный номер отсутствует
3	ЭВМ управления полетом/плата центрального процессора	Китай	Производитель пока не ответил
4	Плата гироскопа	Япония	Серийный номер указан неверно
5	Приемник Глобальной системы определения координат	Швейцария	Скорее всего, отправлен 1 сентября 2011 года

№	Предмет	Страна-производитель	Цепочка поставки
6	Сервопривод	Япония	Скорее всего, произведен между апрелем 2008 года и мартом 2013 года
7	Приемопередающее устройство	Соединенные Штаты	Продано китайскому посреднику 31 августа 2011 года
8	Камера	Япония	Продана дистрибьютору 19 сентября 2011 года
9	Парашют	Китай	Скорее всего, произведен в октябре 2011 года, производитель пока не ответил

4. Попытка приобрести оптический датчик военного назначения в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии

87. В феврале 2015 года Соединенное Королевство сообщило Группе о попытке Корейской Народно-Демократической Республикой закупить «санкционные товары» у британского производителя и заявило, что среди них было миниатюрное оптическое оборудование, которое может использоваться в беспилотных летательных аппаратах (см. приложение 61).

88. Согласно таможенным органам Соединенного Королевства, компания, пытавшаяся закупить оборудование, действовала через посредников, которые базируются в материковом Китае и зарегистрированы в Гонконге и которые должны были затем отправить груз далее в Корейскую Народно-Демократическую Республику. Данная компания характеризовалась как «компания по военному материально-техническому обеспечению, специализирующаяся на закупке частей для беспилотных воздушных и подводных транспортных средств».

89. Из переписки и заявки на получение экспортной лицензии следовало, что лицом, пытавшимся закупить эти товары, был Ричард Ван (по-китайски Дэвэнь Ван). Дэвэнь Ван был указан как директор компании “НК Conie Technology”, первоначально зарегистрированной на Британских Виргинских островах, а затем, в 2014 году, в Гонконге.

90. Для фальсификации заявки на получение экспортной лицензии и заявления конечного пользователя г-н Ван использовал название крупной китайской компании. Группа установила наличие торговых связей между “НК Conie” и “Korean Pioneer Technology Company Ltd”, которая якобы использовала альтернативное название — “Korea 21 Trading Company” (см. приложения 62 и 63).

91. Группа приходит к выводу, что в данном случае имела место попытка закупки товаров военного назначения лицами, действовавшими от имени Корейской Народно-Демократической Республики, для использования в беспилотных летательных аппаратах. Группа продолжает расследование.

5. Попытка передачи имеющих военное назначение очковых приборов ночного видения из Соединенных Штатов

92. Группа расследовала эпизод с участием гражданина Корейской Народно-Демократической Республики Ким Сон Ира (родился 23 сентября 1973 года), который закупил и пытался передать оружие и связанные с ним материальные средства. В июле 2015 года он был арестован в Соединенных Штатах после покупки шести имеющих военное назначение очковых приборов ночного видения и попытки экспортировать их в Китай в нарушение законодательства Соединенных Штатов⁵³. Он признал себя виновным по предъявленным ему обвинениям. Лицо с таким же именем и с той же страной проживания, но пользующееся камбоджийским гражданством, зарегистрировано в реестре компаний в Гонконге в качестве директора Международной компании с ограниченной ответственностью «Чхонсон» (Зеленая сосна) и компании «Rich Lead Trading».

93. Учитывая прежний опыт злоупотреблений с использованием иностранных паспортов гражданами данной страны (см. S/2013/337, пункт 132), Группа подчеркивает, что государствам-членам следует проявлять бдительность при обработке подобных заявлений на получение паспорта.

6. Возможное сотрудничество в сфере вооружений с Эритреей⁵⁴

94. Группа сообщала о возобновлении расследования фактов предполагаемого сотрудничества с Эритреей в оружейной сфере после получения доклада, в котором Группа контроля по Сомали и Эритрее ссылалась на «военную и техническую поддержку», оказываемую Департаменту правительственных гаражей Эритреи Объединенной корпорацией «Чхонсон», внесенной в перечень 2 мая 2012 года (см. S/2013/440, пункт 92). Группа подтвердила наличие военных связей между корпорацией «Чхонсон» и Департаментом. В ее распоряжение поступило официальное приглашение от 19 марта 2010 года президента «Чхонсон» г-на Ли Хак Черы на имя руководителя Департамента посетить «Чхонсон» в Пхеньяне, в котором говорилось, что, как он надеется, этот недельный визит «будет очень важен для начала серьезного сотрудничества между двумя сторонами».

95. Группа также установила новое альтернативное название «Чхонсон» — «Green Pine Association» (см. приложение 66). Согласно информации, полученной от государства-члена, представителем «Чхонсон» в Эритрее в апреле 2011 года был назначен г-н Ким Кван Рим. В своем ответе на запросы Группы о предоставлении информации (см. приложение 67) Эритрея заявила, что не имеет контактов с физическими лицами и/или организациями в нарушение резолюций 1718 (2006) и 1874 (2009) и с обозначенными в них лицами и организациями (см. приложение 68, а также рекомендацию 4(b) Комитету).

7. Военно-транспортные средства, которые демонстрировались во время военного парада 10 октября 2015 года

96. Группа провела расследование в отношении некоторых транспортных средств, которые использовались для транспортировки личного состава, воору-

⁵³ Окружной суд Соединенных Штатов, округ штата Юта, «Соединенные Штаты Америки против Ким Сон Ира».

⁵⁴ См. S/2014/147, пункты 94–97, и S/2015/131, пункт 89.

жений и баллистических ракет во время военного парада, состоявшегося 10 октября 2015 года.

Изображение 22

Транспортные средства для ракет



Источник: Олег Кирьянов.

97. В октябре 2015 года на параде были впервые продемонстрированы средства для транспортировки реактивных систем залпового огня калибра 300 мм, которые проходили испытания в 2014 и 2015 годах (их дальность была в конечном итоге доведена до 200 км, см. таблицу 1) (см. изображение 22)⁵⁵.

98. Эти трехосные транспортные средства были практически идентичны одной из марок грузовых автомобилей, производимых китайской компанией. Кроме того, по оценке Программы по применению спутниковой информации в оперативных целях Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, у этих двух грузовых автомобилей есть много общего. Программа также подтвердила идентичность частично видимой эмблемы китайской компании (см. приложение 69).

99. В своем ответе на запрос Группы Китай заявил, что компания «поставила четкое условие о том, что покупатель соглашается и гарантирует, что данная партия грузовиков, экспортируемых в КНДР, должна использоваться только в гражданских сферах деятельности, и соблюдает положения китайского законодательства и резолюции Организации Объединенных Наций», и что «в договоре купли-продажи между китайским дилером и стороной из КНДР также имеется соглашение о предназначении экспортируемых грузовых автомобилей, согласно которому покупатель должен использовать эти грузовые автомобили исключительно для работ в лесных массивах и для транспортировки древесины».

⁵⁵ См. «Ким Чен Ын руководит испытательными пусками новых сверхточных тактических управляемых ракет», ЦТАК, 27 июня 2014 года, имеется на сайте www.kcna.kp (последнее посещение 27 июня 2014 года) и «Консервативный показ Северной Кореи контрастирует с предыдущим празднеством, устроенным ТПК», NK News, 10 октября 2015 года, имеется на сайте www.nknews.org/2015/10/analysis-of-new-updated-equipment-in-october-10-parade/.

100. Этот случай напоминает предыдущую закупку организацией, контролируемой Министерством лесной промышленности, иностранных транспортных средств, которые затем были переоборудованы в мобильные пусковые установки для баллистических ракет (см. S/2013/337, пункты 52–58). Группа вновь подтверждает свою рекомендацию, вынесенную в 2013 году, и вновь призывает государства-члены проявлять повышенную бдительность в вопросах экспорта в эту страну коммерческих грузовых автомобилей, которые могут быть переоборудованы в военные транспортные средства или вооружения и связанные с ними материальные средства (см. рекомендацию 10 и S/2013/337, пункт 58).

8. Строительство завода по производству боеприпасов в Намибии

101. Согласно сообщениям, КОМИД занималась предпринимательской деятельностью в Намибии по крайней мере до начала 2015 года, в том числе строительством завода по производству боеприпасов в Леопардовой долине, в районе Виндхука, в сотрудничестве с компаниями “Mansudae Overseas Project Group” или компаниями, использующими такое название⁵⁶.

102. Намибия сообщила Группе, что до 2005 года у нее имелись контракты с Корейской Народно-Демократической Республикой по оружию и связанным с ним материальным средствам. Один из них касался строительства завода по производству боеприпасов в Виндхуке с 2002 года по 2005 год с участием дочернего предприятия компании “Mansudae”. Намибия также подтвердила, что получала учебную и техническую помощь, связанную с вооружениями, но заявила, что из-за санкций Организации Объединенных Наций соответствующие эксперты вернулись в Корейскую Народно-Демократическую Республику.

103. Намибия подтвердила, что “Mansudae” участвует в нескольких проектах по строительству военных объектов, включая строительство военной академии и продолжающееся строительство штаба Министерства обороны. Она отрицала, что ей что-либо известно о связях между “Mansudae” и КОМИД (см. приложение 70).

104. Однако на полученных со спутников снимках видно, что в сентябре 2014 года строительство военной базы в Леопардовой долине продолжалось (см. приложение 71). В брошюре компании “Mansudae” также широко освещался контракт 2010 года с Министерством обороны на строительство объектов в Леопардовой долине (см. приложение 70).

105. Группа подтвердила, что по состоянию на август 2015 года рабочие из Корейской Народно-Демократической Республики вели строительные работы на другой военной базе, Зюйдер-Хоф (см. изображение 23). На момент подготовки настоящего доклада Намибия не представила ответа относительно назначения сооружаемого объекта.

⁵⁶ См. Министерство финансов Соединенных Штатов, «Новый исполнительный приказ, касающийся Северной Кореи; санкции в отношении Северной Кореи», коммюнике для прессы, 2 января 2015 года, имеется на сайте www.treasury.gov/resource-center/sanctions/OFAC-Enforcement/Pages/20150102.aspx; “Namibia, expatriate sanctioned Democratic People’s Republic of Korea individuals”, Radio Free Asia, 8 января 2015 года; и «Намибия нарушает резолюции ООН», *Republikein*, 8 января 2015 года; имеется на сайте www.republikein.com.na/internasionaal/namibi-skend-vn-resolusies.236209.

106. Строительство любых заводов по производству боеприпасов или связанных с ними военных объектов квалифицируется как услуги или помощь, связанные с предоставлением, производством или обслуживанием оружия и соответствующих материальных средств, и, соответственно, запрещается резолюциями.

Изображение 23

Строительство на военной базе Зюйдер-Хоф



9. Перепрофилирование коммерческих радиолокационных систем японского производителя для использования на военно-морских судах

107. Корейская Народно-Демократическая Республика приобрела коммерческие радиолокационные антенны и приспособила их для использования на своих военно-морских судах, три из которых были замечены во время испытательного пуска противокорабельной ракеты, о котором было заявлено 7 февраля 2015 года (см. изображение 24)⁵⁷. Согласно японскому производителю этих систем, какие-либо документы о продаже стране его продукции после 12 июня 2009 года отсутствуют. Группа отмечает, что такие подсистемы, как дисплеи, компасы и баллистические датчики входной информации, могут легко подключаться через интерфейс интегрируемого модуля. Системы, установленные на ракетных катерах, это имеющиеся в продаже готовые продукты, которые широко используются на глобальном рынке в рыболовных судах и судах для отдыха, и их невозможно проследить, не имея данных об их серийных номерах. С учетом этого нарушения оружейного эмбарго Группа рекомендует государствам-членам проявлять бдительность в отношении экспорта морской электроники (радары, сонары, компасы и т.п.) (см. рекомендацию 10(с)).

⁵⁷ См. «Ким Чен Ын наблюдает за испытательным пуском новейшей противокорабельной ракеты», «Нодон синмун», 7 февраля 2015 года, имеется на сайте http://www.rodong.rep.kp/en/index.php?strPageID=SF01_02_01&newsID=2015-02-07-0015.

Изображение 24

Коммерческие радиолокационные антенны, приспособленные для использования на военно-морских судах



Источник: «Нодон синмун».

Источник: производитель.

10. Поставки запасных частей и оборудования для подводных лодок и военных катеров из Австрии в Анголу и Вьетнам при посредничестве корпорации «Чхонсон»

108. Группа расследовала два инцидента с участием корпорации «Чхонсон» (см. S/2012/287): две поставки в июле 2011 года предметов для военных сторожевых катеров в Анголу и отправку воздушным путем в феврале 2011 года досмотренных в Тайбэе запасных частей для подводных лодок (см. приложение 1 и S/2015/131, пункты 81–83). Эти грузы были отправлены из Вены австрийским гражданином Йозефом Шварцем через его компанию “Schwartz Motorbootservice & Handel GmbH”. Прежде он уже неоднократно осуществлял с Корейской Народно-Демократической Республикой торговые операции, характеризующиеся нарушениями и попытками нарушений запрета на предметы роскоши⁵⁸. Группа подтвердила, что он помогал «Чхонсон» действовать в обход оружейного эмбарго.

11. Операции по торговле оружием или боеприпасами, зарегистрированные в базе статистических данных Организации Объединенных Наций по торговле товарами

109. Используя базу статистических данных Организации Объединенных Наций по торговле товарами, Группа подтвердила случаи несоблюдения обязательства заранее представлять уведомления об экспорте стрелкового оружия и легких вооружений, предусмотренного главой 93 кодов Гармонизированной системы опи-

⁵⁸ Они включали операции по экспорту в 2007–2008 годах автомобилей класса люкс из Австрии и попытку экспорта в 2009 году яхт класса люкс из Италии. См. S/2012/422, пункты 84 и 85, а также постановление Европейской комиссии № 1355/2011.

сания и кодирования товаров. Независимо от их применения эти предметы представляют собой стрелковое оружие и легкие вооружения, поскольку они подпадают под определение «стрелковое оружие и легкие вооружения», которое дается в Международных стандартах контроля за стрелковым оружием Программы координации Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию от июня 2015 года (см. приложение 72)⁵⁹.

110. Государства-члены призваны проявлять бдительность в отношении экспорта стрелкового оружия и легких вооружений в Корейскую Народно-Демократическую Республику и обязаны не менее чем за пять дней уведомлять Комитет о продаже, поставке или передаче таких материальных средств в соответствии с пунктом 10 резолюции 1874 (2009).

С. Техническая подготовка, консультирование, услуги или помощь

111. Корейская Народно-Демократическая Республика продолжает предоставлять техническую подготовку и помощь в нарушение резолюций, используя свои давние военные связи и неполное понимание странами смысла резолюций (см. S/2015/131, пункты 90 и 91). Эта запрещенная деятельность осуществляется по финансовым соображениям, но при этом также согласуется с общей деятельностью страны по расширению дипломатических и международных связей.

1. Сотрудничество с Угандой в полицейской и военной сферах

112. Группа расследовала сообщения о том, что Корейская Народно-Демократическая Республика обеспечивает подготовку сотрудников угандийской полиции. Уганда подтвердила, что 45 граждан Корейской Народно-Демократической Республики, включая 19 инструкторов по вопросам безопасности, работающих с военизированной полицией, занимались обеспечением такой подготовки и по состоянию на декабрь 2015 года эта деятельность продолжалась. Уганда заявила, что, согласно ее пониманию резолюций и с учетом характера совместной подготовки, никаких нарушений допущено не было (см. приложение 73).

113. В 2015 году Группа запросила у Уганды информацию по опубликованным в СМИ сообщениям о том, что с 18 апреля 2015 года еще 400 полицейских были подготовлены инструкторами из Корейской Народно-Демократической Республики на базе Института руководящих кадров им. Оливера Тамбо и командно-штабного колледжа Уганды для младшего командного состава. Группа также отметила, что, согласно размещенной в Facebook странице угандийской полиции, президент Уганды «высоко оценил команду из Северной Кореи, которая работала рука об руку с полицейскими инструкторами в период обучения».

114. Такая подготовка является нарушением пункта 9 резолюции 1874 (2009). Группа отметила, что военные советники и инструкторы из Корейской Народно-Демократической Республики были одеты в форму военно-воздушных сил Уганды, к которой были приколоты значки с изображением руководителей (см. изображение 25).

⁵⁹ Имеется на сайте www.smallarmsstandards.org/isacs/0120-en.pdf.

Изображение 25

Военные советники и инструкторы на военно-воздушной базе в Накасонголе в апреле 2014 года



2. Сотрудничество с Вьетнамом в области подготовки полиции

115. Народное полицейское училище Вьетнама в марте 2013 года сообщило о том, что эксперты из Корейской Народно-Демократической Республики с 2012 года обучают вьетнамских полицейских на военизированных учебных курсах в рамках программы двустороннего сотрудничества между министерствами общественной безопасности двух стран (см. изображение 26)⁶⁰. В сообщении указывалось, что эксперты проводили военную подготовку со стрельбами боевыми патронами из револьверов К50 и модифицированных автоматов АК-47.

Изображение 26

Эксперты из Корейской Народно-Демократической Республики обучают вьетнамских полицейских



Источник: Tuoi Tre News.

⁶⁰ См. Народное полицейское училище, «Эксперты из Северной Кореи обучают вьетнамских полицейских», 23 марта 2013 года, имеется на сайте <http://ppa.edu.vn/en/Training/International-Cooperation/167/3241/North-Korean-experts-train-Vietnamese-police.aspx>.

116. Группа отмечает, что техническая подготовка или помощь, связанные с поставкой, обслуживанием или использованием *любого* оружия и соответствующих материальных средств, запрещаются соответствующими резолюциями без каких-либо оговорок. Некоторые государства-члены, однако, толкуют санкции как относящиеся *исключительно к оружию и связанным с ним материальным средствам, закупаемым у Корейской Народно-Демократической Республики*. В связи с этим Группа отмечает, что Совет Безопасности уже подтвердил, что эти меры применяются ко всему оружию и связанным с ним материальным средствам (см. приложение 75). Кроме того, такое условное толкование позволило бы Корейской Народно-Демократической Республике предоставлять и получать техническую подготовку или помощь, касающиеся обслуживания или использования связанных с ядерной сферой или с баллистическими ракетами предметов, получаемых из других государств-членов, что противоречит целям санкций (см. рекомендации 3 и 9).

117. Группа приходит к заключению, что такая подготовка являлась нарушением положений пункта 9 резолюции 1874 (2009), подтвержденных в пункте 7 резолюции 2094 (2013).

D. Осуществление запрета на предметы роскоши

1. Бронированные лимузины, замеченные во время военных парадов в Пхеньяне с 2012 года по 2015 год

118. Группа ранее сообщала о четырех модифицированных лимузинах S-600 марки «Мерседес-Бенц», которые можно было видеть во время военных парадов, проводившихся в Пхеньяне 15 апреля 2012 года, 15 апреля 2013 года, 15 апреля 2014 года и в октябре 2015 года (см. изображение 27). Поставка Пхеньяну таких автомобилей может представлять собой нарушение пункта 8(a)(iii) резолюции 1718 (2006).

Изображение 27

Модифицированные лимузины S-600 марки «Мерседес-Бенц», замеченные во время военных парадов в Пхеньяне 15 апреля 2012 года (справа) и 10 октября 2015 года (слева)



Источник: Олег Кирьянов (слева) и ЦТАК (справа).

119. Группа проследила цепочку закупки этих автомобилей класса люкс, которые вновь участвовали в военном параде в октябре 2015 года: с момента их производства в Европе до их бронирования по индивидуальному заказу в Соединенных Штатах для посредника в Китае (см. приложение 76 и S/2015/131, пункты 97 и 98, и S/2012/422, пункт 86).

120. Организовал и финансировал эту операцию китайский бизнесмен г-н Ю Нун Ма (известный также как Джордж Ма), чья компания, “Seajet International”, также являлась зарубежным агентом «Эйр Корё» (см. S/2013/337, пункт 97). “Seajet” ранее была причастна к незаконной воздушной перевозке оружия и связанных с ним материальных средств из Корейской Народно-Демократической Республики (см. приложения 77–80).

121. “Seajet” поручила компании из Соединенных Штатов зарегистрировать в качестве грузополучателя “Liaoning Danxing International Forwarding Co.” — крупную китайскую логистическую компанию, которая на своем веб-сайте позиционирует себя в качестве обслуживающего Корейскую Народно-Демократическую Республику агентства перевозок⁶¹, первым организовавшим контейнерные перевозки между портом Далянь и портом Нампхо в Корейской Народно-Демократической Республике. “Liaoning Danxing” не отозвалась на просьбы Группы о предоставлении информации (см. приложения 77–85). Группа продолжает расследование.

2. Другие случаи, связанные с запретом на предметы роскоши

122. Группа занималась расследованием потенциальных нарушений запрета на предметы роскоши, основываясь на докладах государств-членов о статистических данных по торговле с опорой на резолюцию 2094 (2013). Были выявлены случаи экспорта предметов роскоши в Корейскую Народно-Демократическую Республику как минимум из восьми стран⁶². Группа направила запросы и получила подтверждающую информацию.

Драгоценные металлы (золото)

123. Группа расследовала отправку в 2013 году двух партий золота из Израиля в Корейскую Народно-Демократическую Республику. Израиль сообщил Группе, что вес двух экспортных партий составил 7 кг, а их стоимость — 346 726 долл. США. Израиль также сообщил, что 9 декабря 2015 года его парламент одобрил порядок действий по недопущению незаконного экспорта в Корейскую Народно-Демократическую Республику, тем самым применив положения резолюций, касающихся экспорта предметов роскоши, и внеся золото в список запрещенных предметов.

124. Группа также расследует отправку в 2013 году двух слитков золота из Ганы в Корейскую Народно-Демократическую Республику.

⁶¹ См. «Один рабочий день агентства перевозок КНДР», имеется на сайте www.danxing.cn/En/ChaoXianChuanDaiGonGZuoZheDeYiGeGonGZuoRi-8.html.

⁶² Для установления фактов возможного экспорта предметов роскоши Группа использовала закрепленные в Гармонизированной системе описания и кодирования товаров код 71, «Натуральный или культивированный жемчуг, драгоценные или полудрагоценные камни, благородные и неблагородные металлы, покрытые благородными металлами, и изделия из них, бижутерия, монеты», и код 87, «Средства наземного транспорта, кроме железнодорожного или трамвайного подвижного состава, и их части и принадлежности».

Ювелирные изделия, самоцветы и драгоценные и полудрагоценные камни

125. Что касается ювелирных изделий, проданных Бразилией не являющимся ее резидентами гражданам Корейской Народно-Демократической Республики в 2013 и 2014 годах, то Бразилия заявила, что, вероятнее всего, они были проданы в расположенных в аэропортах магазинах беспошлинной торговли.

126. В 2014 году Индия экспортировала в Корейскую Народно-Демократическую Республику драгоценных металлов и драгоценных камней на сумму 1 913 677 долл. США, — больше, чем в 2013 году, когда сумма экспорта аналогичных товаров составила, по сообщениям, 103 107 долл. США⁶³. Согласно Индии, 98,6 процента экспорта в 2014 году составил медэлектролитный шлам, который не считается предметом роскоши.

127. Таиланд сообщил Группе, что с сентября 2013 года по февраль 2014 года он экспортировал ювелирные изделия из серебра и пять транспортных средств стоимостью 10 984 и 262 908 долл. США соответственно. Таиланд обнародовал уведомление, которое относится к его закону об экспорте и импорте и в котором имеется прямое упоминание о выполнении им своих обязательств по резолюциям 1718 (2006) и 2094 (2013)⁶⁴.

128. Группа не смогла получить подтверждающую информацию относительно опубликованных данных по экспорту предметов роскоши Данией, Эфиопией и Филиппинами в 2013 и 2014 годах.

129. В ходе расследований было установлено, что в некоторых случаях экспортные поставки, о которых сообщали государства-члены, представляли собой нарушения эмбарго на поставки предметов роскоши. Группа отмечает, что предметы, перечисленные в пункте 1 приложения IV к резолюции 2094 (2013), соответствуют кодам Гармонизированной системы начиная с кода 71. В этой связи государства-члены должны проявлять бдительность в том, что касается экспорта подпадающих под этот код товаров.

VII. Воспрещение: морские суда

130. Флот судов Корейской Народно-Демократической Республики, связанных с Управляющей компанией по океаническому судоходству, уменьшается, по мере того как суда пускаются на слом (см. таблицу 6). Страна отправила для продажи в качестве металлолома по крайней мере два судна. По мнению Группы, сделки, касающиеся слома судов, также представляют собой уклонение от финансовых санкций.

131. В дополнение к 14 действующим судам, которые связаны с Управляющей компанией и о которых сообщалось в 2015 году, Группа установила, что судно “Ное Ryong” также функционировало в качестве судна, связанного с Управляю-

⁶³ Самую большую долю экспортированных в 2013 году товаров составляли драгоценные и полудрагоценные камни (кроме алмазов) стоимостью около 80 000 долл. США. В 2014 году стоимость экспортированных товаров этой категории составила 20 000 долл. США. В апреле 2013 года стоимость экспортированных алмазов составила 7276 долл. США.

⁶⁴ В уведомлении, опубликованном Министерством торговли в 2014 году, имеется положение о запрете на экспорт товаров из Таиланда, являющихся предметами роскоши.

щей компанией, до и после внесения Управляющей компании в перечень. По-видимому, в общей сложности в эксплуатации все еще находятся 9 из 15 судов, а 14 судов перерегистрированы⁶⁵.

Таблица 6

Статус судов Управляющей компании по океаническому судоходству

Нынешнее название	Номер, присвоенный Международной морской организацией (ИМО)	Прежнее название	Статус
<i>Chol Ryong</i>	8606173	<i>Ryong Gun Bong</i>	В эксплуатации
<i>Hu Chang</i>	8330815	<i>O Un Chong Nyon Ho</i>	В эксплуатации
<i>Hui Chon</i>	8405270	<i>Hwang Gum San 2</i>	В эксплуатации
<i>Kang Gye</i>	8829593	<i>Pi Ryu Gang</i>	В эксплуатации
<i>O Rang</i>	8829555	<i>Po Thong Gang</i>	В эксплуатации
<i>Song Jin</i>	8133530	<i>Jang Ja San Chong Nyon Ho</i>	В эксплуатации
<i>Tan Chon</i>	7640378	<i>Ryong Gang 2</i>	В эксплуатации
<i>Tong Hung San</i>	7937317	<i>Chong Chon Gang</i>	В эксплуатации
<i>Hoe Ryong</i>	9041552	<i>Wang Jae San 2</i>	В эксплуатации (добавлено к флоту судов Управляющей компании)
<i>Mu Du Bong</i>	8328197		Задержано Мексикой в июле 2014 года
<i>Myong San 1</i>	7632955	<i>Pho Thae</i>	Утилизировано 22 августа 2014 года
<i>Tae Ryong Gang</i>	8132835	<i>Ap Rok Gang</i>	Утилизировано 24 марта 2015 года
<i>Ji Hye San</i>	8018900	<i>Hyok Sin 2</i>	Не действует, возможно предназначено на слом
<i>Se Pho</i>	8819017	<i>Rak Won 2</i>	Не действует, возможно предназначено на слом
<i>Ryong Rim</i>	8018912	<i>Jon Jin 2</i>	Точных данных нет, но числится как находящееся в эксплуатации ^a

^a Принимаемый автоматической системой распознавания сигнал с этого судна содержит данные, относящиеся к другим судам.

132. До октября 2014 года судно “Hoe Ryong” называлось “Wang Jae San 2”. В августе 2014 года органы контроля государства порта зарегистрировали это судно как эксплуатируемое Управляющей компанией по океаническому судоходству (см. приложение 86). Оно было переименовано и перерегистрировано на компанию “Hoeryong Shipping Co Ltd.”, тогда как ранее оно было зарегистрировано на компанию “Korea Wangjaesan Shipping Co”. На момент подготовки настоящего доклада официальным владельцем судна все еще числилась Управляющая компа-

⁶⁵ За последнее десятилетие в собственности и/или в эксплуатации у Управляющей компании находились по меньшей мере 35 судов (см. S/2015/131, пункт 131).

ния (см. там же). Таким образом, по состоянию на 28 июля 2014 года судно контролировалось Управляющей компанией.

133. И до, и после внесения ее в перечень Управляющая компания также использовала и использует суда, плавающие под иностранным флагом, подбирая для них команду. Это относится, в частности, к судам, управляемым ею совместно с компанией “Mirae Shipping (H.K.) Co. Ltd”. (см. пункты 151 и 152 и таблицу 7). Управляющая компания контролирует эти суда через зарубежных представителей, внедренных в иностранные компании, зарубежные филиалы и другие иностранные компании, с которыми у нее имеются давние связи. Команды судов, плавающих под иностранным флагом, имитируют структуру команд связанных с Управляющей компанией судов, плавающих под флагом Корейской Народно-Демократической Республики, вплоть до наличия на каждом судне политического секретаря (см. ранг или звание “P/Secretary” (политсекретарь) на изображении 28) и портретов руководителей страны (см. изображение 29).

Таблица 7

Связанные с Управляющей компанией по океаническому судоходству суда, плавающие под иностранным флагом

Название	Номер, присвоенный ИМО	Статус
<i>Benevolence 2^a</i>	8405402	Продано, переименовано в “Gold Star 3” и сменило флаг на флаг Камбоджи
<i>Ever Bright 88</i>	8914934	По сообщению государства-члена, контролируется Управляющей компанией; Группа проводит расследование на предмет связей с Управляющей компанией
<i>Fertility 5</i>	9147332	Данные отсутствуют
<i>Fertility 9</i>	8417962	Данные отсутствуют, вполне вероятно предназначено на слом
<i>Glory Morning</i>	8416164	Продано в августе 2015 года и пущено на слом
<i>Glory Ocean</i>	8306929	Данные отсутствуют, предположительно предназначено на слом
<i>Grand Karo</i>	8511823	По сообщению государства-члена, на июнь 2015 года контролировалось Управляющей компанией; два члена команды ранее плавали на судах Управляющей компании; Группа проводит расследование на предмет связей с Управляющей компанией
<i>Ma Sik Ryong</i>	8608030	Продано в августе 2015 года, предназначено на слом
<i>Ocean Dawning</i>	8505329	По сообщениям, продано в феврале 2015 года и позднее пущено на слом
<i>Ocean Galaxy</i>	8418227	По сообщениям, продано в феврале 2015 года и позднее пущено на слом
<i>Orion Star</i>	9333589	По сообщению государства-члена, контролируется Управляющей компанией

Название Номер, присвоенный ИМО Статус

South Hill 2 8412467 Находится в эксплуатации и зарегистрировано в Сьерра-Леоне с 1 июля 2012 года

South Hill 5 9138680 Находится в эксплуатации и зарегистрировано в Палау с 1 сентября 2014 года

^a Другие суда компании "Petrel Shipping Company Limited": "Petrel 1" и "Blue Nouvelle".

Изображение 28

Судовая роль, из которой видно, что в состав команды входит политический секретарь

IMO CREW LIST					
		Arrival		Departure	
1.1 Name and type of ship; GLORY MORNING / BULK		2. Port of arrival/denature; Nakhodka / Haldia		3. Date of arrival/departure; 20. May. 2014	
1.2 IMO number; 8416164					
1.3 Call sign; T3JU2					
4. Flag State of ship; KIRIBATI		5. Port Arrived from; Shanghai (China)			
7. No	8. Family name Given name	9. Rank or rating	10. Nationality	11. Date and place of birth	12. Passport No & Validity Date
1		MASTER	D P R KOREA		
2		P/SECRETARY	D P R KOREA		
3		APP/ MASTER	D P R KOREA		
4		CHIEF MATE	D P R KOREA		

Изображение 29

Каюта капитана и офицерская каюта с портретами руководителей и написанными по-корейски лозунгами



134. В свете выявленных схем с использованием судов, плавающих под иностранным флагом, и команд, связанных с Управляющей компанией по океаническому судоходству, Группа напоминает о пункте 19 резолюции 2094 (2013), в которой Совет Безопасности просил все государства сообщать Комитету любую имеющуюся информацию о фактах передачи судов Корейской Народно-Демократической Республики другим компаниям, включая случаи переименования или перерегистрации судов, и просил Комитет широко обнародовать эту информацию (см. рекомендацию 6(с)).

VIII. Деятельность организаций и физических лиц, внесенных в перечень

135. Спустя десять лет после принятия первой резолюции внесенные в перечень организации и связанные с ними физические лица продолжают уклоняться от санкций, прибегая к все более сложным и разнообразным методам, которые включают внедрение в транснациональные сети иностранных партнеров для сокрытия их запрещенной деятельности. Эти организации стараются получить доступ к глобальной торговой и банковской системе во многих местах, используя отсутствие сотрудничества между соответствующими государствами-членами для уклонения от контроля за их деятельностью. Сохраняется практика поддержки по линии дипломатов и сотрудников посольств. Примечательно, что сети всякий раз опираются в своей работе на небольшое число ключевых доверенных лиц.

A. Управляющая компания по океаническому судоходству, ЛТД.

136. Управляющая компания по океаническому судоходству после ее внесения в перечень 28 июля 2014 года продолжает работать и адаптироваться к новым условиям. Группа подтвердила, что Управляющая компания до и после ее внесения в перечень действовала и действует под контролем Министерства автомобильного и морского транспорта Корейской Народно-Демократической Республики. Министерство играет важнейшую роль в создании условий, в которых Управляющая компания может уклоняться от санкций.

1. Ключевая роль Управляющей компании в инциденте с судном «Чхончхонган»

137. Компания “Chinpo Shipping Company (Private) Limited” была привлечена в Сингапуре к судебной ответственности за совершение сделок от имени Управляющей компании в связи с имевшим место в июле 2013 года инцидентом с судном «Чхончхонган» (см. S/2015/131, пункт 149). 14 декабря 2015 года окружной суд Сингапура признал ее виновной в переводе 8 июля 2013 года 72 016,76 долл. США. В ходе рассмотрения дела вскрылись обширные связи “Chinpo” с Управляющей компанией и ключевая роль, которую представительство Управляющей компании в Сингапуре сыграло в передаче “Chinpo” поручений на оплату транзита этого незаконного груза.

138. Из судебных документов явствует, что “Chinpo” воспринимала Управляющую компанию как часть правительства Корейской Народно-Демократической

Республики⁶⁶. В ходе судопроизводства в Панаме также выяснилось, что зарплату всем относившимся к Управляющей компании членам команды судна «Чхончхонган» (задержано в Панаме после инцидента) платило правительство⁶⁷.

139. Ввиду своих давних деловых связей с Управляющей компанией “Chinpro” выполняла функции ее агента для «всех целей» и даже воспринимала Управляющую компанию как своего «владельца»⁶⁸. “Chinpro” осуществляла значительные финансовые операции от имени Управляющей компании и, управляя средствами Управляющей компании, распределяла их по статьям «операции», «приобретение судов» и «зарплата команд», исходя из чего можно судить о сфере деятельности Управляющей компании.

140. Управляющий директор “Chinpro” Тан Чен Хо признал, что “Chinpro” сделала перевод 8 июля 2013 года по поручению представительства Управляющей компании в Сингапуре. До отправки средств представительство Управляющей компании в Сингапуре также поручило “Chinpro” представить ложное заявление о том, что средства, полученные для целей фрахта судна «Чхончхонган», предназначались для фрахта другого судна — “South Hill 2” (выводы Группы по этому судну см. в приложении 89, изображение 5). Прокурор пришел к выводу, что «очевидно, что представлявшие Управляющую компанию в Сингапуре в то время Ким Ю Ир и/или Цой Чер Хо знали о предстоящей отправке этого незаконного груза, когда посылали это сообщение по электронной почте».

141. Представитель Управляющей компании в Сингапуре Ким Ю Ир сообщил прокурору, что он подчиняется Министерству автомобильного и морского транспорта, которое назначило его зарубежным представителем Управляющей компании, и что он отчитывался непосредственно перед ним, направляя копии Управляющей компании только при необходимости⁶⁹. Его заявления согласуются с представленной тремя государствами-членами информацией о том, что Управляющая компания контролировалась Министерством или «частью его структуры» (S/2014/147, приложение XXXV). Группа приходит к выводу о том, что Министерство контролировало Управляющую структуру, включая ее представительство в Сингапуре, которое сыграло ключевую роль в осуществлявшейся в июле 2013 года грузоперевозке в нарушение резолюций 1718 (2006) и 1874 (2009).

2. Передача и приобретение Управляющей компанией по океаническому судоходству судов в декабре 2014 года

142. Группа подтвердила, что компания “Mirae Shipping (H.K.) Co. Limited”⁷⁰ и отделение компании “Korea Mirae Shipping Co Ltd” (“Mirae”) в Шэньчжэне действовали от имени Управляющей компании до и после внесения ее в перечень в июле 2014 года. Фактически “Mirae HK” была дочерним предприятием Управляющей компании (см. изображение 30). Основная деятельность этой сети осуществлялась представителем “Mirae” в Шэньчжэне «г-ном Ли» и директором “Mirae HK” г-ном Хироси Касацугу (известен также как Ким Бак), являющимся гражданином Японии. Отделение “Mirae” в Шэньчжэне контролировали гражд-

⁶⁶ Представления обвинения по завершении судебного разбирательства, 30 октября 2015 года.

⁶⁷ Судебные документы, предоставленные Панамой.

⁶⁸ Представления обвинения по завершении судебного разбирательства, 30 октября 2015 года.

⁶⁹ Представления обвинения по завершении судебного разбирательства, 30 октября 2015 года.

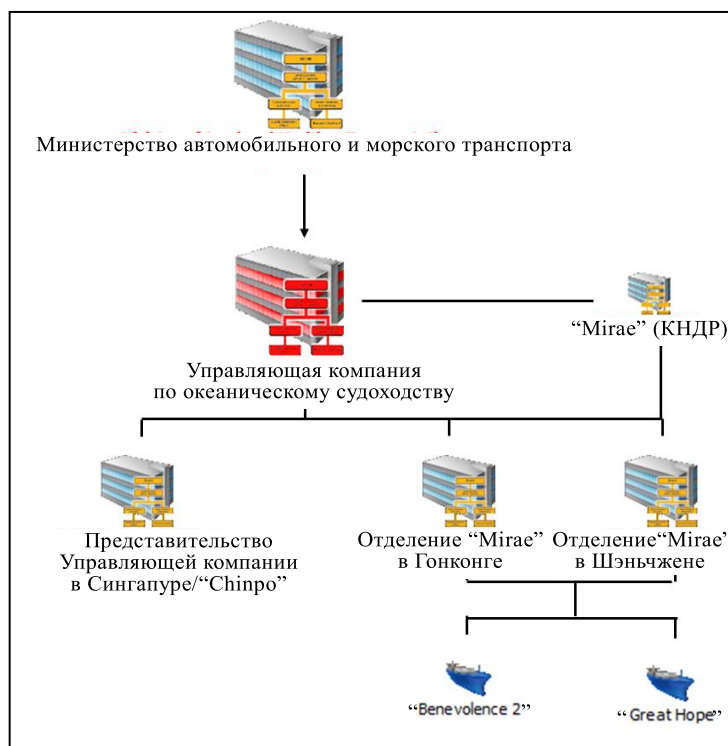
В Сингапуре Ким Ю Ир не был дипломатом.

⁷⁰ По-китайски: 米瑞海运 (香港) 有限公司.

дане Корейской Народно-Демократической Республики, которые были «довольно тесно связаны» с Управляющей компанией (см. приложение 87).

Изображение 30

Схема созданной Управляющей компанией сети



143. В июле 2014 года, то есть примерно в то же время, когда Управляющая компания была внесена в перечень, “Mirae” эксплуатировала несколько плававших под иностранным флагом судов, используя их для совершения чартерных рейсов. Однако она не заплатила за эту работу, поскольку испытывала финансовые трудности. Компании-владельцы судов и кредиторы («истцы») подали в морские суды в Ухане и Циндао, Китай, соответственно в августе и сентябре 2014 года иски с требованием об аресте и задержании нескольких судов, в том числе “Great Hope” и “Benevolence 2”⁷¹.

144. В ответ на это Главное управление портов Корейской Народно-Демократической Республики арестовало и задержало суда истцов в портах страны под предлогом обвинения в «уклонении от налогов» (см. приложение 87). Еще одно принадлежавшее истцам судно уже удерживалось страной в связи с имевшим место ранее спором между фрахтовщиком и Корейским агентством морских перевозок.

⁷¹ Решения по гражданским делам, вынесенные Морским судом Уханя 1 и 8 августа 2014 года и Морским судом Циндао 17 и 25 сентября 2014 года.

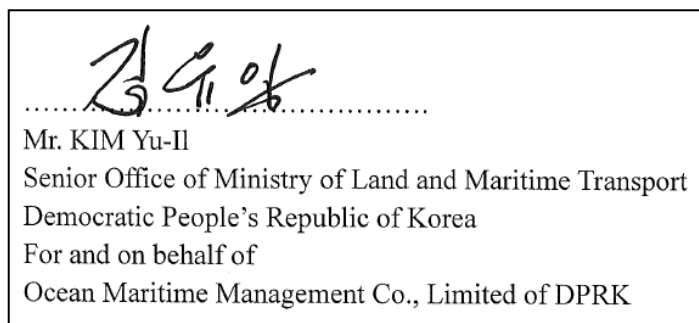
145. Впоследствии Министерство автомобильного и морского транспорта вступило в этот спор от имени Управляющей компании. Министерство/Управляющая компания затем стали вести переговоры по этим спорам, сгруппировав их в единый пакет. Результатом переговоров стал ряд сложных договоренностей, направленных на достижение одновременного освобождения нескольких судов различными сторонами. Группа отмечает, что Министерство/Управляющая компания явно оказывала влияние на Главное управление портов и на другие судоходные компании страны.

146. Переговоры завершились в декабре 2014 года освобождением Корейской Народно-Демократической Республикой судов истцов в обмен на освобождение истцами в Китае судов, эксплуатируемых компанией “Mirae” (см. приложение 87)⁷². Условия сделки были намного более выгодны для Управляющей компании. “Mirae” была освобождена от уплаты непогашенного долга. Министерство/Управляющая компания вынудили истцов отказаться от другого судна, которое было затем передано компании “Korea Tong Hung Shipping and Trading” (оператору судна) безвозмездно.

147. На переговорах Министерство/Управляющую компанию представляло старшее должностное лицо Министерства — Ким Ю Ир, который до января 2014 года служил в представительстве Управляющей компании в Сингапуре (см. пункты 139 и 140, изображение 31 и приложение 87).

Изображение 31

Подпись и подробные данные Ким Ю Ира, представляющего Управляющую компанию, и его паспорт



⁷² Решение по гражданскому делу, вынесенное Морским судом Уханя 23 декабря 2014 года.



148. В соответствии с условиями сделки следующие компании были назначены новыми владельцами эксплуатирувавшихся “Mirae” судов⁷³ (см. приложение 87):

- a) “Hua Heng Shipping Limited” становилась владельцем судна “Great Hope”;
- b) “Petrel Shipping Company Limited” становилась владельцем судна “Benevolence 2”.

149. Директором и акционером “Hua Heng” и “Petrel” был Ли Аньшань, имевший тесные деловые связи с г-ном Касацугу (см. приложение 88). Г-н Ли отрицал наличие каких бы то было отношений или связей с Управляющей компанией (см. приложение 87).

150. Таким образом, Группа приходит к следующим выводам (см. рекомендацию 7 и конфиденциальное приложение 109):

- a) Управляющая компания и Министерство автомобильного и морского транспорта, в частности старшее должностное лицо Министерства г-н Ким Ю Ир, принудили истцов передать Корейской Народно-Демократической Республике по крайней мере два судна (“Benevolence 2” и “Great Hope”), эксплуатирувавшиеся компанией “Mirae” (действует от имени Управляющей компании), что представляет собой уклонение от санкций, введенных в соответствии с пунктом 8(d) резолюции 1718 (2006) и пунктами 8 и 11 резолюции 2094 (2013); Министерство действовало от имени Управляющей компании и помогало ей уклоняться от санкций⁷⁴;

⁷³ Передача прав собственности на эти суда также отражена в базе данных ИМО.

⁷⁴ Группа не имеет оснований полагать, что истцы сознательно участвовали в уклонении Управляющей компании от санкций.

b) “Mirae” действовала от имени Управляющей компании уже в декабре 2014 года и оказывала ей помощь в уклонении от санкций путем трансграничной передачи судов в декабре 2014, выступая в качестве владельца судна “Great Hope”, которое на самом деле контролировалось Управляющей компанией;

c) “Mirae” или Управляющая компания назначили новыми владельцами судов “Benevolence 2” и “Great Hope” компании “Hua Heng” и “Petrel”, которые, следовательно, содействовали Управляющей компании/“Mirae” в уклонении от санкций⁷⁵;

d) Управляющая компания уклонилась от санкций путем принудительного приобретения другого судна у истцов от имени “Tong Hung”.

3. Компания “Mirae”

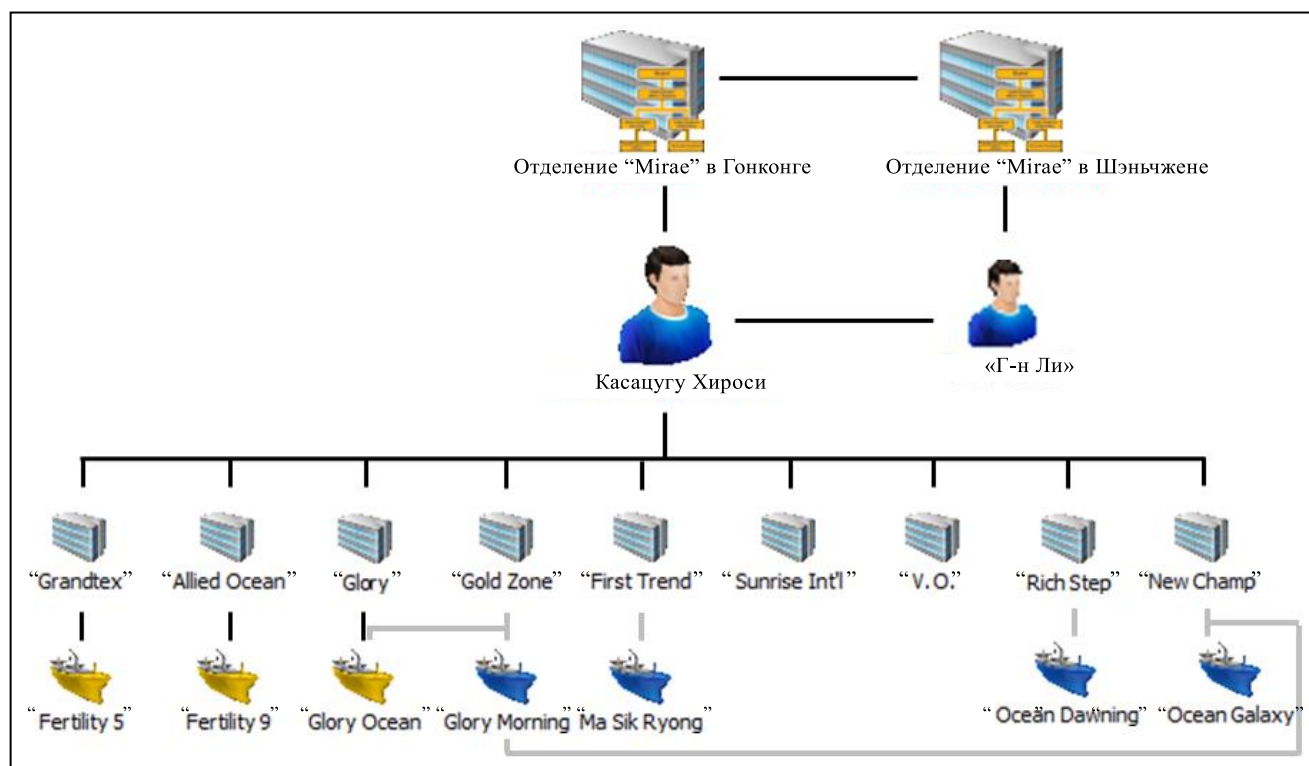
151. В январе 2015 года представительство компании “Mirae” в Шэньчжэне было оштрафовано местными властями за то, что эта организация не представила свой годовой отчет за 2012–2013 год, и ей было запрещено заниматься впредь предпринимательской деятельностью (см. приложение 88). Группа продолжает расследовать деятельность этой организации и связанных с ней физических лиц⁷⁶.

152. Директор “Mirae НК” Хироси Касацугу владеет девятью контролируемыми им компаниями, включая те, которые участвуют в эксплуатации семи судов с командами из Корейской Народно-Демократической Республики (см. изображение 32 и приложение 88). Любые деловые операции, связанные с этими судами и компаниями, могут способствовать уклонению “Mirae”/Управляющей компанией от санкций.

⁷⁵ Группа пока не определила, было ли “Hua Heng”/“Petrel” известно об участии в этом Управляющей компании.

⁷⁶ Представителями «Mirae» в Шэньчжэне являлись г-н Ли Сон Ир, г-н Кон Пон О и г-н Чон Кён Чон.

Изображение 32
Сеть г-на Касацугу



4. Компании “Hua Heng Shipping Limited”, “Petrel Shipping Company Limited” и “CM Chartering Limited”

153. Директор и акционер компаний “Hua Heng” и “Petrel” Ли Аньшань подтвердил Группе, что он имел деловые отношения с г-ном Касацугу с июня 2011 года по июнь 2015 года, но отрицал, что ему что-либо известно о связях г-на Касацугу с Управляющей компанией и что у него самого были какие-либо деловые отношения с Управляющей компанией. Группа не смогла, однако, подтвердить заявления г-на Ли и отметила ряд несоответствий в его объяснениях (см. приложение 89).

5. Суда Управляющей компании

154. После внесения Управляющей компании в перечень в июле 2014 года суда, связанные с Управляющей компанией, были переименованы и перерегистрированы, при этом у них появились новые владельцы, управляющие компании и операторы. Упоминания об Управляющей компании исчезли из базы данных ИМО, и теперь эта организация и ее суда успешно уклоняются от санкций. Например, после октября 2014 года такие суда, как “Hi Chon”, “Kang Gye”, “Ryong Rim” и “Tae Ryong Gang”, инспектировались проверяющими органами государства порта (см. приложение 90), но ни разу не подвергались замораживанию активов.

155. Как отмечено в итоговом докладе Группы за 2015 год, Группа считает, что переименование и перерегистрация контролируемых Управляющей компанией судов после 28 июля 2014 является попыткой Управляющей компании уклониться от санкций и что компании Корейской Народно-Демократической Республики, на которые были недавно зарегистрированы эти суда, действуют от имени Управляющей компании или по ее указанию и помогают Управляющей компании уклоняться от санкций. Совет Безопасности в пункте 19 своей резолюции 2094 (2013) официально включил переименование и перерегистрацию судов в категорию передачи судов Корейской Народно-Демократической Республики другим компаниям, которая могла быть произведена для уклонения от санкций. Таким образом, переименование и перерегистрация судов были официально определены в качестве способа уклонения от санкций.

156. Группа вновь подчеркивает свою вынесенную в ее итоговом докладе за 2015 год рекомендацию о том, чтобы перечисленные Группой суда (см. S/2015/131, таблица 8 и изображение XXIV), которые находятся в собственности и/или под контролем Управляющей компании или организаций, действующих от ее имени или по ее указанию и способствующих уклонению от санкций, подвергались воздействию мер, введенных в соответствии с пунктом 8(d) резолюции 1718 (2006) и пунктами 8 и 11 резолюции 2094 (2013), в частности мер по замораживанию активов (см. оценки Группы в приложении 90).

157. В этой связи Российская Федерация запросила у Группы дополнительную информацию о том, какое отношение имеют некоторые суда к Управляющей компании, заявив в письме от 13 января 2016 года, что не располагает фактами, подтверждающими такую взаимосвязь. Российская Федерация далее заявила: «Если имеются весомые доказательства, мы будем готовы обсудить возможные запросы на предмет внесения этих юридических лиц в санкционный перечень Комитета 1718 СБ ООН. После того как они будут внесены Комитетом в перечень, в отношении этих юридических лиц будут применяться необходимые ограничительные меры, предусмотренные резолюциями СБ ООН» (см. приложение 107).

158. Группа подчеркивает, что обязанности государств-членов по замораживанию активов не ограничиваются активами, которые находятся в собственности или под контролем непосредственно Управляющей компании, а распространяются также на активы, которые находятся в собственности или под контролем организаций, действующих от имени или по указанию Управляющей компании, а также на активы, которые могут способствовать уклонению от санкций.

159. Как уже отмечалось, вышеупомянутые суда являются активами, официально находящимися в настоящее время в собственности или под контролем вышеупомянутых организаций Корейской Народно-Демократической Республики (вновь зарегистрированные владельцы, операторы и управляющие компании судов), которые действуют от имени Управляющей компании и помогают ей уклоняться от санкций. Поэтому Группа считает, что эти суда должны подпадать под действие санкций (см. рекомендацию 6, а также S/2015/131, рекомендация 6).

160. Связанное с Управляющей компанией судно “Hui Chon” с 9 по 13 марта 2015 года стояло на якоре вблизи японского порта Сакаиминато. Япония сообщила Группе, что этому судну было разрешено укрыться от непогоды в ее территориальных водах, но что все это время оно оставалось вне гавани. Позиция Японии заключалась в том, что согласно обычному праву и Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву она не имела никаких юридических ос-

нований для задержания судна, пока оно осуществляло свое право на мирный проход в территориальных водах, не входя в японский порт, где Япония могла бы осуществить свою юрисдикцию. 13 марта 2015 года судно покинуло территориальные воды Японии.

6. Обновленные сведения о компаниях и физических лицах, связанных с Управляющей компанией

161. Ниже Группа представляет обновленную информацию о связанных с Управляющей компанией организациях, физических лицах и судах в дополнение к информации, представленной в ее итоговом докладе за 2015 год (см. S/2015/131, таблица 8 и приложения 18, 24 и 33.2):

- a) Физические лица, работавшие в Управляющей компании⁷⁷:
 - i) г-н Ким Пём Бом (директор, по состоянию на декабрь 2014 года);
 - ii) г-н Нам Ын Гён (финансовый контролер);
 - iii) г-н Ри Ки Чён (финансовый контролер);
 - iv) г-н Ким Сон Гын (финансовый контролер);
- b) Физические лица, работавшие в представительстве Управляющей компании в Даляне⁷⁷:
 - i) г-н Джин Юн Юан (возможный псевдоним: Ким Ён Вон) (金永元): бывший главный представитель;
 - ii) г-н О Ун Хо (吴雄虎);
 - iii) г-н Цан Лян Ю (张良宇);
- c) Связанное с Управляющей компанией судно: “Hoe Ryong” (присвоенный ИМО № 9041552) (ранее “Wang Jae San 2”);
- d) Связанные с Управляющей компанией организации:
 - i) “Hoeryong Shipping Co Ltd” (присвоенный ИМО № 5817786):
 - Адрес: 108, Pongnam-dong, Pyongchon-guyok, Pyongyang;
 - Зарегистрированный владелец “Hoe Ryong” (присвоенный ИМО № 9041552) с октября 2014 года;
 - ii) “Korea Wangjaesan Shipping Co Ltd” (присвоенный ИМО № 5787671):
 - Адрес: Tonghung-dong, Chung-guyok, Pyongyang;
 - Бывшая зарегистрированная управляющая компания и оператор судна “Wang Jae San” (присвоенный ИМО № 9041552) с января 2013 года по сентябрь 2014 года;
 - iii) “Taedonggang Shipping Co” (присвоенный ИМО № 5435974):

⁷⁷ Информация получена Группой.

- Бывший зарегистрированный владелец судна “Tae Dong Gang” (присвоенный ИМО № 7738656), которое 16 мая 2014 года было внесено в базу данных ИМО как «утилизированное». В токийской базе данных, составленной на основании Меморандума о взаимопонимании по контролю судов государством порта в Азиатско-Тихоокеанском регионе, ответственной за соблюдение судном международных норм безопасности значится Управляющая компания;
- Адрес: Tonghung-dong, Chung-gu, Pyongyang; и Tonghung Dong, Central District, Pyongyang;
- Тел.: 850 2 18111, добавочный 381 8818 04; факс: 850 2 381 4567;
- Адрес электронной почты: taedonggang@silibank.com.

В. Корейская генеральная корпорация «Рёнбон»

162. Корейская генеральная корпорация «Рёнбон» (ранее известная как “Lyongaksan General Trading Corporation”) была внесена в перечень в связи с ее ролью в сделках купли-продажи для военных нужд. Группа подтверждает, что “Korea Lyongaksan” и “Korea Ryongaksan” являются альтернативными названиями «Рёнбон»⁷⁸. На момент подготовки настоящего доклада отделение “Lyongaksan” в Чжухае, Китай, по-прежнему числилось как действующее, а юридическим представителем этой организации числился г-н Ким Пён Чхан (см. приложение 92)⁷⁹. “Lyongaksan” также имело зарегистрированные отделения в Даньдуне, Цзиане, Линьцзяне и Тумэне, Китай (см. приложение 93). Представитель одного отделения был также зарегистрирован как управляющий компании “Korea Chenggang Trading Corporation”, расположенной по тому же адресу (см. там же). По информации государств-членов, филиалы «Рёнбон» включают Корейскую международную химическую совместную компанию, Корейскую торговую корпорацию «Хёксин», Корейскую торговую корпорацию «Пуган», Корейскую корпорацию по импорту сложного оборудования, Корейскую торговую корпорацию «Квансон» и Корейскую торговую корпорацию «Рёнван» (см. приложения 94–96)⁸⁰.

Корейская корпорация по импорту сложного оборудования

163. Корейская корпорация по импорту сложного оборудования была внесена в санкционный перечень Советом Безопасности в марте 2013 года как дочерняя компания «Рёнбон». Группа подтвердила полученную от государства-члена информацию о том, что эта компания еще с 2001 года использует альтернативное название “Korea Equipment & Plant Corporation ” (KEP) (см. приложение 95).

⁷⁸ «Рёнбон» ранее была известна как “Korea Ryongaksan General Trading Corporation” (см. приложение 91).

⁷⁹ По-китайски: 朝鲜龙岳山贸易总会社.

⁸⁰ Министерство финансов Соединенных Штатов, «Министерство финансов вводит санкции против организаций Северной Кореи в связи с их поддержкой распространения ОМУ», пресс-релиз, 21 октября 2005 года, имеется на сайте www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/js2984.aspx.

164. Группа рекомендует Комитету обновить санкционный перечень, добавив в него следующую информацию (см. рекомендации 4(с)-(е)):

«Рёнбон»

Альтернативные названия: Korea Lyongaksan General Trading Corporation

Korea Lyongaksan General Trading Corporation

Прочая информация: К числу принадлежащих «Рёнбон» организаций относится Корейская международная химическая совместная компания

Корейская корпорация по импорту сложного оборудования

Альтернативное название: Korea Equipment & Plant Corporation (KEP)

Адрес: Central District, Pyongyang

Адрес электронной почты: kepc@co.chesin.com

С. Корейская совместная машиностроительная корпорация «Рёнха»

165. Корейская совместная машиностроительная корпорация «Рёнха» продолжает свою деятельность, несмотря на санкции Организации Объединенных Наций. В недавней официальной публикации появилась фотография Ким Чен Ына, наблюдающего за работой станков с маркировкой корпорации «Рёнха», которых члены Группы ранее не видели (см. изображение 33).

Изображение 33

Станки марки «Рёнха»



Источник: «Нодон синмун», 21 декабря 2015 года.

166. Ранее Группа сообщала о деловых отношениях «Рёнха» с зарегистрированной в Москве компанией «КОРТЭК». По утверждению ее бывшего Исполнительного директора, «КОРТЭК» прекратила деловые отношения с «Рёнха» в

2012 году⁸¹. По его словам, административные функции по связям между двумя компаниями (например, связанные с контрактами и счетами-фактурами) выполнял секретарь посольства Корейской Народно-Демократической Республики в Москве Пак Сен Гын⁸². Группа вновь подтверждает свою озабоченность по поводу явно системного участия дипломатов и сотрудников посольств Корейской Народно-Демократической Республики в делах частного сектора и предпринимательской деятельности.

167. Группа ранее сообщала об агенте «Рёнха» в Дандуне, который использовал торговую марку «КОРТЭК» для рекламы продаж станков «КОРТЭК», идентичных продукции «Рёнха» (см. S/2015/131, пункт 177). Поэтому Группа рекомендовала Комитету добавить в перечень название «КОРТЭК» как альтернативное название корпорации «Рёнха». Группа подтверждает свою рекомендацию о том, чтобы название «КОРТЭК» было добавлено в санкционный перечень в качестве альтернативного названия «Рёнха» (KPE.016).

168. Группа подтверждает эту рекомендацию в той мере, в какой она касается организации Корейской Народно-Демократической Республики, использующей это название, но не иностранных компаний, использующих то же название. В частности, государства-члены должны быть настороже, когда относящаяся к этой стране организация содействует продаже станков с торговой маркой «КОРТЭК».

D. «Лидер (Гонконг) интернэшнл»

169. Несмотря на внесение компании «Лидер» в перечень в марте 2013 года, директор этой компании г-н Цай Гуан продолжал предпринимательскую деятельность через компанию “Dalian Union”, что представляет собой уклонение от санкций (см. пункты 62–70). “Dalian Union” и ее директор Пиао Чэнгуань⁸³ оказывают г-ну Цаю и компании «Лидер» помощь в уклонении от санкций.

170. Г-н Пиао является директором и/или акционером трех других компаний: “Dandong Yongxinghe”, “Dandong Union Trading Co. Ltd” и “Longjin (Hong Kong) International Trading Co., Ltd.” (см. приложения 97–99). “Dandong Yongxinghe” и “Dandong Union” имеют тот же адрес, что и местное отделение Корейской торговой компании «Дэсон» (см. приложение 98)⁸⁴. Европейский союз и Соединенные Штаты ввели санкции против корейской компании «Дэсон» с связи с ее торговыми связями с КОМИД, включая сделки с Сирийской Арабской Республикой⁸⁵. Г-н Ли Хонли и г-н Ма Гэвэнь⁸⁶, которые также были связаны с компаниями «Лидер» и «Кымнён», сохранили свои деловые отношения с г-ном Пиао и его

⁸¹ Согласно Российской Федерации, отношения между «КОРТЭК» и «Рёнха» прекратились после внесения «Рёнха» в санкционный перечень 22 января 2013 года.

⁸² Номер его мобильного телефона: 7 985 962 59 81; адрес его электронной почты: corustrade@gmail.com.

⁸³ Также известен как Пак Сен (Сон) Вон.

⁸⁴ По-китайски: 朝鲜大成贸易会社丹东代表处, 朝鲜大星贸易会社丹东代表处.

⁸⁵ Решение Совета Европейского союза 2013/183/CFSP; и Министерство финансов Соединенных Штатов, «Соединенные Штаты вносят в санкционный перечень юридические и физические лица Северной Кореи в связи с их деятельностью, связанной с программой Северной Кореи по созданию оружия массового уничтожения», пресс-релиз, 30 августа 2010 года, имеется на сайте www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/tg840.aspx.

⁸⁶ Г-н Ли и г-н Ма являются директорами соответственно “Xiuhua International Trading Co., Ltd.” и “Hong Kong Max Moon Trading Co., Limited” (см. приложение 99).

тической Республики в Мьянме Ким Сок Чхоль был внесен в перечень за его деятельность в качестве посредника КОМИД. На момент подготовки доклада Группа не имела каких-либо данных о том, чтобы он был снят с этой должности.

172. Двое из этих 11 физических лиц, г-н Ким Кван Ён и г-н Кил Чон Хун, были внесены в перечень как представители КОМИД в Намибии (см. S/2015/131, пункт 187). Намибия подтвердила их дипломатическую аккредитацию до начала 2015 года, но в июле заявила, что аннулировала их дипломатический статус и попросила об их отзыве (см. приложение 100). Намибия отрицала, что ей что-либо известно об их связях с КОМИД, но утверждала, что после внесения их в перечень она также внесла их в «иммиграционный контрольный список».

173. Г-н Ким и г-н Кил были первоначально аккредитованы при посольстве страны в Претории, Южная Африка, соответственно в качестве второго секретаря и третьего секретаря. Тем не менее отметки об их поездках с 2012 года свидетельствуют о том, что они проводили время по большей части в Виндхуке, выезжая из Намибии примерно раз в два месяца на срок от недели до месяца. В намибийской базе данных о поездках отсутствуют записи об их въезде или выезде с декабря 2014 года. Посольство открыло личный банковский счет для г-на Кила, доступ к которому был также предоставлен г-ну Киму.

174. Группа также подтвердила, что другое внесенное в перечень физическое лицо, Ким Кван Чун, играло важную роль в поставке в 2012 году касающихся баллистических ракет предметов, изъятых Республикой Корея, являясь представителем Корейской торговой корпорации «Тангун» в Сирийской Арабской Республике (см. приложение 101, S/2013/337, пункты 44–46, и S/2014/147, пункты 51–54). Два государства-члена сообщили о том, что г-н Ким работал представителем базирующейся в Шэньяне, Китай, Торговой корпорации «Рёнсен» (альтернативное название «Тангун») (см. S/2015/131, пункт 187).

Г. Поездки физических лиц, якобы связанных с внесенными в санкционный перечень организациями

175. В 2015 году Группа занималась расследованием обстоятельств поездок физических лиц, внесенных в санкционные перечни государствами-членами или являющихся объектом расследований Группы по иным основаниям, — как лиц, возможно, действующих от имени внесенных в санкционный перечень организаций⁸⁹.

176. Группа получила паспортные данные и информацию о воздушных перелетах семи физических лиц, внесенных в перечень Соединенными Штатами как представители или должностные лица КОМИД (см. таблицу 8)⁹⁰.

⁸⁹ Дополнительную информацию о глобальном авиaproекте см. в приложении 102.

⁹⁰ Министерство финансов Соединенных Штатов, «Министерство финансов вводит санкции против правительства Корейской Народно-Демократической Республики», пресс-релиз, 2 января 2015 года, имеется на сайте www.treasury.gov/press-center/press-releases/Pages/j19733.aspx.

Таблица 8
Поездки лиц, якобы являющихся представителями КОМИД

<i>Имя и фамилия</i>	<i>Дата рождения</i>	<i>Номер паспорта</i>	<i>Страна, в которой, по имеющимся данным, действует</i>
Г-н Чан Ён Сон	20 февраля 1957 года	563110024	Исламская Республика Иран
Г-н Ким Ён Чер	18 февраля 1962 года	472310168	Исламская Республика Иран
Г-н Кан Рён	18 февраля 1962 года	472310168	Сирийская Арабская Республика
Г-н Рю Чжин	21 августа 1968 года	472410192	Сирийская Арабская Республика
Г-н Кил Чен Хун	7 августа 1965 года	563410081	Намибия
Г-н Ким Кван Ён	20 февраля 1972 года	472410022	Намибия
Г-н Чан Сон Чер	30 июля 1966 года	563210059	Российская Федерация ^a

^a Российская Федерация заявила Группе, что она против того, чтобы отвечать на любые запросы, касающиеся односторонних санкций (см. приложение 106).

177. Группа на сегодняшний день не может подтвердить, что вышеперечисленные лица являются представителями или должностными лицами КОМИД. С 2012 года по сентябрь 2015 года странами их транзита, въезда или выезда являлись следующие государства: Египет, Зимбабве, Иран (Исламская Республика), Китай, Малайзия, Объединенные Арабские Эмираты, Сингапур, Судан и Уганда (см. приложение 102). Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан и Намибия подтвердили, что те лица, которые работали в Исламской Республике Иран и Намибии, были аккредитованными дипломатами. Для поездок в Объединенные Арабские Эмираты им предоставлялись туристические или транзитные визы. Пакистан отметил, что в заявлениях на получение визы в Пакистан в качестве цели поездки указывалось посещение посольства и консульства. Некоторые из этих физических лиц совершали полеты на одних и тех же рейсах, и билеты были выписаны одним и тем же агентством и имели последовательную нумерацию.

IX. Финансовые меры

178. Финансовая информация, полученная Группой в отчетный период, позволяет составить представление о коммерческих операциях и банковской практике Корейской Народно-Демократической Республики. Одно государство-член сообщило Комитету о мерах, принятых в соответствии с пунктом 8(d) резолюции 1718 (2006) в отношении замораживания активов.

179. Несмотря на финансовые санкции, Корейская Народно-Демократическая Республика по-прежнему имеет доступ к глобальной международной финансовой системе (включая банковские операции и страхование) и использует ее в своих интересах, прибегая к использованию альтернативных имен и названий, агентов, иностранных лиц в различных странах и давно созданной сети подставных компаний и сотрудников посольств. Все они поддерживают незаконную деятельность через банковские операции, оборот крупных сумм наличности и торговлю.

180. Группа испытывает озабоченность в отношении банков, где отсутствуют надлежащее банковское регулирование и намерение заниматься его обеспечением, особенно в странах, где недостаточно эффективно работают законы и органы, обеспечивающие их соблюдение⁹¹. Операции, инициированные в иностранных банках, проводятся через корреспондентские счета в Соединенных Штатах и Европе. Соблюдению предусмотренных резолюциями требований повышенной должной осмотрительности в случае с Корейской Народно-Демократической Республикой препятствует то обстоятельство, что связанные со страной компании зачастую регистрируются негражданами, которые для сокрытия их деятельности также используют методы не прямой оплаты и обходные сделки, не связанные непосредственно с движением товаров или услуг.

181. Осуществление финансовых санкций становится более сложным по мере продвижения от адресных финансовых санкций, основанных на санкционных списках, к санкциям, связанным с определенной деятельностью⁹², поскольку в последнем случае требуется сначала установить, контролируется и используется ли та или иная организация организацией, внесенной в перечень. Ситуация осложняется тем, что списки альтернативных имен и названий никогда не являются исчерпывающими, не в последнюю очередь из-за существования различных способов транслитерации корейских имен и названий. Кроме того, деятельности Группы по обновлению информации о внесенных в перечень организациях отнюдь не способствуют несвоевременные ответы на ее запросы, в результате чего у организаций появляется больше возможностей для продолжения своей деятельности.

А. Сделки, связанные с иностранными компонентами для ракет «Ынха-3»

182. Датчики давления, обнаруженные среди обломков ракеты «Ынха-3», запущенной в декабре 2012 года, были закуплены в результате двух отдельных сделок, одна из которых состоялась в декабре 2006 года, а другая — в мае 2010 года, базирующейся в Тайбэе компанией «Роял тим корпорейшн» (RTC). «RTC» приобрела эти предметы у одной базирующейся в Соединенном Королевстве компании, не сообщив ей об их конечном назначении, а затем переправила их базирующейся в Пхеньяне Корейской торговой корпорации «Чхонпук». По крайней мере с марта 2004 года «RTC» приобретала большое количество датчиков у того же поставщика (см. таблицу 9).

⁹¹ Дополнительная проблема заключается в том, что банки в странах, где Корейская Народно-Демократическая Республика осуществляет свою незаконную деятельность, не стимулируют свои финансовые органы к тому, чтобы они тратили средства на противодействие незаконному финансированию в целом и на противодействие финансированию действий по распространению в частности.

⁹² Связанные с конкретной деятельностью санкции препятствуют предоставлению Корейской Народно-Демократической Республике финансовых услуг, ресурсов или помощи, касающихся поставок, продажи, передачи или использования запрещенных резолюциями предметов.

Таблица 9

Количество и типы датчиков давления, приобретенных “RTC” после октября 2006 года

Purchase date	610						530			1400			
	16 bar	40 bar	60 bar	100 bar	250 bar	400 bar	6 bar	250 bar	400 bar	16 bar	60 bar	160 bar	250 bar
September 2006										3	2	3	1
December 2006	12		28	31		41							
July 2007	3					3							
April 2008								8	15				
June 2008	9												
August 2009	12	3					5	14	10				
September 2009				3	3	9		14	10				
April 2010	23		21	14		61							

Примечание: предметы, экспортная поставка которых корпорации «Чхонпук» была подтверждена Группой, обведены кружком.

1. Передача корпорации «Чхонпук» датчиков давления в мае 2010 года

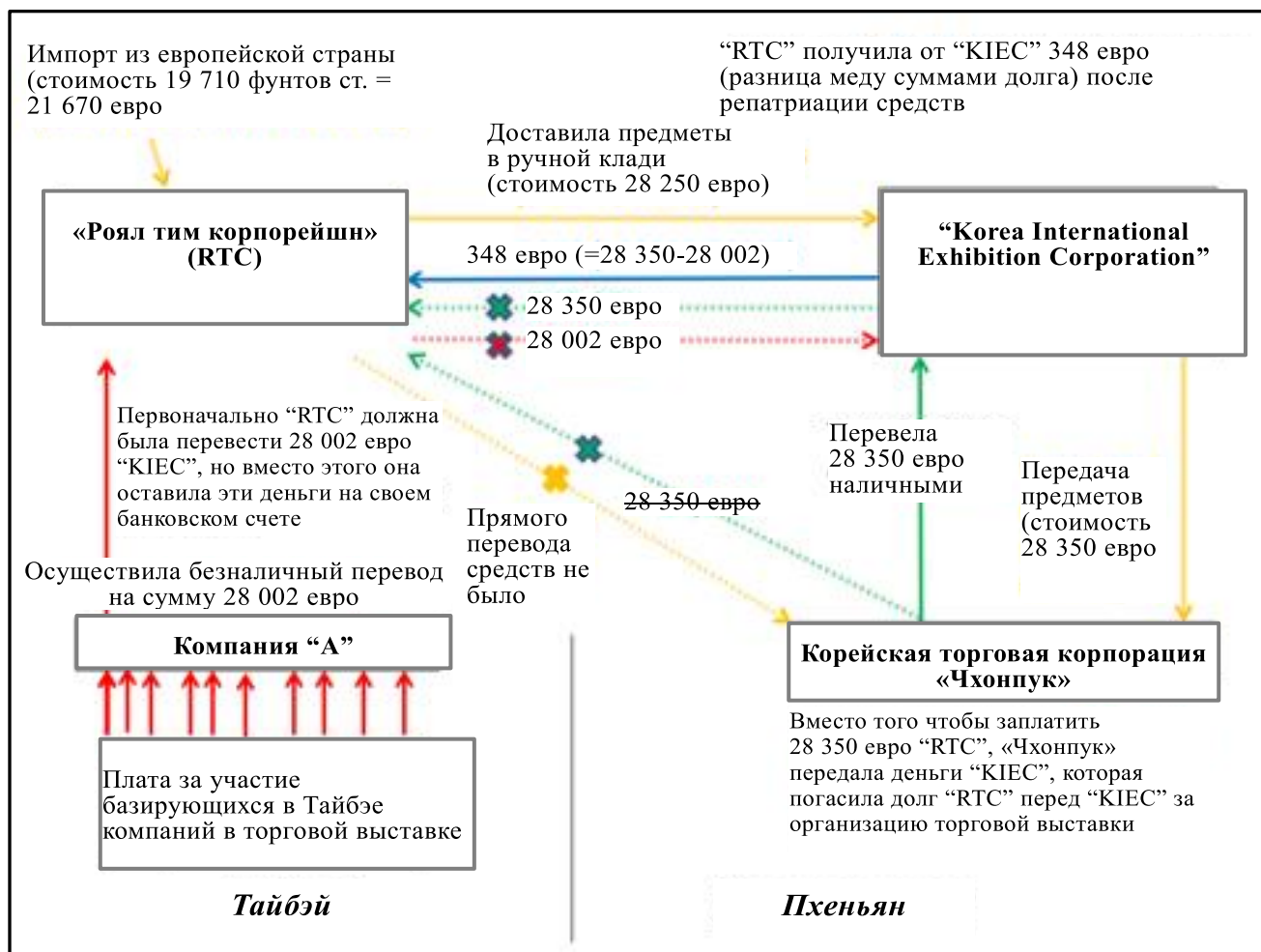
Передача запрещенных товаров

183. Несмотря на обмен многочисленными сообщениями с Группой, “RTC” так и не представила учетных записей об экспорте. Компания, однако, сообщила Группе о том, что она доставила эти предметы в ручной клади авиарейсом из Тайбэя в Пхеньян через Пекин без оформления таможенной декларации. Это было сделано несмотря на то, что ранее окружной суд Тайбэя вынес приговор двум сотрудникам “RTC” по обвинению в экспорте стратегических высокотехнологичных предметов в страну через Пекин и Макао, Китай, в 2008 году. Речь шла, в частности, о нескольких авиаперевозках, в ходе которых использовались аналогичные методы сокрытия. Группа определила, что эта передача являлась нарушением Корейской Народно-Демократической Республики ее обязательств приостановить любую деятельность, связанную с баллистическими ракетами, и отказаться от своей программы по созданию баллистических ракет.

Финансовая сделка

184. “RTC” первоначально описала Группе сложную схему круговой оплаты с участием еще одной расположенной в Тайбэе компании — компании “А” и компании Корейской Народно-Демократической Республики — “Korean International Exhibition Corporation” (KIEC), с помощью которой все три компании осуществляли выплаты кредиторам друг друга, не прибегая к совершению внешних операций. Компания “А” была должна “KIEC” (за участие тайбэйских компаний в торговой ярмарке) приблизительно такую же сумму, какую «Чхонпук» была должна “RTC”. Компания “А” перевела средства “RTC”, а «Чхонпук» заплатила “KIEC” сумму, которую та была должна “RTC”, в результате чего долги сторон друг перед другом фактически ликвидировались (см. изображение 35 и приложение 108). Впоследствии “RTC” изменила свое объяснение этой сделки, исключив из него упоминание о компании “А”. Вместо этого она заявила, что «Чхонпук» перевела наличные непосредственно в Пхеньяне, после чего “RTC” немедленно передала эти средства “KIEC” в качестве платы за организацию участия тайбэйских компаний в выставке.

Изображение 35
Схема движения денег и товара в связи с операцией 2010 года



185. “RTC” не смогла предоставить учетные записи ни по одному из двух сценариев платежа. Ее управляющие по закону были обязаны заявить властям поступления в иностранной валюте от «Чхонпук» в размере 28 350 евро. Однако регулирующие органы в любом случае не смогли бы зафиксировать сделку. Группа приходит к заключению, что “RTC” своим преднамеренным действием или бездействием уклонилась от соблюдения местных правил и, как следствие, содействовала Корейской Народно-Демократической Республике в уклонении от санкций.⁹³

⁹³ Пункт 10 резолюции 1874 (2009), заменяющий пункт 8(а) резолюции 1718 (2006), и запрещение передачи любых финансовых активов, которые могли бы способствовать деятельности Корейской Народно-Демократической Республики, связанной с баллистическими ракетами (пункт 18 резолюции 1874 (2009)).

2. Передача корпорации «Чхонпук» компанией «RTC» датчиков давления в декабре 2006 года

186. В 2006 году корпорация «Чхонпук» перевела компании «RTC» из малайзийского банка через физическое лицо по имени «Рём Чон Чхоль» 71 700 евро. Согласно полученной Группой информации, г-н Рён в то время был представителем банка «Ист лэнд» в Малайзии. В 2013 году банк «Ист лэнд» был внесен Советом Безопасности в санкционный перечень за его роль в содействии совершению связанных с оружием операций в интересах другой внесенной в перечень организации — корпорации «Чхонсон». Группа связывалась с Малайзией по поводу этой сделки, но ответа пока не получила.

В. Генеральное разведывательное бюро

187. Группа получила документы, свидетельствующие о том, что агент Генерального разведывательного бюро Ким Су Хван, чьи активы в 2013 году были заморожены европейским государством-членом, использовал свой статус сотрудника международной организации в Европе для доставки в Европу других граждан Корейской Народно-Демократической Республики, включая двух других агентов Бюро. Это директор Отдела международных отношений Корейского объединенного банка развития в Пхеньяне Ким Су Гён⁹⁴ и ее отец Ким Ён Нам, который, согласно информации государства-члена, руководил сетью поддержки командированных сотрудников Бюро в Европе и во всем мире, предоставляя им финансовые и другие ресурсы для выполнения задач, поставленных головным центром Бюро. Г-жа Ким в сговоре со своим братом и отцом занималась незаконной деятельностью и обеспечивала прикрытие для деятельности своей организации.

С. Законодательство для осуществления адресных финансовых мер

188. Группа установила, что во многих случаях отсутствие адекватных национальных законов об осуществлении и/или процесса межучрежденческого обмена информацией в целях оказания государствам-членам помощи в оценке запрещенной деятельности приводят к весьма неравномерному осуществлению адресных финансовых санкций. В контексте ее информационно-пропагандистской деятельности Группу просили оказывать содействие в рассмотрении законопроектов по вопросу о финансировании деятельности по распространению. В этой связи Группа подчеркивает, что для выполнения своих обязательств по резолюциям государства-члены должны включать в такой закон меры, запрещающие торговлю с Корейской Народно-Демократической Республикой любыми вооружениями и связанными с ними материальными средствами (в дополнение к мерам, касающимся недопущения распространения оружия массового уничтожения). Без таких положений государствам-членам будет весьма трудно принимать меры в отношении внесенных в санкционный перечень организаций и лиц, действующих от их имени, в связи с нарушением эмбарго на обычные вооружения.

⁹⁴ Российская Федерация сообщила Группе, что односторонние санкции — это «не аргумент для подозрений в незаконной деятельности на территории России» (см. приложение 106).

D. Замораживание активов Управляющей компании по океаническому судоходству

189. Мексика запросила и получила от Комитета разъяснения по статусу судна “Mu Du Bong”, которое она задерживает с июля 2014 года. В письме в адрес Мексики от 6 мая 2015 года Комитет заявил, что обязательство по замораживанию активов во исполнение резолюции 1718 (2006) применяется к Управляющей компании и ко всем ее финансовым активам и экономическим ресурсам, включая “Mu Du Bong”. На основании этого вывода Мексика применила к “Mu Du Bong” положение о замораживании активов.

E. Компания “Chinpo Shipping” и финансирование деятельности по распространению

190. Редкий случай привлечения к ответственности за финансирование деятельности по распространению имел место в Сингапуре, где окружной суд предъявил компании “Chinpo Shipping Company (Private)” и ее директору Тан Чен Хо обвинение в оказании финансовых услуг или передаче финансовых активов или ресурсов Управляющей компании (см. пункты 137–141). 14 декабря 2015 года суд постановил, что г-н Тан перевел 72 016,76 долл. США иностранному экспедитору за перевозку в июле 2013 года груза на судне «Чхочхонган» (перехвачен Панамой).

191. Судья Ясвендер Каур заявила, что “Chinpo” «не проявила абсолютно никакой должной осмотрительности» перед переводом денежных средств 8 июля 2013 года. Она выяснила, что с 2009 года по 2013 год “Chinpo” подала от имени граждан Корейской Народно-Демократической Республики 605 заявок на перевод за рубеж денежных средств на общую сумму 40 млн. долл. США. Обвиняемая сторона называла себя «платежным агентом» Управляющей компании.

192. В судебных документах приводится множество фактов как осуществления адресных финансовых мер, так и уклонения от них. Из документов следует, что, хотя одно время “Chinpo” указывала названия судов в формах исходящих денежных переводов, во второй половине 2010 года она перестала это делать. Согласно заявлению г-на Тана, «когда указывалось название судна, банк в Соединенных Штатах задавал больше вопросов, и некоторые банки отказывали в совершении операции после требования о предоставлении дополнительной информации». Далее он заявил, что сингапурский филиал Банка Китая, из которого “Chinpo” осуществила перевод 72 016,76 долл. США, «посоветовал [“Chinpo”] не указывать названия судов при совершении операций, что банк знал, что переводы денежных средств осуществляются по распоряжению организаций Корейской Народно-Демократической Республики»⁹⁵. По-видимому, на основании этого совета г-н Тан и перестал указывать названия судов в платежных документах. “Chinpo” также неоднократно советовала организациям Корейской Народно-Демократической Республики не указывать такие названия во входящих денежных переводах, тем самым оказывая дополнительное содействие в уклонении от

⁹⁵ Китай сообщил Группе, что «в соответствии с заявкой на перевод денежных средств, поданной компанией “Chinpo Shipping Co Pte Ltd”, Банк Китая осуществил обработку перевода согласно соответствующим положениям, при этом получателем денежных средств была “C.B. Fenton & Co, SA”».

санкций. Одна из сотрудниц заявила, что она поручила указание включать это напоминание в исходящие сообщения, отправляемые по электронной почте. Другой сотрудник пояснил, что это указание поступило «отчасти потому, что “Chinpro” хотела получать деньги, а если бы США узнали о том, что осуществляемые переводы касаются судна Корейской Народно-Демократической Республики, они заблокировали бы средства»⁹⁶. Группа отмечает, что такая «зачистка» информации согласуется с методами уклонения от санкций, используемыми другими организациями и физическими лицами, относящимися к Управляющей компании.

Г. Группа разработки финансовых мер по борьбе с отмыванием денег

193. Группа тесно сотрудничает с Группой разработки финансовых мер и занимается информационно-пропагандистской деятельностью совместно с аналогичными региональными органами в целях поощрения и поддержки осуществления адресных финансовых санкций Организации Объединенных Наций. В ходе обеспечения Группой разработки процесса взаимной оценки анализируется соблюдение адресных финансовых мер, предусмотренных в резолюции 1718 (2006) и последующих резолюциях, при этом члены Группы экспертов присутствуют при обсуждении ее оценок и отвечают на вопросы государств-членов. 27 февраля и 23 октября 2015 года Группа разработки вновь поместила Корейскую Народно-Демократическую Республику в свой «открытый перечень» и подчеркнула угрозу, которую ее методы представляют для целостности международной финансовой системы. При проведении операций, связанных с Корейской Народно-Демократической Республикой, Группа разработки настоятельно призывает финансовые учреждения членов принимать контрмеры, которые включают в себя усиление должной осмотрительности.

Х. Непреднамеренные последствия санкций

194. Группа не смогла выявить случаи, когда введенные на основании резолюций запреты непосредственно приводили к нехватке продовольствия или других предметов гуманитарной помощи. Сообщалось о том, что национальные законодательные или процессуальные меры, принимаемые государствами-членами и частным сектором, воспрепятствуют или замедляют доставку товаров в Корейскую Народно-Демократическую Республику. Зачастую бывает трудно отличить эти меры от санкций Организации Объединенных Наций.

195. В этом плане одна из проблем в 2015 году была связана с тем, что работающие в стране органы Организации Объединенных Наций сталкивались со сложностями при проведении финансовых операций. Хотя Группа не смогла установить прямую связь между этими сложностями и санкциями Организации Объединенных Наций, она принимает к сведению рекомендацию 4 Комитета, которая содержится в памятке о содействии осуществлению № 6. Комитет рекомендует Корейской Народно-Демократической Республике принять разумные ме-

⁹⁶ Представления обвинения по завершении судебного разбирательства, 30 октября 2015 года (Сингапур).

ры для содействия работе дипломатических представительств в стране, и в том числе при необходимости предусмотреть альтернативные банковские каналы.

196. Группа также приняла к сведению доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, в котором утверждалось, что введенные Организацией Объединенных Наций и односторонние санкции в отношении Корейской Народно-Демократической Республики, безусловно, не относятся к деятельности по оказанию гуманитарной помощи, однако они оказывают непреднамеренное и косвенное негативное воздействие на уязвимые группы населения (A/70/393, пункт 41). Группа продолжает расследование.

XI. Рекомендации

197. Группа отмечает, что со времени представления ее первого доклада Комитету и Совету Безопасности в 2010 году ее рекомендации претерпели изменения: из обобщенных они постепенно становились более адресными, практическими и осуществимыми. Группа подтверждает, что рекомендации, содержащиеся в ее предыдущем докладе (S/2015/131), остаются в силе, но должны быть пересмотрены с учетом дополнительных исследований и собранных ею фактов.

A. Рекомендации Комитету

Рекомендация 1

Национальные доклады об осуществлении и обязанности государств-членов

Группа рекомендует Председателю и заместителям Председателя Комитета побуждать не представившие доклады государства-члены к выполнению своих обязанностей по соответствующим резолюциям в части представления докладов. Им следует:

- a) проводить регулярные открытые брифинги для государств-членов;
- b) проводить брифинги для председателей региональных групп;
- c) созывать регулярные двусторонние совещания;
- d) поощрять непостоянных членов Совета Безопасности к представлению докладов в качестве примеров для подражания.

Рекомендация 2

Специализированная подготовка и обучение

Группа рекомендует Комитету предложить Совету Безопасности усилить меры, введенные в соответствии с пунктом 28 резолюции 1874 (2009):

- a) потребовав от государств-членов не допускать специализированной подготовки или обучения граждан Корейской Народно-Демократической Республики на их территории их гражданами по дисциплинам, которые могли бы способствовать осуществлению запрещенных программ страны, и пояснив, что такая подготовка или обучение включает и преподавание общих или базовых знаний;

б) поощряя международные организации обращаться к Комитету за рекомендациями для обеспечения того, чтобы их учебные программы и курсы не вступали в противоречие с санкциями, введенными в соответствии с пунктом 11 резолюции 2087 (2013).

Рекомендация 3

Пункт 10 памятки по вопросам осуществления № 5

Группа рекомендует Комитету обновить предпоследнее предложение пункта 10 памятки по вопросам осуществления № 5, изложив его в следующей редакции:

Эти резолюции запрещают передачу из КНДР ее гражданами или с ее территории консультативной помощи, услуг или помощи, связанных с техническим обслуживанием или использованием запрещенного оружия и связанных с ним материальных средств, независимо от того, были ли такие предметы поставлены или переданы из КНДР.

Рекомендация 4

Обновление санкционного перечня

Группа рекомендует Комитету обновить санкционный перечень следующим образом:

а) добавить альтернативное имя “Li Je Sen” как известное на основании достоверных источников к позиции КРi.002 (Ли Че Сон)

б) Добавить нижеследующую информацию к позиции КРе.010:

КРе.10 ОБЪЕДИНЕННАЯ КОРПОРАЦИЯ «ЧХОНСОН»

Вымышленные названия:

Green Pine Association

Green Pine Associate

с) Добавить нижеследующую информацию к позиции КРе.002:

КРе.002 КОРЕЙСКАЯ ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОРПОРАЦИЯ «РЁНБОН»

Вымышленные названия:

Korea Lyongaksan General Trading Corporation

Korea Ryongaksan General Trading Corporation

Прочая информация: к числу принадлежащих «Рёнбон» организаций относится Корейская международная химическая совместная компания.

д) Добавить нижеследующую информацию к позиции КРе.019:

КРе.19 КОРЕЙСКАЯ КОРПОРАЦИЯ ПО ИМПОРТУ СЛОЖНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

Вымышленные названия: Korea Equipment & Plant Corporation (KEP)

Адрес: Central District, Pyongyang

Другая информация: адрес электронной почты: kepc@co.chesin.com

е) Добавить нижеследующую информацию к позиции КРе.006:

КРе.006 КОРЕЙСКАЯ ТОРГОВАЯ КОРПОРАЦИЯ «ХЁКСИН»

Прочая информация: адрес электронной почты: rbc635@co.chesin.com

Рекомендация 5**Обновление списка запрещенных предметов**

Группа также рекомендует Комитету добавить в список предметов, касающихся баллистических ракет (S/2014/253), следующие позиции:

- а) беспилотные летательные аппараты для ведения разведки, оснащенные средствами автономного управления полетом и навигации (например, автопилот с инерциальной навигационной системой);
- б) любые связанные с ними системы, оборудование и компоненты, включая системы навигации, ориентации, наведения или управления, специально предназначенные для использования в комплексе устройств беспилотных летательных аппаратов, указанных в подпункте (а).

Рекомендация 6**Замораживание активов**

а) Группа рекомендует Председателю Комитета довести до всех государств-членов письмо в адрес Мексики от 6 мая 2015, в котором указывалось, что судно “Mu Du Bong” является активом Управляющей компании по океаническому судоходству и подпадает под действие положений о замораживании активов;

б) Для обеспечения эффективного выполнения государствами-членами их обязательств в отношении замораживания активов и финансовых мер Группа рекомендует, чтобы Комитет обеспечил широкое распространение следующей информации в виде памятки о содействии осуществлению:

- i) Комитет поясняет, что меры, введенные в соответствии с пунктом 8(d) резолюции 1718 (2006) и пунктами 8 и 11 резолюции 2094 (2013), применяются также к любым финансовым или другим активам или ресурсам, которые, *по определению государства*, могут способствовать деятельности, запрещенной согласно резолюциям, или уклонению от мер, введенных в соответствии с резолюциями;
- ii) Комитет поясняет, что под «активами» и «ресурсами» подразумеваются любые активы, включая суда, и что поэтому суда, находящиеся в собственности и/или под контролем включенных в санкционный перечень организаций, должны замораживаться соответствующими государствами-членами;
- iii) Комитет вновь подтверждает, что Корейская Народно-Демократическая Республика также обязана соблюдать меры, введенные в соответствии с пунктом 11 резолюции 2094 (2013), в которой запрещалась передача любых активов или ресурсов от включенных в перечень организаций/физических лиц Корейской Народно-Демократической Республики другим организациям или физическим лицам Корейской Народно-Демократической Республики;
- iv) В рамках осуществления положений о замораживании активов Комитет поясняет, что государства-члены могут принять решение взять под свой

контроль замороженные активы или ресурсы в качестве средства недопущения их исчезновения согласно их соответствующим правовым процессуальным нормам (в соответствии с пунктом 8(d) резолюции 1718 (2006) и пунктами 8 и 11 резолюции 2094 (2013));

с) Группа рекомендует Комитету предложить Совету Безопасности следующее:

i) чтобы он потребовал от всех государств-членов при осуществлении мер, введенных в соответствии с пунктом 8(d) резолюции 1718 (2006) или пунктами 8 и 11 резолюции 2094 (2013), своевременно представлять Комитету доклады, содержащие соответствующие подробные данные о замораживании финансовых или других активов или ресурсов или предотвращении передачи таких активов или ресурсов;

ii) чтобы он постановил, что государства обязаны сообщать Комитету любую имеющуюся у них информацию о фактах передачи воздушных или водных судов из Корейской Народно-Демократической Республики другим компаниям, которая могла быть произведена с целью уклонения от санкций либо в нарушение положений резолюций, включая случаи переименования или перерегистрации воздушных или водных судов, и чтобы он просил Комитет широко обнародовать эту информацию.

Рекомендация 7

Внесение в санкционный перечень

В соответствии с пунктом 12 резолюции 2087 (2013) и пунктом 27 резолюции 2094 (2013) Группа рекомендует Комитету внести в санкционный перечень ряд физических лиц и организаций, которые нарушали соответствующие резолюции и/или содействовали уклонению от санкций (см. конфиденциальное приложение 109).

В. Рекомендации государствам-членам

Рекомендация 8

Пункт 22 резолюции 2094 (2013)

Государства-члены должны в соответствии с памяткой об осуществлении № 4 проявлять должную осмотрительность в отношении экспорта в Корейскую Народно-Демократическую Республику коммерческих беспилотных летательных аппаратов с дальностью полета менее 300 км, обладающих возможностями для проведения рекогносцировки, учитывая их потенциальное применение в военных целях.

Рекомендация 9

Пункт 9 резолюции 1874 (2009)

Государствам-членам следует уделять особое внимание вопросам экспорта в Корейскую Народно-Демократическую Республику технической подготовки, консультирования, услуг или помощи, связанных с поставкой, изготовлением, техническим обслуживанием или использованием любого оружия или соответствующих материальных средств.

Рекомендация 10

Пункт 22 резолюции 2094 (2013)

Государствам-членам следует проявлять повышенную бдительность в отношении экспорта в Корею Народно-Демократическую Республику следующих предметов:

а) коммерческих грузовых автомобилей, которые могут быть переоборудованы для использования в качестве военных транспортных средств или оружия и связанных с ним материальных средств;

б) коммерческих предметов, которые могут способствовать реализации программы по баллистическим ракетам подводных лодок, включая подсистемы и компоненты, особенно электродвигатели, свинцово-кислотные аккумуляторные батареи и связанные с ними зарядные системы и гидроакустические приборы;

в) морской электроники (радары, сонары, компасы и т.п.), которая может использоваться на военных судах.

Рекомендация 11

Обязанности по представлению информации

Государствам-членам следует представлять Комитету имеющуюся в их распоряжении информацию о попытках нарушений и о мерах, принимаемых в порядке осуществления резолюций.

Annex 1 : Ongoing Investigations

Case 1. Shipments of spare parts and equipment for submarines and military boats brokered by Green Pine from Austria to Angola and Vietnam

1. The Panel continued its investigation of two incidents involving Green Pine Associated Corporation (designated on 2 May 2012 as a primary arms dealer)¹: two July 2011 deliveries of equipment and spare parts for military patrol boats to Angola and a February 2011 air shipment of submarine parts inspected in Taipei.² These consignments were shipped from Vienna by an Austrian national, Mr. Josef Schwarz through his company, Schwarz Motorbootservice & Handel GmbH. Mr. Schwartz had engaged in many previous trades with the Democratic People's Republic of Korea including violations and attempted violations of the luxury goods bans.³
2. The Panel confirmed that Mr. Schwarz acted on behalf of and assisted Green Pine in the evasion of the sanctions by acquiring and transferring arms and related materiel in violation of paragraph 8 (b) of resolution 1718 (2006) and paragraph 9 of resolution 1874 (2009).
3. As the items in the shipment were parts for submarines and military patrol boats, the Panel considers them arms and related materiel. Member States are prohibited from procuring from the Democratic People's Republic of Korea all arms and related materiel, whether or not originating in the territory of the country.⁴
4. The Panel notes that some Member States interpret the resolutions as only prohibiting the transfer of arms procured from North Korea, and not those brokered by North Korean entities but originating in other countries. The Panel recalls that paragraph 7 of resolution 2094 reaffirmed the prohibition of brokering or other intermediary services.
5. The Panel recommends that Member States ensure that all military-to-military cooperation with the Democratic People's Republic of Korea complies fully with the resolutions, in accordance with paragraph 11 of the Committee's IAN No. 5. The Panel further recalls paragraph 24 of resolution 2094 (2013), which calls upon States to exercise enhanced vigilance over the country's diplomatic personnel, given the key role played by the diplomats in promoting Green Pine's business activities abroad.
6. Green Pine had customers in Africa and Asia, procured arms and related materiel from the United States and Europe, and routed all shipments through Asia. Many of the countries with which it did business had long-term military-to-military cooperation with some States to evade sanctions. Green Pine also embedded its representatives within Democratic People's Republic of Korea's embassies under aliases in a neighbouring country. Green Pine further evaded States' export regulations by operating under the cover of Mr. Schwartz's company.

¹ S/2012/287.

² S/2015/131, paras. 81-83.

³ The export of eight Mercedes Benz vehicles from Austria 2007 - 2008, attempted export of two luxury yachts from Italy in 2009. See, S/2012/422, paras. 84-85; and EU Regulation, No 1355/2011.

⁴ Pursuant to paragraph 8 (b) of resolution 1718 (2006) and paragraph 9 of resolution 1874 (2009).

7. The July 2011 shipments were shipped from Vienna to a Luanda-based military company, Simportex E.P., as part of a 2 September 2009 contract with Green Pine relating to its provision of technical assistance for Mandume-class patrol boats (e.g. maintenance, repairs and replacement of parts). The contract expired in January 2012. In cooperation with the Angolan authorities, the Panel found that Green Pine's representative, Mr. Kim Hyok Chan, served as a diplomat in the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea in Luanda, and used Schwarz Motorbootservice to procure the items from a European company. Green Pine also operated from this embassy.⁵
8. The February 2011 consignment also originated in Austria. The consignee was a Vietnamese military company, General Army of Economic and Technology (GAET). Green Pine's office in a neighboring country ("Saeng Pil Trading Corporation") was involved in the shipment. The shipment was part of an agreement with GAET on technical training and services for the repair of Yugo class submarines. Mr. Schwartz had also procured items for this cargo from a United States company. The United States had already designated Green Pine at that time.⁶
9. The rerouting of shipments from Vienna through a neighbouring country to other destinations, despite less expensive alternate transportation routes, erased Mr. Schwartz's name from the documents on the final leg of the shipments. Angola provided information to the Panel indicating that Simportex's payments to Green Pine were to be made to a Beijing-based bank account held by an individual named "Kim Kwang Ho," routing through two corresponding banks in New York (figure 1).

Figure 1. Bank account used by Green Pine's representative

Dados Bancários da GPA	
(para o pagamento de serviços de assistência técnica às Lanchas Patrulheiras da classe Mandume da MGA)	
Beneficiário:	KIM KWANG HO
Banco de Beneficiário:	[REDACTED]
SWIFT:	[REDACTED]
Nº da conta:	[REDACTED]
Bancos Intermediários:	[REDACTED] NEW YORK BRANCH
SWIFT:	[REDACTED]
[REDACTED]	NEW YORK
[REDACTED]	FEDWIRE [REDACTED]
[REDACTED]	NEW YORK
[REDACTED]	FEDWIRE [REDACTED]

Source: The Panel.

⁵ Email: gpa_angola@yahoo.com.

⁶ US Treasury, Fact Sheet, 30 August 2010.

Case 2. Attempted arms transfer to United Arab Emirates

10. The Panel is investigating a United Arab Emirates entity named Al Mutlaq Technology and its representatives, including Mr. Abdulrahman Abdulla Abdulrahman Baqer and associated individuals, over a reported attempt to acquire 100 million USD of arms and related materials from KOMID, as well as this entity's potential past dealings with other Democratic People's Republic of Korea entities. The UAE stated that Al Mutlaq had been investigated and that "Al Mutlaq had requested a 100 million dollar quotation "from an individual named Mr. Yoon Song Kim from North Korea based in China" but that "no relationship between KOMID and Al Mutlaq Technology or Mr. Baqer was detected." The UAE stated that as a precautionary measure Al Mutlaq Technology had been shut down (see annex 104-105).⁷

Case 3. Possible brokering of military communication equipment in Malaysia

11. According to a Member State, a Democratic People's Republic of Korea national, Mr. Pyon Won Gun, was likely working for a Malaysia-based company, Global Communication Co. ("Glocom"), which manufactures and supplies equipment for communication, navigation, command and control for military and para-military organizations. Glocom has reportedly been connected to the Reconnaissance General Bureau (RGB). Furthermore, Mr. Pyon's name is featured in email address on Glocom's online advertisements (figure 2).
12. The Panel has confirmed that no company under the name of Glocom exists at its listed physical address and that another company's information, "International Golden Services Sdn Bhd" (IGS) is listed as Glocom's contacts (figure 3). Mr. Fareeq Qael was listed as ICG's director since January 2013. Mr. Qael removed ICGS from his personal professional profile shortly after he was contacted by the Panel (but has never replied to the Panel). The Panel has also been waiting for a reply from Malaysia since November 2014.
13. The resolutions prohibit brokering by the Democratic People's Republic of Korea of the transfers of all arms and related materiel, as reaffirmed by paragraph 7 of resolution 2094 (2013). The Panel continues to investigate the activities of Glocom and its reported connections to the RGB.

⁷ The Panel's meeting with UAE delegation, New York, December 2015.

Figure 2. An example of GLOCOM's product advertisements referring to the contact information of wg.pyon@glocom.com.my

Glocom C4ISR System
 Shipborne Communication System
 GS-2400

Flexible range of applications

Flexibility when selecting the voltage source (Wide DC voltage inputs, AC power supply)

All Glocom radios come with wide range of DC inputs. There are optional DC power supply adaptors, so it can be chosen according to the installation conditions. An external multi range AC power supply available from Glocom enables operation of the radio with conventional AC power grids. The power supply is monitored automatically by means of a BIT function in the system. The AC power supply complies with current standards and contains active power factor correction. Supply voltage fluctuations are compensated for without affecting operation of the radio

Software defined radio concept

All software elements of the Glocom radio system, including the waveforms and software options, can be loaded into the radio as needed by using the A/S and maintenance tool. Numerous software packages are available for this purpose. This approach also allows functional enhancements to be loaded at a later time with this approach. That means existing software functions can be enhanced without opening the radio or replacing hardware modules.

The current status of the software is shown in a comprehensive inventory report, which contains the status of all versions of the software and its components.

Suitable for fixed, mobile, aircraft operated by air force, army and navy

Military ship and aircraft place a variety of demands on the radio with respect to environmental impact such as g-force, vibration and temperature range. Furthermore, army, air force and navy platforms must sometimes support special applications in the variable frequency ranges. The Glocom radios offer a wide bandwidth to support a variety of applications.

Wireless interface in range of ship

The electric wiring in small space of air force, ship borne, vehicle would be brought on the intricate problems. Especially, electric wiring in air-tight space of air force is very difficult for modernization of old airborne and ships. The connecting the tactical terminal and equipment with individual soldiers of airborne, ship borne and special forces is also inconvenience and dangerous from them. Glocom supports the clear solutions using Wi-Fi technology. The wireless intercom system using wireless interface is very convenient in ship, vehicle and stationary, so it is very flexible to installation in field environment.

Stationary system (interior configuration)

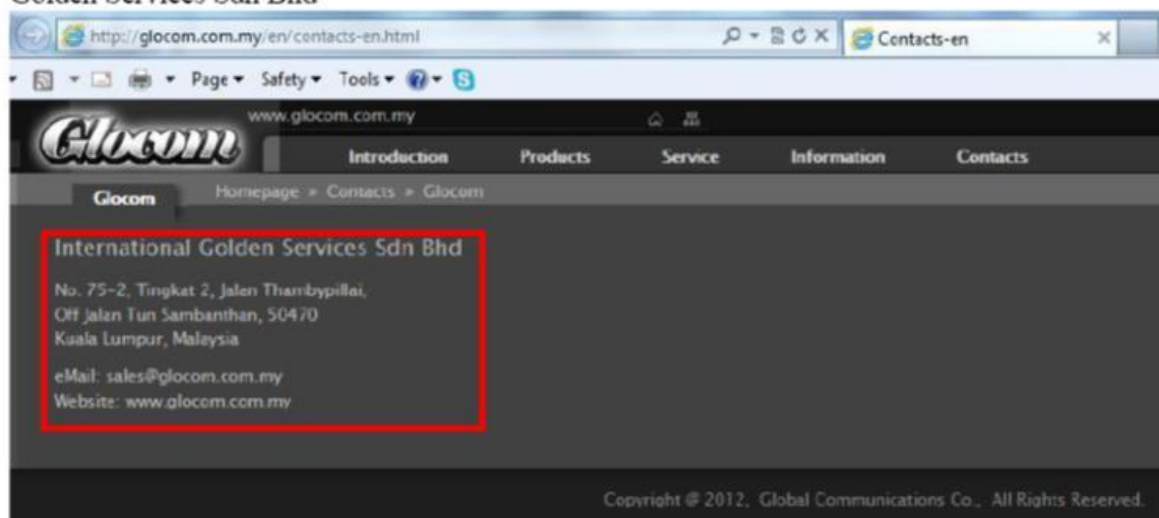


Copyright © 2012, Glocom, All Rights Reserved.

www.glocom.com.my wg.pyon@glocom.com.my

Source: GLOCOM's homepage available at <http://glocom.com.my/public/pdf/GS-2400%20Catalogue%20v11e.pdf>.

Figure 3. GLOCOM's contact information provided on its website referring to International Golden Services Sdn Bhd



Source: <http://glocom.com.my/en/contacts-en.html>.

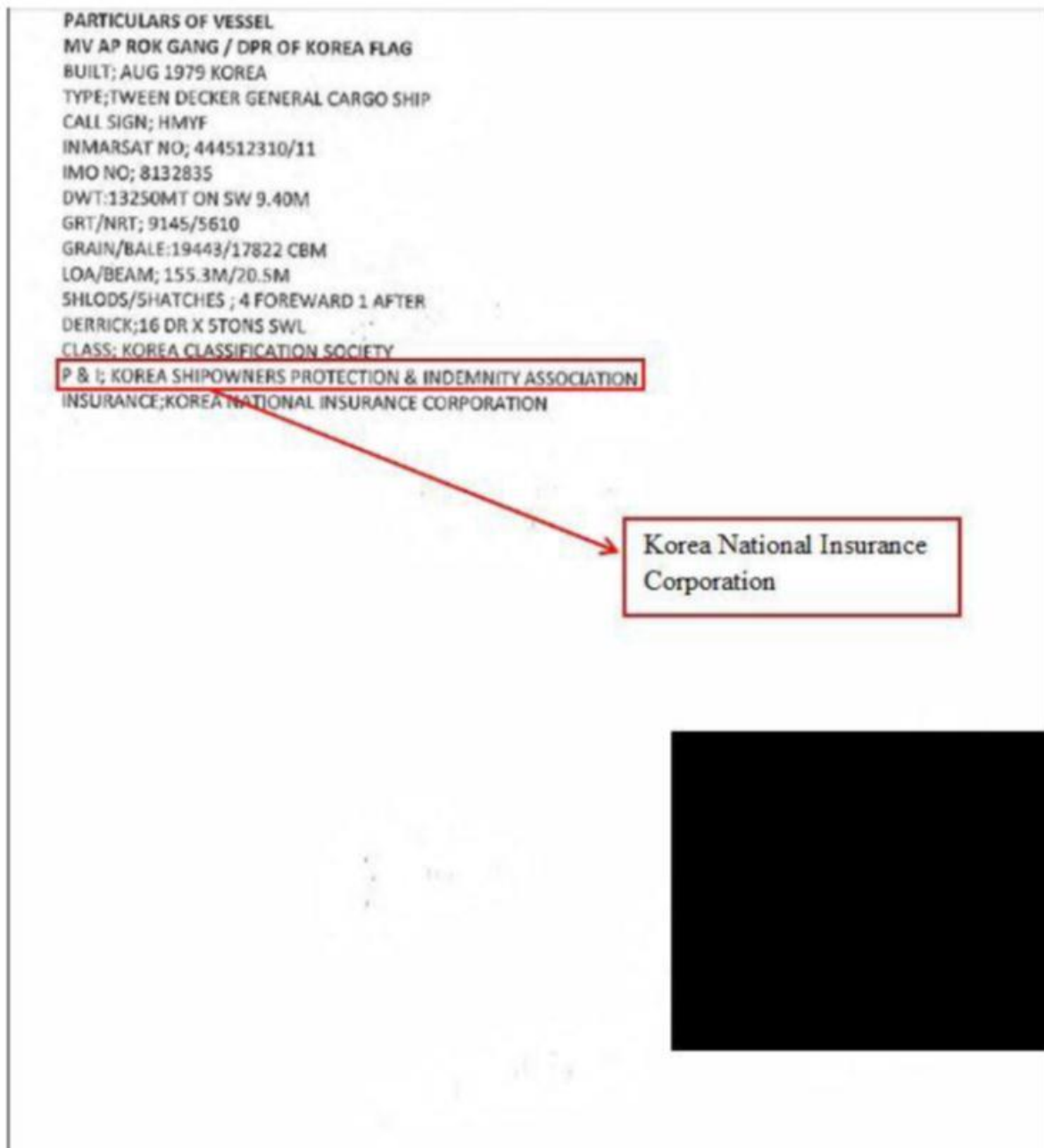
Case 4. Korea National Insurance Corporation links to designated entities

14. The Panel identified business relationships between OMM and Korean National Insurance Corporation (KNIC) whose German subsidiary was designated by the EU on 2 July 2015. KNIC purchased vessels and commodities including sugar via Chinpo Shipping, an OMM agent. The Panel has evidence demonstrating that KNIC insures Air Koryo aircraft for international flights (figure 4). Air Koryo has not responded to the Panel's request for insurance certificates. Further, the Panel notes that KNIC has insured both cargo and vessels operated by Ocean Maritime Management Co. Ltd (figure 5) and is thus continuing its investigation into KNIC and its role in facilitating the movement of assets of designated entities.

Source: The Panel.

16-00683

Figure 5. Korea National Insurance Corporation insuring Ocean Maritime Management Ltd., vessels



Source: The Panel.

Case 5. September 2009 export of machine tool

15. The Panel continued its investigation into the activities of Hsien Tai Tsai (also known as Alex Tsai) who has reportedly had business dealings with KOMID. Alex Tsai and his son, Yueh-Hsun Tsai (also known as Gary Tsai), were prosecuted by the United States in connection with their activities which violated United States laws against weapons of mass destruction proliferation, including through the September 2009 export of a machine tool from the United States to Taiwan Province of China. Both individuals pleaded guilty, and were sentenced by the court. The Panel could not confirm Alex Tsai's intention to re-route the machine tool to the Democratic People's Republic of Korea from Taiwan Province of China. The Panel continues to investigate Alex Tsai's reported dealings with KOMID.

Case 6. Suspected arms-related cooperation with Ethiopia⁸

16. The Panel continued to investigate past military cooperation between an Ethiopia-based company (Homicho Ammunition Engineering Industry) and a Democratic People's Republic of Korea entity (Korea Mineral Trading General Corporation).⁹ According to media reports, assistance to the Homicho Ammunitions Engineering Industry continued until at least late 2007.¹⁰ Ethiopia confirmed to the Panel that Homicho was established in the 1980s with support from the Democratic People's Republic of Korea, but stated, "that kind of military cooperation does not exist anymore." The Panel notes that Korea Mineral Trading General Corporation is still listed as one of Homicho Ammunitions Engineering Industry's primary suppliers on the company's website (figure 6).

Figure 6. Extract of Homicho Ammunitions Engineering Industry profile

Homicho Ammunition Engineering Industry (HAEI) – Fact Sheet		
	For spare parts :	
	Governmental and nongovernmental organizations	
Major Suppliers	- Anton Spare Parts Trading GMBH Hamburg (Germany) - Communication and Accessories Int. (Italy) - Effective Laboratory (India) - HMT International Limited (India) - Korea Mineral Trading General Corporation	- North Industries Corporation (China) - Profilex (Czech Republic) - Serind S.P.A. (Italy) - Shiv Dial Sud and Sons (India) - West Kemper Engineering (Germany) - Poly, ALIT (China)

Source: <http://www.metec.gov.et/index.php/en/metec-industries/homicho-ammunition-industry>, accessed 8 December 2015.

⁸ S/2014/147, paras. 100-101 and S/2015, para. 88.

⁹ See S/2015/131, para. 88 and S/2014/147, paras. 100-101.

¹⁰ Andrea Berger, "Is Ethiopia Violating United Nations Sanctions against North Korea: New Evidence Uncovered", 38 North, 23 December 2014, available from <http://38north.org/2014/12/aberger122314/>

Annex 2 : Correspondence with Member States

Country	Number of letters sent	Responses received	No responses
Albania	1	1	0
Angola	4	3	1
Austria	1	(one letter for previous inquiries)	1
Bangladesh	6	6	0
Belgium	1	1	0
Brazil	3	3	0
Cambodia	7	0	7
Cameroon	1	0	1
Canada	1	1	0
China	8	5	3
Cuba	3	0	3
Côte d'Ivoire	1	0	1
Czech Republic	1	1	0
Denmark	3	0	3
Egypt	4	3	1
Eritrea	1	1	0
Ethiopia	5	1	4
Estonia	2	0	2
Fiji	1	1	0
France	6	1	5
Germany	8	4	4
Ghana	5	1	4
Greece	2	2	0
Guinea	1	0	1
India	6	4	2
Indonesia	4	0	4
Iran	1	0	1
Israel	6	4	2
Italy	5	4	1
Japan	4	4	0
Kazakhstan	2	2	0
Kiribati	5	5	0
Latvia	1	1 (plus one letter for previous inquiry)	0
Lebanon	1	1	0
Malaysia	6	0	6
Mexico	4	4	0
Mongolia	2	2	0
Morocco	1	1	0

Mozambique	2	0	2
Myanmar	4	3	1
Nigeria	1	0	1
Pakistan	1	1	0
Panama	3	1	2
Paraguay	1	1	0
Peru	1	1	0
Philippines	7	4	3
Poland	1	1	0
Qatar	3	3	0
Republic of Korea	4	4	0
Russia	5	5	0
Saudi Arabia	3	0	3
Senegal	1	1	0
Sierra Leone	4	0	4
Singapore	5	5	0
Solomon Islands	1	0	1
South Africa	3	1	2
Spain	6	5	1
Sudan	2	0	2
Switzerland	3	3	0
Tanzania	1	0	1
Thailand	8	4	4
Togo	1	0	1
Turkey	1	1	0
Tuvalu	4	4	0
Uganda	6	4	2
Ukraine	4	4	0
United Arab Emirates	2	1 (plus one letter for previous inquiries)	1
United Kingdom	6	6	0
United States	3	1 (plus 2 letters for previous inquiries)	2
Viet Nam	7	5	2
Yemen	1	0	1
TOTAL	229	136 (plus 5 letters for previous inquiries)	93

Source: The Panel

Annex 3 : Member States to submit NIR**Africa**

1. Angola
2. Benin
3. Botswana
4. Burundi
5. Cameroon
6. Cape Verde
7. Central African Republic
8. Chad
9. Comoros
10. Congo
11. Côte D'Ivoire
12. Democratic Republic of the Congo
13. Equatorial Guinea
14. Eritrea
15. Ethiopia
16. Gabon
17. Gambia
18. Ghana
19. Guinea
20. Guinea Bissau
21. Kenya
22. Lesotho
23. Liberia
24. Libya
25. Madagascar
26. Malawi
27. Mali
28. Mauritania
29. Mauritius
30. Mozambique
31. Niger
32. Rwanda
33. Sao Tome and Principe
34. Senegal
35. Seychelles
36. Sierra Leone
37. Somalia
38. South Sudan
39. Sudan
40. Swaziland
41. Tanzania
42. Togo

43. Tunisia

44. Zambia

45. Zimbabwe

Americas

46. Antigua and Barbuda
47. Bahamas
48. Barbados
49. Belize
50. Bolivia
51. Costa Rica
52. Dominica
53. El Salvador
54. Grenada
55. Haiti
56. Honduras
57. Jamaica
58. Nicaragua
59. Saint Kitts and Nevis
60. Saint Lucia
61. Saint Vincent and the Grenadines
62. Suriname
63. Trinidad and Tobago
64. Venezuela

Asia

65. Afghanistan
66. Bangladesh
67. Bhutan
68. Cambodia
69. Iran
70. Iraq
71. Malaysia
72. Myanmar
73. Nepal
74. Oman
75. Syria
76. Tajikistan
77. Timor-Leste
78. Yemen

Europe

79. Bosnia and Herzegovina

Oceania

80. Fiji
81. Kiribati
82. Micronesia
83. Nauru
84. Palau
85. Papua New Guinea
86. Samoa
87. Solomon Islands
88. Tonga
89. Tuvalu
90. Vanuatu

Annex 4 : Pyunggye-ri Nuclear test site

West portal (15 October 2015)



Signs of heavy traffic and grounding activities are visible.

Main support area (15 October 2015)



Source: The Panel

Annex 5 : Yongbyon nuclear complex

Light water reactor and 5 MWe reactor (15 October 2015)



5MWe reactor (15 July 2015)



Source: The Panel

Areas near the possible fuel assembly building (15 October 2015)



North side of the possible fuel assembly building

15 October 2015

15 July 2015



Source: The Panel

Fuel fabrication plant (uranium enrichment facility)



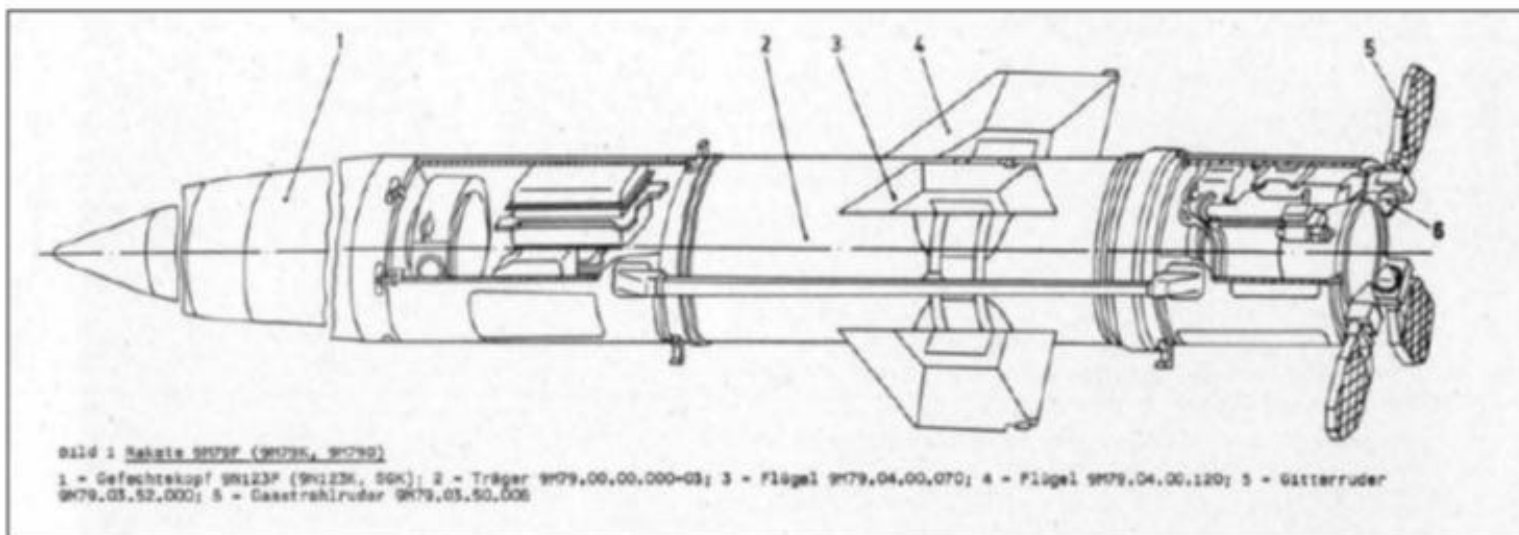
15 October 2015



15 July 2015



Annex 6 : 9M79 missile main characteristics



Unofficial translation by the Panel

- 1: Warhead (9N123F or 9N123K)
- 2: Body
- 3: Fins
- 4: Fins
- 5: Aerodynamic rudders
- 6: Gas-dynamic rudders

Panel Translation:

Diameter: 650 mm
 Length of the missile: 6400 mm
 Wingspan: 1440 mm
 Mass at take-off: 2000 kg
 Length of the body: 4075 mm
 Mass of missile body (without Warhead): 1518 kg
 Missile engine fuel: solid fuel mixture
 Mass of the fuel incl. armor: 926 kg
 Mass of armor: 17 kg
 Thrust: 96020 N
 Missile engine operation time: 18.4 ... 28 s (depending on the fuel temperature.)
 Medium pressure in the combustion chamber: 6.77 MPa

Durchmesser	650 mm
Länge der Rakete	6 400 mm
Spannweite der Luftruder	1 440 mm
Startmasse der Rakete	2 000 kg
Länge des Trägers	4 075 mm
Masse des laborierten Trägers	1 518 kg
Treibstoff der Triebwerkeinrichtung	Feststoffgemisch
Masse des Treibstoffs der Triebwerkeinrichtung mit Panzerung	926 kg
Masse der Panzerung	17 kg
Nennschub der Triebwerkeinrichtung	96 020 N (9 700 kp)
Betriebszeit der Triebwerkeinrichtung	18,4 ... 28 s (in Abhängigkeit von der Treibstoffanfangstemperatur)
Mittlerer Druck in der Kammer der Triebwerkeinrichtung	6,77 MPa (69 kp/cm ²)

Masse des Gefechtskopfes 9N123F	482 kg
Sprengstoffmasse der Sprengladung	162,5 kg
Zu bekämpfende Fläche durch den Gefechtskopf 9N123F bei einer spezifischen Splitterenergie von	
a) 1,32 kJ/cm ² (135 kp/cm ²) auf eine Zielfläche von 1,8 m ²	3 ha
b) 2,35 kJ/cm ² (240 kp/cm ²) auf eine Zielfläche von 1,8 m ²	2 ha
Masse des Gefechtskopfes 9N123K	482 kg
Anzahl der Splitterladungen	50
Sprengstoffmasse in der Splitterladung	1,45 kg
Zu bekämpfende Fläche durch den Gefechtskopf 9N123K bei einer spezifischen Splitterenergie von	
a) 1,32 kJ/cm ² (135 kp/cm ²) auf eine Zielfläche von 1,8 m ²	7 ha
b) 2,35 kJ/cm ² (240 kp/cm ²) auf eine Zielfläche von 1,8 m ²	3,5 ha

Mass of the 9N123F warhead: 482kg
 Mass of the explosive: 162.5 kg
 Effective combat area of the 9N123F warhead with specific burst energy of:

- a) 1,32 kJ/cm² (135 kp/cm²) on a target area of 1,8 m² 3 ha
 b) 2,35 kJ/cm² (240 kp/cm²) on a target area of 1,8 m² 2 ha

Mass of the 9N123K warhead: 482kg
 Number of sub-munitions: 50
 Mass of the sub-munition explosive: 1.45 kg
 Effective combat area of the 9N123K warhead with specific burst energy of:

- a) 1,32 kJ/cm² (135 kp/cm²) on a target area of 1,8 m² 7 ha
 b) 2,35 kJ/cm² (240 kp/cm²) on a target area of 1.8 m² 3.5 ha

Source: The Panel.

Annex 7 : SLBM test media release 9 May 2015

Headline: "Kim Jong Un Watches Strategic Submarine Underwater Ballistic Missile Test-fire"



Source: Rodong Sinmun, available from NK News archive at <http://kcnawatch.nknews.org/pub/assets/pdf/rodong-sinmun/2015/05/09/rodong-sinmun-2015-05-09.pdf>.

Annex 8 : Enlargement of the SLBM



Source: Kim Jong Un Watches Strategic Submarine Underwater Ballistic Missile Test-fire, Rodong Sinmun, 9 May 2015.

Official test images

The Panel is of the view that several of the 8 May 2015 test official photographs were manipulated and that images unrelated to the test may have been inserted (see annex 9). While the additional release of test video footage showed the missile emerged from the sea, it is unclear whether the ejection was from a submarine or a submerged platform. Without underwater footage, the launch platform could not be verified with certainty by the Panel. However, two Member States reported that the SLBM was launched from a submarine.

Annex 9 : Error-level analysis

Image 1: Note the box-like straight-edges showing image adjustment or superimposed cut-outs of other images of the missile exhaust smoke area

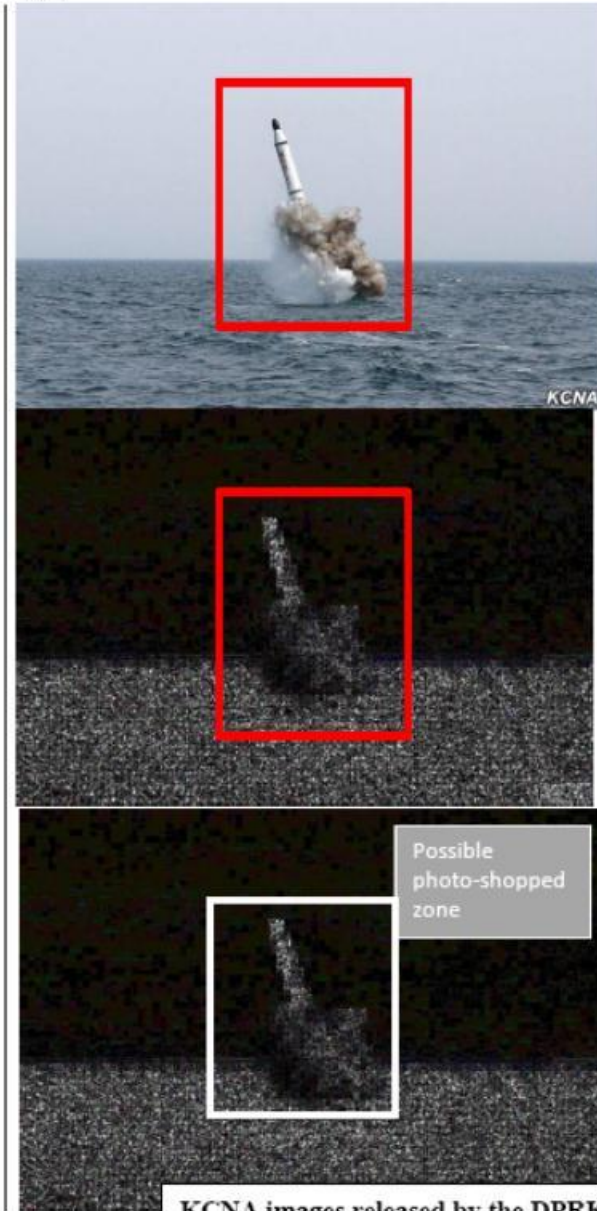
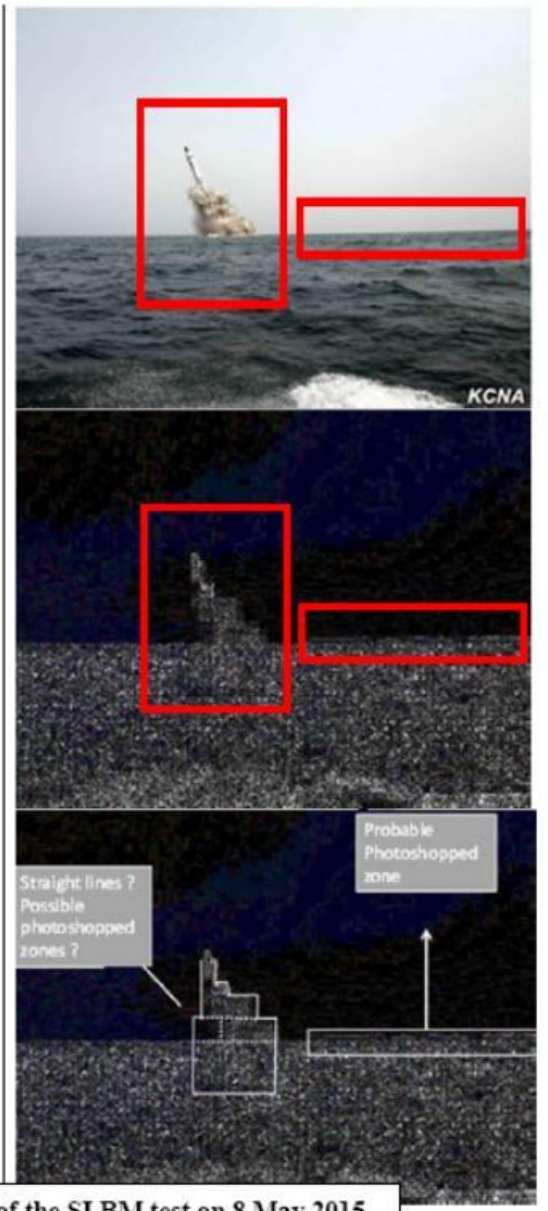


Image 2: Note the squares and rectangles showing possible image manipulation, erasure and superimposed image cut-outs



KCNA images released by the DPRK of the SLBM test on 8 May 2015

Annex 10 : Sohae Overview



Annex 11 : Sohae Assembly Building Area

Tongchang-ri (Assembly Building Area)



Map No. 4551.2
January 2016

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 12 : Sohae Launch Pad

Tongchang-ri Launch Pad



Map No. 4551.3
December 2015

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

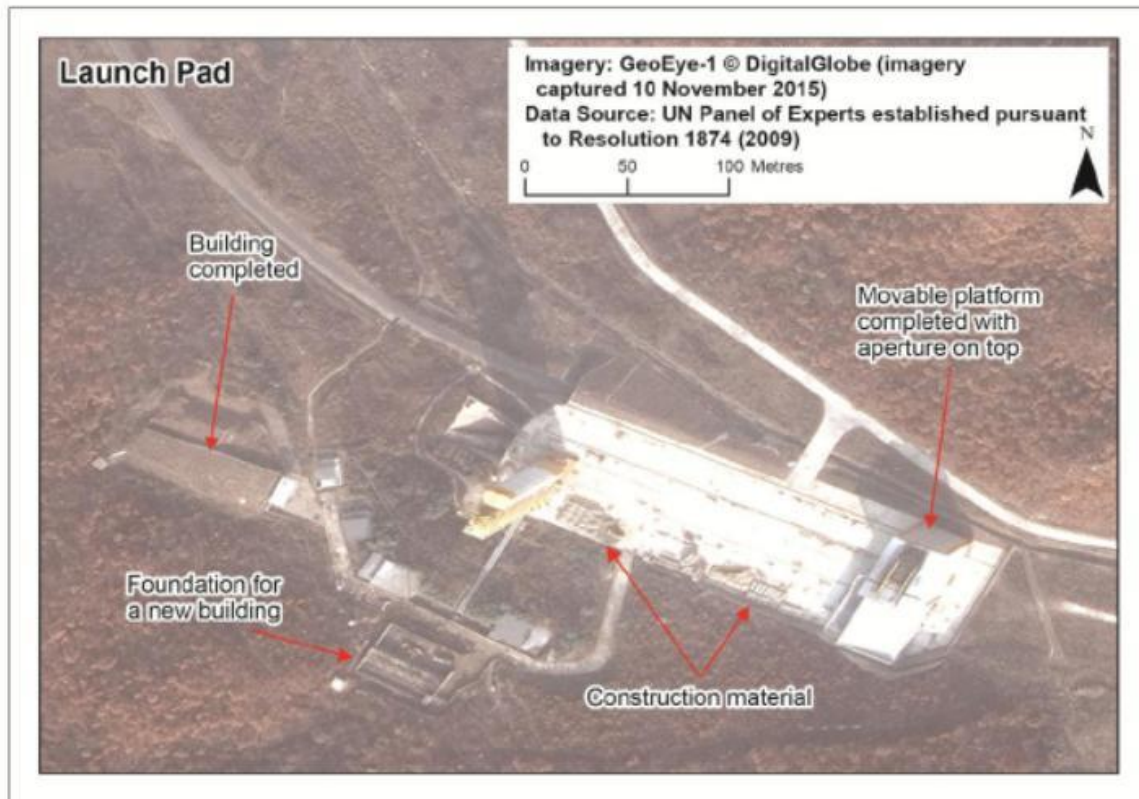
Tongchang-ri Launch Pad



Map No. 4551.4
December 2015

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Tongchang-ri Launch Pad

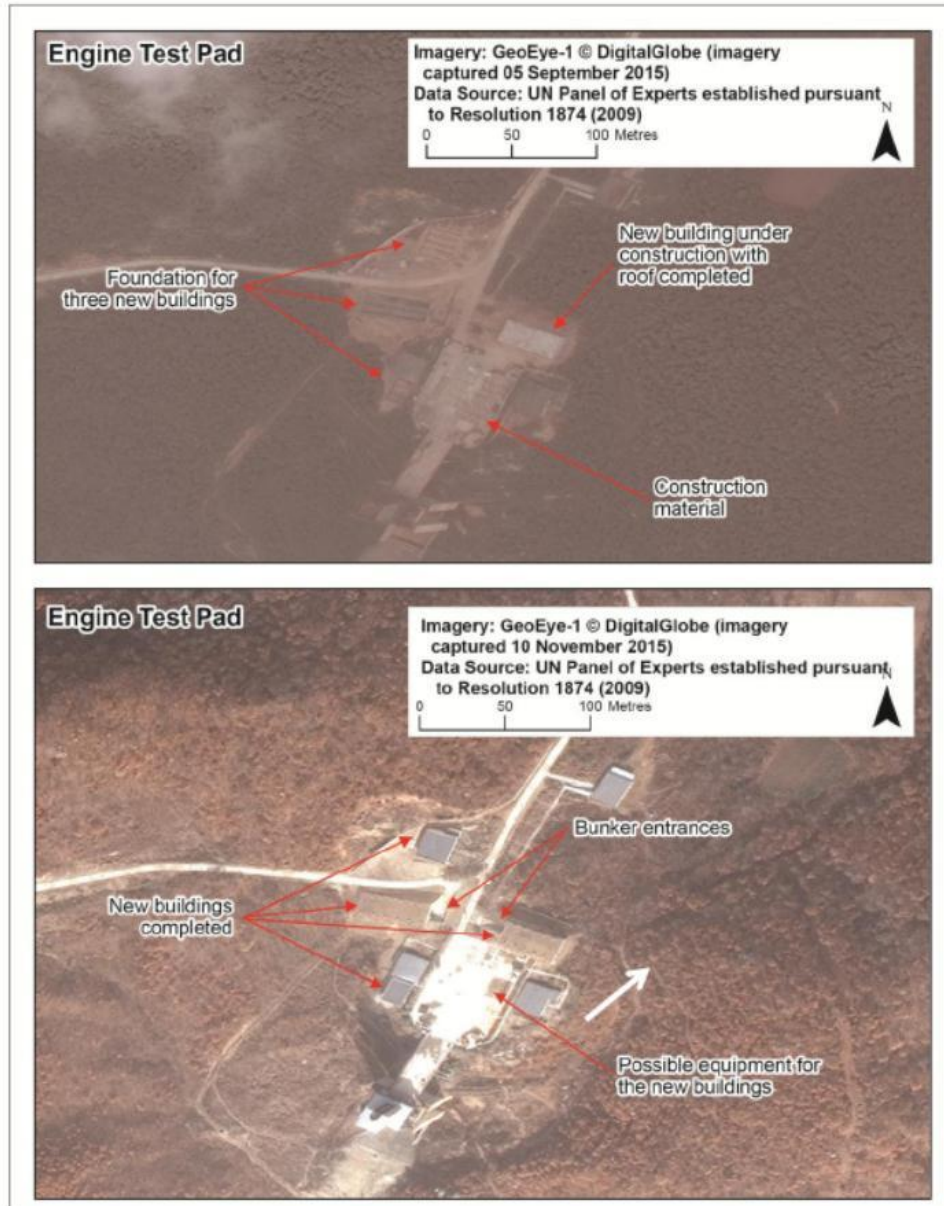


Map No. 4551.5
January 2016

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 13 : Sohae Engine Test Pad

Tongchang-ri Engine Test Pad



Map No. 4551.6
January 2016

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

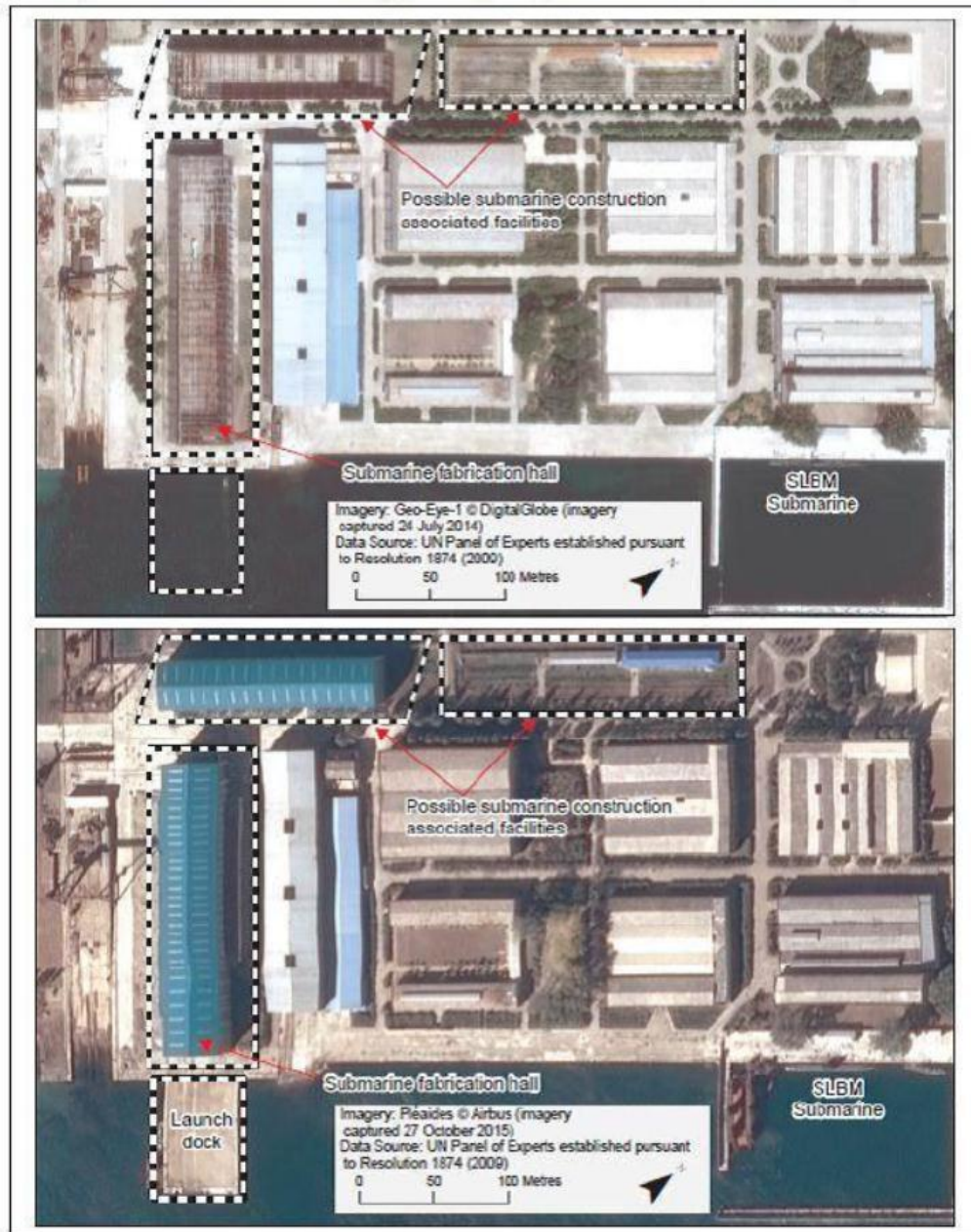
Annex 14 : SLBM related facilities at Sinpo



Map No. 4551.7
January 2016

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 15 : Sinpo South Shipyard **Sinpo submarine shipyard progress since 24 July 2014**



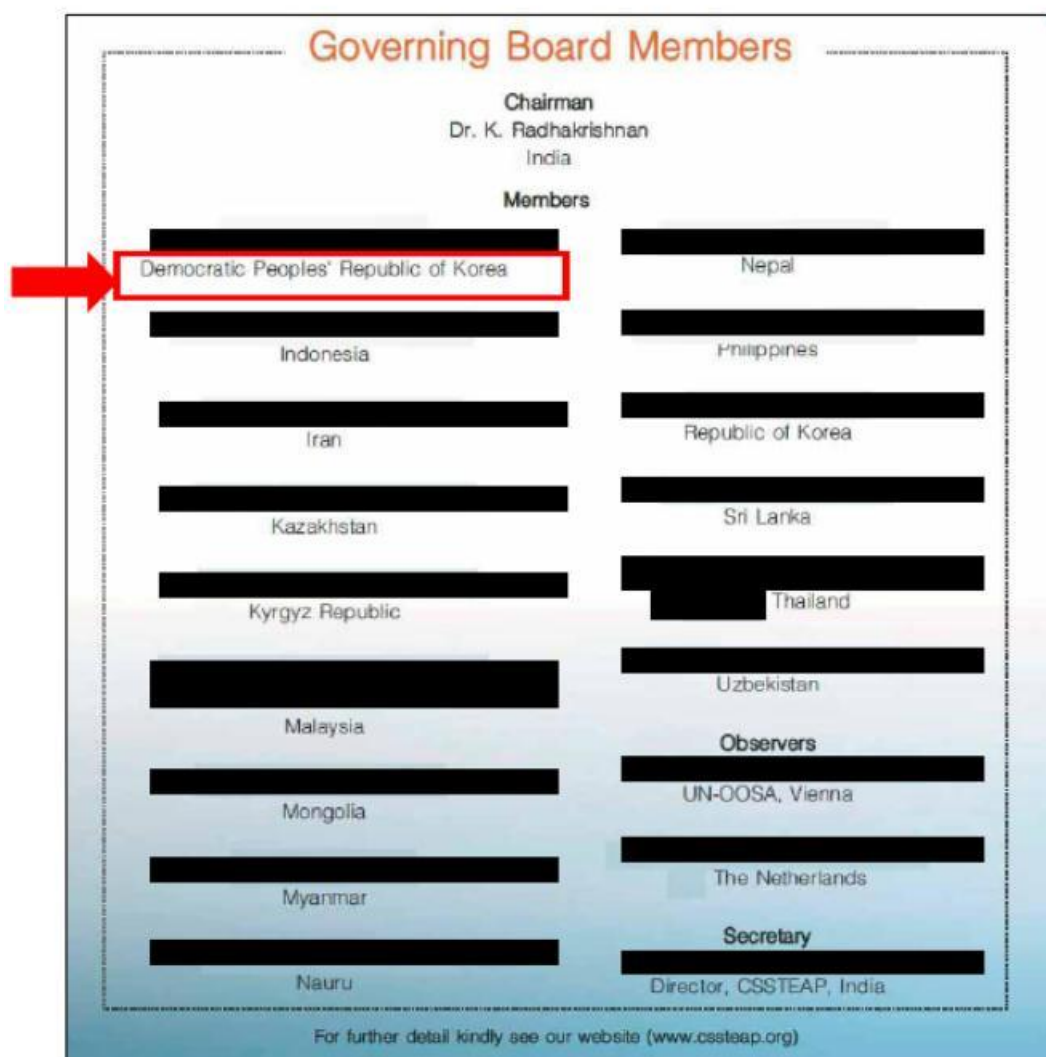
Map No. 4551.8
 January 2016

Department of Field Support
 Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 16 : CSSTEAP introduction

The CSSTEAP was the first regional centre established in November 1995 in Dehradun, India pursuant to UNGA resolutions 45/72 of 11 December 1990 and 50/27 of 6 December 1995 referring to the need for space science and technology education to become accessible to developing countries. Its activities are administered by an international governing board consisting of 15 signatory members from countries in the Asia- Pacific, including the Democratic People's Republic of Korea (see figure 1).

Figure 1: Governing Board of the CSSTEAP



Source: <http://www.cssteap.org/> accessed 30 December 2015.

Annex 17 : Mr. Paek Chang Ho at CSSTEAP

7/30/2015

Second PG Course in Satellite Communications 1999 - 2000 | CSSTEAP

Second PG Course in Satellite Communications 1999 - 2000

S.No.	Participant Name	Country	Project Title (Click on Title for Details)
1.			
2.			
3.			
4.	Mr. Paek Chang Ho	DPR Korea	Study and System Design of HEO based Communication system
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
11.			
12.			
13.			
14.			
15.			
16.			
17.			
18.			

Source: <http://www.cssteap.org/> accessed 30 December 2015.

Annex 18 : DPRK's participation into the CSSTEAP courses since 2006

LIST OF PARTICIPANTS ENROLLED AFTER OCTOBER 2006 FROM DPR KOREA				
S.N.	Name	Organization Address	Course Year	Passport No.
Course: Remote Sensing & Geographic Information System (PG)				
1.		Academy of Science, RS & GIS Institute, Sat image processing division, Kwahak1-dong, Unjong District, Pyongyang, DPR Korea	2008-2009	
2.		State Academy of Sciences, Institute of Geography, Water Resources Division, Kwahak -1 dong, Unjong District, Pyongyang, DPR Korea	2008-2009	
3.		Senior Researcher Institute of Earth Environmental Information (IEEI), State Academy of Sciences, Kwahak-1 Dong, Unjong District, Pyongyang, DPR Korea	2014-2015	
4.		Senior Researcher Scientific Research Institute for Municipal Administration (SRIMA), State Academy of Sciences, Gyangbok 1-Dong, Gyangbok Street, Pyongyang, DPR Korea	2014-2015	
5.		Senior Researcher Institute of Earth Environmental Information (IEEI), State Academy of Sciences, DPR Korea, Kwahak-1 Dong, Unjong District, Pyongyang, DPR Korea	2015-2016 (ongoing)	
6.		Researcher Research Institute, National Aerospace Development Administration, Central District, Pyongyang, DPR Korea	2015-2016 (ongoing)	
Course: Satellite Meteorology & Global Climate (PG)				
7.		Central Meteorological Institute State Hydrometeorological Administration (SHMA), Oesong-dong, Central District Pyongyang, DPR Korea	2010-2011	

8.		Institute of RS & Geoinformatics State Academy of Sciences Kwahak 1-dong, Unjong District Pyongyang, DPR Korea	2010-2011	
Course: Satellite Communications (PG)				
9.		Senior Researcher The State Academy of Science, DPR Korea Kinmaul1-dang, Moranbong District Pyongyang, DPR Korea	2009-2010	
10.		Head of Laboratory of Space Communication The State Academy of Science, DPR Korea Kinmaul1-dang, Moranbong District Pyongyang, DPR Korea	2009-2010	
Course: Space & Atmospheric Sciences (PG)				
11.		The State Academy of Sciences, DPR Korea Institute of Remote Sensing & Geo- Geoinformatics (IRGS) Gwang Myong Dong, Unjong District, Pyongyang, DPR Korea	2010-2011	
12.		Institute of Physics (IOP) The State Academy of Sciences, DPR Korea, Kwahak – 1 Dong, Unjong District Pyongyang, DPR Korea	2010-2011	

Source: The Panel.

Annex 19 : CSSTEAP cancellation regarding four DPRK nationals

Annexure -E

Contact details of 4 participants from DPR Korea (two each from SATCOM and GNSS courses of year 2016), whose admission has been cancelled.

1. [REDACTED] (SATCOM course)
 Senior Researcher
 Institute of Earth Environmental Informatics (IEEI)
 State Academy of Sciences,
 Pyongyang, DPR Korea
 Phone: +850-02-18111 Ext: 381 8544
 Fax: +85023182100/4410
 Email: arirangip@star-co.net.kp
2. [REDACTED] (SATCOM course)
 Institute of Earth Environmental Informatics (IEEI)
 State Academy of Sciences,
 Pyongyang, DPR Korea
 Phone: (O) +85-02-18111 Ext : 8050
 Fax: 00850-02-3814585
 Email: Nada.Dprk@Star-Co.Net.Kp
3. [REDACTED] (GNSS course)
 Researcher
 National Aerospace Development Administration
 Central District, Pyongyang
 Phone: +00850-2-18111 Ext : 381 8544
 Email: Nada.Dprk@Star-Co.Net.Kp
 Fax: +00850-2-3814585
4. [REDACTED] (GNSS course)
 State Academy of Science, Unjong District,
 Pyongyang DPR of Korea
 (O): +85-02-18111
 Ext: 381- 8544
 Email: Arirangip@Star-Co.Net.Kp
 Fax: +00850-2-381-2100/4410

Source: The Panel.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 20

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 21 : Extract of the SAS syllabus

	• Ionosonde • HF and VHF Radars • Coherent and Incoherent Scatter Radars (HF, VHF and MST) • Radio Beacon Techniques • Global Positioning System (GPS)
1.3.3 Optical Techniques	• Photomultipliers Tubes • Image Intensifiers • Lasers • Semiconductor Photonic Devices • Photo diodes • Avalanche diodes • Laser diodes • CCD & CMOS imaging detectors • Imagers Interference Filters and Etalons • Fabry Perot Interferometer • Filter Photometers • Lidar, Aerosols, Trace Gases and Ozone measuring devices
1.3.4 Airglow	• Airglow • Oxygen green and red line emission • Nightglow • Dayglow • Twilight Glow • Applications of Airglow Measurements for Ionospheric Dynamics
SAS.104 Space Instrumentation	
1.4.1 Launch Vehicles, Satellites and their Orbits	• Principles of Rocketry • Rocket Motors • Solid and Liquid Fuel Rockets • Sounding Rockets • Cryogenic engines • Multistage Rockets • Satellite Launch Vehicles • Basics of Satellite orbits • Kepler's Laws • Sub-satellite Point • Orbital Parameters • Sun-synchronous and geosynchronous Orbits • Low-Earth Orbits
1.4.2 Attitude Control, Power and Thermal systems of Spacecrafts	• Attitude Sensors • Sun Sensors • Star Sensors • Earth Sensors • Magnetic Aspect Sensors • Accuracy • Spin Stabilization and Gyros • Control of Flight-path • Close-loop Guidance, Spacecraft Power System • Solar Cells and Panels

	• Primary and Secondary Batteries • Special Power Sources • Radioactive Thermoelectric Generators (RTG) • Spacecraft thermal control techniques
1.4.3 Selection of Materials for Space – borne payloads	• Behavior of Materials in Space (Temperature, Pressure and Radiation) • Outgassing • Corona Discharge • Coating and Coating-compounds • Radiation Damage • Mounting of Subsystems • Structural and Mass Limitations • Carbon Fiber Reinforced Plastic (CFRP) • Honeycomb Structures • Effects of Vibrations and Shocks on Spacecraft Structures • Spacecraft Thermal Environments • Thermal Paints and Surface Finish
1.4.4 Reliability, Tests and Qualification of Payloads for Space Experiments	• Fabrication of Electronics • Subassemblies • Electromagnetic Compatibility • Checkout, Reliability Considerations and derating • Test and Evaluation • Thermovac tests • Vibration and shock tests
1.4.5 Telemetry, tracking, Command (TTC) and Data Handling System	• Telemetry System • Signal Conditioner, Onboard Data Recorder, Telecommand • Encoder • Decoder • Pulse and Data Commands • RF Systems • Receivers, Transmitters and Antenna • Ground Segments • Real-time and Off-line • Tracking
1.4.6 In Situ Techniques on Space Platforms	• Langmuir Probe • Electric Field Probe • Ion Drift Meter • Retarding Potential Analyzers • Mass Spectrometers and Magnetometers • Satellite based temperature measurement • Satellite Drag for Neutral Densities
SAS.105 Space Exploration	
1.5.1 Atmospheres of other Planets and Satellites	• Inner and outer planets • Structure and Composition of atmospheres planets (e.g. Jupiter, Mars, Venus and Saturn) • their important Satellites
1.5.2 Ionospheres of	• Ionospheres and magnetospheres of solar planets

Source: The Panel.

Annex 22 : Extract of the GNSS syllabus

6.8 Receiver Output	• 1pps signal • NMEA • RINEX
 7.0 GNSS/INS Integrated Navigation	
7.1 Inertial Navigation Systems	• Inertial Sensors - Accelerometer - Gyroscopes • Inertial Measurement Units • Inertial Navigation - Inertial-Frame Navigation Equations - Earth-Frame Navigation Equations - Local-Frame Navigation Equations - Navigation equation Precession - Initialization and Alignment - INS Error Propagation • Platform INS • Horizontal-Plane Inertial Navigation • Integration GNSS and INS data using Kalman Filter
8.0 GNSS Applications	
8.1 GNSS Navigation	• Professional and personal • GIS/mapping • Surveying • Natural Hazards management • Earth science • Natural resources • Infrastructure • Heavy Equipment navigation • Navigation for Bicyclers • Hikers, Climbers, Pedestrians • Space Flight navigation
8.2 Navigation and Communication	• Automobile Navigation • Aircraft Navigation • Maritime Navigation • Tracking • Time Related Applications
8.3 Communication, Navigation and Surveillance	• Geodesy • Location-Based Services • Precision Agriculture • Natural resources management • Disaster warning and emergency response • Aviation • Maritime • Land transportation

Source: The Panel.

Annex 23 : Extract of the SATCOM syllabus

1.4 Digital Signal Processing	• Discrete Time Signals and Systems • Sampling of Continuous Time Signals • Z-Transform • Discrete Fourier Transform • Computation of Discrete Fourier Transform • Structure for Discrete Time Systems • Filter Design Techniques • Wavelet Transforms • Signal Compression • Examples of DSP based subsystems for Satellite Communications
 1.5 Modulation, Multiplexing and Multiple Access	• Analog and Digital Modulation and Demodulation Techniques (AM/ FM/ PM/ M-PSK/ MSK/ Hybrid) • Transmission Impairments • Source Coding of Video & Audio signals • Channel coding • Multiplexing /De-multiplexing • Spread Spectrum Techniques • Multiple Access Techniques
1.6 Seminar	Topics on societal applications based on Satellite Communications
Module-II	
2.1 Earth Station Technology	• Satellite Communications Earth Station – An Overview • Technology of Earth Station Sub-Systems • Earth Station Design Considerations • Earth Station Standards • Checkout of Earth Station • Operations & Maintenance of Fixed and Transportable Earth Station • Fabrication Techniques
2.2 Broadcasting using Satellite Communication	• Analog & Digital Broadcasting Systems & Standards • Satellite TV and Access Systems • Internet Protocol (IP) over Satellite • Selected Applications • Satellite News Gathering (SNG) for Radio and TV • Radio Networking • Digital Audio Broadcasting • TV Studio and its Operations/ Outdoor Broadcasting Van • Video Conferencing via Satellite • Multimedia & IP TV • Video On-Demand

Source: The Panel.

Annex 24 : Satellite Control Center location in Pyongyang

Source: Google Earth.

Annex 25 : NADA as the focal point on the registration of space objects



조선민주주의인민공화국
상설대표부

Permanent Mission of the Democratic People's Republic of Korea

No: _____ Date: 26 February 2015

The Permanent Mission of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to the United Nations (Vienna) presents its compliments to the Secretary-General of the United Nations and, in accordance with article II of the Convention on the Registration of Objects Launched into Outer Space (General Assembly resolution 3235, annex), has the honour to inform him that the DPRK has established a national registry of objects launched into outer space.

Pursuant to paragraph 2 (c) of General Assembly resolution 62/101, entitled "Recommendations on enhancing the practice of States and international intergovernmental organizations in registering space objects", the Democratic People's Republic of Korea also wishes to inform the Secretary-General of the United Nations of the establishment of a national focal point on the registration of space objects. The national focal point on the registration of space objects is the National Aerospace Development Administration (NADA) of the DPRK. The contact details are:

National Aerospace Development Administration (NADA) of the DPRK
 E-mail: nada.dprk@star-co.net.kp
 Fax: 00850 23814585
 Address: Central district, Pyongyang, DPR Korea

The Permanent Mission of the Democratic People's Republic of Korea avails itself of this opportunity to renew to the Secretary-General of the United Nations the assurances of its highest consideration.



Secretary-General of the United Nations
 c/o United Nations Office for Outer Space Affairs

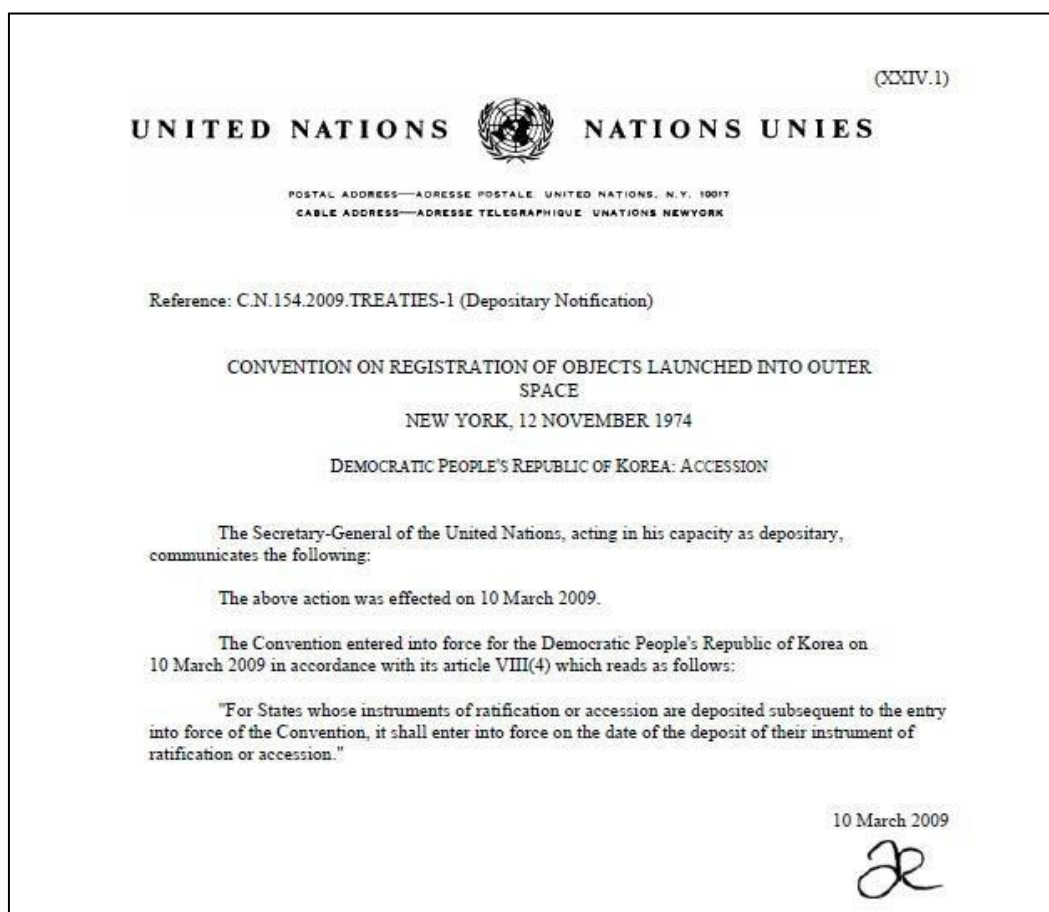
Beckmannsgasse 10-12, A-1140 Vienna, Austria
 Tel: (+431) 894 2313 Fax: 894 3174 Email : ri.dprk@chello.at

Source: The Panel.

Annex 26 : The DPRK and the Registration Convention

In 2009, the Democratic People's Republic of Korea ratified the 1967 Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and other Celestial Bodies ("Outer Space Treaty") and acceded to the 1975 Convention on Registration of Objects launched into Outer Space ("Registration Convention") (see figure below). This notification follows the registration of the Democratic People's Republic of Korea's space object "Kwangmyongsong 3-2" launched into Earth orbit on 12 December 2012 and registered under the Convention on 24 January 2013 (see ST/SG/SER/E/662), and considered as a purely "technical procedure" in a letter of the Secretary General of the United Nations to the President of the Security Council (see S/2013/108).

Figure: Document showing the Registration Convention entered into force for the Democratic People's Republic of Korea on 10 March 2009



Source: The Panel.

Annex 27 : NADA bylaw

국가우주개발국

National Aerospace Development Administration

Email: nada.dprk@star-co.net.kp

Fax: 0085023814585

Tel:

00850218111(8050)

Address: Central District, Pyongyang, DPR Korea

**Bylaw of the
National Aerospace Development Administration of the Democratic People's Republic of
Korea**

1. Name and establishment

- 1) Official name of the space development leading organ of the DPRK is the National Aerospace Development Administration (NADA) of the DPRK.
- 2) NADA of the DPRK was established pursuant to the 7th session of the 12th Supreme People's Assembly in April 2013.

2. General Provisions

- 1) NADA of the DPRK is the governmental central leading organization that administers all the space exploration and activities of the DPRK for peaceful purposes of accelerating economic construction and bettering people's living by making a great advancement in the space science and technology.
- 2) NADA of the DPRK carries out its tasks for realization of the national space development policy of the national space development policy in conformity to the "Law of the Democratic People's Republic of Korea on the Space Exploration", observing the constitution of the DPRK.
- 3) NADA of the DPRK has its own official seal and emblem.

3. Structure

- 1) NADA of the DPRK belongs to the cabinet of the DPRK.
- 2) NADA of the DPRK has its sub-departments including Planning Dep, Scientific Research & Development directive Dep, Manufacturing & Coordination directive Dep, International Affairs Dep, Financial Dep, etc...

3) NADA of the DPRK has the following affiliated organs

- Space Science Academy
- Space Production Complex
- Satellite Control Center

- 4) The head of NADA of the DPRK is the Administrator (Minister Level)

4. Primary task

- 1) NADA of the DPRK draws the comprehensive plans for space exploration and space activities, gets them approved by the Supreme People's Assembly through the Cabinet of the DPRK, and provides unified guidance to their implementation.
- 2) NADA of the DPRK monitors and controls everything concerned with space exploration and space activities within the national boundary and establishes the necessary order.
- 3) NADA of the DPRK guides the production, assembly and launch of all space equipment and their launch vehicles.
- 4) NADA of the DPRK processes and disseminates the data received from space equipment.
- 5) NADA of the DPRK ensures the safety of space activities.
- 6) NADA of the DPRK authenticates the space exploration technology.
- 7) NADA of the DPRK activates the cooperation and exchange with international space organizations and other foreign space organizations.

5. Obligations and Rights

1) Obligations

- NADA of the DPRK is obliged to bear the responsibilities for execution of the national space development policy to the state.
- NADA of the DPRK is obliged to supervise and control all the space activities for successes achieved from them to be put into peaceful purposes including the state interest, economic development and the improvement of people's living as specified in the "Law of the Democratic People's Republic of Korea on the Space Exploration".
- NADA of the DPRK is obliged to confine the scope of its work within the boundary of the space plans approved by the Supreme People's Assembly and to write a detailed report about the implementation of those plans to the Cabinet every 6 months and to the Supreme People's Assembly every year.

2) Rights

- NADA of the DPRK is authorized to grasp, control, and guide all the space research institutes and production enterprises in the country for their activities to be carried out in keeping with the "Law of the DPRK on the Space Exploration".
- For the successful implementation of the space plans approved by the Supreme People's Assembly, NADA of the DPRK is authorized to organize the necessary organs.
- NADA of the DPRK is authorized to make an agreement with foreign GOs and NGOs as well as IOs, to review and approve the space-related agreements

and contracts between government organizations or groups and other foreign organizations, and to monitor their successful implementation.

6. International cooperation

- 1) NADA of the DPRK seeks for the active cooperation with space-related IOs and other foreign organizations for peaceful space exploration and space activities upon principles of equality, mutual benefits and complements.
- 2) NADA of the DPRK respects the international laws and orders in respect to space exploration and space use.
- 3) NADA of the DPRK encourages the cooperation and exchange between domestic space organizations or groups and foreign space organizations or groups as well as IOs.
- 4) NADA of the DPRK is willing to be an active member of space related IOs and to render further contributions to international cooperation.

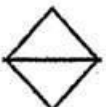
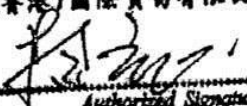
Source: The Panel.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 28

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 29 : Shipping Documents of cargo

 LEADER (H.K) INTERNATIONAL TRADING LIMITED ADD : ROOM 1610 NAN FUNG TOWER, 173 DES VOEUX ROAD C., HONG KONG TEL: 852-21527388 FAX: 852-35719160					
<u>PACKING LIST</u>					
No. : [REDACTED] Date: <u>AUG. 16, 2010</u>					
Notify Party Consignee		KOREA KUMRYONG TRADING CORP. MECHANICAL SYSTEMS ALEPPO STREET-BUILDING NO.14/B, DAMASCUS, SYRIA			
Shipped per [REDACTED] From <u>DALIAN, CHINA</u> to <u>LATTAKIA, SYRIA</u> Sailing on or about <u>AUG. 25, 2010</u> B/L No. [REDACTED] Payment <u>T/T</u> Contract No. [REDACTED]					
MARK & NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY	N/W	G/W	MEASUREMENT
 [REDACTED]			KGS	KGS	CBM
TOTAL: 88 CASES 40,093KGS 41,799KGS 155.4721CBM SAY TOTAL EIGHTY EIGHT CASES ONLY.					
- END - For and on behalf of LEADER (HONG KONG) INTERNATIONAL TRADING LIMITED 德達(香港)國際貿易有限公司  Authorized Signature(s)					

Source: The Panel.

B. Bill of lading

Shipper: Dandong
Yongxinghe Trading Co., Ltd.

**DRAFT
BILL OF LADING**

SHIPPER
DANDONG YONGXINGHE TRADE CO. LTD.

CONSIGNEE
MECHANICAL SYSTEMS
ALEPPO STREET-BUILDING NO.14/B
DAMASCUS, SYRIA
TEL & FAX: +963-11-5110117

NOTIFY PARTY, Carrier's Electronic Address
MECHANICAL SYSTEMS
ALEPPO STREET-BUILDING NO.14/B
DAMASCUS, SYRIA
TEL & FAX: +963-11-5110117

PLACE OF RECEIPT
DALIAN

FREIGHT PAID/PAID

Same phone/ fax number
963-11-5110117

Source: The Panel

C. Information on Handasieh and Syronics from EU Council Regulation No 36/2012

25.	Syronics – Syrian Arab Co. for Electronic Industries	Kaboon Street, P.O. Box 5966, Damascus Tel-No: +963-11-5111352 Fax: +963-11-5110117	Front company for the acquisition of sensitive equipment by the CERS.	1.12.2011
26.	Handasieh – Organization for Engineering Industries	P.O. Box 5966, Abou Bakr Al-Seddeq St., Damascus and P.O. Box 2849 Al-Moutanabi Street, Damascus and P.O. Box 21120 Baramkeh, Damascus Tel: 963112121816 – 963112121834 – 963112214650 – 963112212743 – 963115110117	Front company for the acquisition of sensitive equipment by the CERS.	1.12.2011

Source: Official Journal of the European Union.

Annex 30 : List of items found on the cargo

Items number as on packing list	Nature of items as declared on packing list
WHKR-14-1-2/6	Blower Fan
WHKR-14-1-5/6	Blower Fan
WHKR-16-22-1/2	Standing Furnace
WHKR-12-13-2/2	Electric control ark
WHKR-12-5-2/2	Electric control ark
WHKR-12-8-2/4	Electric control ark
WHKR-12-8-4/4	Electric control ark
WHKR-13-11-1/4	Vapour drier
WHKR-13-11-2/4	Electric control ark
WHKR-13-11-4/4	Electric control ark
WHKR-14-1-1/6	Hardening machine
WHKR-14-1-3/6	Electric control ark
WHKR-14-1-4/6	Hardening machine
WHKR-14-1-6/6	Electric control ark
WHKR-18-2-2/2	Centrifugal dewatering machine
WHKR-33-43-1/1	Glass cutter
WHKR-34-10-2/5	Hydrogen refiner
WHKR-34-20-1/5	Hydrogen refiner
WHKR-34-27-3/8	Nitrogen gas cylinders
WHKR-34-27-4/8	Nitrogen gas cylinders
WHKR-34-27-7/8	PE pipe
WHKR-34-27-8/8	PE pipe
WHKR-34-31-1/2	Accessories for vibration test stand
WHKR-34-41-1/1	Quartz tube cutter
WHKR-34-70-1/2	Sanblast machine
WHKR-5-16/2-1/1	Rectifier
WHKR-5-26-1/2	Ball crusher
WHKR-5-26-2/2	Ball crusher
WHKR-5-27-1/2	Grade Sifter
WHKR-5-27-2/2	Grade Sifter
WHKR-5-39-1/1	Anode active mat. Screen
WHKR-5-41-1/1	Electrolyte screen
WHKR-17-23-1/2	Crank press
WHKR-17-23-2/2	Crank press
WHKR-17-5/1-1/1	Crank press
WHKR-17-6-1/1	Crank press
WHKR-21-2/30-12-33-30-1/1	Painting film impact tester
WHKR-21-2/30-12-33-30-1/1	Sound pressure gauge
WHKR-21-2/30-12-33-30-1/1	Illiminometer
WHKR-21-5-1/1	Resin bending tester with QC-01
WHKR-21-6-1/1	Elastic tester withg QC-A02
WHKR-21-8-1/1	Rubber sample machine
WHKR-5-28-1/1	Crank press

WHKR-R-5-1/1	Shock/Bump tester
WHKR-12-13-1/2	Drier
WHKR-12-8-1/4	Heating furnace
WHKR-12-8-3/4	Heating furnace
WHKR-13-11-3/4	Vapour drier
WHKR-13-14-1/2	Mixer
WHKR-13-14-2/2	Mixer
WHKR-16-22-2/2	Electric control ark
WHKR-17-16-1/1	Spring tester
WHKR-18-2-1/2	Centrifugal dewatering machine
WHKR-18-29-1/1	Vacuum dewatering machine
WHKR-21-3-1/1	Painting film bending tester
WHKR-25-35-1/1	Winding number counter
WHKR-30-31-1/1	Resin film butting device
WHKR-30-32-1/2	Phaser
WHKR-30-32-2/2	Phaser
WHKR-33-13-1/1	Supersonic washer
WHKR-33-67/34-13-2/2	Accessories for high vacuum meter
WHKR-33-67-1/2	High vacuum meter
WHKR-34-10-4/5	PE pipe
WHKR-34-10-4/5	PE pipe
WHKR-34-13-1/2	High vacuum meter
WHKR-34-20-1/5	Working microscope
WHKR-34-20-2/5	Working microscope
WHKR-34-20-3/5	Working microscope
WHKR-34-20-4/5	Working microscope
WHKR-34-20-5/5	Working microscope
WHKR-34-24-1/1	Semiconductor display
WHKR-34-25-1/1	Auto collimator
WHKR-34-27-1/8	High purity nitrogen refiner
WHKR-34-27-2/8	High purity nitrogen refiner
WHKR-34-27-5/8	Accessories for high purity nitrogen refiner
WHKR-34-31-2/2	Vibration test stand
WHKR-34-54-1/2	Mirror face grinding machine
WHKR-34-54-2/2	Accessories for mirror-face grinding machine
WHKR-34-59-1/1	Digital multimeter
WHKR-34-60-1/1	Liquid nitrogen vessel
WHKR-34-66-1/1	Konimeter (Hand held particle counter)
WHKR-34-67-1/1	High Temp. Tester
WHKR-34-68-1/1	Low temp tester
WHKR-34-69-1/6	Liquid nitrogen dewar flask
WHKR-34-69-2/6	Liquid nitrogen dewar flask
WHKR-34-69-3/6	Liquid nitrogen dewar flask
WHKR-34-69-4/6	Liquid nitrogen dewar flask
WHKR-34-69-5/6	Liquid nitrogen dewar flask
WHKR-34-69-6/6	Liquid nitrogen dewar flask
WHKR-34-70-2/2	Air compressor for sandblast machine
WHKR-34-74-1/1	Conduction judgement
WHKR-34-76-1/2	IC solder
WHKR-34-76-2/2	IC solder and accessories for IC solder
WHKR-1-20-1/2	Surface plate
WHKR-1-20-2/2	Surface plate
WHKR-12-5-1/2	Roller
WHKR-16-23-1/1	Surface plate
WHKR-33-24-1/1	Centrifugal coating machine (vacuum drier)
WHKR-34-10-3/5	Stainless pipe
WHKR-34-27-6/8	Stainless pipe

Source: The Panel.

Annex 31 : Example of advertisement of similar products for military application

A. Inclined Precision Press



Product Details

- Primary Competitive Advantages:
- Brand-name Parts
 - Quality Approvals
 - Country of Origin
 - Reputation
 - Distributorships Offered
 - Guarantee/Warranty
 - Product Features
 - Electronic Link
 - International Approvals
 - Product Performance
 - Experienced Staff
 - **Military Specifications**
 - Prompt Delivery

Source: <http://www.globalsources.com/si/AS/Anhui-Huyin/6008848128990/pdtl/High-Speed-Precision-Power-Presses-25-Ton-High-Performance-Crankshaft-Punch-Press/1071098543.htm>.

B. Bump Test Machine

The Shock and Bump (SB) Series Machines are used to simulate and evaluate the design and destructive testing of components, circuits, hybrids, and complete assemblies. There are 13 standard shock and bump machine test systems available or we can also customise one to meet your needs. All our shock and bump machines are parametrically powered shock testers for accurate repeatable laboratory and production impact testing. With suitable pulse generators, these shock and bump machines can produce half sine, sawtooth, and square wave pulse shapes which meet the specifications of military, industrial, and automotive test requirements. Generated waveforms comply with typical military specifications, including MIL-STD-883C and MIL-STD-883D. They are used for both the component and system level testing of a wide variety of products.

meet the specifications of military, industrial, and individual test requirements.

Source: <http://www.spectraldynamics.com/index.php/products/shakers/shock-test-machines>

C. Liquid Nitrogen Dewar flask

“Self-pressurized liquid nitrogen tank produces pressure by evaporation of little liquid nitrogen so that liquid nitrogen will exhaust itself and complement other containers. It finds its application in the transportation and storage of liquid medium (liquid nitrogen, liquid oxygen and liquid argon) and cold source of other refrigeration equipments. It is now widely used in tool and die industry, animal husbandry, medicine, semi-conductor, food, cryogenic chemical industry, aerospace, military and other industries and areas. (Dewar flask, dewars, dewar, etc)”

Source: <http://www.tradekorea.com/product/detail/P439798/pressure-building-liquid-nitrogen-tank.html>.

Annex 32 : Documents on Dalian Union and Dandong Yongxinghe

Invoice referring to Dalian Union as purchaser

COMMERCIAL INVOICE			
Bill To: 大連益聯國際貿易有限公司 大連市中山區長江路123號1034室 連絡人: 蔡光 先生 TEL: +86-411-82557218		DATE: JUNE 18, 2010 NO.: 06180110 SHIPMENT: BY SEA	
Ship To: 大連天寶國際物流有限公司 DALIAN SUN MOON STAR INTERNATIONAL LOGISTICS CO., LTD. 大連市中山區魯迅路72號1801室 聯繫人: 梁煒 電話: +86-411-39805230 傳真: +86-411-82701207		TO: DALLIAN ETD: JUNE 20, 2010 ETA: JUNE 25, 2010 S/O: 8495	
ITEM & DESCRIPTION OF GOODS	QTY	UNIT PRICE (USD)	AMOUNT (USD)
<u>CIF DALLIAN</u>			
	1 SET	US\$26,000.00	US\$26,000.00
TOTAL :			US\$26,000.00
SAY TOTAL US DOLLARS TWENTY SIX THOUSAND ONLY.			
SHIPPING MARKS:		<i>Informal English translation</i> Bill To: Dalian Union International Trading Co., Ltd. [address abbreviated] Contact Person: Cai Guang Tel: +86-411-82557218	

Source: The Panel.

Contract dated 26 March 2010 referring to Dandong Yongxinghe as purchaser of the item found in the container

设备订货合同						
合同编号: 20100326				签约地点: [REDACTED]		
需方单位 (买方): 丹东市永兴和贸易有限公司				签约时间: 2010 年 03 月 26 日		
供方单位 (卖方): [REDACTED]						
序号	产品名称	型号规格	单位	数量	单价(元)	总价(元)
1	[REDACTED]	[REDACTED]	台	2.6	8700	8700
2	[REDACTED]	[REDACTED]	台	1.3	5800	5800
合计 (大写): 人民币 壹万肆仟伍佰元整 (末税)						14500

Source: The Panel.

Purchaser: Dandong Yongxinghe Trade Co., Ltd.

Annex 33 : Sales record of foreign companies

COMMERCIAL INVOICE			
Bill To: 大連益聯國際貿易有限公司 大連市中山區長江路123號1034室 連絡人: 蔡光 先生 TEL: +86-411-82557218		DATE: JUNE 18, 2010 NO.: 06180110 SHIPMENT: BY SEA FROM: KEELUNG, TAIWAN TO: DALIAN PER SS: WAN HAI 235 V-N170 ETD: JUNE 20, 2010 ETA: JUNE 25, 2010 S/O: 8495	
Ship To: 大連天寶國際物流有限公司 DALIAN SUN MOON STAR INTERNATIONAL LOGISTICS CO., LTD. 大連市中山區魯迅路72號1801室 聯繫人: 梁偉 電 話: +86-411-39805230 傳 真: +86-411-82701207			
ITEM & DESCRIPTION OF GOODS	QTY	UNIT PRICE (USD)	AMOUNT (USD)
CIF DALIAN			
彈跳沖擊試驗機 BUMPING TESTER DP-201-60 MADE IN TAIWAN	1 SET	US\$26,000.00	US\$26,000.00

产品名称: 尘埃粒子计数器			
货号: [REDACTED]			
产品品牌: [REDACTED]			
日期	客户	机身编码	出货数量
2006年6月8日	[REDACTED]	E7200	1
2006年7月3日		E5345	1
2006年7月22日		E6649	1
2006年8月10日		E6650	1
2006年8月10日		E7201	1
2006年10月8日		F5978	1
2006年10月15日		F7284	1
2006年11月22日		F5975	1
2007年1月25日		F7286	1
2007年3月7日		F5976	1
2007年3月27日		F5974	1
2007年4月18日			1
2007年5月15日		F7240	1
2007年7月13日		F8045	1
2007年9月5日		G6199	1
2007年10月17日		G6198	1
2007年12月14日		G6200	1
2008年3月6日			1
2008年5月20日		H2521	1
2008年6月21日		H5459	1
2008年7月17日		H2522	1
2008年10月31日		H5462	1
2009年6月4日		H5458	1
2009年10月16日		H5461	1
2009年12月30日		H5460	1
2010年4月16日		K12153	1
2010年4月1日	大連益聯國際	K10056	1

Source: The Panel.

Annex 34 : Financial transaction records referring to Sunny


Online-banking Transaction Summary

受理时间 (Date Accepted) : 20100412

业务受理编号 (Reference No): EPOSA110071238

业务处理状态 (Status): 已处理(processing)

付款人联系电话 (Ordering Customer's Telephone No): 0411-82557218

业务种类 (Transaction Type): 汇至其他银行汇款(Remittance to banks other than )

付款人账号 (Debit From): OSA11443630374254

付款人名称 (Ordering Customer's Name):


SUNNY (HONG KONG) INT'L DEVELOPMENT CO., LIMITED

付款币种 (Currency): 美元(USD)

付款金额 (Amount In Figures): 7800.00

收款银行代理行信息 (Intermediary Institution Information)

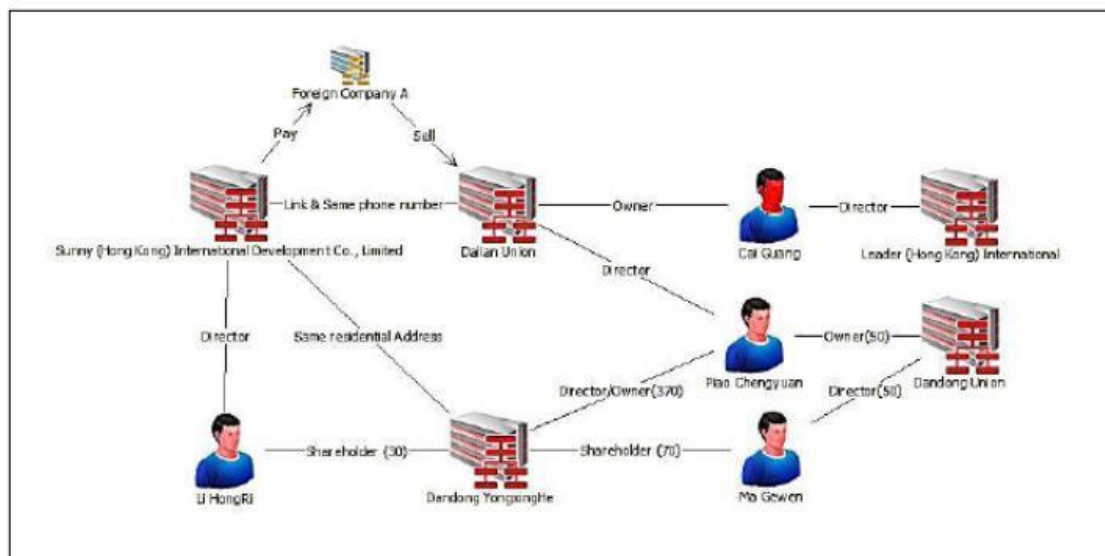
收款银行代理行 SWIFT BIC (Intermediary Institution's Swift BIC):

Dalian Union's telephone number

Source: The Panel.

Annex 35 : Information on the companies and individuals connected to the 2010 Shipment

The Panel has identified multiple companies and individuals connected to the 2010 shipment. These connections are visualized in the chart below.



Further details of each company and individual are summarized below.

1. Dalian Union International Trading Co., Ltd.

Address: Room 1606, No. 96 Changjiang Street, Zhongshan District, Dalian, China.

Individuals involved:

- Mr. Cai Guang (shareholder)
- Mr. Piao Chengyuan (or Park Seung Won) (Chinese: 朴承源) (director and shareholder)

2. Dandong Yongxinghe Trading Co., Ltd.

Address: Room 1101 Jiadi Square, Economic Development Zone, Dandong, China

Individuals involved:

- Mr. Piao Chengyuan (or Park Seung Won) (Chinese: 朴承源) (director and shareholder)
- Mr. Ma Gewen (Chinese: 马革文) (shareholder)
- Mr. Li Hong Ri (Chinese: 李红日) (shareholder)
- Mr. Chen De Bin (Chinese: 陈德斌) (shareholder)

3. Dandong Union Trading Co., Ltd.

Address: Room 1106, No 64 Binjiangzhong Street, Dandong City, China

Individuals involved:

- Mr. Ma Gewen (Chinese: 马革文) (director and shareholder)
- Mr. Piao Chengyuan (or Park Seung Won) (Chinese: 朴承源) (shareholder)

4. Sunny (HONG KONG) Int'l Development Co. Ltd.

Address: LM 873, Room B, 14/F, WaH Hen Commercial Centre, 383 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

Individual involved:

- Mr. Li Hong Ri (Chinese: 李紅日) (director and shareholder)

Additional information about each individual**1. Mr. Cai Guang (Chinese: 蔡光)**

- Chinese identification number: 220104197201271530
- Date of birth: 27 January 1972
- Description:
 - o Leader's director and shareholder
 - o Dalian Union's shareholder

2. Mr. Piao Chengyuan (Chinese: 朴承源)

- Possible aliases: Mr. Park [or Pak] Seung [or Sung] Won
- Chinese national identification number: 120104196601256358
- Date of birth: 25 January 1966
- Description:
 - o Dalian Union's director and shareholder
 - o Dandong Yongxinghe's shareholder
 - o Longjin (Hong Kong) International Trading Co., Ltd.'s director
 - o Dandong Union Trading Co., Ltd. (in Chinese: 丹东市永联贸易有限公司) (hereafter "Dandong Union")'s shareholder

3. Mr. Ma Gewen (Chinese: 马革文)

- Chinese national identification number: 22010219660804333X
- Date of birth: 4 August 1966
- Description:
 - o Dandong Yongxinghe's shareholder
 - o Dandong Union's shareholder
 - o Hong Kong Max Moon Trading Co., Ltd.'s director

4. Mr. Li Hongri (Chinese: 李红日)

- Also known as Li Hong Ri
- Chinese national identification number: 22242619640705113X
- Date of birth: 5 July 1964
- Description:
 - o Dandong Yongxinghe's shareholder
 - o Sunny's director
 - o Dandong Yongtong Trading Co., Ltd.'s director
 - o Xiuhua International Company Limited's director and shareholder

STRICLY CONFIDENTIAL*

Annex 36

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

STRICTLY CONFIDENTIAL *

Annex 37

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

STRICTLY CONFIDENTIAL *

Annex 38

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

STRICTLY CONFIDENTIAL *

Annex 39

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 40

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

STRICTLY CONFIDENTIAL *

Annex 41

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

STRICTLY CONFIDENTIAL *

Annex 42

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

STRICTLY CONFIDENTIAL *

Annex 43

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

STRICTLY CONFIDENTIAL *

Annex 44

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 45 : Rungrado General Trading Corporation

Name: Korea Rungrado General Trading Corporation

Alternate name(s): Rungrado Trading Corporation, Korea Rungrado Jonsong Trading Company

Address: Pothonggang District, Pyongyang, DPR Korea

Telephone: 850-2-18111-3818022

Fax: 850-2-3814507

Email address: rrd@co.chesin.com

Extract of Foreign Trade of the DPRK (Issue number 3, 2006):

Korea Rungrado General Trading Corporation

The Korea Rungrado General Trading Corporation is a state-run corporation with eight subsidiaries and 20-odd export bases.

Since its establishment in the early 1970s, the corporation has carried on trade dealings with its partners in over 50 countries.

It has branches and agencies in China, Russia, Singapore and

other countries.

The corporation handles the export of marine products and sea foods.

It engages in such businesses as cargo transportation and chartering with its own cargo vessels.

Its major exports comprise clothes, knitwear, plaited articles,

processed foodstuffs, agricultural produce, jewelry and nonferrous metals, and its imports include animal fodder, tropical fruits, plastics and raw materials for chemical products.

Pothonggang District, Pyongyang,
DPR Korea

Tel: 850-2-18111-3818022
Fax: 850-2-3814507

Annex 46 : Paju and Baengneyong-do Island UAVs flight path



Source: The Panel.

Annex 47 : Morrowind website advertising the UV10

12/29/2015
UV10无人机项目_晨风影像科技

图像稳定平台:

该无人机可安装两轴稳定图像平台,提供可见光和红外稳定拍摄能力。

应急指挥车:

该无人机可配合用户的应急指挥车工作,相关无人机操控设备可集成在用户的应急指挥车内,便于应急指挥首长与无人机操作人员沟通,无人机发回相关情况也可以在第一时间汇报首长。

视频实时传输:

该无人机使用COFDM模式视频实时传输系统,该系统实时性好,传输距离远,保密性强,抗干扰能力强,在目前国际同类民用无人机中,该技术处于领先水平。

总部视频传输:

无人机通过COFDM视频传输系统将视频传回无人机地面控制站以后,无人机地面站可将视频通过自组国内应急部门普遍采用的“动中通”等系统将视频转发回后方指挥人员处。

摄像机和照相平台复用性和模块化设计:

同一架无人机既可搭载摄像机进行视频拍摄作业,又可搭载照相平台进行拍摄作业,两种任务载荷在接口上完全兼容,用户可很方便地互换。

·航拍微电影私人定制服务...

·专业航拍宣传片...

·平面航拍地产宣传图片...

·航拍新闻小视频及多帧图片...

·个人写真航拍MV服务...

·上海企业宣传片业务及航拍、摄影...

[我也要咨询](#) [在线咨询](#)



UV10无人机在空中



UV10无人机准备降落

<http://www.5ihangpai.com/news/gs/2015.html>
204

Source: www.5ihangpai.com.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 48

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 49 : Microfly website

Homepage of Microfly's website



Page of Microfly's website featuring the UV10



Source: <http://www.microfly.com.cn>.

Annex 50 : Engine manufacturer invoice to Maikaifei

		Invoice / Faktura 201300054																																																																																																								
		<i>Issue date / Datum vystavení:</i> 25.9.2013 <i>Due for payment / Datum splatnosti:</i> 25.9.2013 <i>VAT date / Datum uskutečnění zdaněvatelného plnění:</i> 25.9.2013																																																																																																								
		Customer / Odběratel: MAIKAIFEI Engineering & Technology (HongKong) Co., Ltd Room 517, Qing Run Building, Ching Ho Estate, Sheung Shui. 999077 New Territories, Hongkong China																																																																																																								
		<i>Description / Obchodní údaje:</i>																																																																																																								
The exporter of the products covered by this document declares that where otherwise clearly indicated these products are of Czech Republic preferential origin. CIP																																																																																																										
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Description / Popis</th> <th>PLU / Code</th> <th>Quantity / Množství</th> <th>Unit Price / Cena za jednot.</th> <th>Price Excl. VAT / Cena bez DPH</th> <th>VAT / DPH</th> <th>Price Total / Cena celkem</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>ROTO 35FS</td><td></td><td>8 Pc.</td><td>530,00</td><td>3 180,00</td><td>0%</td><td>3 180,00</td></tr> <tr><td>ROTO 50V2</td><td></td><td>2 Pc.</td><td>545,00</td><td>1 090,00</td><td>0%</td><td>1 090,00</td></tr> <tr><td>ROTO 70V2</td><td></td><td>1 Pc.</td><td>555,00</td><td>555,00</td><td>0%</td><td>555,00</td></tr> <tr><td>Propeller drill jig</td><td></td><td>1 Pc.</td><td>12,00</td><td>12,00</td><td>0%</td><td>12,00</td></tr> <tr><td>SSA for ROTO 50</td><td></td><td>2 Pc.</td><td>58,00</td><td>116,00</td><td>0%</td><td>116,00</td></tr> <tr><td>SSA for ROTO 70</td><td></td><td>1 Pc.</td><td>58,00</td><td>58,00</td><td>0%</td><td>58,00</td></tr> <tr><td>Air intake</td><td></td><td>5 Pc.</td><td>9,00</td><td>45,00</td><td>0%</td><td>45,00</td></tr> <tr><td>Switcka NGK M10x1 - spark plug</td><td></td><td>6 Pc.</td><td>5,00</td><td>30,00</td><td>0%</td><td>30,00</td></tr> <tr><td>Gasket</td><td></td><td>10 Pc.</td><td>0,20</td><td>2,00</td><td>0%</td><td>2,00</td></tr> <tr><td>Transport</td><td></td><td>1</td><td>416,00</td><td>416,00</td><td>0%</td><td>416,00</td></tr> <tr><td>Zapalování 35FS - ignition</td><td></td><td>4 Pc.</td><td>64,00</td><td>256,00</td><td>0%</td><td>256,00</td></tr> <tr> <td>Total / Celkem:</td> <td></td> <td>39 mu/mj</td> <td></td> <td>5 760,00</td> <td>0,00</td> <td>5 760,00</td> </tr> </tbody> </table>	Description / Popis	PLU / Code	Quantity / Množství	Unit Price / Cena za jednot.	Price Excl. VAT / Cena bez DPH	VAT / DPH	Price Total / Cena celkem	ROTO 35FS		8 Pc.	530,00	3 180,00	0%	3 180,00	ROTO 50V2		2 Pc.	545,00	1 090,00	0%	1 090,00	ROTO 70V2		1 Pc.	555,00	555,00	0%	555,00	Propeller drill jig		1 Pc.	12,00	12,00	0%	12,00	SSA for ROTO 50		2 Pc.	58,00	116,00	0%	116,00	SSA for ROTO 70		1 Pc.	58,00	58,00	0%	58,00	Air intake		5 Pc.	9,00	45,00	0%	45,00	Switcka NGK M10x1 - spark plug		6 Pc.	5,00	30,00	0%	30,00	Gasket		10 Pc.	0,20	2,00	0%	2,00	Transport		1	416,00	416,00	0%	416,00	Zapalování 35FS - ignition		4 Pc.	64,00	256,00	0%	256,00	Total / Celkem:		39 mu/mj		5 760,00	0,00	5 760,00	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Rate/Subst.</th> <th>Basic (CZK) / Základ (Kč)</th> <th>VAT (CZK) / DPH (Kč)</th> <th>Rounded / Zaokrouhlené:</th> <th>Total / Celkem:</th> <th>Paid advance / Úhrada předem:</th> <th>To be paid / Zbývá uhradit:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0%</td> <td>0,00</td> <td>0,00</td> <td>0,00 USD</td> <td>5 760,00 USD</td> <td>5 338,00 USD</td> <td>422,00 USD</td> </tr> </tbody> </table>	Rate/Subst.	Basic (CZK) / Základ (Kč)	VAT (CZK) / DPH (Kč)	Rounded / Zaokrouhlené:	Total / Celkem:	Paid advance / Úhrada předem:	To be paid / Zbývá uhradit:	0%	0,00	0,00	0,00 USD	5 760,00 USD	5 338,00 USD	422,00 USD
Description / Popis	PLU / Code	Quantity / Množství	Unit Price / Cena za jednot.	Price Excl. VAT / Cena bez DPH	VAT / DPH	Price Total / Cena celkem																																																																																																				
ROTO 35FS		8 Pc.	530,00	3 180,00	0%	3 180,00																																																																																																				
ROTO 50V2		2 Pc.	545,00	1 090,00	0%	1 090,00																																																																																																				
ROTO 70V2		1 Pc.	555,00	555,00	0%	555,00																																																																																																				
Propeller drill jig		1 Pc.	12,00	12,00	0%	12,00																																																																																																				
SSA for ROTO 50		2 Pc.	58,00	116,00	0%	116,00																																																																																																				
SSA for ROTO 70		1 Pc.	58,00	58,00	0%	58,00																																																																																																				
Air intake		5 Pc.	9,00	45,00	0%	45,00																																																																																																				
Switcka NGK M10x1 - spark plug		6 Pc.	5,00	30,00	0%	30,00																																																																																																				
Gasket		10 Pc.	0,20	2,00	0%	2,00																																																																																																				
Transport		1	416,00	416,00	0%	416,00																																																																																																				
Zapalování 35FS - ignition		4 Pc.	64,00	256,00	0%	256,00																																																																																																				
Total / Celkem:		39 mu/mj		5 760,00	0,00	5 760,00																																																																																																				
Rate/Subst.	Basic (CZK) / Základ (Kč)	VAT (CZK) / DPH (Kč)	Rounded / Zaokrouhlené:	Total / Celkem:	Paid advance / Úhrada předem:	To be paid / Zbývá uhradit:																																																																																																				
0%	0,00	0,00	0,00 USD	5 760,00 USD	5 338,00 USD	422,00 USD																																																																																																				
<i>Issued by / Vystavil:</i> software Altus VARIO - www.vario.cz		Page / Strana 1 of / z 1																																																																																																								

Source: The Panel.

Annex 51 : Hong Kong company registration result for Maikaifei and correspondence from the Hong Kong Housing Authority



網上查冊中心 **CR**
ICRIS
Cyber Search Centre

Search ▼ Product ▼ Shopping ▼ About e-Search ▼ Logout

Welcome! System Clock: 11-SEP-2015 01:56:23 GMT +0800

Company Name Search

Attention:
Pursuant to section 100(2)(c) of the Companies Ordinance (Chapter 622, Laws of Hong Kong), registration of a company name which is identical to a name on the list of old company names at [name_list_section 100\(2\)\(c\).pdf](#) will **NOT** be approved except with the consent of the Registrar of Companies. To complete the search on company names, **please also check the intended name against the list.**

Your Search: LEFT PARTIAL match with 'MAIKAIFEI ENGINEERING & TECHNOLOGY (HONGKONG) CO., LTD.'

Search Language: English

NO MATCHING RECORD FOUND FOR THE SEARCH INFORMATION INPUT!

Source: The Hong Kong company registration records database available from <http://icris.cr.gov.hk/csci>.



本函檔號：HD3-4/DTMO(NTH1)/1-65/3
Our Ref

來函檔號：S/AC.49/2015/PE/OC.116
Your Ref

圖文傳真：2677 9009
Fax

電話：2677 2002
Tel

日期：
Date : 5 June 2015

Mr. Hugh Griffiths,
Coordinator of the Panel of Experts established,
pursuant to Security Council Resolution 1874(2009),
United Nations Security Council,
Headquarter-Siege, New York NY 10017
(email: furukawa@un.org)

Dear Mr. Griffiths,

**Provision of Information
on MAIKAIFEI Engineering & Technology (HongKong) Co., Ltd.**

I refer to your facsimile dated 22nd May, 2015 requesting provision of information regarding the address of 'Room 517, Qing Run Building, Ching Ho Estate, Sheung Shui, New Territories, Hong Kong, China'. Since there is no such 'Qing Run Building', I regret to inform you that the aforesaid address is not a valid address in Ching Ho Estate.


(YEUNG Chi-keung)
Acting Housing Manager
District Tenancy Management Office (North1)
Housing Department

HD600 房屋署北區租約事務管理處(一)
新界上水天平邨天怡樓地下107號

Housing Department North District Tenancy Management Office (1)
No. 107, G/F., Tin Yee House, Tin Ping Estate, Sheung Shui, N.T.

Source: The Panel.

Annex 52 : Aliases used by Mr. E Chengwen

Information obtained by the Panel shows that Mr. E Chengwen has used aliases when dealing with foreign companies.

The document in figure 1 proves that an individual named “Mr. Chengwen Able” brokered the deal of 10 autopilots MP2028 for RedChina Geosystems. The email address used by this individual for this communication is albert_aircam@yahoo.com.cn. The document in figure 2 shows that the same email address was used by Mr. E Chengwen from Maikaifei. According to information obtained by the Panel, Mr. E Chengwen also used the following aliases: “Chengwen”, “Cheng Wen”, “E Cheng Wen”, “Able E”, “Able Chengwen” and “Able Cheng Wen”.

Figure 1: “Chengwen Able” using the email address albert_aircam@yahoo.com.cn



Source: The Panel.

Figure 2: E Chengwen using the email address albert_aircam@yahoo.com.cn



Source: The Panel.

Annex 53 : Microfly registration

全国企业信用信息公示系统（北京）

全国信用 北京信用

北京迈凯飞工程技术有限公司

注册号：110108013690311

[登记信息](#) [备案信息](#) [动产抵押登记信息](#) [股权出质登记信息](#) [行政处罚信息](#) [经营异常信息](#) [严重违法信息](#) [抽查检查信息](#)

主要人员信息

序号	姓名	职务	序号	姓名	职务
1	薛强	董事长	2	叶成文	董事
3	付强	董事	4	李强	董事
5	于永海	董事	5	钟智强	董事
7	梁德强	董事	6	薛强	经理
9	赵志强	监事			

Xue Qiang: Head of board member (legal representative)

E Chengwen: board member

序号	注册号	名称	登记机关
----	-----	----	------

清算信息

清算组负责人

清算组成员

工商公示信息

北京企业信用

其他部门公示信息

Source: available from <http://qyxy.baic.gov.cn/beijing>.

Annex 54 : Import agency authorization agreement between the consignee and Microfly

Import agency authorization agreement

Agreement number: 2013HXL/070US/C

Client (Party A): Beijing Maikaifei Engineering & Technology Co., Ltd.	Agent (Party B):
Address: First level, No. 12, Shuangyang St., Yizhuang, Beijing	
Post code: 100176	
Telephone: 13910182382	
Fax:	
Bank information:	
Account-holding bank:	
Account name:	
Account number:	

[Partial impression of Beijing Maikaifei Engineering & Technology Co., Ltd. company seal]

For details of product names and valuations, see the Foreign-Trade Contract signed between Party B and [redacted] (Contract number: 2013HXL/110SP/C, hereafter abbreviated as "the Contract")

I. Duties and responsibilities:

A. Party A:

1. Obligations to Party B voluntarily assumed by Party A under the Contract include but are not limited to the following. Party A assumes responsibility for providing Party B with signed and verified inventories (in bilingual Chinese and English text) of goods contracted for import; guarantees compliance with the Customs Law of the People's Republic of China and relevant national laws; and also guarantees that the product names, quantities and prices of the goods actually imported match those [appearing in] the Contract as well as in the declared invoices and packing lists, and assumes full responsibility in case of failure to do so.
2. If needed, [Party A shall] provide Party B and relevant Government organs (including the relevant Customs and State organs etc.) with the necessary product descriptions and technical explanations of goods imported, and accept final Customs identification [of same].
3. Party A assumes responsibility for paying contract payments and taxes (first calculated according to that day's exchange rate, with refund for overpayment or supplemental payment for deficiency in the actual payment) into Party B's account, within two days prior to outgoing payment by Party B, and also exclusively for handling bank fees. Consignee service charges (1.5 per cent of the contract payment, with RMB ¥1000 to be assessed for amounts below RMB ¥1000) to be paid [by Party B] before Party B settles the account with Party A. If payment is not made on time, [Party A] assumes all responsibility for all liabilities and losses sustained by Party B as a result; Party B retains ownership rights to the goods [involved] and may also take control of them.
4. If trans-shipment is required after Party A takes delivery of the goods, it may make its own arrangements [in that regard], and may also authorize Party B to do so; Party A assumes responsibility for associated shipping-insurance costs and service fees. Party A is [also] responsible for international shipping insurance.

Engine manufacturer

5. In the event of a foreign claim, Party A must provide Party B with the claim-compensation demand in writing and the commodity inspection certificate within the claim or warranty period specified by the Contract; furthermore it must come to an agreement with Party B on a claim-payment programme and assume responsibility for the associated costs, or be deemed to have abandoned its right to the claim.
6. After Party B has concluded and signed the Contract, Party A assumes responsibility for pecuniary losses resulting from amendment to or cancellation of the Contract by Party A.
7. Party A assumes responsibility for all costs incurred by reason of delayed declaration, delayed tax payment, or warehousing on its part.
8. Party A concludes and signs after-sales services agreements on its own. Party B assumes no responsibility for after-sales service.
9. Party A is responsible for confirming product specifications, examination of goods and domestic shipping. If a third party raises any objection to a product, Party A is solely responsible.
10. Party B is authorized by Party A to act as import agent on its behalf. Party A is solely responsible for dealing with all conflicts with third parties arising as a result of actions by Party A, or by reason of the goods themselves; Party B is entirely exempt from any liability.

[Partial impression of Beijing Maikaifei Engineering & Technology Co., Ltd. company seal]

B. Party B:

1. Following conclusion and signing of the Agreement, Party B assumes responsibility for concluding and signing import foreign-trade contracts with foreign parties, as well as foreign payments, within the scope authorized by Party A.
2. If Party A requests changes in the content of the Contract during the period of validity of the Contract, Party B shall make written representations to foreign parties based on the written changes in the Contract provided by Party A; responsibility for any fees arising from such negotiations must be assumed by Party A. If Party A requests termination of the Contract, Party A must assume responsibility for all consequent pecuniary losses, including pecuniary claims made by foreign merchants arising from non-performance of the Contract.
3. Party B shall assist Party A in handling Customs clearance for goods imported.
4. Following the completion of foreign-payment and customs-declaration procedures, Party B shall submit the clearing list to Party A, and shall draw up the value-added tax invoice.
The clearing list should include agency fees and other costs necessitated by the import process: for example, import-permit application fees, Customs clearance fees, commodity inspection fees, shipping costs (including international and domestic shipping costs), along with all taxes arising in connection with performance of the Contract.
5. When foreign claims are presented (within the claim-compensation or warranty periods), they shall be handled in accordance with the claim-compensation demand in writing and the commodity inspection certificate provided by Party A

along with the foreign-claims procedure mutually agreed by the two parties; [associated] fees are the responsibility of Party A.

6. If repairs are required after the goods have been imported, Party B shall undertake the necessary repairs in cooperation with Party A; [associated] fees are the responsibility of Party A.

II. Other agreed matters:

1. After each imported-goods manifest submitted by Party A has been signed by both Parties, each Party shall retain a copy, which shall be considered an integral part of this Agreement. Each transaction automatically takes effect upon the signing of the imported-goods manifest by Parties A and B and the receipt by Party B of pre-payment for goods by Party A, and automatically concludes upon receipt by Party A of goods and the value-added tax invoice.
2. Following the signing of this Agreement, both Parties shall complete and execute all operations [stipulated in] the Agreement in accordance with the provisions of the Agreement. Any conflict arising in the course of execution of this Agreement shall be settled by the two Parties through negotiation; if agreement cannot be reached through negotiation, either party may apply to the Economic Contract Arbitration Board of the Beijing Municipal Administration Bureau for Industry and Commerce for arbitration, or bring suit in Beijing court.
3. Force majeure: In the event of such force majeure events recognized by Parties A and B as war, fire, flood, cyclone or earthquake, the Party encountering force majeure shall promptly notify the other Party, and provide the corresponding evidence. Upon receipt of [such] notification, the Parties shall actively discuss ways to deal with the situation. If the Party encountering force majeure is unable to fulfil [its obligations under] the Contract, it shall not be held liable for breach of contract.
4. If either party wishes to terminate this Agreement, it must obtain the prior agreement of the other Party; if agreement has not been reached through mutual consultation, the Party terminating this Agreement shall assume responsibility for all pecuniary losses entailed for the other Party.
5. Matters not covered under this Agreement shall be resolved in accordance with the Provisional Regulations on the Foreign Trade Agency System, promulgated on 29 August 1991 by the Ministry of Foreign Economic Relations and Trade.
6. The present Agreement is made in duplicate, with a copy to be retained by each party, and each copy having equivalent legal validity.

Party A: Beijing Maikaifei Engineering & Technology Co., Ltd.
[Beijing Maikaifei Engineering & Technology Co., Ltd. company seal]
 Representative: Xue Qiang
 Date: 4 September 2013
 Place: Beijing

Party B: 
 Place: Beijing

[Officially Translated from Chinese by the United Nations]

Annex 55 : Payment confirmation associated to the sale of the engine

致：中国银行
TO: BANK OF CHINA

境外汇款申请书
APPLICATION FOR FUNDS TRANSFERS (OVERSEAS)

日期 2013/06/28
Date

汇款申请书编号: 0V032299130001042

☒ 电汇 T/T ☐ 票汇 D/D ☐ 信汇 M/T

发钞等级
Priority ☐ 普通 Normal ☐ 加急 Urgent

申报号码 BOP Reporting No.	0101010101 000001 0000 00000000 000000		
20 银行交易编号 Bank Transaction Ref No.	TJ02299130001042		
32A 汇款币种及金额 Currency & Amount (Settlement Amount)	USD5,358.00	金额大写 Amount in Words	美元伍仟叁佰伍拾捌元整
共 现汇金额 Amount in F/S	0.00	账号 Account No./Credit Card No.	
中 购汇金额 Amount of Purchase	USD5,358.00	账号 Account No./Credit Card No.	512501195201300010 0
其 其他金额 Amount of Others	0.00	账号 Account No./Credit Card No.	
50a 汇款人名称及地址 Remitter's Name & Address	DONG CHENG HE PING LI ZHONG JIE JIA 12 HAO BJ CHINA		
☐ 对公 组织机构代码 Unit Code	☐ 个人 身份证号码 Individual ID NO. 512501195201300010		
50b 收款银行之代理行 名称及地址 Correspondent of Beneficiary's Bank Name & Address			
52a 收款人开户银行 名称及地址 Beneficiary's Bank Name & Address	收款人开户银行在其代理行账号 Remitter's Bank A/C No. A00000000000000000000		
50c 收款人名称及地址 Beneficiary's Name & Address			
70 汇款附言 Remittance Information	只限140个字符 Not Exceeding 140 Characters		
收款人所在国家(地区)名称及代码 Resident Country/Region Name & Code	其他 捷克 320		
请勾选: ☐ 预付货款 Advance Payment ☐ 货到付款 Payment Against Delivery ☐ 退款 Refund ☐ 其他 Others			
交易编码 BOP Transaction Code	相应币种及金额 Currency & Amount	交易附言 Transaction Remark	
本笔款项是否属于货物项下付款 ☐ 是 ☐ 否	合同号	发票号	
外汇局账号/业务编号/业务编号			
银行专用栏 For Bank Use Only	中 国 银 行 Bank of China	银行盖章 Bank's Stamp	
附汇汇率 Rate	611.392	备注: 本行已核实该笔汇款全部信息, 确认无误。	
每百元人民币 RMB Equivalent	5086.44	备注: 本行已核实该笔汇款全部信息, 确认无误。	
手续费 Commission	2.60	备注: 本行已核实该笔汇款全部信息, 确认无误。	
电汇费 Cable Charges	2.60	备注: 本行已核实该笔汇款全部信息, 确认无误。	
合计 Total Charges	4308.44	备注: 本行已核实该笔汇款全部信息, 确认无误。	
支付方式 In Payment of the Remittance	☒ 现金 In Cash ☐ 支票 In Check ☐ 电汇 From Account	申请人姓名 Name of Applicant	授权人签字 Authorized Person
经办人姓名 Name of Applicant	电话 Phone No.	日期 Date	
经办人姓名 Name of Applicant	电话 Phone No.	日期 Date	

请仔细阅读并遵守本行各款业务条款及说明
Please read the conditions and instructions enclosed before filling in this application.

Source: The Panel.

Annex 56 : Autopilot manufacturer invoice to RedChina Geosystems

Invoice		Date	Page				
		Jul 11, 2011	1				
		Invoice Number IN006001					
Sold To: Red China Geosystems (Beijing) Co., Ltd. RM1013 Richen Intl Center No. 13 NongZhanGuan NanLu Beijing 100125 China Attn: Able Weng Tel: +86 01 65858518		Ship To: 					
		Auth # VC1377 B13A Form ID 20110700003 Export Permit # 1105081026					
Order No. ORD004275	Order Date Mar 10, 2011	Customer No. RED-CHINA	Salesperson RB PO Number Ship Via UPS Terms PREPAY				
Item Number/Description	Qty. Ord.	Qty. Shp.	Qty. B/O	UOM	Unit Price	Discount	Extended Price
A-2028 - MP2028g flight control computer Serial Numbers 04-02136 04-02139 04-02140 04-02141 04-02142 04-02155 04-02170 04-02171 04-02175 04-02176 This item includes autopilot circuit board 1Hz GPS receiver only.	10	10	0	ea	4,000.00	0.00	40,000.00
SHIP Shipping & Handling Does not include any duty brokerage fees or taxes, associated with the importation of these goods. These expenses are the customer's responsibility.					0.00	0.00	855.40
Tax summary: GSTU 0.00					Subtotal Total sales tax		40,855.40 0.00
 					Total amount Less payment Less pmt. disc		40,855.40 40,855.40 0.00
					Amount due:USD		0.00

Source: The Panel.

Annex 57 : End-use statement provided by RedChina Geosystems



END USE STATEMENT

Name and address of exporter:

Name and address of intermediate consignees:

Name and address of end-user:

RedChina Geosystems (Beijing) Co.,Ltd
Address: RM1013 Richen Int'l Center, No.13 NongZhanGuan NanLu,
City: Beijing
Province / State: Beijing
Postal code / Zip code: 100125
Country: China
Website: www.ilidar.com
Ph: +86 10 65858516
Fax: +86-01-65858516-801
E-mail: info@ilidar.com
Contact Name: Chen SiCong
Title:Manager

中测瑞格测量技术（北京）有限公司
RedChina Geosystems(Beijing) Co., Ltd.
北京市朝阳区农展馆南路 13 号瑞展国际中心 1013 室 邮编 100125
电话: +86 10 65858516 传真: +86 10 65858526
网址: www.iLIDAR.com



Description of goods:

Part No.	Description	Quantity	Unit Value	Total Value
MP1028g	Flight control computer (autopilot)	10	\$2,250 CAD	\$ 22,500 CAD
MP2028g	Flight control computer (autopilot)	20	\$8,250 CAD	\$165,000 CAD
MP2128g	Flight control computer (autopilot)	10	\$9,000 CAD	\$ 90,000 CAD
MP2128heli	Flight control computer (autopilot) – enabled for helicopter control	10	\$12,000 CAD	\$ 120,000 CAD
MP2128-LRC	Integrated Flight control computer (autopilot)	6	\$12,600 CAD	\$ 75,600 CAD
MP2128heli-LRC	Integrated Flight control computer (autopilot) – enabled for helicopter control	6	\$15,600 CAD	\$ 93,600 CAD
Updates	Software updates downloaded from the MicroPilot customer support website for MicroPilot autopilots, Horizon ground control software, Xtender system developer kit and trueHWIL simulator..	60	\$75 CAD	\$ 4,500 CAD
Repair/Replacement	MP 1028, MP 2028, MP 2128, MP 2128 Heli to cover warranty or non-warranty repair work or replacement	15	\$3,750 CAD	\$ 56,250 CAD
Repair/Replacement Integrated autopilots	MP 2128 LRC, MP 2128 Heli LRC to cover warranty or non-warranty repair work or replacement	15	\$5,400 CAD	\$ 81,000 CAD
MP2128 3x	Triple Redundancy Flight control computer (autopilot) – enabled for helicopter control	2	\$37,500 CAD	\$ 75,000 CAD

Specific end-use of goods:

RedChina Geosystems (Beijing) Co.,Ltd is a private holding company, which is not affiliated with any other companies.

This project, in which [REDACTED] autopilots are used, is for the civil mapping.

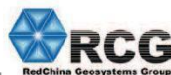
As an in-development country, China has huge requirement of updating its map for city construction.

RedChina Geosystems (Beijing) Co.,Ltd will develop a mapping UAV, on which [REDACTED] autopilots are used, to rapidly get remote sensing pictures for the mapping department. [REDACTED] autopilot has

reliable performance of control UAV. RedChina Geosystems (Beijing) Co.,Ltd will choose it to control its mapping UAV. The UAV is a electrical powered hand launch UAV. The UAV will equip a [REDACTED]

[REDACTED] card camera as its payload to capture remote sensing pictures. The UAV can be operated by mapping professional operators. The UAV can fly upto 45 minutes to capture about 10 square

中测瑞格测量技术（北京）有限公司
RedChina Geosystems(Beijing) Co., Ltd.
北京市朝阳区农展馆南路 13号瑞展国际中心 1013 室 邮编 100125
电话: +86 10 65858516 传真: +86 10 65858526
网址: www.iLiDAR.com



kilometer pictures.

The specification of the UAV is as follow:

Weight: 2.5Kg

Dimension: Length:950mm, Wing span:1600mm, Height:445mm

Endurance: 45 minutes

Range: 10km

Flight Altitude: 300 to 1000 meter AGL

Cruise Speed: 35 to 60 km/h

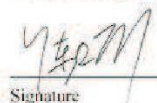
Payload: RICOH Caplio GX100 digital card camera

Propulsion: Electrical

Certifications and assurances:

- The above goods will be used only by the end-user.
- The above goods will not be diverted to another destination, trans-shipped or re-exported.
- The above goods will only be re-exported by the end user in accordance with the export control laws of the country of final destination.
- The products will not be used to develop or produce nuclear, chemical and biological weapons or their delivery systems.

Authorized Signature:


Signature

Chen Sicong
Print Name

Manager
Title / Position

January 25, 2011
Date

中测瑞格测量技术（北京）有限公司
RedChina Geosystems(Beijing) Co., Ltd.
北京市朝阳区农展馆南路 13 号瑞展国际中心 1013 室 邮编 100125
电话: +86 10 65858516 传真: +86 10 65858526
网址: www.iLiDAR.com

Source: The Panel.

Annex 58 : Extract of Microfly correspondence to the Panel

Microfly email to the Panel of 20 November 2015

Sir,

[...]

Mr. E Chengwen is a staff member of our company, who uses Able as his English name when corresponding electronically with foreign enterprises (including Micropilot Co.).

Owing to the differences between Chinese and Western given names, foreign enterprises may have addressed him as Able E, Able Chengwen or Able Cheng Wen when contacting him; out of courtesy, Mr. E Chengwen did not try to correct this.

[...]

When RedChina Geosystems was planning to purchase flight controllers, our company recommended Micropilot Co. to them, and helped them to contact Micropilot Co. Thereafter, our company and Mr. E Chengwen had no further dealings [with RedChina Geosystems], including but not limited to signing end-user statements, making payments for goods, or taking delivery of consignments.

[...]

In our previous letter to you, we noted our suspicion that someone was manufacturing knockoff UV10 drones; we have subsequently seen, via the news media, negative stories of [the existence of] drones closely resembling the UV10 in appearance outside of China. For the foregoing reasons, therefore, we have decided to halt the production and sale of UV10 drones, and have accordingly removed all related material from our website.

[...]

UV10 drones have not been sold to customers with military backgrounds.

To protect our customers' privacy, please pardon our inability directly to provide you with the names and contact information of customers to whom we have sold UV10 drones since June 2009. We are, nonetheless, willing to cooperate actively with you in your work. We therefore advise you to contact the relevant departmental authorities in our country's Government; our company will be very happy to provide those authorities with the information you seek, based on the relevant Chinese laws and in accordance with the requirements of the relevant departmental authorities of the Chinese Government.

At present, we can [only] provide you with the information that RedChina Geosystems was [indeed] one of the purchasers of UV10 drones.

Naturally, the reason we mention RedChina Geosystems here is only because it was already mentioned in your letter to us; this represents no determination or conjecture on our part.

Beijing Maikaifei Engineering and Technology Co., Ltd.

Microfly email to the Panel of 08 January 2016

Hello,

We believe the following information may be helpful to you.

When RedChina Geosystems purchased UV10 unmanned aerial vehicles [drones] from us, they made a special request that the drone flight controllers should be supplied by them. In the light of that request, when we produced UV10 drones paid for by RedChina Geosystems, we installed the MP2028g flight-controller circuit boards supplied to us by RedChina Geosystems in all those drones. We did not record the serial numbers of those controllers. Beijing Microfly Engineering Technology Co., Ltd.

Official translation from the United Nations

Source: The Panel.

Annex 59 : Trancomm website advertising the SKY-09P

12/28/2015 SKY-09P 无人机



24小时不间断热线：400 88 0087
海事卫星手机中国区总代理
摩托罗拉卫星手机中国区总代理
海事卫星设备中国区总代理、维修中心

首页 关于中交 业务网络 产品展示 解决方案 培训与支持 联系我们

当前位置：首页 > 产品展示 > 无人机产品

产品展示 PRODUCTS

- 海事卫星产品
 - 陆上通信
 - BGAN
 - Iastphone 2
 - Iastphone pro
 - mini-C
 - 海上通信
 - F88
 - mini-C
 - VHF/UHF
 - 海上卫星电话
- 航空通信
 - AVIATOR
 - AVIATOR SP
- 增值服务产品
- 特色服务产品
- 无人机产品

SKY-09P 无人机



点击此处下载产品宣传PDF文件资料

产品概述

SKY-09P无人机机身结合的三角形布端，机翼为仿生“M”型机翼，全复合材料制作，翼射超飞。该无人机具有极强的自身稳定性，抗风能力强，续航能力大，飞行品质好。

技术指标

外型

翼展：1.92m
机长：1.21m
机高：0.56m

性能

控制半径：R<30km
巡航速度：80-100km/h
实用升限：4000m
续航时间：3h
最大起飞重量：≤1.2kg
有效载荷：≤3kg
起飞方式：弹射
降落方式：伞降

可靠性和维护性

全系统展开时间：≤30min

支持与下载

设备说明书-中英文版本数据下载
海陆空产品宣传彩页
宣传品产品宣传彩页
航空产品Special Purpose...
陆空产品SR800产品宣传彩页

<http://trancomm.com.cn/content/50158.html>

1/3

Source: www.trancomm.com.cn.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Annex 60

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 61 : Case summary, documentation on HK Conie and Mr. Wang

In February 2015, the United Kingdom informed the Panel about an attempt by Democratic People's Republic of Korea to procure "sanctioned goods" from its manufacturer. The UK stated that the goods included miniaturized optical equipment which could be used in UAVs.

The Panel undertook a visit to the United Kingdom. The manufacturer noted that its main clients for these particular items were major world militaries and defence manufacturers. According to the company's information and through its investigation into the characteristics of the items, the Panel assessed that they are mainly used in military applications.

According to the United Kingdom customs, the company which attempted to procure the equipment did so through intermediaries based on the mainland and registered in Hong Kong before onward shipment to the Democratic People's Republic of Korea.¹¹ The report described the company as "a military logistics company specialising in the procurement of parts for unmanned aerial and undersea vehicles."

Dewen Wang was listed as the Director of HK Conie Technology, originally registered in the British Virgin Islands before registering in Hong Kong in 2014. In correspondence relating to the procurement attempt, Mr. Wang stated that his company had an "R&D office" in China. (see figures 1,2,3,4)

Correspondence records and the export licence application showed that the person who attempted to procure the goods was Richard Wang (Dewen Wang in Chinese). The Panel identified HK Conie's trade relationship with a company called Korean Pioneer Technology Company Ltd, which reportedly used the alias Korea 21 Trading Company (annex 50, 51).

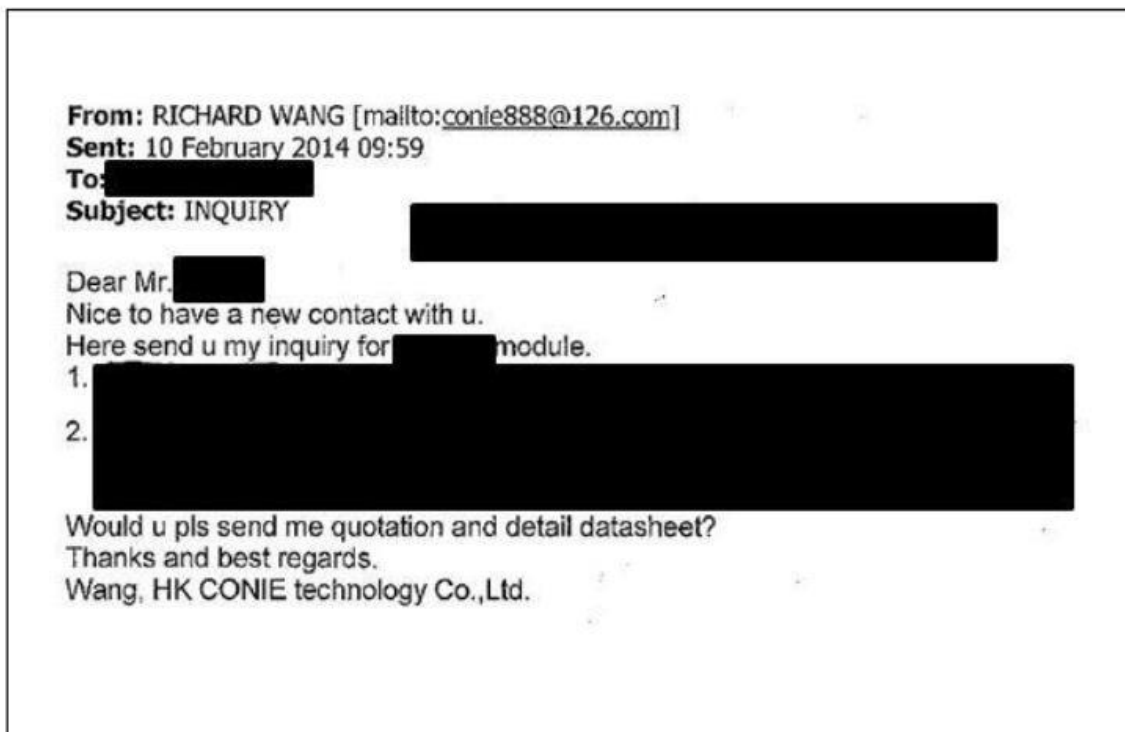
Documentation shows that HK Conie invited representatives of Korean Pioneer to China shortly after submission of the export licence. This further demonstrates the linkage between HK Conie and Pioneer. HK Conie also maintained an account in a Pyongyang bank which made a large transfer order in United States dollars to a Democratic People's Republic of Korea national (annex 51).

In response to the Panel's inquiry, an unsigned letter was sent from the HK Conie email address on 2 January 2016. The author denied involvement in any attempt to procure military grade sensors, but acknowledged that he had a business relationship with (Korea) 21 company (annex 51). The Panel concludes this was an attempted procurement of military grade goods for use in a UAV program by individuals acting on behalf of the Democratic People's Republic of Korea for their UAV program and is continuing its investigation.

¹¹ The optical equipment procured by Member States for use in technologically advanced UAVs for military purposes.

Figure1: National Identity Card of Dewen Wang / Richard Wang

Source: The Panel.

Figure 2: Email from Richard Wang on behalf of HK Conie to UK Manufacturer

Source: The Panel.

Figure 3: Email from Richard Wang to UK manufacturer regarding HK Conie

Dear Mr. [REDACTED]
 Nice to get news from u.
 My company name is HK CONIE TECHNOLOGY CO.,LTD ,currently have no website and R&D office located in shenyang,Liaonig China.
 My company is IT development and marketing company many years involved in developing industry automation products including day and night plant field surveillance and accident preventing.
 We have many customers and once we complete new [REDACTED] system the further market is rather good
 Recently we have come to know that [REDACTED] is a big revolution for day/night surveillance with lower cost than IR theraml imaging and also u are professional maker of [REDACTED]
 I hope u can surpport in good touch further for em ccd products and closely co operate each other.

And can u let me know [REDACTED] is for surveillance or sientific?
 What information do u need for future promotion?

Lookoing forward yr early reply.
 Thanks.

At 2014-02-14 01:53:34, [REDACTED] wrote:

Hello Richard,

I hear you have been calling the office for me.
 I have been traveling and have inconsistent access to the internet, so I apologies for the delay.

Can you give me some feedback on your company, Web address etc.
 Also who and where is this end user, and what are their application.

These items are export controlled and we will need to make an export licence application, its best to know if it's worth the effort before we get to involved.

Export licence takes Approx. 6 weeks to get once we file all the details.

Source: The Panel.

Figure 4: Hong Kong Company registry records of Mr. Dewen Wang's companies



[Search](#) [Products](#) [Shopping](#) [About e-Search](#) [Logout](#)

Welcome! System Clock: 26-JUN-2015 23:03:53 GMT +0800

Directors Index Search (Director-based)

Name in English: WANG, DEWEN
 Name in Chinese: 王德文
 HKID No.:
 Overseas Passport No.: ID210106196007260930
 Passport Issuing Country: 中國 CHINA

No.	CR No.	Company Name	Company Type	Remarks	Director Particulars
1	2204548	HK CONIE TECHNOLOGY CO., LIMITED 香港科尼科技有限公司	Private company limited by shares		
2	1941470	HONGKONG YONGLI TECHNOLOGY LIMITED 香港永利科技有限公司	Private company limited by shares		

Displaying: Record 1 to 2 of 2 records.
 Jump to page of 1

Please select the Order Type:

☐ Order certified report HK\$152.00 plus additional handling charges for different delivery mode(*)

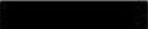
(*) Additional handling charges for different delivery mode will be shown when check out shopping cart.

[Back to top](#)
 ICRIS_Ver_1.0.5_Build_08_01

ICRIS CSC Companies Registry, The Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

Source: The Hong Kong companies registry database.

Annex 62 : UK Export Licence End User Undertaking (EUU) and Annex

EUU FORM	
SECTION 1 – PARTIES	
(a) Name of UK Licensee ¹ <u>???</u>	(b) Licensee's Reference ² <u>???</u>
(c) Name of Consignee ³ <u>HK CONIE TECHNOLOGY CO., LTD</u>	(d) Consignee's Address <u>ROOM NO.309,CHUANGFU CENTER, 6TH STREET OF XINGSHUN AVENUE SHENYANG CITY,LIAONING,CHINA</u>
(e) Name of End-User ⁴ 	(f) End-User's Address  <u>ZHEJIANG,CHINA</u>
(g) Is the End user the armed forces or internal security forces of the country? ⁵ Please DELETE an option: Yes / No	(h) Specific location where goods will be used or based (if known) and if different from (f) ⁶  <u>FACTORY BUILDINGS AREA</u> <u>(SAME WITH THE ABOVE CLARIFIED ADD)</u>
SECTION 2 – GOODS	
(a) Quantity of Goods <u>1 SET</u>	(b) Description of the Goods ⁷ (for consumable goods, include length of time supplies are expected to last) <u>CURRENTLY NEED ANALOG OUTPUT  FOR SAMPLE STAGE.</u> <u>IF THE TEST USE IS OK CONIE WILL LAST PURCHASING MORE QTY FOR FURTHER MANY YEARS ACCORDING TO THE CUSTOMER'S DEMAND</u>
(If you need to use continuation sheets, each must carry the licensee's reference, and must be signed and dated by the same person who signs this form.)	
EUU (Revised July 2012) Page 4 of 6 Designed by Export Control Organisation, BIS	

SECTION 3 – END-USE OF THE GOODS Please set out the specific purposes for which the goods are to be <u>used</u> by the end-user (including, if applicable, where the goods are being incorporated) ⁸ <u>INSTALLED ON PTZ</u> <u>AND USED FOR [REDACTED] FACTORY AREA DAY/NIGHT SECURITY DETECTION</u> 																									
SECTION 4 – END-USER UNDERTAKING ⁹ (to be completed by the person or body named in 1(e) and 1(f)) We – the person or body named at 1(e) and 1(f) – certify that we are the end-user of the goods described in Section 2, which are to be supplied by the licensee named in 1(a). We further certify that we shall use the goods for the purposes described in Section 3; that the goods will not be used for any purpose connected with chemical, biological or nuclear weapons, or missiles capable of delivering such weapons; that they will not be re-exported or otherwise re-sold or transferred if it is known or suspected that they are intended or likely to be used for such purposes; that the goods will not be re-exported or otherwise re-sold or transferred to a destination subject to UN, EU or OSCE embargo where that act would be in breach of the terms of that embargo ¹⁰ ; and that the goods, or any replica of them, will not be used in any nuclear explosive activity ¹ or unsafeguarded nuclear fuel cycle ¹ . <table> <tr> <td>Sign Here</td> <td><u>[REDACTED]</u></td> <td>Date</td> <td><u>2014.3.9</u></td> </tr> <tr> <td></td> <td>(Signature of official of End User)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Print Name</td> <td><u>[REDACTED]</u></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>(Add Name of Signatory in Capitals)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Role</td> <td><u>VICE PRESIDENT OF [REDACTED]</u></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>(Add Job Title of Signatory in Capitals)</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> Note i Includes research on or development, design, manufacture, construction, testing or maintenance of any nuclear explosive device or components of subsystems of such a device. ii Includes research on or development, design, manufacture, construction, operation or maintenance of any reactor, critical facility, conversion plant, fabrication plant, reprocessing plant, plant for the separation of isotopes of source or special fissionable material, or separate storage installation, where there is no obligation to accept IAEA safeguards at the relevant facility or installation, existing or future, when it contains any source or special fissionable material; or of any heavy water production plant where there is no obligation to accept IAEA safeguards on any nuclear material produced by or used in connection with any heavy water produced therefrom; or where any such obligation is not met.		Sign Here	<u>[REDACTED]</u>	Date	<u>2014.3.9</u>		(Signature of official of End User)			Print Name	<u>[REDACTED]</u>				(Add Name of Signatory in Capitals)			Role	<u>VICE PRESIDENT OF [REDACTED]</u>				(Add Job Title of Signatory in Capitals)		
Sign Here	<u>[REDACTED]</u>	Date	<u>2014.3.9</u>																						
	(Signature of official of End User)																								
Print Name	<u>[REDACTED]</u>																								
	(Add Name of Signatory in Capitals)																								
Role	<u>VICE PRESIDENT OF [REDACTED]</u>																								
	(Add Job Title of Signatory in Capitals)																								
EUA (Revised July 2012)	Page 5 of 6	Designed by Export Control Organisation, BIS																							

Source: The Panel.

Annex 63 : Extracts of Panel correspondence with Mr. Wang/HK Conie

United Nations Nations UniesHEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017
TEL.: +1 212 963 1055 • FAX: +1 212 963 2013UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED
PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE: S/AC.49/2015/PE/OC.699

YOUR REFERENCE:

22 October 2015

Dear Mr. Wang,

I am writing to you with regard to efforts of the Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009) adopted under Chapter VII of the UN Charter, to gather, examine and analyse information regarding the implementation of the measures imposed in relation to the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions [1718 \(2006\)](#), [1874 \(2009\)](#), [2087 \(2013\)](#) and [2094 \(2013\)](#), in particular incidents of non-compliance.

The Panel wishes to follow up on its correspondence of 1 October 2015 (reference number S/AC.49/2015/PE/OC.488; see annex 1). The Panel noted your comments relating to a falsified end user statement submitted by your company as part of an export licence application pertaining to a [REDACTED] used in Unmanned Aerial Vehicles (UAVs) (see annex 2) and sought clarification concerning your business relationships with DPRK nationals and individuals. The Panel requested a reply within two weeks of the date of this letter, but has yet to receive a response. The Panel kindly reiterates its request for this information as it intends to utilize this information for its upcoming Final Report and for its records.

In addition to our previous inquiries, the Panel has gathered additional information and requests your assistance in obtaining the following information:

- The names, dates of birth and passport numbers of all DPRK nationals working for the Korean Pioneer Technology Company that HK Conie Technology has engaged with.
- The names, dates of birth, passport numbers and contact details of all individuals working for or on behalf of the Korea 21 Trading Company for whom HK Conie Technology has procured and supplied goods to.

Mr. Dewen Wang
HK Conie Technology Co. Ltd.
Email: Conie888@126.com
Fax: ++86 2425483266

**To: Panel of Experts established pursuant to Security Council Resolution
1874 (2009)**

Attn: Mr. Hugh Griffiths, Coordinator

Date : 2015-9-8

Dear Mr.Hugh Griffiths.

How are you?

It is really a great honor to have an opportunity of mailing with you, the important coordinator of UN security council, and think it thankful that you have sent me a letter of kindly requesting some explanations and co operation.

Just today, I have got the chance to see your letter and reply.

Sorry for my late reply and for the fact that I disturbed and made u doubtful thought it is unintentional or not.

I have received and read a letter from the Panel and were much knocked on reading that I tried to submit the UK license for purchasing the product with military application.

And also feel pity that because of my unsatisfactory documentation brought some confusions and doubts.

Frankly speaking it was the first time for me to fill in that kind of EUU document and still I have no clear idea of such documentation.

I only followed the seller's requirement for further promotion of the business.

At that time, maybe beginning of last year ,as a lucrative business project ,I was planning to develop a new model of [REDACTED] which can be widely used for day and night time security surveillance because I found that the market of security [REDACTED] was still very big and the demand of the customers is growing by the time goes by.

The most important point was to develop high specs of the product with the lowest budget.

While consulting which kind of [REDACTED] suitable and how can we develop the product at the lowest cost, one of my partner engineers who mainly deals automation products recommended me to use individual camera module, lens and rotating stand and compose the product ,not whole set of [REDACTED] in order to save budget. His advice was reasonable.

For many days I searched several kinds of [REDACTED] from several makers for outdoor surveillance and among them there was also UK's [REDACTED] series which looked rather reliable for outdoor use and support many kinds of signal output.

But there was no mentioning of military use and said only it is for scientific and surveillance.

And since then I began to contact with the several makers, sent and received the lists of prices and questions.

But to my failure the price from UK company was very expensive than what we expected and the method of use was also complicated.

Other specifications such as resolutions was also lower when comparing with the recently introduced [REDACTED] which are available on normal

Chinese electronic market.

The budget of using this module together with separately purchasing [REDACTED]

[REDACTED] was much higher than normal [REDACTED]

After receiving the final quotations from different makers of [REDACTED], I made a decision not to use that expensive one.

I really forgot all of this thing since so long time has past.

When I received the form of EUU from the maker I really and only tried to fill in actual contents, but it was really first time for me to make such kind of document and that is why, I think, it could not satisfy the requirement of relative organ.

Of course when I prepare the document I used a big company's name and details which was on their website thinking that small company can not be the end user, and it was really incorrect. It was really my fault and I deeply apologies to [REDACTED] and you. I was only seeking my favor and commercial interest.

But after I compared the price with other normal cheaper [REDACTED] and received the mail from the seller that my documentation did not passed, I just gave up and did not contact the seller anymore.

I felt the price was expensive and the purchasing course was rather complicated.

When considering it is only 1Megapixel resolution of [REDACTED] camera sensor module, I could not understand why this product is so expensive and why should the customer pass such documentation.

And how could I think this small [REDACTED] can be used for military purpose by the countries under UN sanctions?

At the time of the first contact, if the seller taught me such conception I surely

would not have tried to receive the price and prepare document.

I only thought using big company's name can easily prevail the seller and easily can receive price and promote the business course.

All were only my faults and there was no other bad attempt or purpose and u know actual selling and buying were not executed.

I would be grateful if u read this letter with deep understanding and hope you have clear and full image of all the circumstances at that time.

I really do not wish harm the others and disturb you any more because of my mistake and what I now can guarantee is that really there was not such serious and bad attempt as you supposed.

And at the same time I assure you and the panel that from now on I will be careful not to make you doubtful, confused and violate the resolution of the security council while doing my business. This time is really a good experience to me.

Hope your good health and the success of your responsible business.

Again beg your deep understanding to this small businessman. Thanks.

Yours sincerely. Wang.

Annex 64 : Reply

Dear sir,

I send u this letter in response to yr letter which requested me to mention the following points on which your doubt is focused.

. You knowingly falsified documentation relating to the purchase of UK manufactured strategic goods, namely [REDACTED] used in sophisticated military UAVs.

In the first letter of the beginning of Sept, I have already explained in detail about the purpose and the course of my falsification of end user statement and expressed my apologizing mind.

It was only for searching cheap [REDACTED] which can be conveniently used for second development of [REDACTED] not for procurement of military use product as u doubt.

. You attempted to procure the UAV [REDACTED] on behalf of a DPRK military logistics technology company that specialises in the acquisition of components for UAV and unmanned undersea vehicles.

No, I didn't attempt to buy [REDACTED] for military use on behalf of any 3rd party.

I really don't know what kind of [REDACTED] military use. Your comment is literally an exaggeration.

No one asked me to supply such product and, as u insist, when considering that [REDACTED] military one what about the other [REDACTED] which is widely available in normal Chinese electronic markets? Are they all for military use?

I again assure u that my inquiry has no relation with military conception and no one pushed me to do it. Why do not u believe my words and where is the evidence that D.P.R.K company or individual asked me to supply [REDACTED] accordingly attempted to get it? How can u define that the fact is so.

And u can see that [REDACTED] module was not actually procured by me or others related and for nearly two years since then I completely forgot about it.

Of course I respect your sensitive opinion, but really it has no relation with what u are worrying about.

Would u pls kindly tell me which is military one or not, so that I can note in my future businesses?

.Your company HK Conie employs or is represented by DPRK nationals or individuals who act on behalf of your company.

I have never employed individuals from D.P.R.K and only had some normal businesses with them for about two years and there were not so many contracts and transactions of big volume of amount.

And clearly speaking, I know entities from D.P.R.K sometimes used the name of CONIE when they ask the price and terms of the products in contact with our Chinese suppliers.

I think it is natural psychology for foreign traders in China to get direct prices for their maximum interest because normally the foreigners are quoted higher than native.

And only using my company name when mailing or calling under my allowance can not be regarded commercial rudeness.

. Your company HK Conie has a bank account in the DPRK.

U know many Chinese companies have their bank accounts in D.P.R.K because direct remittance is impossible.

For convenient reception of the payment from D.P.R.K companies I had ever opened account in D.P.R.K ,but two or three years ago that bank was closed and also my account was automatically deleted .And since the time I had no big business with them ,at the moment I have no account in D.P.R.K.

. Your company HK Conie has established trade and business relationships with DPRK entities named Korean Pioneer Technology Company and Korea 21 Trading Company.

As I mentioned in the last mail I don't deny that in the past I had some business relationship with 21 company and not sure whether the name was changed to Pioneer or Pioneer is an other company's name. And I also gave u the names of two entities from that company and the items of the products I did with them.

U know many Chinese companies are making business with many D.P.R.K companies for commercial purpose through normal opened route under the inspection of the customs office.

My relationship with them was only normal trading for normal products such as construction materials, computer accessories ,electronic products and other civil commodities and there was no violation against my country's law or UN resolutions. Invoice, packing lists and payment records, as I told u before because since then over five years has past, are not kept in my hand at the moment.

For many years I have no business contact with them and will not in future.

I am sure that company is normal money making one which is selling popular commodities in their homeland market, not specialized one for obtaining military components. Though somebody asked me to provide such products how can I do it and survive till now with the history of crimes? And how can such dangerous goods pass the inspection of our customs office?

And concerning with your words going that you will publish my relationship with D.P.R.K company I would like to ask u if I had built an illegal trade relationship or smuggled with them before or violated our law and UN resolutions? Upon violation against our law, if there was, I will take full responsibility as one of the citizens of PRC. Could u please tell me what is wrong with me while doing business with them?

Dear sir,

Unless there is a clear evidence of attempt or actual delivery for military purpose by D.P.R.K company or related Chinese company I kindly recommend u to give deep consideration to this case .

I think if u conclude my company and those two D.P.R.K companies and individuals attempted to procure the product for military purpose it is really unreasonable and their normal reputation will polluted by the "truth" of no clear evidence.

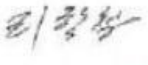
What is clear is that everyone has a rights to be fairly commented as much as what he actually did.

I really wish you to give fair and scientific solution to this case with high responsibility on be half of divine UN which represents the interests and the rights of all the states and individuals of the world. Your correct and fair conclusion will highly be appreciated.

If any other questions please contact me, and any of your requests will cooperatively be replied.

Best regards.

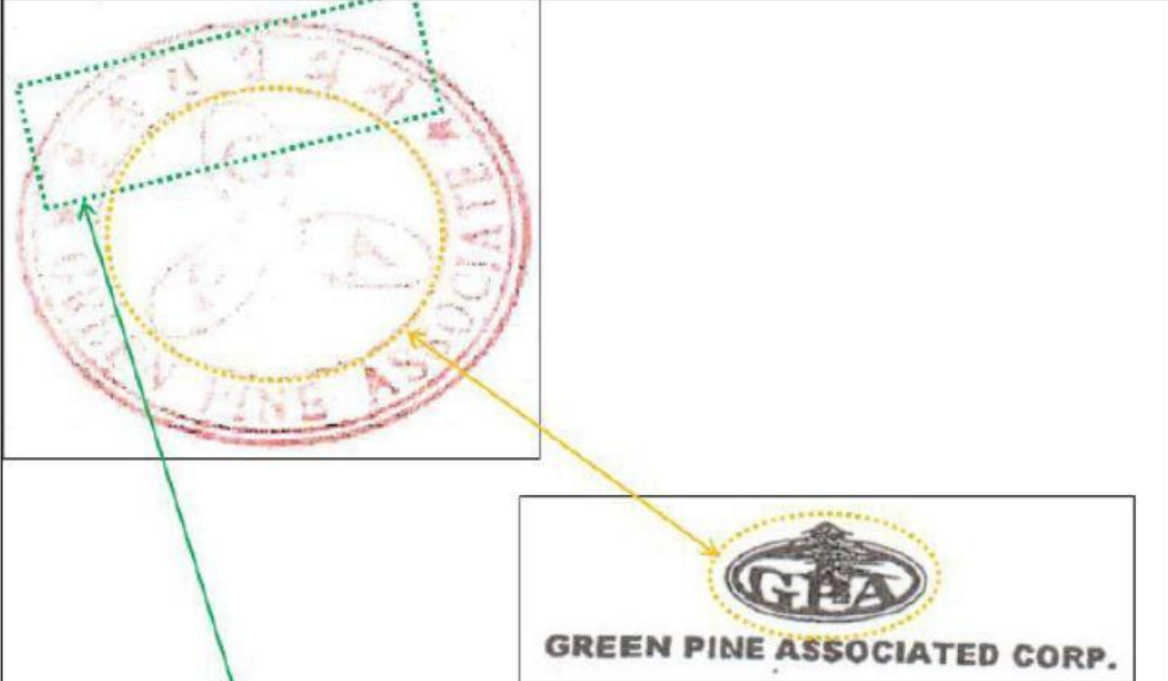
Annex 65 : Green Pine invitation letter

 GREEN PINE ASSOCIATION	
LETTER OF INVITATION	
Date: 19 th March 2010	
To: Government Garage Center Att: <u>Col. Woldu G/Yesus</u>	
Dear Sir; [REDACTED]	
We are delighted to issue an official invitation to your delegation headed by Mr. Tzahaye Mokonen Zerom. We are planning to receive your delegation for 1-week period during April 2010. We hope that your visit would be of great importance in starting substantial co-operation between two sides. All of your visa will be prepared at Pyongyang Airport. We will send necessary information for arranging your flight schedule. Sincerely Yours.	
Ri Hak Chol	
President/GPA	
ADD: RAKRANG NO. 1 RAKRANG DISTRICT PYONGYANG KOREA TEL: 008502-18111-8327 E-MAIL: PAC@SILIBANK.COM FAX: 008502-3814685 P.B. NO: 2465	

Source: The Panel.

Annex 66 : “Green Pine Association” as an alias of Green Pine Associated Corporation

Green Pine Association’s name in Korean script provided in the letter (figure 1), “청송연합회사”, is the same as and identical to that of the Korean script used for Green Pine Associated Corporation. In addition, Green Pine Association’s logo “GPA” is used by Green Pine Associated Corporation. Close up of the company’s stamp provided in the letter:



Source: The Panel

Korean script of Green Pine Associated Corporation provided in the 1718 Sanctions List (in Korean)

KPe.010 GREEN PINE ASSOCIATED CORPORATION A.K.A.: CHO'NGSONG UNITED TRADING COMPANY; CHONGSONG YONHAP; CH'O'NGSONG YO'NHAP; CHOSUN CHAWO'N KAEBAL TUJA HOESA; JINDALLAE; KU'MHAERYONG COMPANY LTD; NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT AND INVESTMENT CORPORATION; SAEINGP'IL COMPANY KOREAN: 청송연합회사 (a.k.a. 청송연합무역회사, 청송연합, 조선자원개발투자회사, 진달래, 금해릉회사, 자원개발투자회사, 생필연합)
--

Annex 67 : Panel Letter to Eritrea (extracts)

United Nations Nations UniesHEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017
TEL.: +1 212 963 1055 • FAX: +1 212 963 2013UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL PANEL OF EXPERTS ESTABLISHED
PURSUANT TO RESOLUTION 1874 (2009)

REFERENCE: S/AC.49/2015/PE/OC.819

YOUR REFERENCE

7 December 2015

Excellency,

I am writing to you with regard to efforts of the Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009) adopted under Chapter VII of the Charter of the United Nations, to gather, examine and analyse information regarding the implementation of the measures imposed in relation to the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) by Security Council resolutions [1718 \(2006\)](#), [1874 \(2009\)](#), [2087 \(2013\)](#) and [2094 \(2013\)](#), in particular incidents of non-compliance.

The Panel wishes to follow up on its previous consultation with the Eritrean Mission to the United Nations in New York concerning its investigation of the reported provision by the DPRK of military support to Eritrea (for ease of reference, see annexes 1-3 which include the previous correspondence). The Panel is grateful for the cooperation received from your Government. In light of the additional information obtained by the Panel, we wish to ask for further assistance from your Government in obtaining information as summarized below.

In its previous correspondence, the Panel noted the following reports related to the DPRK's possible violations of the resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009):

- A May 2011 inspection by an East African Member State of cargo containing machine tools which may have originated from the DPRK reportedly destined for an Eritrean Military-related entity, the **Eritrean Department of Governmental Garages ("EDGG")**; and
- The 2010 provision of "military and technical support" to Eritrea by a DPRK entity, the **Green Pine Associated Corporation ("Green Pine")**, which was designated by the 1718 Sanctions Committee on 2 May 2012 as the DPRK's primary arms dealer and main exporter of arms and related materiel, including military boats (see annex 4).

His Excellency
Mr. Girma Asmerom Tesfay
Permanent Representative of Eritrea
to the United Nations

Fax: (212) 687-3138
Email: general@eritrea-unmission.org

In this regard, the Panel obtained additional information concerning these allegations and confirmed that it is consistent with the aforementioned information.

According to the information, Mr. Hak Chol Ri (Korean: 리 학철), the Green Pine's President, sent an official invitation letter dated 19 March 2010 to Colonel Woldu G/Yesus, EDGG's chief (see annex 5 for a copy of this letter obtained by the Panel). In this letter, Mr. Ri officially invited an EDGG's delegation to Pyongyang, stating: "*We are planning to receive your delegation for 1-week period during April 2010. We hope that your visit would be of great importance in starting substantial co-operation between two sides.*"

The Panel obtained further information to corroborate the aforementioned letter, which is summarized below:

- The EDGG's delegation visited Pyongyang, DPRK, from 10 to 17 April 2010 (the delegation included the Eritrean nationals Mr. Abraha Ghebresilassie, Mr. Aman Mohammednur, Mr. Russom Mahare, and Mr. Russom Ghebru); and
- A DPRK national named Mr. Kwang Rim Kim (Korean: 김 광림) (date of birth 11 July 1978) has been posted in Eritrea since April 2010 as a representative of Green Pine (also known as Saeing Pi'l Company).

The Panel notes that in June 2009, the Security Council prohibited any transfer from the DPRK of all arms and related materiel, as well as technical training, advice, services or assistance related to the provision, manufacture, maintenance or use of such arms or materiel.¹ The Security Council resolutions require Member States to ensure that all military cooperation with the DPRK complies fully with the measures imposed by the resolutions.² Therefore, the Panel wishes to confirm the facts surrounding EDGG's business dealings with Green Pine.

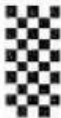
In its efforts to obtain credible and verifiable information, the Panel would be grateful for the following:

- Information on the cooperation between Green Pine and EDGG, including:
 - Time period as to when the two entities started cooperation, and confirmation as to whether the cooperation was terminated since May 2012 when Green Pine was designated by the 1718 Committee;
 - Explanation as to what activities have been undertaken between the two entities since they started business cooperation (e.g. whether Green Pine supplied spare parts for military boats or related technical services or training);

¹ Paragraph 9 of resolution 1874 (2009)

² Implementation Assistance Notice No. 5, paragraph 11

Annex 68 : Eritrea Letter to Panel

	12-28-15;04:06PM;		;212 129 4567	# 1/ 1
ቀዋሚ ሚኒስጥ ሃገረ ኦርታዶ አብ ውድብ ሕብራት ሃገራት፡ ኒዩ ዮርክ	Permanent Mission of The State of Eritrea To the United Nations, New York			البعثة الدائمة لدولة إريتريا لدى الأمم المتحدة - نيويورك
The Permanent Mission of Eritrea to the United Nations presents its compliments to the Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council resolution 1874 (2009) and has the honor to refer to the letter of the later with reference S/AC.49/2015/PE/OC.819 dated 7 December 2015. In this connection, the Permanent Mission would like to inform the Panel the Expert that Eritrea is not engaging with persons and/or entities in violation to the UN Security Council resolution 1718 (2006) and 1874 (2009) and designations of thereof. The Permanent Mission of Eritrea to the United Nations seizes this opportunity to renew to the Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council resolution 1874 (2009) the assurances of its highest consideration.				
 New York, 28 December 2015				
Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council resolution 1874 (2009) New York, NY 10017				
800 Second Avenue 18th Floor New York, NY 10017 • Tel : (212) 687-3390 • Fax : (212) 687-3138 e-mail : general@eritrea-unmission.org				

Source: The Panel

STRICLY CONFIDENTIAL*

Annex 69

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 70 : Munitions Factory of Namibia and Mansudae's construction projects

A. Excerpts from Namibia's reply to the Panel

REQUEST FOR ADDITIONAL INFORMATION AND OFFER TO PROVIDE CLARIFICATION OR AND TECHNICAL SUPPORT IN THE IMPLEMENTATION OF THE SECURITY COUNCIL RESOLUTIONS 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013) AND 2094 (2013), RELATING TO THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA (DPRK)

2. Major Public Construction Projects undertaken by MOP in Namibia

MOP was involved in the construction of the following State projects:

- a) State House;
- b) Heroes Acre;
- c) Independence Museum; and
- d) Military Academy.

MOP is further sub-contracted by August 26 Holding, a 100% government owned company to construct the new Headquarters of the Ministry of Defence. The estimation for the construction of the Headquarters was about N\$600 million and the project was expected to be completed in 2017/18 Financial Year.

3. Copies of Official Contracts Submitted by MOP to Government Authorities/Ministries including Tenders

The detailed information is being sourced from stakeholders.

4. Response to the reported Munitions Factory under construction in Leopard Valley

The project started in 2002 and was completed in 2005. August 26 Holdings was the main contract and sub-contracted the MOP Company to construct the factory. The Ammunition Factory in terms of corporate governance is a subsidiary of August 26 Holdings which is a 100% government owned. The main purpose of the Ammunition Factory is to produce Small Arms Ammunitions of 7.62 mm caliber for own Defence Force use and the general markets. The Factory is located in Khomas Region, Windhoek. The Ministry of Defence has no knowledge of the linkage between MOP Company which was sub contracted to construct the Ammunition Factory to KOMID.

The official addresses and contact details of Ammunition Factory:

Ndilimani Pyrotechnics Industries (PTY) LTD
P.O. Box 30400
Windhoek

Source : The Panel.

B. Excerpts of Mansudae's company broucher advertising its construction capability of military related facilities and activities at the Leopard Valley



M . O . P

Architectural & Technical Services (NAMIBIA)

Ref:
Date:

Tel : (001) 271873 E-mail : NMOP@iway.na
 Fax : (001) 271873 P.O.B : 81229 OLYMPIA,WHK

Fax Number: 061 271873
 E-mail: nmop@iway.na
 MANAGING DIRECTOR: Mr. Kim Tong-Chol
 AUDITORS: Grand Namibia
 BANKERS: First National Bank
 INSURERS: Old Mutual

SPECTRUM OF WORK

Architectural and Engineering Designs
 Construction
 Demolition
 Earthmoving
 Special Structure (Underground Facilities and bunkers)



M . O . P

Architectural & Technical Services (NAMIBIA)

Ref:
Date:

Tel : (001) 271873 E-mail : NMOP@iway.na
 Fax : (001) 271873 P.O.B : 81229 OLYMPIA,WHK

MAJOR HIGH PROFILE PROJECTS

New State House (Office of President) 2006

Luiperds Valley Research Centre (Ministry of Defense) 2010
 Extension of Leopards Valley Phase II (Ministry of Defense) 2010

New Independence Memorial Museum (Ministry of Works and Transport) 2011

Source: The Panel.

Annex 71 : Satellite Imagery showing construction activities at Leopard Valley Base*Satellite imagery of November 2009**Satellite Imagery of June 2013**Satellite Imagery of April 2014*

Source: Google Earth.

Annex 72 : Ammunition trade recorded in UN Comtrade database

The Panel has examined accredited international organizations' databases to identify all possible reported "arms and related materiel" transactions to and from the DPRK. These databases maintain transaction records based on reporting by Member States, through the Harmonized System (HS) code. Although the prohibited items do not have the exact corresponding identifiers in the HS code, the Panel utilized chapter 93 of the HS, "Arms and ammunition, parts and accessories thereof", and 8710 "tanks and other armored fighting vehicles", to identify possible arms and related materiel transfer (see the below table). To ensure the accuracy of transaction records, the Panel cross-checked the databases.

The Panel also noted the definition of "small arms and light weapons" adopted by International Small Arms Control Standards (ISACS) provided by the UN Coordinating Action on Small Arms (CASA) in June 2015. Based on this definition, the Panel examined the transactions of HS code 9301, 9302, 9303 and 9306, which are consistent with the definition.¹² The Panel also confirmed with the WCO that all parts of chapter 93, from 9301 to 9307 cover small arms and light weapons.

HS Code	Description
9301	Military weapons, other than revolvers, pistols and the arms of heading 93.07.
9301.10	Artillery weapons (for example, guns, howitzers and mortars)
9301.20	Rocket launchers; flame-throwers; grenade launchers; torpedo tubes and similar projectors
9302	Revolvers and pistols, other than those of heading 93.03 or 93.04.
9303	Other firearms and similar devices which operate by the firing of an explosive charge (for example, sporting shotguns and rifles, muzzle-loading firearms, Very pistols and other devices designed to project only signal flares, pistols and revolvers for firing blank ammunition, captive-bolt humane killers, line-throwing guns).
930310	Muzzle-loading firearms
930320	Other sporting, hunting or target-shooting shotguns, including combination shotgun-rifles
930330	Other sporting, hunting or target-shooting rifles

¹² According to definition adopted by International Small Arms Control Standards (ISACS) provided by UN Coordinating Action on Small Arms (CASA) in June 2015, small arm is any man-portable lethal weapon designed for individual use that expels or launches, is designed to expel or launch, or may be readily converted to expel or launch a shot, bullet or projectile by the action of an explosive. It includes, inter alia, revolvers and self-loading pistols, rifles and carbines, sub-machine guns, assault rifles and light machine guns, as well as their parts, components and ammunition, but excludes antique small arms and their replicas. And, light weapon is any man-portable lethal weapon designed for use by two or three persons serving as a crew (although some may be carried and used by a single person) that expels or launches, is designed to expel or launch, or may be readily converted to expel or launch a shot, bullet or projectile by the action of an explosive, which includes, inter alia, heavy machine guns, hand-held under-barrel and mounted grenade launchers, portable anti-aircraft guns, portable anti-tank guns, recoilless rifles, portable launchers of anti-tank missile and rocket systems, portable launchers of anti-aircraft missile systems, and mortars of a caliber of less than 100 milli-metres, as well as their parts, components and ammunition.

- 9304 Other arms (for example, spring, air or gas guns and pistols, truncheons), excluding those of heading 93.07.
- 9305 Parts and accessories of articles of headings 93.01 to 93.04.
- 9306 Bombs, grenades, torpedoes, mines, missiles and similar munitions of war and parts thereof; cartridges and other ammunition and projectiles and parts thereof, including shot and cartridge wads.
- 9307 Swords, cutlasses, bayonets, lances and similar arms and parts thereof and scabbards and sheaths therefor.
- 8710 Tanks and other armored fighting vehicle, motorised, and parts of such vehicles.

Through its investigative work, the Panel identified transaction records of items that may be considered to fall within the category of “arms and related materiel” between Member States and the Democratic People’s Republic of Korea. The summary of its findings are as follows:

Country	Year	HS Code	Export/Import	Amount (US \$)
Antigua and Barbuda	2009	9305	Import	619
Bahrain	2011	8710	Import	517
Chile	2011	9304	Import	156
	2009	9306	Export	54,754
	2010	9306	Export	38,675
China	2012	9304	Export	13,429
		9306	Export	29,717
	2014	9306	Export	50,000
	2009	9306	Import	3,381,264
Colombia	2010			14,040
	2011			22,400
Egypt	2009	9303	Import	917
Fiji	2011	9301	Import	37,570
India	2012	9305	Export	303,706
New Caledonia	2010	9304	Import	4,624
		9305		106
Paraguay	2013	9306	Import	273,781
Qatar	2011	9303	Import	47,000
Saudi Arabia	2007	8710	Import	323,155
	2008	9306	Export	407,997
	2012	9302		21,787
Switzerland		9303		44,632
		9304		40,950
		9305		76,642
Thailand	2008	9306	Import	13,630
	2009			117,207
Zimbabwe	2011	9303	Export	600

The Panel decided to conduct its investigation into the repetitive transactions valued at USD \$1000 or more.¹³ The Panel's investigation mainly focused on substantial "arms and related materiel" transactions with the Democratic People's Republic of Korea since 2006, when resolution 1718 (2006) was adopted by Security Council.

The Panel noted that it had previously conducted investigations into two of these cases. It sent out eight additional letters to Member States. Three Member States including Fiji, Paraguay, Qatar replied that clerical or printing errors were made by their respective reporting agencies, and provided supporting documents including contracts or customs declarations. They claimed that part of the arms transactions with the Republic of Korea had erroneously been attributed to the Democratic People's Republic of Korea. The Panel confirmed that items listed in the supporting documents were in line with the items mistakenly reported to have been acquired from the country, although all the particulars of the reported items could not be verified independently.

Two Member States, including China, confirmed that they exported the items of the HS code 93 category to the Democratic People's Republic of Korea, but stated that those items were only for civilian purposes, such as competitions and hunting. One Member State also viewed that sporting and air guns and pistols did not fall into the category of small arms and light weapons. Thailand, Saudi Arabia and New Caledonia have not replied to the Panel's inquiries as yet. Thailand explained in its reply to the Panel that the relevant government agencies were requested to supply further detailed information, but these processes may require long amounts of time and involve personnel who may have since been reassigned. The Panel is waiting for replies from States concerned including Thailand.

¹³ Single transactions valued at less than \$1000 were consistently found to be antique small arms or their replicas for souvenir, which are excluded from the definition of small arms and light weapons.

Annex 73 : Uganda Letter to Panel



REPUBLIC OF UGANDA

OUR REFERENCE UN/LG/14

YOUR REFERENCE

PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF UGANDA TO THE UNITED NATIONS

UGANDA HOUSE
336 EAST 45th STREET
NEW YORK, N.Y. 10017

Tel: (212) 969-3110

Fax: (212) 687-4515

E-mail: ugandanm@un.int

December 4, 2015

The Coordinator
Panel of Experts pursuant to
Security Council Resolution 1874 (2009)
NEW YORK

UGANDA – DPRK COOPERATION IN POLICE AND MILITARY TRAINING

Reference is made to your letter ref. **S/AC.49/2015/PE/OC.769** dated 10 November, 2015 requesting for information regarding cooperation between the DPRK and Uganda in Police and Military training. You also refer to previous communication on the same subject and request for a response within one month, that's to say, before December 10, 2015.

In your letters dated 31st March 2015, 29th May 2015, 24th July 2015, 30th September 2015 and 10th November 2015, it is stated that the training in Kabalye, Butiaba and Wantebo constituted a potential violation of paragraph 9 of resolution 1874(2009) which prohibits the DPRK from exporting technical training, advice, services or assistance related to the provision, manufacture, maintenance or use of all arms or related material.

In addition, you also raise the following issues:

- i) Whether the training at Kabalye, Butiaba and Wantebo was still ongoing?
- ii) What is the type of training and advisory services that have been given or are being given by these individuals?
- iii) What are the names, ranks and affiliations of all DPRK nationals responsible for this training?

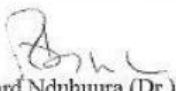
Uganda's response to the issues raised is as follows:-

- 1) Uganda's understanding of the overarching objective of the sanctions imposed upon the DPRK is non-proliferation of nuclear weapons and other weapons of mass destruction as outlined in paragraph 8 in particular sections (a), (b), (c) and (e) of Security Council resolution 1718 (2006).
- 2) Following the imposition of further sanctions on the DPRK in its resolution 1874 (2009) the Security Council escalated sanctions in resolution 1718 (2006), paragraph (8) mentioned

above to include “.....all arms and related material as well as to financial transactions, technical training, advise, services or assistance related to the provision, manufacture or use of such **arms or material**”, as outlined in paragraph (9) of resolution 1874 (2009).

- 3) Uganda’s understanding of the resolution when read together with paragraph 8 (b) of resolution 1718 (2006), is that the prohibited training and provision of technical advice is only limited to arms and equipment procured from the DPRK. Therefore, Uganda reiterates the earlier position that in promoting mutual cooperation with DPRK, no arms or equipment have been purchased by or supplied to the Uganda Police Force by DPRK.
- 4) Whether the trainings were still going on at the said training centers. Indeed, the training is ongoing at Wantebo, as in Butiaba. The following trainings have been or are being conducted:
 - i) Martial arts training;
 - ii) Marine rescue training;
 - iii) Paramedical training;
 - iv) Construction engineering; and
 - v) Security and technical trainings for Uganda Police Special Force, Criminal Investigations and Intelligence Department (CIID), and Forensics.
- 5) It is also emphasized that the training weapons and materials are property of the training centers not supplied by DPRK.
- 6) The training courses were designed in accordance with a jointly prepared training plan and syllabus.
- 7) The information requested for bullet (ii) of the Panel’s letter of September 30, 2015 that is to say, “the names of those DPRK individuals” is attached in Annex I.
- 8) Investigations regarding a DPRK national, one Ryong Kang, reportedly linked to a designated entity, and who is alleged to have travelled to and from Uganda, are still being carried out. When the investigations are concluded, the requested information will be availed.
- 9) Uganda’s understanding is therefore that the cooperation agreement for training of the police, and occasionally extended to the military, does not violate Security Council resolutions on DPRK.

Uganda remains open to engaging with the Panel of Experts and the Security Council Committee on DPRK in case of any areas requiring further clarification.


 Richard Nduhuura (Dr.)
PERMANENT REPRESENTATIVE

Annex I**Security Instructors for Field Force Unit (19)**

No	Name	Position
1	Pang Yong Bin	Head of Security Team
2	Jon Yong Chan	Shooting Instructor
3	Han Yong Ho	Martial Art Instructor
4	Jang Kyong Il	Operation Tactics
5	Kang Yong Min	Anti-Terror Expert
6	Pak Chon Bok	Shooting Instructor
7	Choe Yong Chol	Operation Tactics
8	Kim Sang Phil	Shooting Instructor
9	Kim Kwang Song	Martial Art
10	Kim Jin Hyok	Community Policing
11	Kang Yong Chol	Martial Art
12	Kim Sok Chol	Anti-Terror Expert
13	Choe Won Hyok	Martial Art
14	Kim Kwang Il	Anti-Terror Expert
15	Jong Tong Il	Anti-Terror Expert
16	Kang Chol Song	Martial Art
17	Kim Kwang Chol	Shooting
18	Kang Ho	Shooting
19	Choe Myong Chol	Shooting

- **Instructors for Police Marine(4)**

Nº	Name	Unit
1	RI KWANG SU	Navigation
2	JANG CHOL	Martial Art/Shooting
3	Jong Un Guk	Diving
4	Ri Jong Hyok	Swimming/Interpreter

- **Instructors for Police Training School(5)**

Nº	Name	Unit
1	RO KWANG CHOL	Martial Art
2	Kim Myong Nam	Martial Art
3	Jo Kwang Song	Martial Art
4	Pak Chung IL	Shooting
5	KIM HAK CHOL	Shooting

- **Instructors for Forensic and Investigation(5)**

Nº	Name	Position
1	Pak Sung IL	Forensic
2	PIN MYONG CHOL	Forensic
3	Choe Kwang Jin	Investigation Tactics
4	Choe Jong Sik	Investigation Tactics
5	Jong Yong Rim	Investigation Tactics



- **Construction Team(8)**

Nº	Name	Position
1	Pak Kwan IL	Architect
2	Ri Ki Won	Carpenter
3	Ryu Yong IL	Plaster
4	Pak Kil Nam	Steel Fixer
5	Ri Sang Gi	Welder
6	Pak Jin Hyok	Carpenter
7	Jang In Chol	Plaster
8	Kim Tae San	Plaster

- **Taekwondo Instructors(2)**

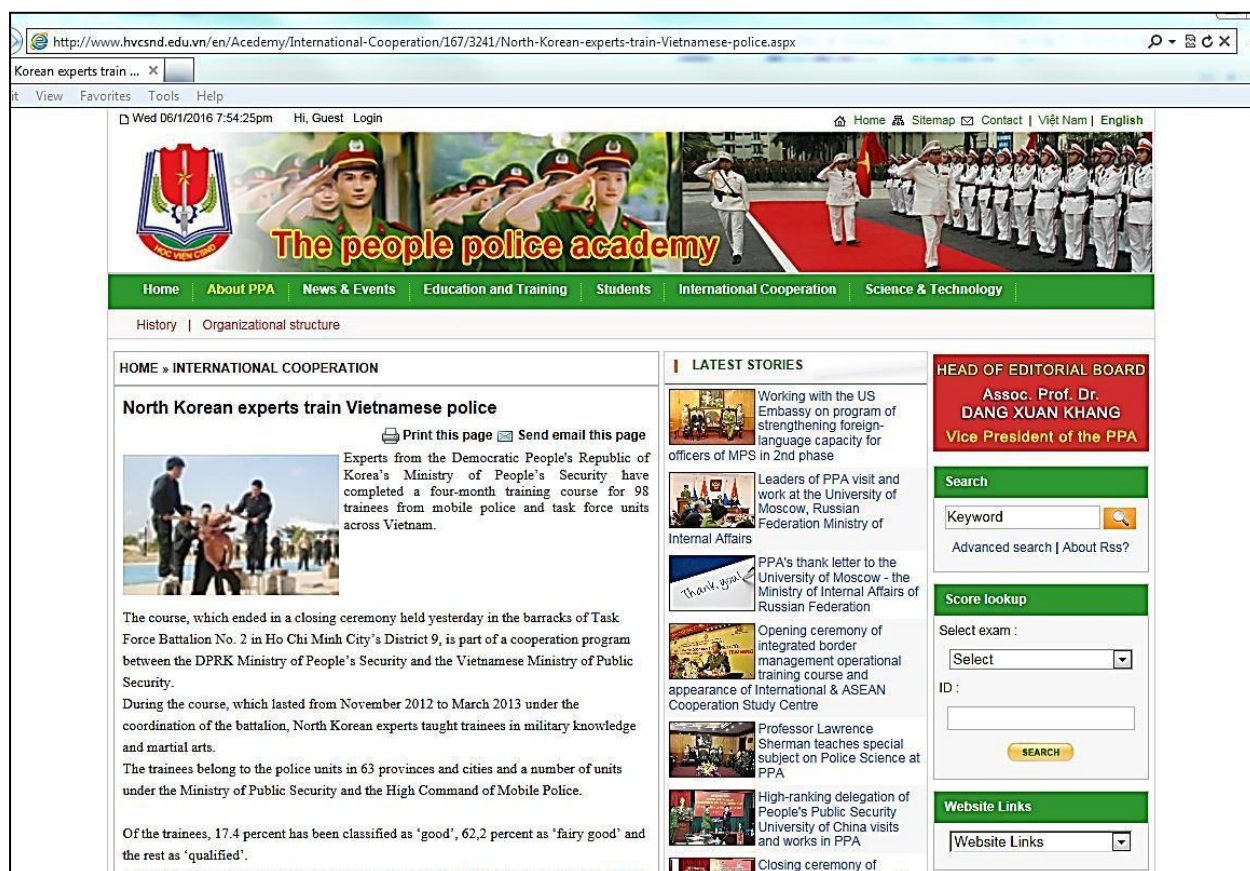
Nº	Name	Position
1	Kim Se In	Taekwondo Instructor
2	Pak Song Su	Taekwondo Instructor

- **Paramedics Team(2)**

Nº	Name	Position
1	Ri Ki Sung	Paramedical Doctor
2	Han Song Gyu	Paramedical Doctor

Source: Permanent Mission of Uganda to the United Nations.

Annex 74 : Viet Nam's People's Police Academy website reporting the training



Source: <http://www.hvcsnd.edu.vn/en/Acedemy/International-Cooperation/167/3241/North-Korean-experts-train-Vietnamese-police.aspx>.

Annex 75 : Explanation note on the sanction measures concerning the provision of technical assistance or services related to all arms and related materiel

Pursuant to paragraph 9 of resolution 1874 (2009) superseding paragraph 8 (b) of resolution 1718 (2006), all Member States are prohibited from procuring “**all arms and related materiel**” and transferring from the Democratic People’s Republic of Korea of “technical training, advice, services or assistance related to the provision, manufacture, maintenance or use (hereafter “assistance”)” of “such arms or materiel”.

Some Member States interpret that the phrase “such arms or materiel” refers only to “**all arms and related materiel**” that were “**procured from the DPRK**”. Thus, in their interpretations, the resolutions do not prohibit the provision by the Democratic People’s Republic of Korea of assistance related to arms and related material as long as they were not procured from this country.

Paragraph 8 (c) of resolution 1718 (2006) also refers to similar measures: all Member States are prohibited from transferring from the DPRK of assistance related to certain arms and related materiel in subparagraphs 8 (a) (i) of the same resolution. In their interpretation, the items referred to in this paragraph were not superseded by “all arms and related materiel” in resolution 1874 (2009).¹⁴ Therefore, to them, these measures do not prohibit the provision by the Democratic People’s Republic of Korea of assistance related to arms and related material as long as they were not procured from this country.

In this regard, the Panel notes that the Security Council has already reaffirmed in paragraph 7 of resolution 2094 (2013) that the measures imposed by paragraph 8 (c) of resolution 1718 (2006) applies to “items prohibited by the resolutions”, which include all arms and related materiel.¹⁵ The Panel further notes that the Security Council has used the terms “reaffirms”, as opposed to “decides”, “requests”, or “calls upon”, which indicates that this provision is intended to provide reaffirmation of its intent regarding the measures already imposed by resolutions 1718 (2006) and 1874 (2009).

In addition, the aforementioned conditional interpretation by some Member States contains a contradiction when applied to the sanction measures prohibiting the provision to or from the Democratic People’s Republic of Korea of assistance related to nuclear- or ballistic missile-related items.¹⁶ According to such interpretation, these sanction measures would not prohibit the provision to or from Democratic People’s Republic of Korea of assistance related to foreign-sourced items. Such interpretation contradicts the objectives of the UN sanction measures which demands the Democratic People’s Republic of Korea to abandon all its ballistic missile- and nuclear programmes (paragraphs 6 and 7 of resolution 1874 (2006)).

Therefore, the Panel considers that the measures of paragraph 8(c) of resolution 1718(2006) should apply to all arms and related materiel without any condition, as reaffirmed by paragraph 7 of resolution 2094 (2013).

¹⁴ Resolution 1874 (2009) has no paragraph that explicitly supersedes paragraph 8 (c) of resolution 1718 (2006).

¹⁵ All items prohibited by paragraphs 8 (a) (i) and (ii) of resolution 1718 (2006) and paragraphs 9 and 10 of resolution 1874 (2009).

¹⁶ Paragraphs 8 (a) (ii) and (b) of resolution 1718 (2006) and paragraph 9 of resolution 1874 (2009).

Annex 76 : Report of investigation into limousine conversions exported from the United States to the Democratic Peoples' Republic of Korea

The Panel previously reported on four Mercedes Benz S-600 limousine conversions observed during several military parades in Pyongyang on 15 April 2012, 2013 and 2014, that could constitute a violation of paragraph 8 (a) (iii) of resolution 1718 (2006).

The Panel has investigated the chain of custody of the vehicles from their origin in Europe, to their armored customization in the United States (Ports of New Jersey and Long Beach) to an intermediate delivery point at the Port of Dalian, China. The ultimate consignee in the Democratic People's Republic of Korea has not yet been identified.

United States authorities stated that no export licence was required for the export of the vehicles to China, but that a licence would have been required for their transfer to the Democratic People's Republic of Korea, the final destination country. The United States also stated that an export licence would have been required "if any party involved in the transaction" appeared on any lists related to export control and unilateral sanctions measures maintained by the United States (see Annex 66).

As part of its investigation, the Panel identified a number of individuals, entities, transfer inconsistencies, and a false declaration, which indicate that when the vehicles were exported from the United States to China, the Democratic People's Republic of Korea was already the intended destination.

The Panel has identified the organizer and financier of the various shipments as Yunong Ma, a Chinese businessman whose English name is George Ma. One of Mr. Ma's companies, Seajet International, has been identified in previous Panel reports as an overseas agent of the state airline of the Democratic People's Republic of Korea, Air Koryo. Moreover, Mr. Ma is under a separate Panel investigation because the role of another of his companies in an air shipment of arms and related materiel from the Democratic People's Republic of Korea

Transfer inconsistencies indicate that George Ma was likely aware that the Democratic People's Republic of Korea was the ultimate end user prior to the vehicle's departure from the United States include the issuance of instructions by Seajet to the United States-based freight-forwarder to list in United States documentation various Chinese buyers as responsible for the shipments. Several of these shipping documents were made available to United States authorities and carried an export liability warning. For example, Mr. Ma issued instructions to a United States company that shipping documents must name the financially responsible party (consignee) as his offshore company, ZM International Ltd, registered in Hong Kong (See Annexes 67,68,69)

The Panel obtained documentation showing that ZM International Ltd indirectly acquired the armored Mercedes vehicles by transferring funds to a United States freight forwarder to purchase the vehicles on its behalf (Annex 71). The transfer of \$375,705 to the freight forwarder on 29 December 2010 lists as its originator "ZM International Company Ltd" which shares an address with Seajet. No such company exists in the China business registry. Seajet also instructed the United States freight-forwarder to purchase Shipper's Own Containers to transport the vehicles.

Shipper-owned containers generally ensure a greater degree of anonymity than those owned and monitored by global shipping carriers (See annex 72).¹⁷

A Seajet email of April 2010 also made reference to an unspecified “customer” when the armoured limousines were held by United States customs, delaying their shipment to China (See annex 73).

In other shipping documents, Seajet instructed a United States company to name the consignee as Liaoning Danxing International Forwarding Co., a major Chinese logistics company that describes itself on its website as a Democratic People’s Republic of Korea shipping agency,¹⁸ which established the first container shipping line between Dalian and Nampo in March 2000 (Annex 69, 70). Liaoning Danxing has not responded to any of the Panel’s requests for information.

George Ma instructed the U.S freight-forwarder to falsely declare to the carrier that the Mercedes batteries had been disconnected, against warnings by the United States company of the liability and penalties associated with such a false declaration given shipping safety regulations requiring that batteries be disconnected for shipping. These instructions were given after George Ma had been informed that any authorized Mercedes dealership could reconnect the batteries. (See annex 74) While there are many authorized Mercedes dealerships in the People’s Republic of China, there are none in the Democratic People’s Republic of Korea.

¹⁷ S/2014/394, para. 64. Shipper owned containers allow the shipper to avoid the possibility of their containers being tracked across the globe using commercially available databases. See Griffiths, H., Jenks, M., “Maritime Transport and Destablizing Commodity Flows”, *SIPRI Policy Paper* No.32, 2012, p.30.

¹⁸ “One day in the life of Democratic People’s Republic of Korea shipping agency”, <http://www.danxing.cn/En/ChaoXianChuanDaiGonGZuoZheDeYiGeGonGZuoRi-8.html>.

In October 2014, Office of Export Enforcement (OEE) opened an investigation into the export of certain armored vehicles to the Democratic People's Republic of Korea (DPRK). The investigation was predicated upon information from the United Nations, which identified two armored 2010 Mercedes Benz S600 sedans in use by the DPRK military and alleged to be previously owned and armored by U.S. Company 1 (USC1).

OEE identified two additional Mercedes Benz S600 sedans owned and armored by USC1. All four vehicles were purchased from USC1 by a freight forwarder, U.S. Company 2 (USC2). U.S. Person 1 (USP1), an employee of USC2, served as USC1's client. The vehicles were exported in three shipments.

The four armored 2010 Mercedes Benz S600 sedans are identified as follows:

1. Two vehicles from USC1 orders 4795 and 4796 were exported on May 12, 2010. [Exhibit 1-2]
2. Vehicle from USC1 order 4827 was exported on October 27, 2010. [Exhibit 3]
3. Vehicle from USC1 order 4828 was exported on January 14, 2011. [Exhibit 4]

All of the vehicles were listed as destined for China, and ZM International Company Ltd in Hong Kong was listed as the ultimate consignee. ZM is owned by Ma Yunong (aka George MA), who also owns Seajet Company Limited (Seajet) in China. [Exhibit 5]

The shipping documents and correspondence provided by USC2 reveal the coordination between USC2 and Seajet personnel including Ma Yunong. Seajet personnel directed the shipments to Lianoning Danxing International Forwarding Co., Ltd. in Dalian, China. [Exhibits 9-11]

According to BIS License Determinations, the vehicles are classified under EAR99. BIS licenses were not required for the vehicles' export to China, but BIS licenses would have been required for the vehicles' export or reexport to the DPRK. [Exhibit 12]

Investigation is therefore ongoing to identify details of the vehicles' alleged transshipment or reexport from China to the DPRK.

Source: Permanent Mission of the United States to the United Nations.

Annex 77 : United States Department of Commerce note

License Determination
E1007672
Date of Completion:
March 12, 2015



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
BUREAU OF INDUSTRY AND SECURITY
WASHINGTON, D.C. 20230

Witness(es): Technical: [REDACTED]
Foreign Policy: [REDACTED]

Commodity Description: 2010 Mercedes-Benz S600 armored by [REDACTED]

Manufacturer: Mercedes-Benz (armoring by [REDACTED])

Requested Start/End Dates: January 01, 2010 - June 01, 2012

Intermediate Countries: China

Destination Country: Korea Democratic People Republic Of

Determination Details

Start Date: January 01, 2010 End Date: June 01, 2012

BIS License Required: Yes

ECCN: EAR99

Reason(s) for Control: N/A

Policy Text:

Based on the information provided with this request, the Bureau of Industry and Security (BIS) has determined that the 2010 Mercedes-Benz S600 sedan with armoring by

[REDACTED] classified as EAR99. From January 1, 2010 to June 1, 2012, a BIS license was required under Section 746.4 of the Export Administration Regulations (EAR) (15 C.F.R. Part 730 et seq.) for the export or reexport to North Korea of items classified as EAR99. During the specified time period, license applications for the export or reexport to North Korea of an item classified as EAR99 would have been reviewed pursuant to the licensing policy set forth in Section 746.4 of the EAR.

Regardless of the items exported, a BIS license may also be required if any party involved in the transaction appears on the Entity List (Supplement No. 4 to Part 744 of the EAR), the Denied Persons List, or the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List. A consolidated screening list is available at http://www.export.gov/ECR/eg_main_023148.asp. Further, a BIS license is required to export or reexport an item subject to the EAR, even when one would not otherwise be necessary, if an exporter or reexporter knows, has reason to know, or is otherwise individually informed by the Deputy Assistant Secretary for Export Administration with respect to a specific transaction, that the item will be used in activities related to nuclear, chemical, or biological weapons or missile delivery systems as defined in Part 744 of the EAR.

Source: United States Department of Commerce.

Annex 78 : Instructions from Seajet

Page 1 of 6

[REDACTED]
From: [REDACTED]@seajet.com.cn]
Sent: Wednesday, April 14, 2010 11:27 PM
To: [REDACTED] 'George Ma'
Cc: [REDACTED]
Subject: 答复: 答复: 2 x S600

Dear [REDACTED]

Pls arrange telex released B/L and consign Danxing as cnee on MBL:

Liaoning Danxing International Forwarding Co., Ltd
Room A1609-A1612 Mingshi International Building
No30 Wuzhu Road Zhongshan District, Dalian, China
Postcode: 116001
FAX: 86-411-39887711

Issue ZM as cnee on HBL:

ZM International Company Limited
4/F Enterprise Bldg, 228-238 Queen's Road Central, Hong Kong

Pre-alert should be send before vessel departed, so as we could arrange insurance timely
Thanks in advance!
Any unclear pls let me know!

B/rgds

[REDACTED] Supervisor- Logistics
Seajet Company Limited
B-804, SOHO New Town,
88 Jianguo Road, Chaoyang District,
Beijing 100022 P. R. China
Tel: +86-10-85803334 ext 708
Fax: +86-10-85803052 ext 708; +86-10-85803051
E-mail: [REDACTED]@seajet.com.cn
<http://www.seajet.com.cn>

[REDACTED]
[REDACTED] 'George Ma'
[REDACTED]
2 x S600

[REDACTED] please keep me posted for the name of trucking company.
who will send me the original MSO & when?

morning George please provide mbl & hbl instruction asap.

tk.

Best Regards
[REDACTED]

Source: The Panel.

Annex 79 : Documents created according to Seajet instructions

BILL OF LADING			
1. DOCUMENT NUMBER		2. BILL OF LADING NUMBER	
3. EXPORT REFERENCES			
4. ZIP CODE		5. FORWARDING AGENT (Name and address - references)	
6. POINT (STATE) OF ORIGIN OR FTZ NUMBER		7. DOMESTIC POLYMERIZATION INSTRUCTIONS	
8. NOTIFY PARTY/INTERMEDIATE CONSIGNEE (Name and address)		9. DELIVERY AGENT	
10. PRE-CARRIAGE BY		11. PLACE OF RECEIPT BY PRE-CARRIER	
12. PORT OF LOADING/EXPORT		13. LOADING PI/TERMINAL	
14. FOREIGN PORT OF UNLOADING (Vessel and air only)		15. PLACE OF DELIVERY BY ON-CARRIER	
16. TYPE OF MOVE		17. CONTAINERIZED (Visual only)	
18. MARKS AND NUMBERS		19. DESCRIPTION OF COMMODITIES A Schedule B duty	
20. NUMBER OF PACKAGES		21. GROSS WEIGHT	
22. MEASUREMENT		23. CONTAINER NO.	
24. SEAL NO.		25. CY/CY	
26. THESE COMMODITIES, TECHNOLOGIES, OR SOFTWARE WERE EXPORTED FROM THE UNITED STATES IN ACCORDANCE WITH THE EXPORT ADMINISTRATION REGULATIONS. DIVERSION CONTRARY TO U.S. LAW IS PROHIBITED.		27. LADEN ON BOARD	
28. FREIGHT RATES, CHARGES, WEIGHTS AND/OR MEASUREMENTS		29. RECEIVED BY CARRIER FOR SHIPMENT BY OCEAN VESSEL BETWEEN PORT OF LOADING AND PORT OF DISCHARGE, AND THE ARRIVAL OF THE GOODS AT THE PLACE OF DELIVERY, WHERE STATED ABOVE, THE GOODS AS SPECIFIED ABOVE IN APPLICABLE GOOD ORDER AND CONDITION UNLESS OTHERWISE STATED. THE GOODS TO BE DELIVERED AT THE ABOVE MENTIONED PORT OF DISCHARGE OR PLACE OF DELIVERY, WHICHEVER IS APPLICABLE, SUBJECT ALWAYS TO THE EXCEPTIONS, LIMITATIONS, CONDITIONS AND EXEMPTIONS SET OUT ON THE REVERSE SIDE HEREOF, TO WHICH THE SHIPPER AND/OR CONSIGNEE AGREE TO ACCEPTING THIS BILL OF LADING.	
30. SUBJECT TO CORRECTION		31. PREPAID	
32. OCEAN FRT COLLECT		33. AS ARRANGED	
34. GRAND TOTAL		35. SIGNATURE AND SIGNATURE OF THE CARRIER OR ITS AGENT	
36. DATED		37. BY	
38. MO.		39. DAY	
40. YEAR		41. BL. No.	
42. LAXD		43. [Redacted]	

Source: The Panel.

Annex 80 : Other documents created according to Seajet instructions

PROFORMA

PORT TO PORT OR COMBINED TRANSPORT (BILL OF LADING)

1. Shipper Insert Name Address and Phone/Fax 		Booking No. 8002761990 Export References 		Bill of Lading No. 																															
2. Consignee Insert Name Address and Phone/Fax LIAONING DANKING INTERNATIONAL FORWARDING CO LTD ROOM A1609-A1612 MINGSHI INTERNATIONAL BUILDING NO.30 WUWU ROAD ZHONGSHAN DIST DALIAN CHINA		Forwarding Agent and References 		Point and Country of Origin CA, U.S.A.																															
3. Notify Party Insert Name Address and Phone/Fax SAME AS CONSIGNEE		It is agreed that no responsibility shall attach to the Carrier or its agents for failure to notify		Also Notify Party-routing & Instructions 																															
4. Combined Transport* Re-Carriage by 		5. Combined Transport* Place of Receipt LONG BEACH																																	
6. Ocean Vessel Voy. No. 		7. Port of Loading LONG BEACH		Service Contract No. 																															
8. Port of Discharge DALIAN		9. Combined Transport* Place of Delivery /		Type of Movement FCL / FCL																															
10. Total Number of Containers and/or Packages (in words) SAY ONE CONTAINER TOTAL		11. Freight & Charges <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>Revenue Term</th> <th>Rate</th> <th>Per</th> <th>Amount</th> <th>Prepaid/Collect</th> <th>Freight & Charges Payable at / by</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>LAN10009</td> <td>1100.00</td> <td>1/40GP</td> <td>USD 1,100.00</td> <td>PPD</td> <td></td> </tr> <tr> <td>BUNKER CHARGE</td> <td>525.00</td> <td>1/40GP</td> <td>USD 525.00</td> <td>PPD</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CARRIER SECURI</td> <td>6.00</td> <td>1/40GP</td> <td>USD 6.00</td> <td>PPD</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ORIGIN DOC FEE</td> <td>50.00</td> <td>1.000</td> <td>USD 50.00</td> <td>PPD</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		Revenue Term	Rate	Per	Amount	Prepaid/Collect	Freight & Charges Payable at / by	LAN10009	1100.00	1/40GP	USD 1,100.00	PPD		BUNKER CHARGE	525.00	1/40GP	USD 525.00	PPD		CARRIER SECURI	6.00	1/40GP	USD 6.00	PPD		ORIGIN DOC FEE	50.00	1.000	USD 50.00	PPD		12. Gross Weight 5616.000KGS 12381.000LBS	
Revenue Term	Rate	Per	Amount	Prepaid/Collect	Freight & Charges Payable at / by																														
LAN10009	1100.00	1/40GP	USD 1,100.00	PPD																															
BUNKER CHARGE	525.00	1/40GP	USD 525.00	PPD																															
CARRIER SECURI	6.00	1/40GP	USD 6.00	PPD																															
ORIGIN DOC FEE	50.00	1.000	USD 50.00	PPD																															
13. Measurement 33.0500CBM 1167.130CFT		14. Description of Goods (If Dangerous Goods, See Clause 20) 1X40' "SOC" CONTAINER SLAC. : 2 UNITS 2010 MERCEDES-BENZ S600 VIN# FREIGHT PREPAID																																	
15. Declared Cargo Value US\$ OKOU7215838 / 1972458 /		16. Description of Contents for Shipper's Use Only (Not part of This B/L Contract) 																																	
17. Received in external apparent good order and condition except as otherwise noted. The total number of the packages or units stuffed in the container, the description of the goods and the weights shown in this Bill of Lading are furnished by the merchants, and which the carrier has no reasonable means of checking and is not a part of the Bill of Lading contract. The carrier has issued _____ original Bills of Lading, all of this tenor and date, one of the original Bills of Lading must be surrendered and endorsed or signed against the delivery of the shipment and whereupon any other original Bills of Lading shall be void. The merchants agree to be bound by the terms and conditions of this Bill of Lading as if each had personally signed this Bill of Lading. *Applicable Only When Document Used as a Combined Transport Bill of Lading.		18. Date Laden on Board 12 MAY 2010		19. Signed by: 																															
20. 9805 Date of Issue 12 MAY 2010		21. Place of Issue LOS ANGELES		22. Signed for the Carrier, 																															

Source: The Panel.

Annex 81 : Liaoning Danxing website page describing itself as first container shipping line between Dalian, China and Nampo, Democratic People's Republic of Korea

辽宁丹兴
WWW.DANXING.CN

Services | Contact Us | Talent | News | Network | Message | About Us

中文版
ENGLISH

TEL:0411-3988 7788
0411-8586 5588

辽宁丹兴 LIAONING DANXING

海运 空运 公路 铁路

Navigation module:
News

Site Search:
Product News Down
Search

Member Center:
Username:
Password:
Login
Register | Forgot Your Pass

Current Location: Home - News - News

Dalian International Freight Forwarders

Time: 2010.06.30 News Source: Tony Liu Views: 527

Liaoning Danxing Int'l Forwarding Co.,Ltd is a Grade-A int'l forwarding company authorized by China Ministry of Commerce .Company's headoffice is in Dalian -the important port city in Northern China.it's established in 1996 with registry fund RMB5,000,000.00.,its services cover wide transportation field,including sea-freight,land-freight,air-freight,courier,int'l combined transportation business as details as Cargo collection,booking ,chartering,stowage,delivery,customs clearance ,authorized int'l shipping agency .we have concentrated on Market Development,Network Completion,Quality Improval since the fundation, we provide the modern logistics service to customers based on super team and professional attitude,with Economic,Security and Fast as our company's principals.

We're the First one in China to open the container shipping line between Dalian and Nampo/DPRK in March,2000.it's regular line and weekly voyage,accepts cargo in/out to DPRK,including export cargo from China to DPRK and int'l transshipment cargo to DPRK.we're able to provide LCL service.

We have sufficient experience in railway/truck transportation to inland city in DRPK via borders as Dandong/Sinuiju,Ji'an/Mampo,Changbai/Hyesan,Tumen/Namyang .

Since its foundation in 1995, Liaoning Danxing Int'l Forwarding Co.,Ltd has been dedicated to providing sophisticated and worldwide logistic solution. We focus on customers'needs and offer tailored logistic services.We offers services to customers that enable them to better manage their supply chain. Quality- the most import point in Danxing corporate culture-ensures our market success and makes our customers fans of Danxing services. With more than 15 yeares experience in China,Danxing is equipped with a team of specialists familiar with the market requirements and knowing how to combine international service standards with the real practice in the country .

We cover most of the areas in China by sea ,and air road and train transport service with our own offices and reliable partners. Our customers of different industry sectors such as automotive ,petroleum,industry automation and telecommunication are our word-of-mouth recommendation. Today we hold a major share in China freight forwarding market providing our services to various private, enterprise, government and semi-government organizations.

Our dedicated and professional staffs at Dalian HO and at all ICDs in China are available 24 hours a day and 7 days a week to cater your requirements regarding international freight forwarding & shipping in China.

Home | Culture | News | Products | Download | Advisory | Other Info | Guestbook | About US | wlyx |

Web Site Technology Framework: 1000.Ea Corporate Site Management System Copyright 2006 - 2007 http://www.danxing.cn/ All rights reserved.

Source: The Panel.

Annex 82 : Indirect payments for armoured limousines to U.S-based freight forwarder by ZM International (owned by George Ma, registered in Hong Kong)

Wire Transfer Detail Report
As of 01/07/2010
Treasury Information Reporting

Currency: USD
Bank: [REDACTED]
Account: [REDACTED]

Wire Amount	Credit	Process Date Time	Wire Service Wire Detail	Status
344,740.81		01/07/2010 08:41 AM CT	From: FEDWIRE N/A ZM INTERNATIONAL COMPANY LIMITED N/A	COMPLETE

Corresponding Bank: N/A
Wire Service Reference Number: [REDACTED]
Wells Message Number: [REDACTED]
PC Reference/Confirmation Number: [REDACTED]
Value Date: 01/07/2010
Text: [REDACTED]

Ref # SEAJET-123109
INV # 0236638

Wire Transfer Detail Report
As of 04/01/2010
Treasury Information Reporting

Currency: USD
Bank: [REDACTED]
Account: [REDACTED]

Wire Amount	Credit	Process Date Time	Wire Service Wire Detail	Status
441,705.81		04/01/2010 05:21 AM CT	From: FEDWIRE N/A ZM INTERNATIONAL COMPANY LIMITED N/A	COMPLETE

Corresponding Bank: N/A
Wire Service Reference Number: 0401B1Q8984C000719
Wells Message Number: 100401001756
PC Reference/Confirmation Number: HK1010400K88KLR6
Value Date: 04/01/2010
Text: [REDACTED]

Wire Transfer Detail Report As of 05/04/2010 Treasury Information Reporting	
Currency: USD	
Bank:	
Account:	
Credit Amount	Process Date Time
33,361.92	05/04/2010 05:20 AM CT
Wire Service Wire Detail	Status
From: ECOMRE N/A ZM INTERNATIONAL COMPANY LIMITED N/A N/A	COMPLETE
Corresponding Bank:	
Wire Service Reference Number:	
Wells Message Number:	
PC Reference/Confirmation Number:	
Value Date: 05/04/2010	
Text:	

Treasury Information Reporting

Currency: USD
Bank: [REDACTED]
Account: [REDACTED]

Credit Wire Amount	Date Time	From	Corresponding Bank	Status
✓ 375,795.81	12/29/2010 05:15 AM CT	FEDWIRE N/A ZM INTERNATIONAL COMPANY LIMITED N/A	N/A #00247824	COMPLETE SECRET

Instructed Currency/Amount:
USD/375,795.81
Exchange Rate:
.000000

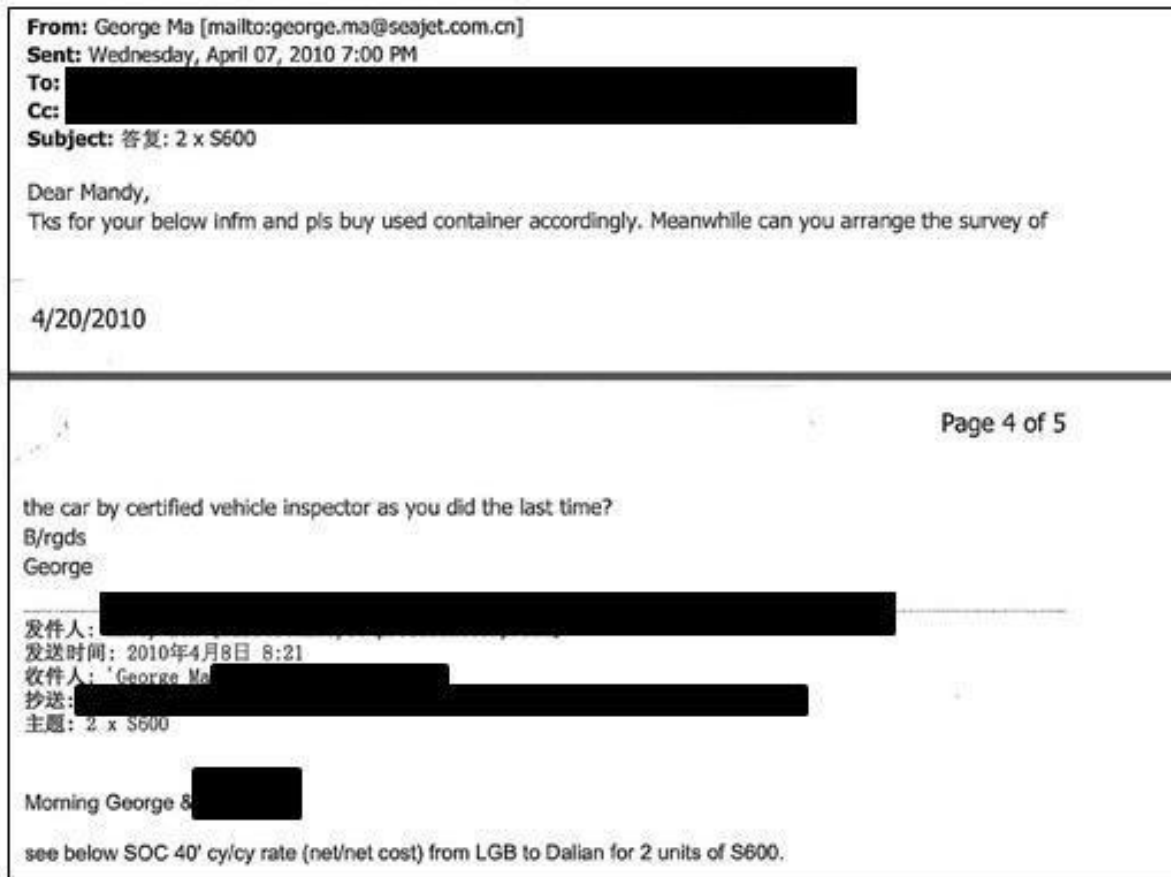
Originator Name and Address:
ZM INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
B-804 SOHO NEW TOWN 88
JIANGUO RD CHAOYANG DIST
BEIJING CHINA

Originating Bank Code/ID:
N/A

Secret Company address in Beijing

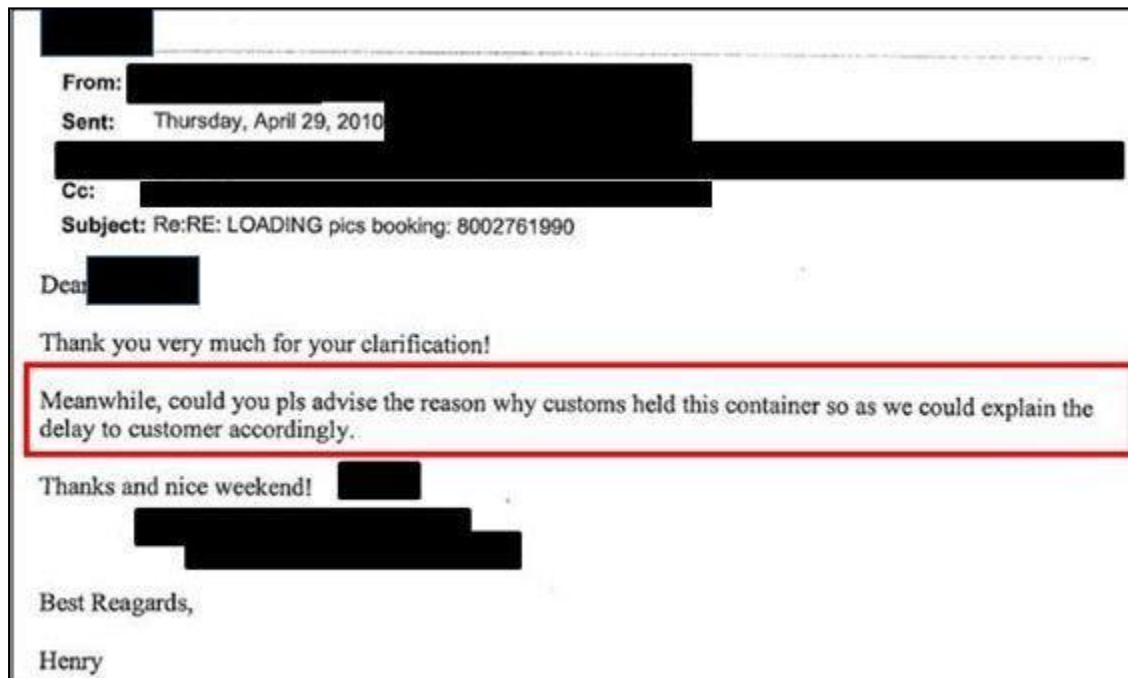
Beneficiary Bank Code/ID:
N/A
Beneficiary Bank Name and Address:
N/A
Originator to Beneficiary Info:
N/A

Source: The Panel.

Annex 83 : Email requests by George Ma for Shipper Owned Containers (SOC)

Source: The Panel.

Annex 84 : Seajet employee Henry references unspecified customer when armoured limousines held by United States Customs



Source: The Panel.

Annex 85 : George Ma instructs U.S freight forwarder to make false declaration in documents for Carrier

From: George Ma [mailto:george.ma@seajet.com.cn]
Sent: Monday, April 12, 2010 9:02 PM
To: [REDACTED]
Cc: [REDACTED]
Subject: 答复: 2 x S600

Dear [REDACTED]
Pls don't disconnect the batter and confirm by return. Tks.
B/rgds
George

发件人: [REDACTED]
发送时间: 2010年4月13日 10:39
收件人: 'George Ma'; [REDACTED]
抄送: [REDACTED]
主题: RE: 2 x S600

morning George,
see below in GREEN.

Best Regards
[REDACTED]

 Member of C-TPAT

From: George Ma [mailto:george.ma@seajet.com.cn]
Sent: Saturday, April 10, 2010 10:45 AM
To: [REDACTED]
Cc: [REDACTED]
Subject: 答复: 2 x S600

Dear [REDACTED]
Pls find my answer as below.
B/rgds
George

发件人: [REDACTED]
发送时间: [REDACTED]
收件人: 'George Ma'; [REDACTED]
抄送: [REDACTED]
主题: RE: 2 x S600

4/20/2010

Source: The Panel.

morning George,

I already place the order to purchase the used 40'GP.

Regarding the survey of the car, do you mean by inspection of the equipment & features? Every dealership will have PDI (Pre-Delivery Inspection) done prior to release the car to customer. Transloading warehouse can do the **standard (general)** equipment & features instruction upon receiving the cars but you need to send me a checklist. Inspection fee: usd 150 per auto. Dear [REDACTED] can you send all of us a check list of it in order the inspection can be executed?

If you mean to have certified surveyor, they only inspect body of the auto upon arrival at loading location, during loading & lashing and check carrier's regulation (empty fuel tank & The battery must be disconnected). They never perform equipment & feature inspection. Then there is no need of it.

Our auto rate with carrier is based on non-haz which means auto must ship with empty fuel tank & the battery must be disconnected. Since these 2 x S600 are very high tech vehicles, cnee may have problem to operate the auto after battery is disconnected.

We can 1) declare with carrier that batteries are disconnected but actually are not and Seajet is liable for all claims and penalties if and when carrier finds out the misdeclaration. How much will be the penalties and what the carrier may claim?

**** We won't know until [REDACTED] find out OR there is damage or accident occurs.**

2) declare with carrier that batteries are disconnected and it is disconnected but cnee may have problem to start the vehicles.

What the cnee should do to restart the vehicles? Is there any operation manual to restart the vehicles after battery disconnect due to transport? **** cnee will need to contact with their local Mercedes Benz dealership for how to restart or reprogram the vehicles.**

these are the two options and it is up to you to decide. Please advise.



The logo for C-TPAT (Customs-Trade Partnership Against Terrorism), featuring a stylized 'C' and 'T' with a globe in the background.

Member of C-TPAT

From: George Ma [mailto:george.ma@seajet.com.cn]

Sent: Wednesday, April 07, 2010 7:00 PM



Source: The Panel.

Annex 86 : The *Hoe Ryong* and Mirae Shipping HK

Information on Mirae Shipping HK

 周年申報表 Annual Return		表格 Form NAR1	
公司編號 Company Number 1136375			
1 公司名稱 Company Name MIRAE SHIPPING (H.K.) CO. LIMITED			
2 商業名稱 (如有的話) Business Name (If any) --			
3 公司類別 Type of Company 請在適用的空格內加上 ✓ 號 <i>Please tick the relevant box</i>			
☒ 私人公司 ☐ 公眾公司 ☐ 擔保有限公司 Private company Public company Company limited by guarantee			
4 本申報表的結算日期 Date to which this Return is Made Up			
29		05 2014	
日 DD		月 MM 年 YYYY	
董事 (自然人) Director (Natural Person) (如超過一名董事屬自然人，請用續頁 B 填報 <i>Use Continuation Sheet B if more than</i>			
適用的空格內加上 ✓ 號 <i>Please tick the relevant box(es)</i>			
☒ 董事 Director		☐ 候補董事 Alternate Director	
姓名 Name in Chinese		姓名 Surname	
姓名 Name in English		名字 Other Names	
護照 Passport		簽發國家 Issuing Country	
號碼 Number		Japan	
TK0666126			

Source: The Hong Kong company registration records database.

Official information for the *Hoe Ryong* (fka *Wang Jae San 2*) referring to OMM

Information from the Tokyo MOU database on the vessel's port state control inspections records

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON PORT STATE CONTROL IN THE ASIA-PACIFIC REGION
ASIA-PACIFIC COMPUTERIZED INFORMATION SYSTEM

SHIP DETAILS
(according to last update)

Ship Name: <u>HOE RYONG</u>	IMO No.: <u>541552</u>	Call Sign: <u>HMBF</u>
Ship type: <u>500 - General cargo/multipurpose</u>	Gross Tonnage: <u>4157</u>	Deadweight: <u> </u>
Flag: <u>KP - Korea, Democratic People's Republic of</u>	Date Keel Laid: <u>09.07.1991</u>	Company IMO Number: <u>5817785</u>
Classification Society: <u>Korea Classification Society</u>	▼ Click to get details ==> High Risk Ship, Window Inspection Range: 15.03.2016 - 15.05.2016	

Legend: ☐ - initial inspection ☒ - follow-up without new deficiencies recorded ☒ - follow-up with new deficiencies recorded

Inspection Date	Inspection Place	Ship Name	Call Sign	Flag	No. of Deficiencies (total / open)
15.01.2016	Yancheng, China	HOE RYONG	HMBF	Korea, Democratic People's Republic of	11 / 1
12.11.2015	Taichou, Jiangsu, China	HOE RYONG	HMUM	Korea, Democratic People's Republic of	11 / 1
02.04.2015	Rizhao, China	WANG JAE SAN 2	HMUM	Korea, Democratic People's Republic of	19 / 1
22.08.2014	Rizhao, China	WANG JAE SAN 2	HMUM	Korea, Democratic People's Republic of	11 / 1

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON PORT STATE CONTROL IN THE ASIA-PACIFIC REGION
ASIA-PACIFIC COMPUTERIZED INFORMATION SYSTEM

INSPECTION DETAILS

name of ship: <u>WANG JAE SAN 2</u>	call sign: <u>HMUM</u>
date keel laid: <u>09.07.1991</u>	
gross tonnage: <u>4157</u>	
deadweight: <u> </u>	
type of ship: <u>General cargo/multipurpose</u>	
flag of ship: <u>Korea, Democratic People's Republic of</u>	
classification society: <u>Korea Classification Society</u>	
company IMO No.: <u>1790183</u>	
particulars of company: <u>OCEAN MARITIME MANAGEMENT CO. LTD.</u>	
name of reporting authority: <u>China</u>	
place of inspection: <u>Rizhao</u>	
date of inspection: <u>22.08.2014</u>	
deficiencies: <u>yes</u>	
ship detained: <u>no</u>	
number of deficiencies: <u>11</u> , including:	

Source: Tokyo MOU database.

船位信息	
船名: HOE RYONG	经度: E 122度59.4549分 纬度: N 31度18.8505分
中文船名:	航速: 9.20节 航向: 357
呼号: HMBF	航行状态: 动力航行中 吃水: 10.403m
IMO:9041552	目的港口: OF CHINA
MMSI:445150000	预计到日期: 12月28日10时0分
船舶类型: 货船	最后时间: 2015-12-31 02:21:08

船东信息	
港口	船舶所有人: Ocean Maritime Management
Shipowner	联系人: 联系方式: +850 2 18111
	船舶管理人: Mirae Shipping Co Ltd
Ship Management Company	联系人: 联系方式: +850 2 18555
	船舶经营人: Mirae Shipping Co Ltd
	联系人: 联系方式: +850 2 18555

Source: <http://www.chinaports.com/souchuan/view/445150000>.

Annex 87

STRICTLY CONFIDENTIAL*

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

225/309

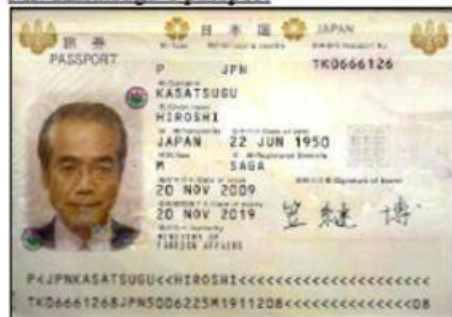
²⁰ *Glory Morning, Ma Sik Ryong, Ocean Dawning, Ocean Galaxy.*

- Allied Ocean Shipping Limited (registered owner of the *Fertility 9* (IMO 8417962));
- First Trend Shipping Limited (former registered owner of the *Ma Sik Ryong* (IMO 8608030));
- Glory Shipping (H.K.) Limited (registered owner of the *Glory Ocean* (IMO 8306929)) ;
- Gold Zone Shipping Limited (involved in the loan arrangements for several vessels, including the *Glory Ocean* and the *Glory Morning* (IMO 8416164));
- Grandtex Shipping Company Limited (ship manager, operator and registered owner of the *Fertility 5* (IMO 9147332));
- New Champ Shipping (former registered owner of the *Glory Morning* and the *Ocean Galaxy* (IMO 8418227));
- Rich Step Shipping (former registered owner of the *Ocean Dawning* (IMO 8505329));
- Sunrise International (HK) Trade Company Limited; and
- V.O. Shipping Limited (the director and owner is officially listed as Mr. Kastsugu's son).

Information obtained by the Panel indicates these companies were experiencing financial difficulties. Three of the aforementioned vessels were demolished in 2015 and another one is scheduled to be demolished.²⁰ Only three remaining vessels (*Fertility 9*, *Fertility 5*, and *Glory Ocean*) were listed officially in the IMO database as inactive, as of 1 January 2016.

The Panel sent a letter to Mr. Kasatsugu to request for information about his current relationship with OMM, but has received no reply. Therefore, business dealings with these companies and vessels could contribute to the evasion of the measures by Mirae/OMM.

Mr. Kasatsugu's passport



¹⁹ The Hong Kong company registry database; the IMO database

²⁰ *Glory Morning, Ma Sik Ryong, Ocean Dawning, Ocean Galaxy.*

Official company registration record for Mirae Shenzhen

全国企业信用信息公示系统 (广东)					
朝鲜未来海运公司深圳代表处		注册号: 440301508087211			
工商公示信息	登记信息 备案信息 动产抵押登记信息 行政处罚信息 经营异常信息 严重违法信息 抽查检查信息				
	基本信息				
	统一社会信用代码				
	注册号	440301508087211	名称	朝鲜未来海运公司深圳代表处	
	类型	外国(地区)企业常驻代表机构	首席代表	*S	
	营业场所 深圳市南山区蛇口太子路1号新时代广场4楼62单元				
	营业期限自	2007年12月04日	营业期限至	2040年12月03日	
	登记机关	深圳市市场监督管理局南山局	核准日期	2015年10月29日	
	成立日期	2007年12月04日	经营状态	登记成立	
	企业公示信息	变更信息			
序号		变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
1		代表	2015-10-29 S (代表) *S 2015-11-18 *S (首席代表)	2015-12-03 S (代表) *S 2015-12-03 *S (首席代表)	2015年10月29日
2		住所	深圳市南山区蛇口太子路1号新时代广场4楼62单元	深圳市南山区蛇口太子路1号新时代广场4楼62单元	2015年03月11日

朝鲜未来海运公司深圳代表处		注册号: 440301508087211	
工商公示信息	登记信息 备案信息 动产抵押登记信息 行政处罚信息 经营异常信息 严重违法信息		
	经营范围信息		
	章程记载的经营范围	代表本公司开展业务联络, 不得直接从事经营活动。	

Source:

<http://www.szcredit.com.cn/web/GSZJGSPT/QtyDetail.aspx?rid=8a4ddbfc3e045239dec08128348baed>

Annex 89 : Mirae-linked companies

Hua Heng Shipping Limited, Petrel Shipping Company Limited and CM Chartering Limited

1. Mr. Li Anshan is the director and shareholder of Hua Heng and Petrel. In replying to the Panel, Mr. Li denied having any business relationships with OMM. Mr. Li confirmed his business dealings with Mr. Kasatsugu from June 2011 until June 2015, but emphasized that he had no knowledge of Mr. Kasatsugu's connection to OMM (figure 1). However, the Panel noted inconsistencies between Mr. Li's explanations and information obtained by the Panel. The Panel also found that Mr. Li's companies were utilized by OMM previously and had business dealings with a company previously involved in the 2011 suspected violation of the resolutions.

Mr. Li's relationship with Mr. Kasatsugu

2. With respect to the December 2014 settlement, Mr. Li confirmed that he had purchased the vessels from Mr. Kasatsugu as part of normal commercial activities. To corroborate Mr. Li's statements, the Panel requested records of his correspondence with Mr. Kasatsugu in connection with these transactions, but was informed that Mr. Li no longer kept any relevant records (figure 1).
3. Mr. Li also explained that his business relationships with Mr. Kasatsugu were limited only to the provision of ISM Management services for several vessels²¹ and that all issues related to the vessel's operation or crews were handled by Mr. Kasatsugu. However, documents obtained by the Panel listed Hua Heng as the vessel's operator and an "employer" of DPRK crew (figure 2). Also, Mr. Li's explanation does not appear consistent with the responsibility imposed by the relevant IMO resolutions for ISM managers to ensure that the crew is adequately qualified and certified to operate the vessels. The Panel is as yet to confirm the specific activities undertaken by Hua Heng for these vessels.

OMM's utilization of Petrel Shipping and CM Chartering Co Ltd

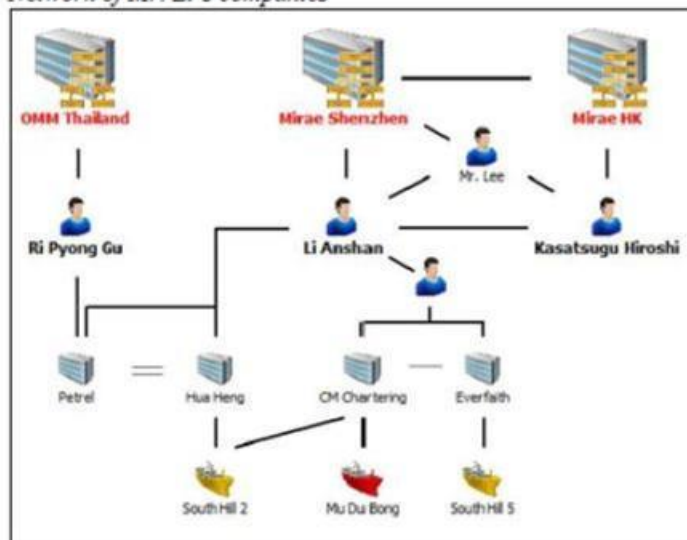
4. Previously, the Panel found that OMM representative based in Bangkok (OMM Bangkok) had listed his affiliation and title as "the Chartering Manager of the PETREL SHIPPING COMPANY LIMITED" in an official document submitted to Thailand (legally valid from December 2013 to December 2014, at least) (figure 3).²²
5. OMM Bangkok controlled the vessel *Mu Du Bong*. Documentation obtained by the Panel from this vessel lists OMM-associated companies which included "MIRAE SHIPPING" and "CM Chartering". CM Chartering Limited (IMO 5687371) had has close business relationship with Hua Heng (figure4).

²¹ *Chon Un 68* (IMO 9001021), *Great Hope*, *Glory Morning*, *Glory Ocean* and *Ma Sik Ryong*.

²² S/2015/131, footnote no. 71.

6. CM Chartering has owned the *South Hill 2* (IMO 8412467) (Hua Heng served as the vessel's ship manager and operator).²³ OMM Singapore used this vessel's name in its instruction to Chinpo to make a false declaration to the remitting bank for the July 2013 shipment (figure 5).

Network of Mr. Li's companies



7. CM Chartering's director has also served as the director of Everfaith Trade Limited which owns the *South Hill 5* (IMO 9138680) (figure 6). Everfaith purchased this vessel in August 2014. The Panel learned that at that time there was unknown "ultimate buyer" of the *South Hill 5* who initially nominated Mirae HK to buy this vessel but later switched its nomination to Everfaith (figure 6). A Member State informed the Panel that the two foreign-flagged vessels (*South Hill 2* and -5) were controlled by OMM as of June 2015. The Panel continues to investigate OMM's reported connections to these two vessels.
8. In replying to the Panel, Mr. Li confirmed that he was the sole director and owner of Petrel but that he had never let any other person to use this company. According to Mr. Li, CM Chartering's director learned of OMM when purchasing the *South Hill 2* in June 2012 through Mirae Shenzhen, but MC Chartering had no business relationship with OMM. It was also stated that CM Chartering had served as a broker for the *Mu Du Bong* "years ago" (figure 1).
9. Previously, Mr. Li used the email address of CM Chartering when he replied to the Panel in January 2015 on behalf of this company. The same email address was listed on the document from the *Mu Du Bong*. This document also listed Mirae's representative's email address of miraerep@cmchartering.com which used the domain name of CM Chartering (figure 4). In

²³ IMO database.

replying to the Panel, however, Mr. Li simply stated that he was told by CM Chartering that the “e-mail ID” was stopped since late 2012.

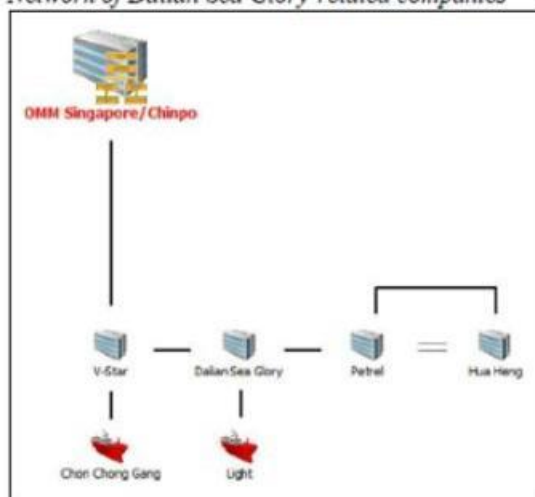
10. In light of the multiple connections between Mr. Li and Mirae/OMM, as well as the inconsistencies between Mr. Li’s statements and information obtained by the Panel, and in the absence of precise explanations and supporting documentation from Mr. Li, the Panel could not confirm Mr. Li’s denial of his relationship with OMM and his knowledge of Mr. Kasatsugu’s connection to OMM.

Dalian Sea Glory Shipping Co Ltd and V-Star Ships Limited

11. The Panel found that Hua Heng/Petrel have had business relationships with three directors of Dalian Sea Glory Shipping Co Ltd (IMO 5233903) which was previously involved in a May 2011 suspected transfer of proliferation-related items on-board the vessel *Light* (IMO 8415433) (figure 7).²⁴ Mr. Fan Min Tian (one of the three individuals) stated that they had provided consultancy services for ship registration and inspection for Hua Heng, which was also confirmed by Mr. Li. Mr. Fan also stated that Dalian Sea Glory was dissolved in October 2015 (figure 7).
12. The three individuals also served as the directors of V-Star Ships Limited (figure 7). This company was mentioned during the Singapore court trial related to the CCG incident. According to the prosecutor, Chinpo sent an email to OMM on 11 July 2013 (5 days after the remittance for the CCG incident) in which “Chinpo had requested OMM not to send any instructions for outward and inward remittances to and from *V-Star Ships Limited* and Cuba so as to avoid being blacklisted.”²⁵
13. In replying to the Panel, Mr. Fan stated that V-Star had no connection to OMM, Chinpo, or the *Chon Chong Gang* (figure 7). It was explained that another company with a very similar name was “on the blacklist” of the United States, and that Mr. Fan had informed the matter to the authorities previously. The Panel could not find such company and was unable to confirm his statements denying his companies’ connections to OMM.

²⁴ From May 2006 to July 2011, Dalian Sea Glory was listed in the IMO database as the ship manager and operator of the vessel *Light* (IMO 8415433). In May 2011, the U.S. Navy attempted to inspect this vessel because the vessel was considered to be transferring proliferation-related items. After this incident, this vessel was renamed to Victory 3 and re-registered with a new ship manager and operator of Sea Star Ship Co Ltd.

²⁵ *Prosecution’s submissions at the close of trial*, 30 October 2015.

Network of Dalian Sea Glory-related companiesOther companies related to Mirae

14. Mirae-linked companies, Grandtex Shipping Co Ltd and Allied Ocean Shipping Limited, have had business relationships with Aoyang International Co Ltd and East Grand Shipping Co Ltd, through the operations of the vessels *Fertility 5* and *Fertility 9* (see table 2). Aoyang Marine Company Limited (connected to Aoyang International) has shared the same contact details as Grandtex (figure 8).²⁶ Aoyang International and East Grand are managed by the same individuals (figure 8).

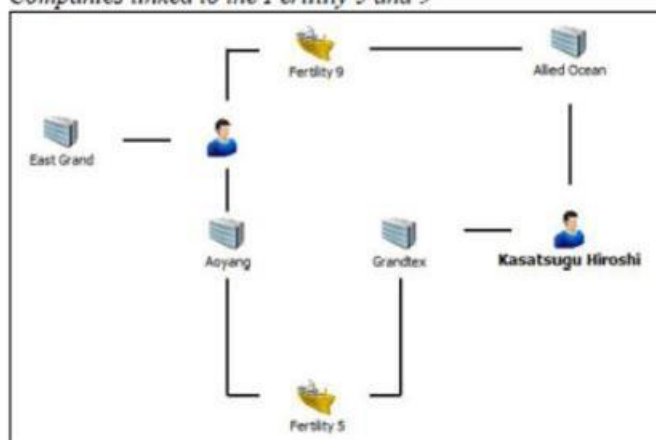
Table 1. Companies connected to the Fertility 5 and Fertility 9

Company	Vessels	Role	Period
Allied Ocean Shipping Limited	<i>Fertility 9</i>	Registered owner	From 23 December 2011 to present
Aoyang International Company Limited	<i>Fertility 5</i>	ISM Manager	From 25 August 2011 to present
East Grand Shipping Co Ltd.	<i>Fertility 9</i>	ISM Manager, ship manager and operator	From 26 August 2013 to present
Grandtex Shipping Co Ltd	<i>Fertility 5</i>	Registered owner, ship manager and operator	From 3 May 2012 to present

Source: IMO and Equasis databases

²⁶ According to information obtained by the Panel, Aoyang International assisted Grandtex by registering in the IMO database the official company records for Grandtex. Aoyang International is linked to other companies that have business dealings with the DPRK in the fields of shipping business.

Companies linked to the Fertility 5 and 9



15. Aoyang International is listed in the IMO database as a group beneficial owner of the *Grand Karo* (IMO 8511823). The vessel's registered owner has been listed as Yuanyao Shipping Ltd. (IMO 5821925), since September 2014. This company is listed with a "care of" address provided by Aoyang International. According to information from a Member State, the vessel was reportedly controlled by OMM as late as June 2015. The Panel learned that Mr. Kasatsugu was previously involved in financing for this vessel. The Panel found that the vessel's DPRK crew included two individuals who were crew on OMM-controlled vessels (figure 8). The Panel continues to investigate the vessel's reported connection to OMM.
16. Mr. Kasatsugu has had business relationships with Shenghao Marine (Hong Kong) Co Ltd. and Jinjiang Shipping Pte Ltd through the operation of the vessels *Ocean Galaxy* (IMO 8418227) and *Ocean Dawning* (IMO 8505329), until February 2015 (see table 1 below). Shenghao Marine provided a "care of address" for Mirae-linked companies, Rich Step Shipping Limited and New Champ Shipping Limited. In the Korean Register of Shipping database, New Champ and Shenghao Marine were listed with the same contact information (figure 9).

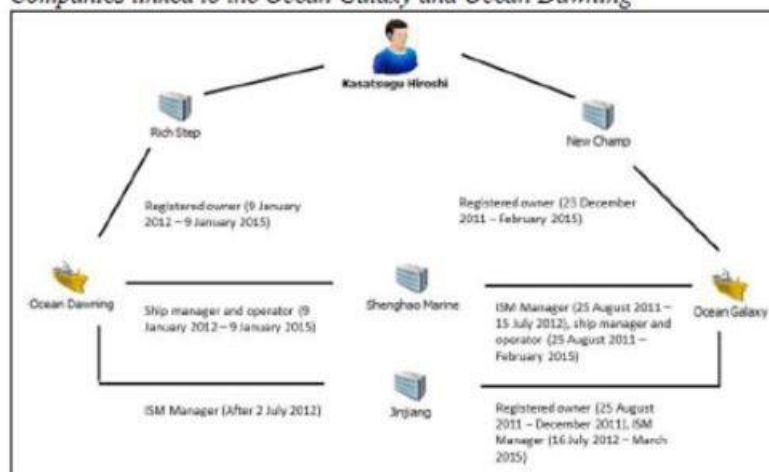
Table 2. Companies connected to the *Ocean Galaxy* and *Ocean Dawning*

Company	Vessels	Role	Period
New Champ Shipping Limited	<i>Ocean Galaxy</i>	Registered owner	From 23 December 2011 to February 2015
Rich Step Shipping Limited	<i>Ocean Dawning</i>	Registered owner	From 9 January 2012 to 9 January 2015
Shenghao Marine (Hong Kong) Ltd	<i>Ocean Galaxy</i>	ISM Manager	From 25 August 2011 to 15 July 2012
		Ship manager and operator	From 25 August 2011 to February 2015
	<i>Ocean Dawning</i>	Ship manager and operator	From 9 January 2012 to 9 January 2015
Jinjiang Shipping	<i>Ocean Galaxy</i>	Registered owner	From 25 August 2011 to

Pte Ltd			December 2011
		ISM Manager	From 16 July 2012 to March 2015
	<i>Ocean Dawning</i>	ISM Manager	After 2 July 2012

Source: IOM database

Companies linked to the Ocean Galaxy and Ocean Dawning



17. One of Shenghao Marine's directors, Mr. Zhang Qiao, has been listed as the director and/or shareholder of several other companies including Baili Shipping and Trading Limited (the ship manager of the vessel *Ever Bright 88*) and Bene Star Shipping & Trading Ltd (the ship manager and registered owner of the *Orion Star*) (figure 10). According to information provided by a Member State, these two vessels were controlled by OMM as late as September 2015. The Panel continues to investigate OMM's reported connections to these vessels.

Senat Shipping Limited

18. Bene Star had business relationship with Senat Shipping which was designated by the United States Department of the Treasury on 23 July 2015 for its role in providing extensive material support to OMM. Information provided by Senat's lawyer shows the company's business dealings with Bene Star in chartering vessels operated by DPRK crews, including Senat-owned vessel *Dawnlight* (IMO 9110236).
19. According to Senat, Bene Star operated *Dawnlight* under a bareboat charterer agreement with Senat of April 2014, using Hua Heng as ISM manager for this vessel until July 2015. The vessel was sold from Senat to Bene Star in September 2015. The Panel found that the Democratic People's Republic of Korea crews of the vessel included two individuals who were crew of OMM-controlled vessels (figure 10). Senat's lawyer stated that one of them

was employed by Bene Star. It was also stated that almost all Democratic People's Republic of Korea crew members would have worked for OMM at some point because OMM was the largest shipping company. The Panel continues to investigate the crews' links to OMM.

20. In replying to the Panel, Senat's lawyer stated that Senat's business relations with OMM was terminated since December 2011. With respect to Senat's employment of Mr. Kim Yu Il (former OMM Singapore) until January 2014, it was explained that Mr. Kim was tasked to collect from OMM the outstanding bunker bills (US\$ 2 million) (figure 10). At this point, the Panel has no further evidence showing Senat's direct link to OMM after the July 2014 designation.

Figure 1. Correspondence from Mr. Li Anshan**Correspondence of 23 December 2015**

To: The Panel of Experts of UN

CC: Mr. Katsu Furukawa

Fm: HUA HENG SHIPPING LIMITED

Re: S/AC.49/2015/PE/OC.81

Dear Mr. Katsu Furukawa

To my huge surprise when I received your email and attached documents in which we feel we have been involved in some political situation rather than business dispute according to your mentioned letter. We never expect that we will meet this kind of serious situation as we are just doing routine maritime business as per international shipping rules and laws.

My company mainly engaged in ISM operating business since established in Jun. 2012. And we only accept vessels which comply with flag state and IMO conventions requirement, and national laws and regulations. anyway we will try our best to cooperate with UN panel of experts, and clarify the actual information which you required in your letter.

A summary of our relationship with concerns:

1. I hereby declared that we have no any relationship and connection with OMM mentioned by you, and any business with them.
2. It was my first time to meet Mr. Kasatsugu in Jun. 2011, at that time he visited our office and discussed M.V GREAT HOPE's(IMO 8307492) ISM management business with Liaoning Foreign Trade Foodstuffs Shipping Co Ltd (IMO 1409699), and the company only provide the ISM management. The contract have been terminated since Jun 2012, the reason is that all shareholders including the G. manager have been retired, and the company suspended since that time.

After that time, I established Hua Heng Shipping limited in Jun. 2012 , and re-signed contract of GREAT HOPE's ISM management with Mr. Kashatsuku to keep the ISM business. Actually Mr. Kashatsuku gave us some vessel's ISM management business(eg: GREAT HOPE, MASIK RYONG, GLORY MORNING, GLORY OCEAN and CHUN UN 68.) , but HE was out of any contact since Jun. 2015. All those company your mentioned are registry owners of above vessels, I only can carefully check who is the director and his nationality. I could not find any way to get more information about those company because it is commercially confidential. Copies of my company's contract with these companies (Annex I).
3. Mr. Hyun was introduced to me by Mr Kasatsugu and I met him in Jun.2014 in my office. I did remember he only asked some information about ISM management and cost, and we did not have any contact with him after that meet.
4. I know Mr. Lu Tie He, Mr. Fan Min.Tian, and Mr. Dong Chang Qing. They provide consultation for us (eg: apply IMO no. for company). That's all.

I hereby claimed again that I have no any connection and business with OMM, so I have no any information on all individuals and entities that have worked for OMM.;

B. explain for your description

1. I as the scrapping buyer got MV GREAT HOPE from Mr. Kasatsugu in December, 2014 and then directly re-sold her for scrap to make profit, before that I have checked the website of OFCA, but nothing sanction information found. As you are aware we are business man, we do not concern more about and do not pay more attention to political matter. And indeed I would check each vessel before operation on the website of OFCA. If there is no sanction listed, then I will proceed. That's all.

2. Other Vessels:

MV Glory Morning and MV Masik Ryong have been sold by auction of High court of South Africa at Durban port in Aug. 2015.

And we have been lost contact with Glory Ocean and Mr. Kasatsugu since Jun.2015.

I have been terminated ISM management contract with Chun Un 68 in May, 2015 due to not pay management fee.

And I hereby declared that all crew manning and operating controlled by Mr. Kasatsugu and not controlled by our company. some information in IMO database is not fully correct. Because, flag states registry form and contents and explains are different.

M.V SOUTH HILL 2 is actually owned by CM CHARTERING LIMITED and the director is Chinese. Our ISM management business with them started in June 2012, when the owner owned the ship.

M.V SOUTH HILL 5 is actually owned by Everfaith Trade Ltd and director is also Chinese. and our ISM management business with them started since Oct. 2014.

As regard of the "care of" address provided by Hua Heng Shipping Limited, it is a routine practice in shipping field, because usually the owners are not familiar with registry procedure, so we are authorized to do it, that is the reason why always showing HUA HENG as "care of". Since economic crisis in 2008, the shipping market is getting worse and worse, the owners are saving cost, and I worked in shipping for more than 25 years and can provide good service and lower cost, so we got some owners support and get ISM management business.

Petrel Shipping Co Ltd. was registered in the British Virgin Islands (BVI) in May 2013, and I'm the sole director and shareholder of this company. I bought M.V PETREL 1(IMO 9009085) in Jun.2013, M.V BLUENOVELL(IMO 8909575) in Apr. 2014, and M.V BENEVOLENCE 2 (IMO 8405402) in Dec. 2014. And the Kiribati flag state cancelled their registry because you mentioned something in your report issued last year, eventhough I have provided all supporting evidence and explained to them, but they insist doing it. And I lost a lot of money for this reason. The shipping market is quite bad now, and I have no way but to sell all of them.

You mentioned OMM's representative used my company name, I can ensure to say that I have never authorized to any body to perform any business of petrel shipping limited. Because I have never signed any authorized letter to any person. So, I don't know the case you mentioned. I found that you get too much information from IHS website, but I have never provide any information to them even though they required me. So, I think their information is not actually correct.

About Befirst Enterprises Ltd. and K&H Shipping Ltd (IMO 5535608), I only know they are vessel's registry owner and share holder is Mr. Hyun Hyun Bae from ROK. And these company have not been listed in OFCA. So, I think that I can perform ISM management for their vessels.

I don't know Profit Asia Shipping Limited, because I do not have any business with them.

My company got ISM management contract for Dawnlight in Feb. 2014, and have noticed them to terminate in Jul.2015 due to they have been in sanction list by the US Department of the Treasury. And I have not arranged annual audit for her DOC. So, I can't perform ISM management for her more. And about Senat Shipping limited others information, I don't know well.

In light of the aforementioned information summarized above, I hereby declared that I disagree with any statements which I or my company have any relationship with OMM. And I accept that I have ever been managed some vessels which owned by Mr. Kashatsuku from JAPAN and Mr. Hyun Hyun Bae from KOREA. But I don't think I have violated any laws and international regulations.

Your faithfully



Li Anshan
2015/12/22

Annex:

1. ISM management agreement (M.V Great Hope, Glory Oceann, Chun Un68, Masik Ryong and Glory Morning etc.)
2. All vessels registry certi. and CSR.

Correspondence of 31 December 2015

To: The Panel of Experts of UN
 CC: Mr. Katsu Furukawa
 Fm: HUA HENG SHIPPING LIMITED
 Re: S/AC.49/2015/PE/OC.856

Dear Mr. Katsu Furukawa

Re follow-up letter inquiry, Your e-mail noted, and we would like to clarify following:

1. Explanation about the circumstances which led to your decision to purchase these vessels:

As we stated in last e-mail, mv great hope we act as scrapping buyer to re-sell her to make a profit, it is quite normal decision

And M.V Benevolence 2 had been lay up for 3months, we bought to re-sell her to make a profit. It's same quite normal decision.

we do not have correspondence records for year 2014, as these vessels are not under our ISM management already and our e-mail space is not enough to save 12months records.

Moreover SOPEP also not available in our office, as vessels are not under our management.

We disagree your view that we are helping OMM to evade UN sanction, we do not have any connection with OMM, how we can help OMM to evade UN sanction??

2 relationship with Mr Kasatsugu

As we stated in last message, we indeed act as ISM manager, and no more business involved, we also do not know whether Mr Kasatsugu have any connection with OMM or not??

Usually it may contain many content under management contract, such as operation of the vessel, chartering of the vessel, sale and purchase, crew manning, etc, but we just do their ISM management, this is definitely true.

3 the vessel dawnlight

We are just as ISM manager, crew are employed by owners, we do not know when and where crew coming from, this is not our concern.

It is very strange that we do not employ any DPRK crew, how you can ask us to prove an non-existing matter??

4, OMM connection to petrel shipping and cm chartering

We checked with the Director of CM Chartering, they told us they do not have business with OMM but they know OMM when they purchase mv south hill 2 (previous name mv ryongnam 2) in June 2012, at that time they contact MIRAE SHENZHEN OFFICE, the owner of mv ryong nam 2 in June 2012, after that they appoint us as ISM manager. MV south hill 3 was purchased by EVERFAITH TRADE LIMITED IN SEP 2014, after that also appoint us as ISM manager.

About Petrel shipping, I have been stated in my last email.

5. ANNEX matters:

We checked again with CMCHARTERING, they told us that they might fixed mv mu du bong as broker only but it was many years ago, they cannot remember details exactly, as they told us many DPRK flag ships traded in shipping market at that time. And voyage communication with vessel is a normal operation matter.

We asked the e-mail address matter, they said they have stopped this e-mail ID end of 2012 and told me they have replied to you in Jan 2015.

6. "All crew manning and replacement...for this vessel should obey the order from Part B". We are ISM manager, if have no some documents comply with convention requirement, how to get SMC for vessel, then vessels how to perform trading?

In general, our statement of above are true and we tried our best to provide all information you required, we hope those information can support you. We are not SPY AGENCY, we just doing small business under shipping rules and practice.

Your faithfully

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke.

2016/1/6

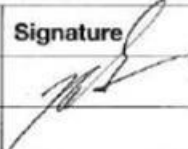
Figure 2. Information on Hua Heng

An example of the agreement of ship's safety management

Attachement II M/V. GLORY OCEAN 委托代管协议书 Agreement of ship's safety Management 本协议由甲方: <u>GLORY SHIPPING(H.K.) LIMITED</u> (以下简称: 甲方, 地址: <u>14/F., CHUN WO COMMERCIAL CENTRE, 25 WING WO STREET, CENTRE, 25 WING WO STREET, HONG KONG</u> 和乙方: <u>HUA HENG SHIPPING LIMITED</u> (以下简称: 乙方, 地址: <u>RM 19C, LOCKHART CTR., 301-307 LOCKHART RD., WAN CHAI HONG KONG</u>), 共同签署。就下列条款和条件达成共识。 The agreement is agreed and signed by <u>GLORY SHIPPING (H. K.) LIMITED</u> (hereinafter referred to as Part A, address: <u>14/F., CHUN WO COMMERCIAL CENTRE, 25 WING WO STREET, CENTRE, 25 WING WO STREET, HONG KONG</u> and <u>HUA HENG SHIPPING LIMITED</u> (hereinafter referred to as Part B, address: <u>RM 19C, LOCKHART CTR., 301-307 LOCKHART RD., WAN CHAI, HONG KONG</u>) as follows:	
5.	甲方应当向乙方提供足够的资源, 确保乙方有效开展船舶安全与防污染及船舶保安的管理工作; Part A shall provide adequate resource to Part B, so that ensure Part B effectively implement ship safety and pollution prevention and ship's security management.
All crew manning and replacement, ship and equipments maintenance and emergency response etc for this vessel, should obey the order from Part B.	

Source: Mr. Li Anshan.

Articles of agreement between the master and seafarers of the *Glory Morning* referring to Hua Heng Shipping Limited as "employer"

 KIRIBATI SHIP REGISTRY Ministry of Communications Transport and Tourism Development				
ARTICLES OF AGREEMENT BETWEEN THE MASTER AND SEAFARERS ON KIRIBATI SHIP				
CA/10194				
Name of vessel	Official No.	Port of Registry	GT	Propulsion Power
<i>Glory morning</i>	<i>K-17861365</i>	TARAWA	<i>13036</i>	<i>8641 7350HP</i>
Name & address of employer		Trading Area		
<i>HUAHENG SHIPPING LIMITED</i>		<i>A1, A2 A3</i>		
Name of Masters		Date	Signature	
1	<i>Kim Kyong chal</i>	<i>9, 1, 2014</i>		
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

Source: The Panel.

Figure 3. Information on Mr. Ri Phjong Gu

An official document referring to Mr. Ri Phjong Gu's connection to Petrel Shipping Company Limited

A Thailand-based company's request for Thailand to issue visa for Mr. Ri Phjong Gu



บริษัท มารีนเนอร์ส ชิปปิ้ง แอนด์เทรดดิ้ง จำกัด
MARINER'S SHIPPING & TRADING CO., LTD.

Ref: MST008/2312 24 December 2013

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
The Royal Thai Embassy,
Beijing, China

Dear Excellency,

We would like to request your Excellency to kindly issue visa to The Kingdom of Thailand to the following persons:

Name	Date of Birth	Passport No.
Mr. RI PHYONG GU	23 SEPT 1961	563420640
Mrs. RI SUN YONG (Spouse)	19 MAY 1961	563420641

Mr. RI PHYONG GU, the Chartering Manager of the PETREL SHIPPING COMPANY LIMITED, Pyongyang, D.P.R. of Korea and his spouse will visit our office for the purpose of Practicing in the field of Shipping and Chartering Operations of Thai's system for duration of about 90 days.

We, as their exclusive representative in Thailand will be fully responsible for the said persons during their stay in the Kingdom of Thailand.

Your kind attention would be greatly appreciated.

Faithfully yours,



Managing Director

Source: The Panel.

Figure 4. CM Chartering's email address

A directory obtained by the Panel from the *Mu Du Bong* lists multiple OMM-associated entities connected to this vessel, which includes "MIRAE SHIPPING" and "CM Chartering".

MIRAE SHIPPING	E-Mail	MIRAESHIP607@MIRSHIPPING.COM.CN	CHINA
REP MIRAE	E-Mail	mirarep@cmchartering.com	
CM CHARTERING	E-Mail	CHARTERING@CMCHARTERING.COM	CHINA
CM CHARTERING	E-Mail	OPERATION@CMCHARTERING.COM	CHINA

Source: The Panel

Reference

From: "Cmchartering" <chartering@cmchartering.com>
 To: "Cmchartering" <chartering@cmchartering.com>, <guoc@un.org>
 Cc: <furukawa@un.org>
 Date: 08/01/2015 02:46
 Subject: 答复: re Inquiries from 1874 Panel, United Nations Security Council

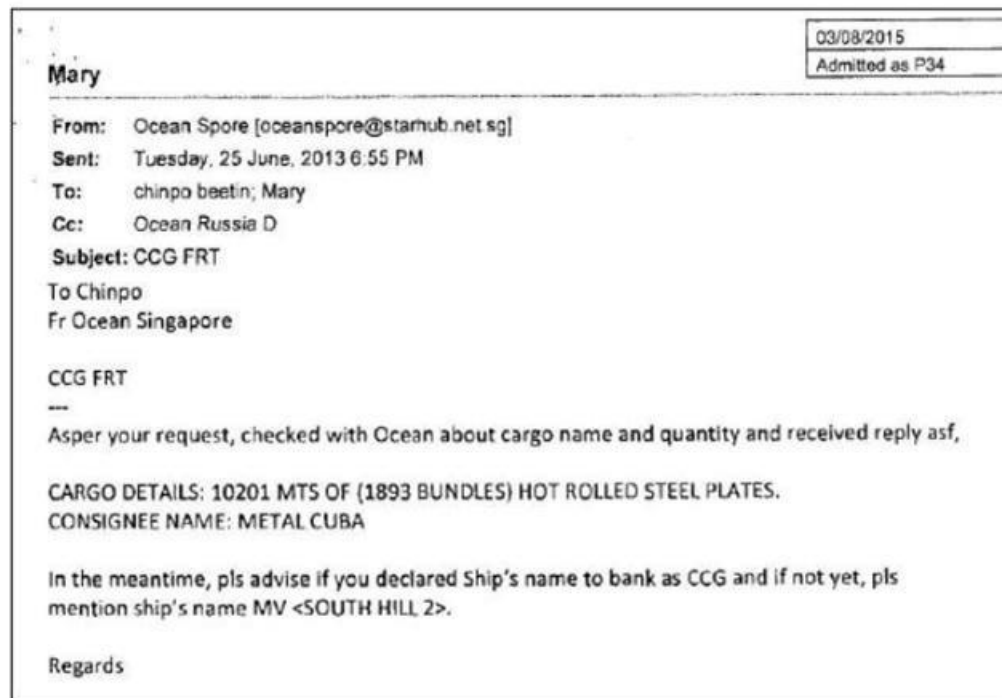
Following was sent to you nominated e-mail address by hua heng shipping and it was returned, we we quote here below:

Qte

To: CM chartering LTD.
 Fm: Hua Heng Shipping Limited
 Dear Mr.FU
 As we received your information and I have replied to them, but the system have been returned the email.
 so please help me to T/S the explain to them.
 tks for your good coop.
 h/reds
 capt.li

发件人: huahengshipping
 发送时间: 2015-01-08 15:17
 收件人: guoc; furukawa

Figure 5. OMM Singapore's email instruction to Chinpo referring to *South Hill 2*



Source: Singapore.

STRICTLY CONFIDENTIAL*

Figure 6.

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Figure 7. Information on Dalian Sea Glory

Through its investigation, the Panel has identified that Sea Star Ship Co Ltd and Hua Heng Shipping Limited are managed by the same three Chinese nationals who are linked to a Dalian-based company, Dalian Sea Glory Shipping Co Ltd, which was possibly involved in an incident of violation in 2011.

Hua Heng Shipping Limited is registered both in Hong Kong and in Panama. The Panamanian registration record provides the following three Chinese individuals as the "Authorized Official" for Hua Heng Shipping:

- Lu Tie He
- Fan Min Tian
- Dong Chang Qing

These individuals are also listed in the Hong Kong company registration database as the shareholders and current/former directors of Sea Star Ship Co., Ltd (Hong Kong company number).

They are registered in Hong Kong with an address "Room 09, Chengda Building, Renmin Road, Zhongshan District, Dalian, Liaoning Province, China". This address has been used by Dalian Sea Glory Shipping Co Ltd, which shows that these three individuals are also affiliated with Dalian Sea Glory Shipping Co Ltd.

From May 2006 to July 2011, Dalian Sea Glory Shipping Co Ltd was listed in the IMO database as the ship manager and operator of the vessel Light (IMO 8415433). In May 2011, the United States Navy attempted to inspect this vessel because "it had reasonable grounds to believe the vessel was transferring proliferation-related items" (Letter from United States to 1718 Committee dated 24 August 2011 [ref./AC.49.2011/COMM.26]). After this incident, this vessel was renamed in July 2011 to Victory 3 and re-registered in August 2011 with a new ship manager and operator of Sea Star Ship Co Ltd.

Figure 7-1. Correspondence from Mr. Fan Min Tan

Email correspondence from Mr. Fan of 23 December 2015.

Dear [abbreviated],

刚与您办公室通电话，关于安理会调查一事，本人澄清理顺以下：

- 1, Dalian Sea Glory Shipping Co., Limited 已于2015年10月正式注销，解体。
- 2, V - Star ships co.Ltd. 于2014年10月更换股东，目前只有股东一人（范民田），完全由范民田操作该公司。
- 3, Sea star ships Co Ltd 于2014年更换股东，范民田及董长青不是该公司股东，不参与该公司任何事务。
- 4, 范民田/董长青/吕铁和三人于2014年9月分开，不在一起共事，各自独立工作。
- 5, 对于Hua heng shipping limited 是个管理公司，我们只做顾问咨询，协助船舶登记检验事宜，因为上述三人是船旗国验船师，做合理工作。
- 6, V-star ships co.,Ltd. 与OMMC 及Chinpo /cuba 没有任何联系，更不涉及这条船Chon Chong Gang 任何操作，记得2013年汇款一事，有个公司与 V-star ships Co.,Ltd 很相似，那家公司是blacklist, 美国以为是同一家公司，后来我们解释一下就没事了，信箱出过问题，当时回复内容都丢失了。
- 7, 关于Victory 3，再次澄清我们以前只是做ISM & ISPS，不涉及任何商务及技术服务，这条船是中国船东（Ever ocean shipping agency Co), [abbreviated]，如果违反联合国对朝鲜制裁政策，将通知[abbreviated]解除管理。
- 8, 如有任何想知道的，随时联系我：[abbreviated]

顺祝圣诞快乐！

范民田

English translation

I have just spoken with your office by telephone. Regarding the Security Council investigation, I hereby make the following clarifications:

1. Dalian Sea Glory Shipping Co., Limited formally cancelled its registration in October 2015 and has [thus] been dissolved.

2. V-Star Ships Co. Ltd. changed ownership in October 2014, and currently has a single owner (Mintian FAN). The company is solely operated by Mintian FAN.
3. Sea Star Ships Co. Ltd. changed ownership in 2014; Mintian FAN and Changqing DONG are not shareholders in that company, and they do not take part in any of its business.
4. Mintian FAN, Changqing DONG and Tiehe LÜ separated in September 2014. They do not work together, as each now has his own job.
5. Hua Heng Shipping Limited is a management company; we only provide consultancy and assistance in ship registration and inspection. As the above-mentioned three individuals are flag state ship surveyors, [we] work accordingly.
6. V-Star Ships Co., Ltd. has no connection of any kind with OMMC or Chinpo/Cuba, nor is it involved with any operations of the vessel Chon Chong Gang. I recall the 2013 wire transfer; because there was a company [whose name was] very similar to V-Star Ships Co., Ltd., and that company was on the blacklist, the U.S. believed they were the same; we later [provided] clarification and the issue blew over. As there have been problems with my email account in the past, [however,] my [email] responses at the time have all been lost.
7. As to the Victory 3, let me clarify once again that we provided ISM & ISPS only [for that vessel], and were not involved in [providing] any business or technical services. This vessel is owned by a Chinese ship owner (Ever Ocean Shipping Agency Co.), while [abbreviated] act as the general agent for its operations. If the vessel has violated UN sanctions policies regarding the DPRK, [abbreviated] will be notified that the management contract shall be terminated immediately.
8. For any further information, you can reach me any time at: [abbreviated]

Wishing you a Merry Christmas!

Mintian FAN

Figure 7-3. The IMO registration record for Hua Heng Shipping

	
Company Name:	Hua Heng Shipping Ltd
IMO Company Number:	5678925
Company Address:	Room 19C, Lockhart Centre, 301-307, Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong, China.
Country of Registration:	Hong Kong, China

Source: IMO database.

Figure 7-4. The Panamanian registration record for Hua Heng Shipping

	Full Term Certificate No.: PM-121131 Interim Certificate No.: PM-12 150 145
DOCUMENT OF COMPLIANCE	
Issued under the provisions of the INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, as amended, UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF PANAMA <i>By: Panama Maritime Documentation Services Inc.</i>	
Name and Address of the Company: (Check paragraph 1.1.2 of the ISM Code)	HUA HENG SHIPPING LIMITED RM 19C LOCKHART CTR 301-307 LOCKHART RD WAN CHAI HONG KONG
Company Identification Number:	5678925

Source: The Panel.

Figure 7-4 The Panamanian registration record for Hua Heng Shipping referring to "Authorized Official"

Full Term Certificate No.: PM 52111

ENDORSEMENT FOR ANNUAL VERIFICATION

THIS IS TO CERTIFY THAT, at the periodical verification in accordance with Regulation IX/5.1 of the Convention and paragraph 13.4 of the ISM Code, the Safety Management System was found to comply with the requirements of the ISM Code.

1 st , ANNUAL VERIFICATION	Name: <u>LUTIEHE</u>
Authorization No.: <u>A/10/107</u>	Signed: <u>[Signature]</u> Signature of Authorized Official By: <u>[Signature]</u> Place/Date: <u>DALIAN, CHINA / JANUARY 13th, 2010</u>
2 nd , ANNUAL VERIFICATION	Name: <u>FAN MENTIAN</u>
Authorization No.: <u>A/11/265</u>	Signed: <u>[Signature]</u> Signature of Authorized Official By: <u>[Signature]</u> Place/Date: <u>DALIAN, CHINA / APRIL 15th, 2011</u>
3 rd , ANNUAL VERIFICATION	Name: <u>LUTIEHE</u>
Authorization No.: <u>A/12/471</u>	Signed: <u>[Signature]</u> Signature of Authorized Official By: <u>[Signature]</u> Place/Date: <u>DALIAN, CHINA / APRIL 24th, 2012</u>
4 th , ANNUAL VERIFICATION	Name: <u>DONG CHANG DING</u>
Authorization No.: <u>A/13/469</u>	Signed: <u>[Signature]</u> Signature of Authorized Official By: <u>[Signature]</u> Place/Date: <u>HONGKONG CHINA / 29 APR, 2013</u>

ISV/DOC/FTC/P (05/13) 2/2

Source: The Panel.

Figure 7-5. The Hong Kong registration record for Sea Star Ship Co., Limited (Annual return dated 20 October 2011)

 周年申報表 Annual Return (《公司條例》第107(1)條) (Companies Ordinance s. 107(1))		表格 Form		AR1	
請細閱本表格的說明書 (Please read the accompanying notes before completing this form. Please print in black ink.)					
1 公司名稱 Company Name SEA STAR SHIP CO., LIMITED 海之星船務有限公司		公司編號 Company Number 1517895			
2 商業名稱 Business Name N/A					
3 公司類別 Type of Company 請在適當的方格內打勾。 (Please tick the relevant box.) ☒ 有股本的私人公司 ☐ 其他 Private company having a share capital Other					
4 本申報表日期 Date of this Return 本申報表須於公司截至的日期前填妥。 The information in this return is made up to:					
		20		10	
				2011	
表格 Form					
AR1		公司編號 Company Number 1517895			
0 有股本公司的成員詳情 Details of Member(s) of a Company Having a Share Capital (有股本的公司必須填報此項。如表格空間不足，請另填附表A。備註：Company having a share capital must complete this section. Use Continuation Sheet A if there is insufficient space.)					
截至本申報表日期的成員詳情 Details of Member(s) as at the Date of this Return					
股份類別 Class of Shares		Ordinary			
姓名 / 名稱 Name	地址 Address	現時持有量 Current Holding	轉讓 * Transferred *		備註 Remarks
			數目 Number	日期 Date	
范民田 FAN MINTIAN	ROOM M09, CHENGDA BUILDING, RENMIN ROAD, ZHONGSHAN DISTRICT, DALIAN CITY, LIAONING PROVINCE, CHINA	4,000			
呂鐵和 LU TIEHE	ROOM M09, CHENGDA BUILDING, RENMIN ROAD, ZHONGSHAN DISTRICT, DALIAN CITY, LIAONING PROVINCE, CHINA	3,000			
董長青 DONG CHANGQING	ROOM M09, CHENGDA BUILDING, RENMIN ROAD, ZHONGSHAN DISTRICT, DALIAN CITY, LIAONING PROVINCE, CHINA	3,000			

Source: ICRIS website available at <http://www.icris.cr.gov.hk/csci/>.

Figure 7-6. Information on the *Victory 3*

Ship Particulars / VICTORY 3 IMO 8415433		
Name:	VICTORY 3	(effective 2011-07)
Light:		(effective 2006-03)
Ship manager:	Sea Star Ship Co Ltd	(effective 2011-08-01)
	IMO company number	IMO 5570925
	Nationality of registration	Hong Kong, China
	Company status	
	Dalian Sea Glory Shipping Co	(effective 2006-05-23)
	IMO company number	IMO 5233903
Operator:		China, People's Republic of
	Sea Star Ship Co Ltd	(effective 2011-08-01)
	IMO company number	IMO 5570925
	Nationality of registration	Hong Kong, China
	Company status	
	Dalian Sea Glory Shipping Co	(effective 2006-05-23)
	IMO company number	IMO 5233903
	Nationality of registration	China, People's Republic of

Source: IMO database.

Figure 7-7. Information on V-Star Ships Limited
Hong Kong company registration record for V-Star Ships Limited

 周年申報表 Annual Return (《公司條例》第107(1)條) (Companies Ordinance s. 107(1))		表格 Form AR1		
公司註冊處 Companies Registry		公司編號 Company Number 1456770		
重要提示 Important Notes • 填表前請參閱《重要提示》。 • Please read the accompanying notes before completing this form. Please print in black ink.				
1 公司名稱 Company Name V-STAR SHIPS LIMITED 海之星船業有限公司				
2 商業名稱 Business Name N/A				
3 公司類別 Type of Company 請在適用的空格內加上✓號。 Please tick the relevant box. ☒ 有股本的私人公司 Private company having a share capital ☐ 其他 Others				
4 本申報表日期 Date of this Return 本申報表列載公司截至右列日期為止的資料 The information in this return is made up to 14 5 2013 14 5 2013				
截至本申報表日期的成員詳情 Details of Member(s) as at the Date of this Return				
股份類別 Class of Shares		Ordinary		
姓名／名稱 Name	地址 Address	現時持有量 Current Holding	轉讓* Transferred *	
			號月 Number	日期 Date
范民田 FAN MINTIAN	ROOM M09, CHENGDA BUILDING, RENMIN ROAD, ZHONGSHAN DISTRICT, DALIAN CITY, LIAONING PROVINCE, CHINA	4,000		
呂鐵和 LU TIEHE	ROOM M09, CHENGDA BUILDING, RENMIN ROAD, ZHONGSHAN DISTRICT, DALIAN CITY, LIAONING PROVINCE, CHINA	3,000		
董長青 DONG CHANGQING	ROOM M09, CHENGDA BUILDING, RENMIN ROAD, ZHONGSHAN DISTRICT, DALIAN CITY, LIAONING PROVINCE, CHINA	3,000		

Source: The Hong Kong company registration database.

Figure 8. Aoyang International and East Grand Shipping

The contact person for Aoyang International Company Limited (澳洋國際有限公司) is listed on commercial company websites as Mr. Li Kun (李鵬). He is also listed as a designated person for the Fertility 9 of East Grand Shipping Co Ltd (IMO 5720074) on the vessel's registration document.

Shipping document of the Fertility 9 referring to Mr. Li Kun

10. MANAGER'S / MANAGEMENT COMPANY'S PARTICULARS AND DECLARATION		
Name of Manager / Management Company EAST GRAND SHIPPING CO. LIMITED	IMO Reg. Company Number 5720074	Address ROOM 918, NAN FUNG CENTRE, 264-298 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, N.T., HONG KONG Emergency contact details
Name of Designated Person (ISM Code) ^(*) LI KUN		Mobile phone : 0086-13840817883
Designation in Management Company (ISM)		Telephone : 0086-411-82727761
		Fax : 0086-411-82727760
		E-mail : AOYANG@AOL.COM

Source: The Panel.

Figure 8-1. Grand Karo

DPRK crew members affiliated with OMM-controlled vessels who were *Grand Karo*'s crew as of 2014

- Crew list of the *Grand Karo* of 2014

Mr. Pak Kwang Il (date of birth: 13 June 1979)

PAK KWANG IL	M	APP. Deck officer	D.P.R. KOREA	13 JUN 1979/ N.HAMGYONG	931399896 / 20 JUL 2019
--------------	---	-------------------	--------------	----------------------------	-------------------------

Mr. Kang Yong Ho (date of birth: 5 January 1968)

KANG YONG HO	M	Deck Rating	D.P.R. KOREA	05 JAN 1968/ KANG WON	942324178 / 25 MAR 2018
--------------	---	-------------	--------------	--------------------------	-------------------------

- Crew list of the *Jang San* of 2011

Mr. Pak Kwang Il (date of birth: 13 June 1979)

DECK RATING	PAK KWANG IL	DPRK	1979.06.13	931399896	05 Nov 2014	16 Jul 2016
-------------	--------------	------	------------	-----------	-------------	-------------

- Crew list of the *Po Thong Gang* of 2011

Mr. Kang Yong Ho (date of birth: 5 January 1968)

KANG YONG HO	DECK RATING	KOREA	1968.1.5	942324178	Seamans Passport
--------------	-------------	-------	----------	-----------	------------------

Source: The Panel

Figure 9. Shenghao Marine

Shenghao Marine Hong Kong Ltd is connected to Mr. Kasatsugu through at least two companies and two vessels.

- Shenghao Marine Hong Kong Ltd provides a “care of address” for at least two Hong Kong-registered companies, Rich Step Shipping Limited (IMO 5647097) and New Champ Shipping Limited (IMO 5649955); Mr. Kasatsugu serves as the director of these two companies.
- Until early 2015, Shenghao Marine Hong Kong Ltd was listed as the ship manager and operator of the two vessels *Ocean Dawning* (IMO 8505329) and *Ocean Galaxy* (IMO 8418277); their registered owners were Rich Step Shipping Ltd and New Champ Shipping Ltd, respectively (both vessels were registered in the IMO database as “Broken up” in February 2015) (IMO database).
- Shenghao Marine’s directors have also served as the directors or shareholders of Shenghao Shipping Limited. This company’s director included Mr. Zhang Qiao.

Shenghao Marine Hong Kong Ltd’s address used by Rich Step Shipping Limited and New Champ Shipping Limited

IMO number :	5647097
Name of company :	RICH STEP SHIPPING LTD
Address :	Care of Shenghao Marine (Hong Kong) Ltd Room 1105, Tower One, Lippo Centre, 89, Queensway, Central, Hong Kong, China. 999077,
Last update :	22/06/2015
IMO number :	5649955
Name of company :	NEW CHAMP SHIPPING LTD
Address :	Care of Shenghao Marine (Hong Kong) Ltd Room 1105, Tower One, Lippo Centre, 89, Queensway, Central, Hong Kong, China. 999077,
Last update :	22/06/2015

Source: Equasis database.

Figure 9-2. The Hong Kong company registration record for Shenghao Shipping Limited

		周年申報表 Annual Return (《公司條例》第 107(1)條) (Companies Ordinance s. 107(1))		表格 Form AR1	
公司註冊處 Companies Registry					
重要事項 Important Notes					
• 填表前請參閱《填表須知》。 請用黑色墨水列印。 • Please read the accompanying notes before completing this form. Please print in black ink.					
					公司編號 Company Number 1461526
1 公司名稱 Company Name SHENGHAO SHIPPING LIMITED 聖浩船務有限公司					
2 商業名稱 Business Name NIL					
3 公司類別 Type of Company 請在適用的空格內加上 ✓ 號。 Please tick the relevant box.					
☒ 有股本的私人公司 Private company having a share capital ☐ 其他 Others					
4 本申報表日期 Date of this Return 本申報表列載公司截至右列日期為止的資料 The information in this return is made up to					
		27	5	2013	
		日 DD	月 MM	年 YYYY	

個人董事詳情 (第 12A 項) Details of Individual Director (Section 12A)			
請在適用的空格內加上 ✓ 號。 Please tick the relevant box(es).			
身份 Capacity	☒ 董事 Director	☐ 候補董事 Alternate Director	代替 Alternate to
中文姓名 Name in Chinese		張橋	
英文姓名 Name in English		ZHANG	QIAO
		姓氏 Surname	名字 Other Names

Figure 10. Bene Star and Baili Shipping

Bene Star Shipping & Trading Ltd

- In Chinese: 吉星船舶貿易有限公司
- IMO Company Number: 5764656
- Hong Kong company number 1599520
- Address: Room 2105, JDL 782, Trend Centre, 29-31, Cheung Lee Street, Chai Wan, Hong Kong, China (same address with Baili Shipping)
- **Mr. Zhang Qiao 張橋**
 - Shareholder (12 May 2013-)
 - Director (12 May 2013-)
- Bene Star Shipping & Trading Ltd is listed as the ship manager and registered owner of the *Orion Star* (IMO 9333589) since 6 November 2013. According to information provided by a Member State, this vessel was controlled by OMM as of September 2015.
- According to information provided by Senat Shipping Limited's solicitors, Senat Shipping signed a bareboat charter agreement dated 14 August 2014 with Bene Star Shipping and Trading Limited for the vessel *Dawnlight*.

Figure 10-2. Senat-Bene Star

N.E. 792

BILL OF SALE (Body Corporate)

IMO Number	Name of Ship	Number, year and port of registry	Whether a sailing, steam or motor ship	Horse power of engines (if any)
9110226	DAWNLIGHT	36101494/2015/Ulan Bator	Single deck bulk carrier	3800HP/2794KW

Length (Article 230)	Breadth (Regulation 231)	Maximal Depth (depth to Upper Deck (Regulation 320))	Year of Build	Year of Delivery
114	23	10	2015	2015

We, (s) **SENAT SHIPPING LIMITED** (hereinafter called "the Transferee") having our principal place of business in British Virgin Islands in consideration of the sum of USD 2,200,000.00 (United States Dollars Two Million Two Hundred Thousand Only) paid to us by (s) **BENE STAR SHIPPING AND TRADING LIMITED** of RM 2105, JDL 782, Trend Centre 29-31, Cheung Lee St, Chai Wan, Hong Kong (hereinafter called "the Transferor") the receipt whereof is hereby acknowledged, transfer **ALL** (100%) shares in the ship above particularly described, and to her boats and appurtenances, to the said Transferee(s).

Further, we, the said Transferee for ourselves and our successors covenant with the said Transferor(s) and (s) their assigns, that we have power to transfer in manner aforesaid the premises hereinafter expressed to be transferred, and that the same are free from all encumbrances (li) mortgages, maritime liens, mortgages, claims and any other debts whatsoever.

In witness whereof we have executed this bill of sale on the 21st day of September 2013.

By: (Signature)  
 Name: **Mr. Lai Yung Chan**
 Title: **Attorney-in-fact**

(1) Printed in the BILL of the Body Corporate. (2) Signed and stamped in full and complete of Transferee(s) (3) Signed "Senat", "Senat" or "Senat"
 (4) If there be any additional mortgages, or mortgages of the ship or its boats, with "Senat" or "Senat" or "Senat" or "Senat"
 (5) Description of witnesses, witnesses, etc. (on the other side)
 Note: A provision of a registered British Vessel, State not allow a complete bill of sale of the ship or its boats, as required in the Part of Registry of the ship and register of the premises may entail serious consequences.
 Note: Registered Owners or Mortgagees are notified of the importance of keeping the Register of British Vessels informed of any change of conditions on their part.

Source: The Panel.

Figure 10-2. Dawnlight

DPRK crew members formerly affiliated with OMM-controlled vessels that are currently operating the *Dawnlight*

A crew list for the *Dawnlight*

52 VOYAGE LIST					
No	NAME	RANK	NATIONALITY	BIRTHDAY	S PASSPORT
1	AN YONG GYUN	MASTER	KOREAN	1957.11.16	953355780
2	KIM GANG CHOL	CHIEF MATE	KOREAN	1961.08.13	949320992
3	JO POK NAM	DECK OFFICER	KOREAN	1971.02.18	930301095
4	RI YONG CHOL	DECK OFFICER	KOREAN	1968.03.09	947326230
5	KIM JIN MYONG	BOATSWAIN	KOREAN	1974.10.15	936301770
6	RI JONG CHOL	DECK RATING	KOREAN	1969.09.06	941325820
7	RI JONG CHON	DECK RATING	KOREAN	1963.10.25	947329970

Source: Senat Shipping

A crew list for the *O Un Chon Nyon Ho* as of 14 April 2011

LAST NAME *	1ST NAME *	CAPACITY *	BIRTHDAY* (dd/mm/yyyy)	NATIONALITY* (Country)	ID* (Number)
YONG NAM	JONG	MASTER	1960.11.14	DPR KOREA	950354748
HAK	JANG HAK	CHIEF MATE	1967.2.1	DPR KOREA	945328883
JONG SU	CHOE	DECK OFFICER	1963.10.30	DPR KOREA	948333013
YONG CHOL	RI	DECK OFFICER	1968.3.9	DPR KOREA	947326230

Source: The Panel

A crew list for the *Chon Chong Gang* as of 9 July 2013

M/V: CHONG CHON GANG

FLAG: DPR KOREA

PANAMA CANAL

DDATE:09.07.2013

CREW'S LIST

No	LAST NAME *	1ST NAME *	CAPACITY *	BIRTHDAY* (dd/mm/yyyy)	NATIONALIT Y* (Country)	ID* (Number)	ID TYPE * (Passport or Seamans License)
1	RI	YONG IL	Master	02.05.1961	DPR Korea	949321568	Seamans Passport
2	HONG	YONG HYON	Chief Mate	10.07.1960	DPR Korea	950357290	Seamans Passport
3	JON	HYONG BOK	Deck Officer	09.09.1961	DPR Korea	949324467	Seamans Passport
4	KIM	MYONG GWANG	Deck Officer	12.11.1972	DPR Korea	918393162	Seamans Passport
5	RI	JONG CHON	Deck Officer	25.10.1963	DPR Korea	947329976	Seamans Passport

Source: The Panel

Annex 90 : The Panel's views of the OMM-associated vessels

According to recent information from specialized maritime databases, the vessels *Chol Ryong*, *Hui Chon*, *Kang Gye*, *Ryong Rim*, and *Tae Ryong Gang* visited or were sighted near the ports of Russia and China in 2015. Previously, the Panel concluded that these vessels were included in the 14 vessels that were owned and/or controlled by OMM or by entities acting on its behalf or at its direction in assisting the evasion of sanctions, and that therefore they should be subject to the measures imposed by paragraph 8 (d) of resolution 1718 (2006) and paragraphs 8 and 11 of resolution 2094 (2013).²⁷

In that regard, the Panel's reasoning is provided below.

1. The vessels *Chol Ryong*, *Hui Chon*, *Kang Gye*, *Ryong Rim*, and *Tae Ryong Gang*

- The vessels' connections to OMM as of 28 July 2014

As of 28 July 2014, when OMM was designated by the 1718 Committee, specialized maritime databases provided the following information about each vessel:

- a) *Chol Ryong* (formerly known as *Ryong Gum Bong*) (IMO 8606173)
 - OMM was listed as the vessel's International Safety Management (ISM) Manager;
 - Taedonggang Sonbak Co Ltd (IMO 1845139) was listed as the group beneficial owner, the ship manager and operator for the vessel (this entity has been also listed as the ship manager and operator for the *Mu Du Bong* (IMO 8328197) which was determined by the 1718 Committee as "a vessel owned and controlled by OMM", showing that Taedonggang Sonbak Co Ltd has been acting on OMM's behalf or at its direction or has been controlled by OMM); and
 - The vessel's registered owner was Ryonggunbong Shipping Co., Ltd. which has used a "care of" address provide by Taedonggang Sonbak Co Ltd.
- b) *Hui Chon* (formerly known as *Hwang Gum San 2*) (IMO 5817790)
 - From October 2012 to September 2014, the *Hui Chon* (IMO 8405270) was registered in the IMO database with the name *Hwang Gum San 2*, whose ship manager and operator were registered as OMM. During this period, the vessel's registered owner was also listed in the IMO database as Hwanggumsan Shipping Co Ltd (IMO 5701481) with a c/o address provided by OMM.
 - Following the July 2014 designation of OMM in September 2014, the *Hwang Gum San 2* was renamed to the *Hui Chon* in the database of the Maritime Administration of DPR Korea. The renaming was officially registered in the IMO database in October 2014, and the vessel was re-registered with a new ship manager and operator as Pyongjin Ship Management Co (IMO 5817790) and a new registered owner as Huichon Shipping Co Ltd (IMO 5817812). According to the IMO database, Huichon Shipping Co Ltd was incorporated on 5 August 2014, just eight days after the Committee's designation of OMM, using a c/o address provided by Pyongjin Ship Management Co Ltd.

²⁷ S/2015/131, pg. 47-49 and 56, and Recommendation 3 (b).

- OMM was also identified as the *Hwang Gum San 2*'s operator and/or owner (or ISM Manager) by the port state control inspection authorities under the Tokyo Memorandum of Understanding (Tokyo MOU).

c) *Kang Gye* (formerly known as *Pi Ryu Gang*) (IMO 8829593)

- This vessel, formerly known as *Pi Ryu Gang*, was renamed to *Kang Gye* in September 2014. OMM was listed as the vessel's ship manager and operator in the IMO database and the Port State Control Inspection records between 2011 and 10 September 2014.
- The registered owner of the *Pi Ryu Gang* was a DPRK entity, Biryugang Shipping Co Ltd (IMO 5434313), which is registered in the IMO database with an address that is "care of" OMM. The vessel's ship manager and operator as registered in the IMO database since 11 September 2014 is a DPRK entity, Yongjin Ship Management Co Ltd (IMO 5814883), and its registered owner since 11 September 2014 is a DPRK entity named Kanggye Shipping Co Ltd (IMO 5822804).

d) *Ryong Rim* (formerly known as *Jon Jin 2*) (IMO 8018912)

- OMM was listed as the ship manager and operator for the vessel;
- OMM was identified as the vessel's ISM Manager by the port state control inspection authorities under the Tokyo Memorandum of Understanding; and
- The vessel's registered owner was Jonjin Shipping Co Ltd which has used a c/o address provided by OMM.

e) *Tae Ryong Gang* (formerly known as *Ap Rok Gang*) (IMO 8132835)

- OMM was listed as the ship manager and operator for the vessel;
- OMM has been identified as the vessel's ISM Manager by the port state control inspection authorities under the Tokyo Memorandum of Understanding; and
- The vessel's registered owner was Annokgang Shipping Co., Ltd. which has used an address provided by OMM.

According to International Safety Management Code's Resolution A.741(18) as amended by MSC.104(73), MSC.179(79), MSC.195(80) and MSC.273(85), the ISM Manager (or "Company") is defined as the following:

"1.1.2 *Company* means the owner of the ship or any other organization or person such as the manager, or the bareboat charterer, who has assumed the responsibility for operation of the ship from the shipowner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over all duties and responsibility imposed by the Code."

In light of the abovementioned information, the Panel concluded that as of 28 July 2014, these vessels were owned and/or controlled by OMM.

- Renaming and re-registration of OMM-controlled vessels after 28 July 2014 to evade the sanctions

Following the 28 July 2014 designation of OMM, all these vessels were renamed and re-registered in the IMO database with new registered owners, ship managers and operators, as summarized below:

- a) *Ryong Gun Bong*
 - The vessel was renamed as *Chol Ryong* on 1 August 2014;
 - Haejin Ship Management Co Ltd is listed as the vessel's new ISM Manager, ship manager and operator on 1 August 2014; and
 - Cholryong Shipping Co Ltd is listed as the vessel's new registered owner on 1 August 2014, which has used a c/o address provided by Haejin Ship Management Co Ltd.
- b) *Hui Chon* (formerly known as *Hwang Gum San 2*) (IMO 5817790)
 - The vessel was renamed as Hui Chon in September 2014.
 - A new ship manager and operator as Pyongjin Ship Management Co (IMO 5817790) and a new registered owner as Huichon Shipping Co Ltd (IMO 5817812).
- c) *Kang Gye* (formerly known as *Pi Ryu Gang*) (IMO 8829593)
 - This vessel, formerly known as *Pi Ryu Gang*, was renamed to *Kang Gye* in September 2014.
 - The vessel's ship manager and operator as registered in the IMO database since 11 September 2014 is Yongjin Ship Management Co Ltd (IMO 5814883), and its registered owner since 11 September 2014 is Kanggye Shipping Co Ltd (IMO 5822804).
- d) *Jon Jin 2*
 - The vessel was renamed as *Ryong Rim* on 1 September 2014;
 - Haejin Ship Management Co Ltd is listed as the vessel's new ISM Manager, ship manager and operator on 5 September 2014; and
 - Ryongrim Shipping Co Ltd is listed as the vessel's new registered owner on 5 September 2014, which has used a c/o address provided by Haejin Ship Management Co Ltd.
- e) *Ap Rok Gang*
 - The vessel was renamed as *Tae Ryong Gang* on 1 October 2014;
 - Yongjin Ship Management Co Ltd is listed as the vessel's new ISM Manager, ship manager and operator on 26 September 2014 ; and
 - Taeryonggang Shipping Co Ltd is listed as the vessel's new registered owner on 26 September 2014, which has used a c/o address provided by Yongjin Ship Management Co Ltd.

The Security Council has officially included the "renaming or re-registration of...vessels" in the category of "transfer of DPRK...vessels to other companies that may have been undertaken in order to evade the sanctions" (paragraph 19 of resolution 2094 (2013)). Renaming and re-registration of vessels have been officially determined by the Security Council as one of the various means to evade sanctions.

As noted, these vessels were among the 14 vessels controlled by OMM that were renamed and re-registered in the IMO database with other DPRK ship managers, operators and registered owners, following the July 2014 designation of OMM (see, S/2015/131, paragraph 110).

As a result of these re-registrations of OMM-controlled vessels, OMM was dissolved in the IMO database, and these vessels and the DPRK entities that control and/or own the vessels have successfully evaded the UN sanctions. For example, the *Hui Chon*, *Ryong Rim* and the *Tae Ryong Gang* were inspected by the port state control inspection authorities in October 2014 and January 2015. But the vessels were never subjected under the assets freeze.

In light of this, in its 2015 Final Report, the Panel considers that the renaming and re-registration of OMM-controlled vessels after 28 July 2014 is an attempt to evade sanctions by OMM, and that these DPRK companies -- which have been newly registered for these vessels -- have been acting on OMM's behalf or at its direction and assisting OMM in the evasion of sanctions.

- Member States obligations under relevant provisions in the resolutions

Pursuant to paragraph 8 (d) of resolution 1718 (2006) and paragraph 8 of resolution 2094 (2013), Member States are obliged to immediately freeze assets and economic resources on their territories that are owned or controlled, directly or indirectly, by designated entities or individuals or any individual or entity acting on their behalf or at their direction. Member States are also obliged by paragraph 11 of resolution 2094 (2013) to prevent the transfer from their territories of any assets or resources that could contribute to the evasion of sanctions, including by freezing such assets or resources.

The Panel notes that Member States' obligations for assets freeze are not limited to those owned or controlled directly by OMM, but also apply to those owned or controlled by entities acting on OMM's behalf or at its direction, as well as those that could contribute to the evasion of sanctions.

As noted, the these vessels are assets currently owned and controlled officially by the aforementioned DPRK entities (the newly registered owners, operator and managers for the vessels) which have been acting on OMM's behalf and assisting OMM in the evasion of sanctions.

Port state control inspection records from the Tokyo MOU database

Hui Chon (18 November 2015)

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON PORT STATE CONTROL IN THE ASIA-PACIFIC REGION ASIA PACIFIC COMPUTERIZED INFORMATION SYSTEM	
INSPECTION DETAILS	
name of ship:	<u>HUICHON</u>
call sign:	<u>HMZL</u>
date keel laid:	<u>18.11.1983</u>
gross tonnage:	<u>3463</u>
deadweight:	<u>5686</u>
type of ship:	<u>General cargo/multipurpose</u>
flag of ship:	<u>Korea, Democratic People's Republic of</u>
classification society:	<u>Korea Classification Society</u>
company IMO No:	<u>5817290</u>
particulars of company:	<u>Pyonjin Ship Management Co Ltd</u>
name of reporting authority:	<u>Russian Federation</u>
place of inspection:	<u>Nakhodka</u>
date of inspection:	<u>11.09.2015</u>

Kang Gye (11 December 2015)

INSPECTION DETAILS	
name of ship:	<u>KANG GYE</u>
call sign:	<u>HMAK</u>
date keel laid:	<u>30.05.1984</u>
gross tonnage:	<u>6582</u>
deadweight:	<u>9589</u>
type of ship:	<u>General cargo/multipurpose</u>
flag of ship:	<u>Korea, Democratic People's Republic of</u>
classification society:	<u>Korea Classification Society</u>
company IMO No:	<u>5814883</u>
particulars of company:	<u>Yongjin Ship Management Co Ltd</u>
name of reporting authority:	<u>Russian Federation</u>
place of inspection:	<u>Vladivostok</u>
date of inspection:	<u>11.12.2015</u>
deficiencies:	<u>yes</u>
ship detained:	<u>no</u>
number of deficiencies	<u>8</u> including:

Ryong Rim (12 October 2014)

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON PORT STATE CONTROL IN THE ASIA-PACIFIC REGION
ASIA-PACIFIC COMPUTERIZED INFORMATION SYSTEM

SHIP DETAILS
(according to last update)

Ship Name: <u>RYONG RIM</u>	IMO No.: <u>8018512</u>	Call Sign: <u>JH8501</u>
Ship Type: <u>340 - Bulk carrier</u>	Gross Tonnage: <u>15384</u>	
Flag: <u>KP - Korea, Democratic People's Republic of</u>	Deadweight: <u>26498</u>	
Classification Society: <u>196 - Korea Classification Society</u>	Date Keel Laid: <u>23.03.1981</u>	
Company Name: <u>Yonjin Ship Management Co Ltd</u>	Company IMO Number: <u>8814888</u>	

▼ Click to get details → High Risk Ship, Priority I Window Inspection Range: 12.12.2014 - 12.02.2015

Inspection List

Legend: □ - initial inspection ■ - follow-up without new deficiencies recorded ▣ - follow-up with new deficiencies recorded

Inspection Date	Inspection Place	Ship Name	Call Sign	Flag	No. of Deficiencies (total / new)	Detention
		(at the moment of inspection)				
□ 12.10.2014	Rufus, China	RYONG RIM	JH8501	Korea, Democratic People's Republic of	16 / 16	no
□ 31.08.2011	Zhenjiang, China	JON JIN 2	KV81	Korea, Democratic People's Republic of	12 / 12	no

Tae Ryong Gang (12 October 2014; 19 and 30 January 2015)

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON PORT STATE CONTROL IN THE ASIA-PACIFIC REGION
ASIA PACIFIC COMPUTERIZED INFORMATION SYSTEM

SHIP DETAILS
(according to last update)

Ship Name: TAE RYONG GANG	IMO No.: 8132835	Call Sign: HM8G
Ship Type: 208 - General cargo/multi-purpose	Gross Tonnage: 8149	
Flag: KP - Korea, Democratic People's Republic of	Deadweight: 12290	
Classification Society: 196 - Korea Classification Society	Date Keel Laid: 05.05.1979	
Company Name: Yonjin Ship Management Co Ltd	Company IMO Number: 8814882	

▼ Click to get details → High Risk Ship, Priority I Window Inspection Range: 19.03.2015 - 19.05.2015

Inspection List

Legend: □ - initial inspection ■ - follow-up without new deficiencies recorded ▣ - follow-up with new deficiencies recorded

	Inspection Date	Inspection Place	Ship Name	Call Sign	Flag	No. of Deficiencies	Detention
						(total / new)	
■	30.01.2015	Hong Kong, Hong Kong, China	TAE RYONG GANG	HM8G	Korea, Democratic People's Republic of	27 / 0	no
□	19.01.2015	Hong Kong, Hong Kong, China	TAE RYONG GANG	HM8G	Korea, Democratic People's Republic of	15 / 15	yes
□	12.10.2014	Rufus, China	RYONG RIM	JH8501	Korea, Democratic People's Republic of	16 / 16	no
■	05.04.2014	Yingkou, China	AP ROK GANG	HM7Y	Korea, Democratic People's Republic of	7 / 0	no
□	04.04.2014	Yingkou, China	AP ROK GANG	HM7Y	Korea, Democratic People's Republic of	18 / 10	yes

Annex 91 : Korea Ryongaksan General trading Corporation

Korea Ryonbong General Corporation

High-Purity Cadmium Sulphide

For use as a fluorescent substance.
Packing: in a box containing 40 ampoules of 50 g net each and then in a carton of 10 kg.

Technical specifications

Purity	99.9999 %
Fe	1.3×10^{-5}
Cu	1.2×10^{-5}
Co	2×10^{-5}
Ni	2×10^{-5}

KOREA RYONBONG GENERAL CORPORATION
 Pothonggang District, Pyongyang, DPRK
 Tel: 850-2-381-6125
 850-2-381-6125
 Fax: 850-2-381-5274
 Tlx: 36053 LS KP, 36054 ZS KP

22

Source: Foreign Trade of the DPRK, March 1996.

Korea Ryongaksan General Trading Corporation

LS Bench Centrifuge

The centrifuge is used widely in scientific research, education, and the pharmaceutical and food-processing industries.

Specifications

Max. speed	8000 rpm
Speed range	2,000-8,000 rpm
Voltage	AC 220 V
Capacity	320 ml
Dimensions (LxWxH)	250x260x150 mm
Weight	15 kg

KOREA RYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION
 Pothonggang District, Pyongyang, DPRK
 Cable add: "RYONGAKSAN" Suchul
 Telex: 36053 LS KP, 36054 ZS KP
 Tel: 45529
 Fax: 850-2-815274

4

Source: Foreign Trade of the DPRK, June 1993.

LS KOREA RYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION
 Pothonggang District, Pyongyang, DPRK
 Cable add: "RYONGAKSAN" Suchul
 Telex: 36053 LS KP, 36054 ZS KP
 Tel: 45529, 45585
 Fax: 850-2-815274

Source: Foreign Trade of the DPRK, February 1993.

Annex 92 : Lyongaksan's branch in Zhuhai

全国企业信用信息公示系统 (广东)

朝鲜龙岳山贸易总会社珠海代表处 注册号/统一社会信用代码: 440400500039996

登记信息 动产抵押登记信息 股权出质登记信息 行政处罚信息 经营异常名录信息 严重违法失信信息 抽查检查信息

企业基本信息			
统一社会信用代码	440400500039996		
企业(机构)名称	朝鲜龙岳山贸易总会社珠海代表处	注册号	440400500039996
企业类型	外国(地区)企业常驻代表机构	派出企业名称	
首席代表	KIM PYONG CHAN	成立日期	2005年12月13日
驻在场所	珠海市洪湾镇海山街39号(珠海市洪湾镇) 3901室		
经营范围(业务)范围	从事本会前出口贸易业务的贸易与咨询。(依法须经批准的项目须经相关部门批准后方可开展经营活动)		
经营(营业)期限自	2005年12月13日	经营(营业)期限至	2011年12月13日
经营状态	存续		
变更信息			
变更项目	变更前内容	变更后内容	变更日期
暂无数据			

(Unofficial translation)

Operation period of business: From Dec. 13, 2005 to Dec. 2011

Business Operation Status: Still active

(Unofficial Translation)

Corporate name: 朝鲜龙岳山贸易总会社珠海代表处

Corporate type: Permanent Representative of Foreign company

Representative: Kim Pyong Chan

Source: Guangdong Company Credit Information database available at <http://gsxt.gdgs.gov.cn/aicips/CheckEntContext/showInfo.html>.

Source: <http://dandong07899.11467.com/about.asp>.

Annex 94 : Korea International Chemical Joint Venture Company

Korea International Chemical Joint Venture Corporation (KICJVC).

The Panel has confirmed Korea International Chemical Joint Venture Company (KICJVC) as a Ryonbong-controlled entity which has produced nuclear-related rare earth phosphate and also advertised its sales of a processed form of yellow cake, ("yellow cake") in an official publication. The KICJVC was originally established by Ryonbong and a Japan-based company.²⁸ According to the former KICJCC director, the entity founded the Hamhung Chemical Joint Venture Factory in April 1991. Official publications show that KICJVC has produced various rare metals, including monazite which contains 5-12% of thorium which is used in nuclear programmes.²⁹ KICJVC's products have also included ammonium diuranate (ADU), a processed form of yellowcake which is also used in nuclear programmes.³⁰

Korea Hyoksin Trading Corporation and Korea Pugang Trading Corporation

Hyoksin Trading Corporation was designated by the Committee on 16 July 2009 as Ryonbong's subordinate. Hyoksin has shared its contact information with Korea Pugang Corporation (KPC) and its subsidiary, Pugang Pharmaceutical Company. The Panel confirms that Hyoksin has provided administrative assistance to Pugang. In addition, state media shows that another KP subsidiary, Korea Pugang Trading Corporation (KPTC), used Ryonbong's contact numbers until as early as 2002. The Panel continues to investigate Pugang's relationship with Ryonbong.

²⁸ The Panel confirmed that the Japanese company terminated the joint venture prior to 2006.

²⁹ World Nuclear Association, "Naturally-Occurring Radioactive Material" available from <http://www.world-nuclear.org/info/inf30a.html>.

³⁰ See: <https://www.iaea.org/About/Policy/GC/GC41/Documents/2914annex2.html>.

Figure 1. A DPRK publication referring to the International Chemical Joint Venture Corporation which was established by Ryonbong and a Japanese company.

"The International Chemical Joint Venture Corporation is run in joint investment of funds between the Korean Ryonbong General Trading Corporation and the Kokusai Trading Co., Ltd. headed by Ryo Song Gun, vice-president of the Association of the Korean Traders and Industrialists in Japan."

High-quality Rare Earth Products Exported

The International Chemical Joint Venture Corporation is run in joint investment of funds between the Korea Ryonbong General Trading Corporation and the Kokusai Trading Co., Ltd. headed by Ryo Song Gun, vice-president of the Association of the Korean Traders and Industrialists in Japan.

The corporation deals in more than 20 kinds of rare earth products made of monazite which is abundant in Korea. The export of rare earth products conforming to requirements of ultra-modern science and technology enjoy special attention on international markets for their wide applications and highly utility value.

With an annual production capacity of hundreds of tons of rare

earths, the corporation has many regular buyers in many countries and regions of the world including China, Japan, Spain and Hong Kong. The export of the products is on the steady increase.

For more information, write to:
Mangyongdae District, Pyongyang, DPRK
Telex: 36007 KUKZEI KP
Tel: 850-2-3814256
Fax: 850-2-3816124

An Sul Sop, Vice-president of International Chemical Joint Venture Corporation

Source: Foreign Trade of the DPRK, February 1996.

Figure 2. A DPRK article referring to International Chemical J.V. Co.'s production of monazite

At present, our country is making every effort to develop equity and contractual joint ventures in the field of metal industry with many countries of the world.

The Namisan Joint Venture Company and the Kwangman Joint Venture Company newly established in our country are steadily increasing the production and export of rare metals, electrolytic zinc, zinc slag and their products in collaboration with overseas Koreans in commerce and foreign entrepreneurs.

The Machon Electric-fused Clinker Joint Venture Company and the Korea Chibo-Kwangmyong Collaboration Company raise the production of electric-fused clinker, stainless steel and their products for export by joint investment with foreign companies.

The Korea International Chemical Joint Venture Corporation is stepping up the production of monazite

concentrates and rare-earth metals in partnership with an overseas Korean in commerce under Chongryon (General Association of Korean Residents in Japan).

The equity and contractual joint ventures established between the DPRK and foreign countries in the field of metallurgical industry have brought about satisfactory results to both sides.

Today, a large number of foreign countries hope to carry out equity and contractual joint ventures with the DPRK having great potentials of production of iron and steel, and nonferrous metals and their products.

The production bases of iron and steel such as the Songjin Steel Complex and Hwanghae Iron and Steel Complex exert all their efforts to boost the production of steel sheets and plates, round steel, standardized steel, wire ropes, galva-

nized steel plates, high-speed steel, carbon tool steel, hollowless steel, etc., in the form of joint ventures.

The Nampho General Smelter, Tanchon Smelter and many other nonferrous metal production bases are also turning out a large quantity of high-grade electrolytic zinc, electrolytic lead and cadmium, in cooperation with foreign entrepreneurs as well as overseas Koreans in commerce.

With the strengthening of production potentials of metallurgical industry, our country will develop still further equity and contractual joint ventures in the manufacture of ferrous and nonferrous metals and their processed goods with many countries of the world.

Source: Foreign Trade of the DPRK, March 1997.

Source: Chosun Commerce and Industry Newspaper (朝鮮商工新聞), 23 July 1991, made available by North Korea Today.



Figure 4. A DPRK article referring to International Chemical J.V. Co.'s production of ammonium diuranate

Rare Earth Products

• Lanthanum Oxide (La_2O_3) Purity ($\text{La}_2\text{O}_3/\text{T.REO}$) 99.99 % and 99.2 % T.REO >98.0 % Average particle size 3.0 μm	• Neodymium Oxide (Nd_2O_3) Purity ($\text{Nd}_2\text{O}_3/\text{T.REO}$) 99.99 % Average particle size 3.0 $\pm$ 1.0 μm	• Cerium Metal (Ce/T.REM) Purity (Ce/T.REM) 99.9 % T.REM >98.5 %
• Praseodymium Oxide (Pr_6O_{11}) Purity ($\text{Pr}_6\text{O}_{11}/\text{T.REO}$) 98 % T.REO >98.0 % Average particle size 3.2 $\pm$ 1.0 μm	• Europium Oxide (Eu_2O_3) Purity ($\text{Eu}_2\text{O}_3/\text{T.REO}$) 99.99 % T.REO >99.0 % Average particle size 2.5 $\pm$ 1.0 μm	• Praseodymium Metal (Pr/T.REM) Purity (Pr/T.REM) 98 % T.REM >98.5 %
• Cerium Oxide (CeO_2) Purity ($\text{CeO}_2/\text{T.REO}$) 95 % T.REO >90.0 % Average particle size 3.5 $\pm$ 1.0 μm	• Lanthanum Metal (La/T.REM) Purity (La/T.REM) 99.9 % T.REM >98.5 %	• Misch Metal (Ce/T.REM) Purity (Ce) 45 % T.REM >98.0 %
• Ammonium Diuranate ($(\text{NH}_4)_2\text{U}_2\text{O}_7$) Purity (U) 50.0 % SO_4^{2-} <15.0 % PO_4^{3-} <10.0 %		
• Sodium Phosphate ($\text{Na}_3\text{PO}_4 \cdot 12\text{H}_2\text{O}$) Purity ($\text{Na}_3\text{PO}_4 \cdot 12\text{H}_2\text{O}$) >99.0 % SO_4^{2-} <0.5 % Cl⁻ <0.3 %		
• Thorium Nitrate [$\text{Th}(\text{NO}_3)_4 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$] Grade Special ThO₂ >48 % U₂O₈ Trace REO Trace		
• Cerium Dioxide ($\text{CeO}_2/\text{T.REO}$) Purity (CeO₂/T.REO) 99.99 % La₂O₃ <10 PPM Pr₆O₁₁ <20 PPM Nd₂O₃ <30 PPM Sm₂O₃ <20 PPM Y₂O₃ <10 PPM		

INTERNATIONAL CHEMICAL JOINT VENTURE CORPORATION
Pocheon District,
Pyongyang, DPRK
Tel: 850-2-18111-381-8256
Fax: 850-2-381-8525



Source: Foreign Trade of the DPRK, April 2002.

Annex 95 : Korea Equipment & Plant Corporation

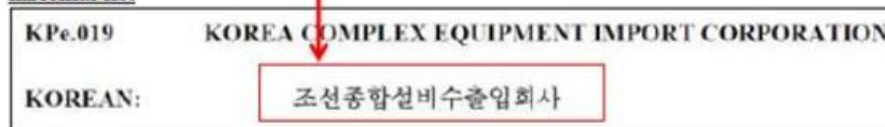
Business cards of the representatives of Korea Equipment & Plant Corporation (KEPC) provide the company's name in Korean "종합설비수출입회사" which is the same name as Korea Complex Equipment Import Corporation.

Figure 1. KEPC's name in Korean script



Source: The Panel.

Korean script of the Korea Complex Equipment Import Corporation from the 1718 Committee's informal list



Source: 1718 Committee's website available from https://www.un.org/sc/suborg/sites/www.un.org.sc.suborg/files/20141030_updated_list_entities_and_individuals_korean_new_format_rev_1.pdf

Annex 96 : Korea Pugang Trading Corporation

Figure 1. Pugang Corporation

朝鮮富強会社 <http://www.pugangcorp.com/>

Korea Pugang Corporation was incorporated on July 3, 1979 with a commitment to render a service to the nation for its economic prosperity.

The Corporation's registered capital is 3 billion Won (some US\$ 20 million) and its annual average turnover foots up to 22.5 billion Won (some US\$ 150 million).

Korea Pugang Corporation comprises some management sections and such component companies as [Pugang Trading Corp.](#), [Pugang Motorbike Co., Ltd.](#), [Pugang Hwangchiryong Co., Ltd.](#), [Pugang Pharmaceutic Co., Ltd.](#), [Pugang Electronic Co., Ltd.](#), [Pugang Coins Corp.](#), [Pugang Crystals Co., Ltd.](#), and [Pugang Natural Food Co., Ltd.](#)

The Corporation runs gold mines, mints, factory of alcohol, pharmaceutical plants, drinking water factories, and other large number of factories of various industries such as metallurgy, mining, machinery, chemicals, electric, electronic, glassware, and timber.

The Corporation has off-shore branch offices or agents in Beijing, Dandong, Ji'an, Shanghai, Moscow, Nakhodka, Havana, Berlin, Sofia, Fribourg(Switzerland), Karachi, Kuala Lumpur, Cairo, Damascus, and Addis Ababa.

Ever since its birth, Korea Pugang Corporation has been doing its best to command a streamlined business making steady investments in order to keep its facilities and factory equipment up to date, provide a wider selection of its export products, and optimize their qualities, thus making them all highly competitive.

In the years to come, we will further contribute to the ever-prosperity of our nation by constantly updating our business operations and factory equipments, developing new high-tech products and by maximizing the variety, volume and frequency of our transactions with our customers and suppliers worldwide.

On this occasion, we express great thanks to all those who have done any business with us and who, by so doing, have provided us with easier access to the world market and business expertise.

Dr Jon Sung Hun, President

Source: <http://www.pugangcorp.com/> of 11 June 2008, accessed through WaybackMachine.com.

Figure 2. Hyoksin sharing contact information with Pugang Corporation's subsidiaries



Source: Foreign Trade of the DPRK, 2008, No. 1 (left) and 2013, No. 1 (right).

朝鲜富强会社

双击自动滚屏 发布者: admin 发布时间: 阅读: 2437次



经营范围和项目: 加工压电元件、橄榄石、人

工宝石, 合作矿山开采、海产品养殖

企业状况:

企业地址: Pulgumgori-2 Dong Pothonggang District Pyongyang DPR Korea

电话: 00850-2-18555(3818821)

传真: 00850-2-815274

E-mail: rb635@co.chesin.com

朝鲜富强会社位于朝鲜的首都平壤, 是一国营大型贸易、生产公司, 公司旗下有30家生产工厂, 分公司涉及电子元件生产、加工、服装加工、橄榄石加工、人造宝石加工、矿上开采、近海养殖等诸多领域。其压电元件加工厂专业生产压电点火器系列产品, 各种规格压电陶瓷蜂鸣片、压电传感器、压电陶瓷等, 年产1000万片, 拥有先进的生产线和检测设备, 产品质量稳定可靠, 远销世界各地, 深受客户青睐。工厂建筑面积10,000平方米, 员工500人。企业将以最好的质量, 最优惠的价格, 最周到的服务最大满足客户的需求。欢迎客户来电来函洽谈加工、合作项目。

Source: <http://www.cxtzw.com/ShowTequNews.asp?id=688>.

Figure 3. Pugang Trading using Lyongaksan's telex number "36053 LS KP"

The Great Leader Comrade Kim Il Sung Will Always Be with Us.

Material: gold
Weight: 1 oz
Diameter: 40 mm
Purity: 999
Face value: 2,000 won
Mintage: 2,000 pcs
Year of issue: Juche 90 (2001)

Tangun, Founder-King of Korea

Material: silver
Weight: 31.1 g
Diameter: 40 mm
Purity: 999
Face value: 10 won
Mintage: 5,000 pcs
Year of issue: Juche 89 (2000)

KOREA RYONBONG GENERAL CORPORATION
Pothinggang District, Pyongyang, DPRK
Tel: 850-2-381-6125
850-2-381-6124
Fax: 850-2-381-5274
Tlx: 36053 LS KP, 36054 ZS KP

KOREA PUGANG TRADING CORPORATION
Pothinggang District, Pyongyang, DPRK
Tel: 850-2-18111-381-8525
850-2-18111-381-8514
Fax: 850-2-381-5274
Tlx: 36053 LS KP

KOREA PUGANG TRADING CORPORATION
Pothinggang District, Pyongyang, DPRK
Tel: 850-2-18111-381-8525
850-2-18111-381-8514
Fax: 850-2-381-5274
Tlx: 36053 LS KP

Source: Foreign Trade of the DPRK, February 2002.

Annex 97 : Mr. Piao's companies and connection with Mr. Ma and Mr. Li

大連益聯國際貿易有限公司		注册号: 210200000083806			
工商公示信息		企业公示信息			
变更信息 动产抵押登记信息 股权质押登记信息 行政处罚信息 经营异常信息 严重违法信息 抽查检查信息					
主要人员信息					
序号	姓名	职务	序号	姓名	职务
1	朴永源	总经理	2	蔡光	监事
3	朴永源	执行董事			
分支机构信息					
序号	注册号	名称	登记机关		
清算信息					
清算负责人			清算组成员		

Mr. Piao Chengyuan (or Park Seung Won) is listed as the director of Dalian Union with Mr. Cai Guang, and as shareholder of Dandong Yongxinghe, together with Mr. Ma and Mr. Li.

丹东市永兴和贸易有限公司		注册号: 210600004026332				
2013年度年度报告 红色为修改过的信息项						
企业基本信息						
注册号	210600004026332	企业名称	丹东市永兴和贸易有限公司			
企业联系电话	13179181	邮政编码	115000			
企业通信地址	辽宁省丹东市振兴区广鹿岛2号楼1151100号					
电子邮箱	1442746220@163.com	有限责任公司本年是否发生股权转让	否			
企业经营状态	存续	是否有网络购网店	否			
企业是否有投资信息或购买其他公司股权	否	是否有对外担保信息	否			
从业人数	4人					
网络购网店信息						
类型	名称	网址				
股东及出资信息						
股东	认缴出资额(万元)	认缴出资履行时间	认缴出资方式	实缴出资额(万元)	缴资时间	缴资方式
朴永源	870	2002年4月9日	货币	870	2002年4月9日	货币
马永宝	70	2002年4月9日	货币	70	2002年4月9日	货币
李成昌	30	2002年4月9日	货币	30	2002年4月9日	货币
陈德斌	30	2002年4月9日	货币	30	2002年4月9日	货币

丹东市永联贸易有限公司 注册号: 210600004026293

登记信息	备案信息	动产抵押登记信息	股权出质登记信息	行政处罚信息	经营异常信息	严重违法信息	抽查检查信息
------	------	----------	----------	--------	--------	--------	--------

工商信息				
基本信息				
注册号	210600004026293			
名称	丹东市永联贸易有限公司			
类型	有限责任公司(自然人投资或控股)			
法定代表人	杨永贵			
注册资本	40 万人民币			
成立日期	2007年04月22日			
住所	丹东市汤岗子镇64号1106室			
营业期限自	2007年04月22日			
营业期限至	2027年04月19日			
经营范围	批发、零售、建筑材料、钢材、金属材料(专项规定除外)、装饰材料、五金交电、日用百货、针织品、服装鞋帽、机械电器、塑料制品、办公用品、化工产品(不含危险品)、地膜及辅助设备、收购农产品(专项规定除外)、货物及技术进出口(法律、法规和国务院规定须经批准的项目方可经营)、对附属中小企业投资。			
登记机关	丹东市汤岗子镇市场监督管理所			
核准日期	2015年05月22日			
登记状态	存续(在营、开业、在册)			
股东信息				
截至2015年12月31日, 2016年1月1日之前未公示的股东信息, 其他股东信息和企业自主公示。				
股东类型	姓名	证件/证件类型	证件/证件号码	持股
自然人股东	杨永贵	中华人民共和国居民身份证		100%
自然人股东	马贵文	中华人民共和国居民身份证		100%
变更信息				
变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期	
经营范围变更(企业经营范围变更)	批发、零售、建筑材料、钢材、金属材料(专项规定除外)、装饰材料、五金交电	批发、零售、建筑材料、钢材、金属材料(专项规定除外)、装饰材料、五金交电	2008年04月22日	

Source: The Chinese company registration database available from <http://gsxt.lnsg.gov.cn/>.

Mr. Piao Chengyuan is listed as shareholder of Dandong Union with Mr. Ma Gewen.

16-00683

Address: 滨江中路 64 号 1106 室
Room 1106, 64 Bin Jiang Zhong Ru

Dandong Union from Official Chinese Company Registry Database

丹东市永联贸易有限公司 注册号: 210600004026293

基础信息	备案信息	地产租赁登记信息	股权转让登记信息	红股发行信息	检查异常信息	严重违法信息	稽查执法信息
基本信息							
注册号		210600004026293		名称		丹东市永联贸易有限公司	
类型		有限责任公司(自然人投资或控股)		法定代表人		马军富	
成立日期		2007年01月22日		成立日期		2007年01月22日	
经营范围		2007年01月22日		营业期限至		2027年01月18日	
经营范围：零售、建筑材料、钢材、金属材料（不含危险化学品）、装饰材料、五金交电、日用百货、针纺织品、服装鞋帽、塑料制品、办公用品、文具用品、玩具（不含烟花爆竹）、电脑及辅助设备、软件产品及电子产品等。依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动。							
登记机关		丹东市市场监督管理局		核准日期		2019年01月22日	
登记状态		存续（在营、开业、在册）					
股东信息							
经国家企业信用信息公示系统公示，2019年3月1日至工商公示前最新变更信息。其他变更信息由企业提供。							
股东类型	姓名	证件/证件类型	证件/证件号码	详情			
自然人股东	孙树德	中华人民共和国身份证		详情			
自然人股东	陈树斌	中华人民共和国身份证		详情			

Source: <http://gsxt.lnsg.gov.cn/saicpub/entPublicitySC/entPublicityDC/sEntDetail.action>.

Figure 2: Dandong Union address Information from Commercial Website, showing relationship between address 滨江中路 64 号 and 佳地广场 B 座

The Panel found that Dandong Union's address is registered as both "Room 1106, 64 Bin Jiang Zhong Ru (滨江中路 64 号) Dandong City" and "Room 1106, Jiadi Plaza B (佳地广场 B 座) Dandong City" at official Chinese Company registry database and various commercial company registry. The Panel also found that other companies of Dandong City use these two addresses without distinction or at the same time in advertising them. The Panel confirmed through geographic search on line that "Bin Jiang Zhong Ru (滨江中路 64 号)" and "Jiadi Plaza B (佳地广场 B 座)" is the same place.

丹东市永联贸易有限公司

首页 | 企业简介 | 产品展示 | 企业新闻 | 招聘信息 | 联系我们 | 在线留言 | 合作伙伴

公司概况

丹东市永联贸易有限公司
 信用等级:
 交易等级:
 诚信指数: 96%
 客户满意: 99%

企业简介

批发零售行业2015年最新行情

本单位位于辽宁省丹东市振兴区佳地广场B座1106室。主营项目: 批发农用机械设备。上年度收入8811, 总资产11100。近年来坚持深化改革, 改变单一经济, 实行多业并举, 渐渐步入健康发展的轨道。

联系人: 马军文 电话: 0415 2309105
 行业代码: 6071, 注册类型: 173, 营业状况: 1, 隶属关系: 90, 机构类型: 10
 热烈欢迎大家来电咨询!

会员类型: 普通会员 (未实名认证)

主营项目: 批发农用机械设备

经营范围: 贸易转贸易

注册资金: 不详

员工人数:

法人代表: 马军文

注册地址: 辽宁省丹东市振兴区佳地广场B座1106室

单位邮编: 118000, 单位电话: 0415 2309105

Figure 3: Address Information from Commercial Website, showing relationship between address 滨江中路 64 号 and 佳地广场 B 座

丹东总部:

地址: 辽宁省丹东市滨江中路64号
 佳地广场B座1606室

邮编: 118000

电话: 0415 2309105

Address showing 滨江中路 64 号 is 佳地广场 B 座

Source: Official website of private company from <http://www.ltnet.com/cn/gywm/gsjj/>.

Figure 4: Dandong Yongxinghe and Korea Daesong (or Taesong) Trading Company
Korea Daesong from Commercial Business Registry Database

知企业 查询 公司名称 联系人 产所 地址

知企业商业数据库 8879105 企业数据库

导航: 首页 > 全国 > 辽宁省 > 丹东市 > 振兴区 > 朝鲜大成贸易会社丹东代表处 > 企业信息

企业类型 联系方式 在线地图

朝鲜大成贸易会社丹东代表处

注册地址: 丹东市振兴区滨江中路64号 更新时间: 2014-04-04

查看评论

联系方式

联系人 尹海阳 邮编 暂未提供

电话 暂未提供 手机 暂未提供

传真 暂未提供 邮箱 暂未提供

网址 暂未提供 QQ 暂未提供

地址 滨江中路64号1101室

工商档案

机构代码 661****59

工商注册号 企外辽****1016号

成立日期 2007-05-30

注册资本 0.00 (万元)

企业状态 在营

企业类型 企业法定代表人

法人代表 尹海阳 (已实名认证)

经营范围 2007-05-31 至 暂未提供

注册地址 滨江中路64号1101室

招聘信息

暂无招聘信息!

Address: 滨江中路 64 号 1101 室/or 佳地广场 2 号楼 11 层 1101 号
Address: Room 1101, 64 Bin Jiang Zhong Ru (Jiadi Palaza Building 2)

Source: <http://www.zhiqiye.com/company/index.html>.

Dandong Yongxinghe from the Official Company Credit and Registry Database

丹东市永兴和贸易有限公司 注册号: 210600004026332

2014年度年度报告 点击查看修改过的信息

企业基本信息

注册号 210600004026332 企业名称 丹东市永兴和贸易有限公司

企业联系电话 010-61000001 邮政编码 110000

企业通信地址 滨江中路佳地广场2号楼1101室

电子邮箱 yxgtr@163.com

企业经营范围 贸易

企业是否有投资信息或购买其他公司股份 否

从业人数 企业选择不公示

网站或网络信息

类型	名称	网址

股东及出资信息

股东	认缴出资额 (万元)	认缴出资期限	认缴出资方式	实缴出资额 (万元)	实缴时间	出资方式
李洪日	30	2005年11月01日	货币	30	2005年11月01日	货币
李洪海	370	2005年11月01日	货币	370	2005年11月01日	货币
李洪文	70	2005年11月01日	货币	70	2005年11月01日	货币

Source: <http://gsxt.ln.gov.cn/>.

Figure 5: Korea Cholbong and Dandong Yongtong

Dandong Yongtong from the Official Chinese Company registry

丹东市永通贸易有限公司 注册号: 210600004091241

工商公示信息				
登记信息	备案信息 动产抵押登记信息 股权出质登记信息 行政处罚信息 经营异常信息 严重违法信息 抽查检查信息			
基本信息				
注册号	210600004091241			
名称	丹东市永通贸易有限公司			
类型	有限责任公司(自然人投资或控股)			
法定代表人	李红日			
注册资本	60 万人民币			
成立日期	2012年09月18日			
住所	丹东市滨江中路64号2206室			
营业期限自	2012年09月18日			
营业期限至	2022年09月18日			
经营范围	批发、零售：服装鞋帽及辅料、针纺织品及原料、日用五金、家用电器、化工原料及产品、汽车（不含小轿车）、建筑材料、装饰材料、电子产品、文化用品、橡胶制品、皮革制品、工艺美术品、办公用品、矿产品（专项规定除外）、钢材、玻璃及制品、机械设备、化妆品；收购：农畜产品；货物及技术进出口。 对朝鲜边境小额贸易（法律、法规禁止的除外，法律、法规限制的取得许可后方可经营）。			
登记机关	丹东边境经济合作区市场监督管理局			
核准日期	2013年03月05日			
登记状态	存续（在营、开业、在册）			
股东信息				
股东的出资信息截止2014年1月1日，2014年1月1日之后工商公示股东基本信息，其他出资信息由企业自主公示。				
股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
自然人股东	张阳	中华人民共和国居民身份证		详情
自然人股东	李红日	中华人民共和国居民身份证		详情

Source: <http://gsxt.lnsg.gov.cn/saicpub/entPublicitySC/entPublicityDC/sEntDetail.action>.

Korea Cholbong from commercial company registry database

知企业 查询企业信用信息

导航：首页 > 全国 > 辽宁省 > 丹东市 > 振兴区 > 朝鲜贸易促进会丹东代表处 > 企业信息

企业名称：朝鲜贸易促进会丹东代表处

统一社会信用代码：3373105

认证部门：辽宁省工商行政管理局 更新时间：2014-06-01

联系方式

联系人	李智	邮编	暂未提供
电话	暂未提供	手机	暂未提供
传真	暂未提供	邮箱	暂未提供
网址	暂未提供	QQ	暂未提供
地址	丹东市振兴区滨江中路64号2206室		

工商档案

机构代码	558****77
工商注册号	210*****0008457
成立日期	2010-07-27
注册资本	0.00 (万元)
企业状态	在营
企业资质	企业非法人
法人代表	李智
经营范围	2014-09-16 至 暂未提供
注册地址	丹东市振兴区滨江中路64号2206室

招聘信息

Source:

<http://www.zhiqiye.com/company/6A8DC9EEE31A4E27B4F2416610F49AF2/index.html>.

Annex 99 : Hong Kong-registered Companies controlled by individuals connected to Leader and/or Mr. Cai Guang

The Panel has identified multiple Hong Kong-registered companies connected to Leader and/or Mr. Cai Guang. Further details of each company are summarized below.

1. Sunny (HONG KONG) Int'l Development Co. Ltd.

Address: LM 873, Room B, 14/F, WaH Hen Commercial Centre, 383 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

Individual involved:

- Mr. Li Hong Ri (Chinese: 李紅日) (director and shareholder)

2. Xiuhua International Company Limited

Address: Unit 04, 7/F, Bright Way Tower, No. 33, Mong Kok Road, Kowloon, Hong Kong

Individual involved:

- Mr. Li Hong ri (Chinese: 李紅日) (director and shareholder)

3. Hong Kong Max Moon Trading Co., Limited.

Address: Room 1701(071), 17/F, Henan Building, No.90, Jaffe Road, Wanchai, Hongkong, China

Individual involved:

- Mr. Ma Gewen (Chinese: 馬革文) (director and shareholder)

4. Longjin (HongKong) International Trading Co., Limited

Address: Rm 907, JDL 495, Wing Tuck Commercial Center, 177-183 Wing Lok Street, Hong Kong

Individual involved:

- Mr. Piao Chengyuan (or Park Seung Won) (Chinese: 朴承源) (director and shareholder)

Longjin (Hong Kong) International Trading Co., Ltd.

 公司註冊處 Companies Registry	法團成立表格 (股份有限公司) Incorporation Form (Company Limited by Shares) (《公司條例》第 14A 條) (Companies Ordinance s. 14A)	表格 Form NC1 公司編號 CR No. 1401433
重要事項 Important Notes • 填表前請參閱《填表須知》。 • 請用黑色墨水列印。 • Please read the accompanying notes before completing this form. • Please print in black ink.		
1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name 擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name LONGJIN (HONGKONG) INTERNATIONAL TRADING CO., LIMITED		
3 公司在香港的註冊辦事處擬採用的地址 The Intended Address of the Company's Registered Office in Hong Kong Rm 907, JDL495, Wing Tuck Commercial Centre, 177-183 Wing Lok Street, Hong Kong		
個人董事 Individual Director (如只超過一名個人董事，請用續頁 C 填報 Use Continuation Sheet C if more than 1 individual director)		
中文姓名 Name in Chinese	朴承源	
英文姓名 Name in English	PIAO	Chengyuan
	姓氏 Surname	名字 Other Names
前用姓名 Previous Names	--	
別名 Alias	--	
住址 Residential Address	Rm 907, JDL495, 177-183 Wing Lok Street, Hong Kong	--
		國家 Country
(「轉交」地址及郵政信箱號碼恕不接受 "Care of" addresses and post office box numbers are not accepted)		
電郵地址 E-mail Address	--	
身份證明 Identification		China ID no.: 120104196601256358

Source: The Hong Kong company registration record available from <http://www.icris.cr.gov.hk/csci/>.

Hong Kong Max Moon Trading Co., Ltd

 公司註冊處 Companies Registry	法團成立表格 (股份有限公司) Incorporation Form (Company Limited by Shares) (《公司條例》第14A條) (Companies Ordinance s. 14A)		表格 Form	公司編號 CR No. 1717879
				NC1

填表前請參閱《填表須知》。
 Please read the Notes for Completion before completing this form.

1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name

擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name

HONG KONG MAX MOON TRADING CO., LIMITED

公司在香港的註冊辦事處擬採用的地址
 The Intended Address of the Company's Registered Office in Hong Kong

Room 1701(071), 17/F., Henan Building, No.90, Jaffe Road, Wanchai, Hong Kong, China

個人董事 Individual Director
 (如有超過一名個人董事，請用續頁C填報 Use Continuation Sheet C if more than 1 individual director)

中文姓名
 Name in Chinese

馬革文

英文姓名
 Name in English

MA	GEWEN
姓氏 Surname	名字 Other Names

前用姓名
 Previous Names

N/A

別名
 Alias

N/A

住址
 Residential Address

ROOM 1101, BLOCK B, JIADI SQUARE,
 YANJIANG KAIFAQU, DANDONG CITY,
 LIAONING PROVINCE

CHINA

國家 Country

Same Address as Dandong Yongxinghe

電郵地址
 E-mail Address

N/A

身份證明 Identification

CHINA ID: 22010219660804333X

Source: Hong Kong companies registration records available from <http://www.icris.cr.gov.hk/csci/>.

**Annex 100 : Namibia's Note Verbale dated on 13 February 2015 addressed to the
Embassy of the Democratic People's Republic of Korea in South Africa**

 REPUBLIC OF NAMIBIA	
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS	
Tel: (061) 282 9111 Fax: (061) 221145 / 223937 / 220265 E-mail: headquarters@mfa.gov.na	Private Bag 13347 WINDHOEK NAMIBIA
Ref.: Enquires: 3/1/1	
The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Namibia presents its compliments to the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea and has the honour to inform that the Government of the Republic of Namibia has terminated the diplomatic status of Kim Kwan Yon, Second Secretary, Economic and Commercial, and Kil Jong Hun, Third Secretary, Economic and Commercial. In this regard, the Ministry of Foreign Affairs would like to advise that the two individuals leave Namibia. The Ministry seeks the cooperation of the Embassy on this matter. The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Namibia avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea the assurances of its highest consideration. February 13, 2015 The Embassy of the Democratic People's Republic of Korea Pretoria, South Africa 	

Source: The Panel.

STRICTLY CONFIDENTIAL *

Annex 101

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 102 : Global Airlines Project methodology and United Nations data protection law exemptions

The Panel identified 170 global, regional and national airlines on the basis of global passenger market share as well as those smaller airlines operating on routes and third countries where Democratic People's Republic of Korea entities or nationals are known or suspected to have been based while engaged in the direct violation or evasion of sanctions in the past. Requests for information were also sent to airlines operating from the limited number of transit hubs that serve air routes to and from the Democratic People's Republic of Korea.

While a number of airlines or their respective Member states cited data protection laws as legal impediments to the provision of information, the Panel notes that pursuant to the sanctions regime adopted by the Security Council in respect of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) under resolution 1718 (2006), as extended by resolution 1874 (2009), the Security Council has imposed obligations upon Member States in respect of compliance with that regime. Specifically, in paragraphs 26 and 27 of resolution 1874 (2009), the Security Council established the Panel and urged all States to cooperate with it, "in particular by supplying any information at their disposal on the implementation of the measures imposed". In accordance with Article 25 of the Charter of the United Nations, Member States are obliged to accept and carry out decisions of the Security Council.

Pursuant to its Charter and the 1946 Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, the United Nations is not subject to the national jurisdictions of Member States, and as such, is not bound by national or regional legislative instruments, including the provisions regarding the transfer of personal data.

The Panel is continuing GAP-related investigations by extending and expanding its follow-up with the airline industry.

Annex 103 : Travel movements of reported KOMID representatives

Reported possible KOMID representatives in Iran Son Yong and Kim Young Chol travelled to, from or transited Iran, United Arab Emirates, Pakistan, China, Singapore and Malaysia. Reported KOMID representatives in Syria, Kang Ryong and Ryu Jin travelled to, from or transited Lebanon, China, Uganda and Egypt. Reported KOMID Namibia representative Kil Jong Hun travelled to, from or transited Namibia, South Africa, China and Zimbabwe. Reported KOMID Namibia representative, Kim Kwang Yon, travelled to, from or transited South Africa and China with documentation indicating that this travel was in five of six instances part of an itinerary for Namibia. The Panel obtained evidence that another reported KOMID representative allegedly based in Russia, Mr. Jang Song Chol flew to Khartoum, Sudan on two occasions in 2014.

According to information obtained by the Panel, Mr. Jang and Mr. Kim transited Islamabad and Karachi on at least 28 occasions between 10 December 2012 and 25 October 2015. They often travelled on the same flights with consecutively numbered tickets issued by the same travel agency. Together they had entered Pakistan at one airport and departed Pakistan from another airport. Pakistan stated to the Panel that the reported KOMID representatives were issued visas "by our Mission in Tehran at the request of the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) in Tehran. The individuals were introduced as Second and Third Economic and Commercial Secretaries of the Embassy." In the visa application forms Pakistan noted that the addresses "included the Embassy of DPRK in Islamabad and Economic Section of DPRK in Karachi". Pakistan also noted that "in the visa forms no mention has been made of their linkages to Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID)."³¹

Seven of the individuals had transited, entered or exited China on a total of at least 59 occasions between 19 October 2012 and 19 October 2015.³² Some of the individuals used different passports for certain flights in a non-linear fashion, indicating that they were in possession of two or more passports.

Mr. Ryong Kang flew into Entebbe, Uganda on 14 June 2014 and departed three days later. Uganda informed the Panel that it was undertaking an investigation and would revert when it was completed.³³

Mr. Jang, Mr. Kim and Mr. Kwang Yong Kim transited Singapore on at least 12 occasions between 18 July 2013 and 28 November 2014. Mr. Kim flew to Kuala Lumpur on at least 3 occasions between 20 May 2013 and 23 November 2013. Mr. Jong Hun Kil travelled to Harare on 25 October 2014 and departed four days later. Mr. Song Chol Jang flew from Moscow on 21 September 2014 to another country. Mr. Song Chol Jang returned to Khartoum, Sudan on 21 September 2014 and departed 28 September 2014. Ms Kim Su Guang with alleged connections to RGB arrived in Moscow on 16 June 2015. Mr. Song Chol Jang travelled to Khartoum on 10 June 2014 and departed on 24 June 2014. Mr. Ryong Kang travelled to Cairo on 3 July 2014, departing three days later.

³¹ Letter to the Panel from the Pakistan Mission to the United Nations, No. First-5/3/2015, 7 January 2015.

³² Mr. Song Chol Jang, Mr. Yong Son Jang, Mr. Yong Chol Kim, Mr. Ryong Kang, Mr. Jin Ryu, Mr. Jong Hun Kil, and Mr. Kwang Yon Kim.

³³ Evidence obtained by the Panel shows that the other individual designated by the United States as KOMID's representative in Syria also travelled on the same flights as Mr. Kang to Uganda.

Annex 104 : United Arab Emirates (UAE) response to the Panel

PERMANENT MISSION OF THE
UNITED ARAB EMIRATES
TO THE UNITED NATIONS
NEW YORK



البعثة الدبلوماسية
للإمارات العربية المتحدة
لدى الأمم المتحدة
نيويورك

Ref: 2016/24

5 January 2016

Mr. Griffiths

In reference to letter S/AC.49/2015/PE/OC. 808 of 3 December 2015, and further to the meeting held on 30 December 2015, regarding the investigations of the Panel of KOMID, I would like to transmit to you the unofficial translation of the UAE's authorities' response:

- Information on two DPRK nationals reportedly working on behalf of Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID).
- Information and data on the shipment of arms and related material onboard the vessel ANL Australia.
- Information on reported arms trade involving KOMID, UAE-based companies and UAE nationals

I would like to take this opportunity to reiterate once again my country's continued cooperation with the Panel of Experts on the DPRK in implementing its mandate.

Please accept the assurances of my highest consideration.


Saod AlMazrooei
Charge d'Affairs

Mr. Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts established
pursuant to Security Council Resolution 1874(2009)
United Nations
New York

Tel : +1 212 371 0480 | Fax : +1 212 371 0923 | 3 Dag Hammarskjöld Plaza, 305 East 47th Street, 7th Floor, New York, NY 10017 | U.S.A.

First: Information on two DPRK nationals reportedly working on behalf of Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID)

No movement by the two individuals in or out the UAE was confirmed recently. However, I would like to transmit to you the following information obtained from the UAE concerned authorities regarding those individuals:

Yong Son Jang

Personal data

Nationality: DPRK

DOB: 20 February 1957

Professional: Third Secretary at the North Korean Embassy in Iran and a businessperson.

Residency: He previously visited the UAE.

Passport number: 563110024, expires on 14 January 2018. (He is also a holder of a diplomatic passport No. 654210164, expiration date: 2 June 2019).

Marital status: Married – number of children: unknown.

Religion: Buddhism.

Phone number: unavailable.

Current position: Out of the UAE.

Records of Yong Son Jang's entering and exiting the UAE, expect transits through the UAE, noting that the visas were issued by the General Directorate of Residency and Foreigners Affairs.

#	Visa Dates		Type and number of visa	Sponsored by
	Issuance date	Expiration date		
1	7 Oct. 2014	5 Dec. 2014	Tourism 2102014043400297	Sun and Sky Tourism & Travel PO Box: 40583 Tel: +97143516300
2	25 Sept. 2014	8 Nov. 2014	Tourism 2102014043248996	Same as above
3	3 Sept. 2014	30 Oct. 2014	Tourism 2082014043874333	Same as above

4	28 Aug. 2014	10 Oct. 2014	Tourism 2082014043779453	Same as above
5	12 Aug. 2014	3 Oct. 2014	Tourism 2082014043554431	Same as above
6	5 Aug. 2014	19 Sept. 2014	Tourism 2082014043427250	Same as above
7	9 July 2014	28 Aug. 2014	Tourism 2082014043122845	Same as above
8	8 June 2014	14 Aug. 2014	Tourism 2062014043759706	Same as above
9	28 May 2014	11 July 2014	Tourism 2062014043588820	Same as above
10	1 May 2014	29 June 2014	Tourism 2062014043222379	Same as above
11	4 March 2014	27 May 2014	Tourism 2042014043164863	Same as above
12	23 Feb. 2014	5 April 2014	Tourism 2012014043966523	Same as above
13	16 Feb. 2014	30 March 2014	Tourism 2012014043744310	Same as above
14	4 July 2013	1 Sept. 2013	Permission to enter for a short visit – one tourist trip 2062013043490181	Golden Coast Travels Tel: +97142610333
15	4 June 2013	9 August 2013	Tourism 2062013043134625	Same as above
16	21 May 2013	7 July 2013	Tourism 2062013043013910	Same as above
17	2 May 2013	6 May 2013	A 96 hour visit 2012013016265971	Emirates Airlines – Arabian Adventures Tel: 600555555
18	16 April 2013	20 April 2013	A 96 hour visit 2012013016231979	Same as above

Transits of Yong Son Jang through the UAE:

#	Date (arrival and departure)	From	To
1	Arrival - 30 Sept. 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Al Maktoum Int'l Airport - UAE
	Departure - 30 Sept. 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
2	Arrival - 21 Sept. 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure - 21 Sept. 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
3	Arrival - 1 Sept. 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure - 1 Sept. 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
4	Arrival - 25 Aug. 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure - 25 Aug. 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
5	Arrival - 11 Aug. 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure - 11 Aug. 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	Tehran Int'l Airport - Iran
6	Arrival - 20 July 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure - 20 July 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
7	Arrival - 6 July 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure - 6 July 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
8	Arrival - 2 June 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure - 2 June 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	

9	Arrival – 21 May 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 21 May 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
10	Arrival – 18 April 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 18 April 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
11	Arrival – 25 Feb 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 25 Feb 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	Tehran Int'l Airport - Iran
12	Arrival – 19 Feb 2014	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 19 Feb 2014	Dubai Int'l Airport - UAE	
13	Arrival – 1 July 2013	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 1 July 2013	Dubai Int'l Airport - UAE	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran
14	Arrival – 29 May 2013	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 29 May 2013	Dubai Int'l Airport - UAE	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran
15	Arrival – 2 May 2013	Dubai Int'l Airport - UAE	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran
	Departure – 3 May 2013	Quaid-E-Azam International Airport - Pakistan	Dubai Int'l Airport - UAE
16	Arrival – 16 April 2013	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran	Dubai Int'l Airport - UAE
	Departure – 16 April 2013	Dubai Int'l Airport - UAE	IKA Imam Komeini Int'l Airport - Iran

A – The two individuals did not stay in hotels in the UAE; therefore, there is no information available on any reservations. Moreover, no activities by neither individuals were monitored in the UAE, as usually travelers await for their flights outside the airport.

Q – Records of crossing any UAE borders.

A – No information is available on their travels through UAE land or maritime borders.

Q – Any financial records of the individuals.

A – They do not hold any bank accounts in the UAE.

Second: Information and data on the shipment of arms and related material onboard the vessel ANL Australia, which was seized in the UAE on 22 July 2009

Q – Any information on the two corporations or Mr. Ri Hyong

A –

- No information is available on the two corporations; also, there are no dealings or associations between the UAE and the mentioned corporations or Mr. Hyong.
- Personal data on Ri Hyong:
 - Nationality: DPRK
 - DOB: 10 February 1956
 - Passport number: 827310102, expired on 12 September 2012.
 - Last time he departed from Dubai to Iran was on 12 May 2009.
 - Records of Ri Hyong's entry into and departure from the UAE:

Date	Movement	Country of Departure	Country of Arrival
3 April 2009	entry	Iran	UAE
4 April 2009	Departure	UAE	Unknown
20 April 2009	entry	Iran	UAE
11 May 2009	entry	Iran	UAE
12 May 2009	Departure	UAE	Unknown

Third: Information on reported arms trade involving KOMID, UAE-based companies and UAE nationals

Q – Information and documentation on past or currently planned arms trade involving KOMID, Al Mutlaq Technology and International Golden Group.

A – No such dealings between the above parties were detected.

Q – A list of all other entities and individuals involved since October 2006 in past and planned KOMID related arms trade activities.

A – No list is available on names of individuals or entities involved in arms trade with KOMID since October 2006.

Q – Information on registration records for Al Mutlaq Technology and International Golden Group.

A – Al Mutlaq Technology:

- Private company.
- Based in Dubai, Al Kuthban Bldg., Sheikh Zayed Rd.
- PO Box. 37562.
- Tel: 043383888
- Activity: General Trading.
- License number: 201887
- License issuance date: 11 August 1982
- License expiration date: 10 August 2016
- (A copy of the license was submitted to the Panel during the meeting on 30 December 2015).

Q – Information on Mr. Abdulrahman Baqer:

A –

- Nationality: UAE.
- DOB: 1 January 1953
- Passport number: HFR234276
- Position: Executive Director of Al Mutlaq Technology
- (A copy of the passport was submitted to the Panel during the meeting on 30 December 2015).

Q – Any information available to the UAE authorities regarding transfers or attempted transfers to/from DPRK after October 2006 of any arms or related material which were brokered by AI Mutlaq Technology or Mr. Baqer.

A – No such activities were detected after October 2006.

Q – Any information available to the UAE authorities regarding any financial and trading transactions after April 2009 between KOMID and AI Mutlaq Technology or Mr. Baqer.

A – No information is available on any financial and trading transactions after April 2009 between KOMID and AI Mutlaq Tech. or Mr. Baqer, or on behalf of them.

Q – Any additional information available to the UAE authorities regarding KOMID's relationship with AI Mutlaq Tech or Mr. Baqer.

A –

- No relationship was detected between KOMID and AI Mutlaq Tech or Mr. Baqer since October 2006.
- During the investigations, it was found that a quotation offer was requested from an individual named Mr. Yoon Song Kim, from North Korea based in China, on equipment. Mr. Kim presented an offer; however, his offer did not go through and no transaction was made. A European company was also contacted regarding the same equipment. The company presented an offer, but it did not go through neither.
- Entities that were involved in the \$100,000,000 offer are:
 - Mr. Abdulrahman Baqer.
 - Mr. Yoon Song Kim.
 - AI Mutlaq Technology.

Mr. Yoon Song Kim's personal data:

- Nationality: North Korea.
- DOB: 11 February 1960.
- Passport number: 381220190.

Measures taken by the UAE authorities in this regard:

- Investigations were conducted with members of AI Mutlaq entity.
- The entity was closed, as a precautionary measure.
- Documents and computers of the entity were seized.

Annex 105 : United Arab Emirates documents related to arms trading entity Al Mutlaq Technology and its closure



دائرة التنمية الاقتصادية
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT



10/12/2015

To whom it may concern

لمن يهجه: الأمر

RE: Trade License Cancellation

الموضوع: اللقاء رخصة

This letter confirms that the Trade License
AL MUTLAQ TECHNOLOGICAL EST.
(License No. 201887) was cancelled on
10/12/2015.

باسم الصلاة : مؤسسة المطلق التكنولوجية

10/2/2015 نفیدکم علما أنه بتاريخ

الرقعة التجارية رقم (201887)

Nationality / الجنسية	Role / الصفة	License owner(s) / صاحب / أصحاب الرخصة
United Arab Emirates / الامارات	Est. Owner / مالك مؤسسة	حسين محمد بن مطلق الغفلي

This letter is furnished upon customer request without any further obligations towards the Dubai Department of Economic Development.

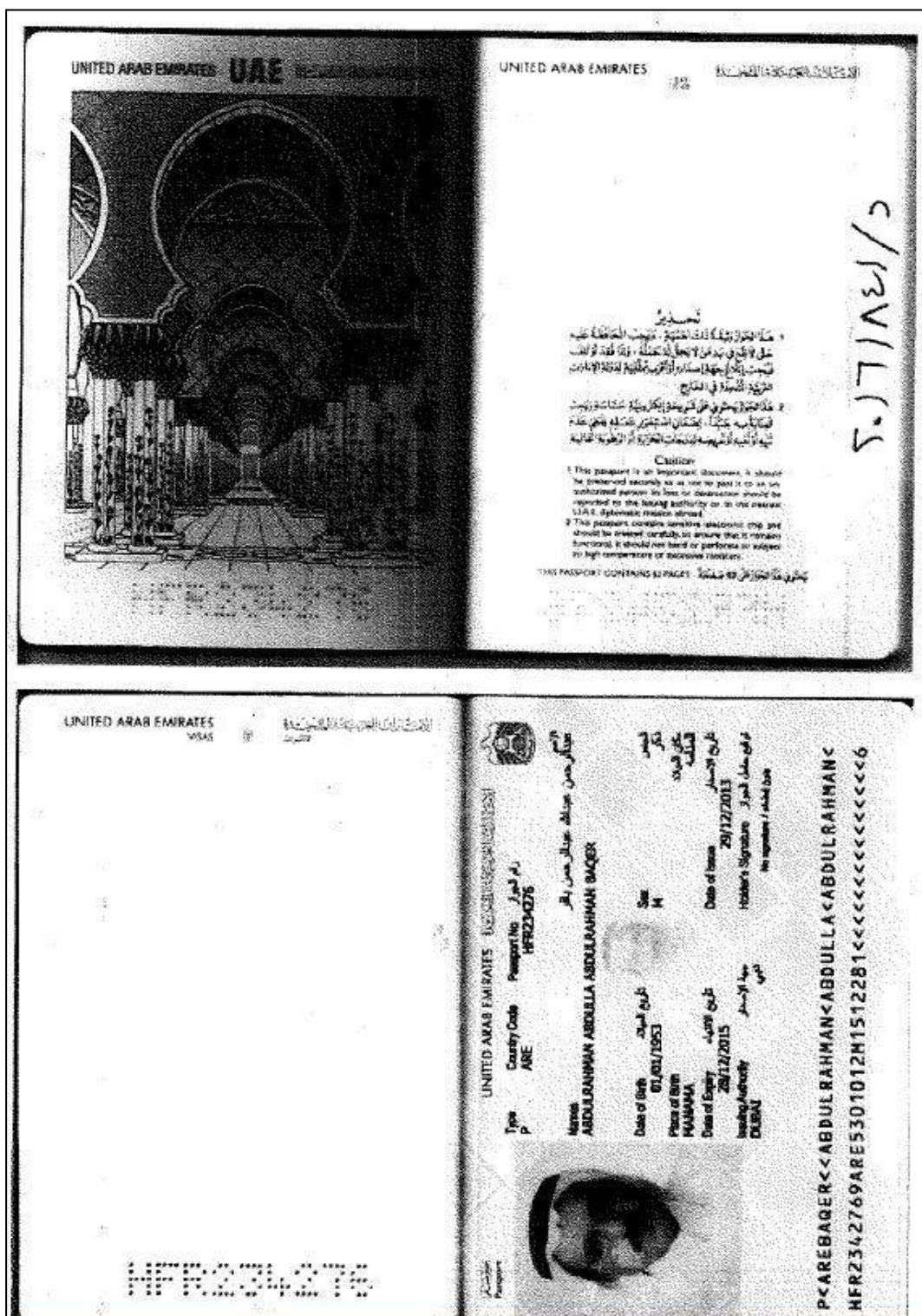
حررت هذه الشهادة بناءً على طلب صاحبها دون تحمل الدفتر
ألمى مسؤولية تجاه الغير.

ملاحظة: أي كسب أو تغيير في هذه الشهادة يلغىها.

Any alteration to this document voids its content.

«وَتَقَبَّلُوا بِقَبُولٍ قَسِيمٍ»

Handling Officer:  Mohamed Rafoof
المسؤول المعنوي



PERMANENT MISSION OF THE
UNITED ARAB EMIRATES
TO THE UNITED NATIONS
NEW YORK



البعثة الدائمة
للإمارات العربية المتحدة
لدى الأمم المتحدة
نيويورك

Ref: 2016/38

8 January 2016

Mr. Griffiths

In reference to the meeting held on 30 December 2015 with the Panel of Experts of the DPRK Sanctions Committee, I would like to transmit herewith additional information provided by the UAE concerned authorities on the movement of Mr. Abdulrahman Baqer between the period from 2 August 2012 to 1 January 2016, as well as additional information which could be of use to the Panel.

I would like to take this opportunity to reiterate once again my country's continued cooperation with the Panel of Experts on the DPRK in implementing its mandate.

Please accept the assurances of my highest consideration.

Saod AlMazrooei
Charge d'Affairs

Mr. Hugh Griffiths
Coordinator of the Panel of Experts established
pursuant to Security Council Resolution 1874(2009)
United Nations
New York

Mr. Abdulrahman Baqer has not been in communication with any North Korean company. He was only in communication with Mr. Yoon Song Kim. Also, there is no additional information on Mr. Kim's address in China.

Travels of Mr. Abdulrahman Baqer from 2 August 2012 to 1 January 2016
(Starting from the most recent travel date)

#	Country of departure/ Point of exit	Country of arrival/ Point of entry	Dates Exit/Entry
1	Dubai Int'l Airport - UAE	Vienna Airport - Austria	1 January 2016
2	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	Dubai Int'l Airport - UAE	4 December 2015
3	Dubai Int'l Airport - UAE	Hamad Int'l Airport - Qatar	23 October 2015
4	Dubai Int'l Airport - UAE	Charles de Gaulle Airport - France	1 October 2015
5	Hamad Int'l Airport - Qatar	Dubai Int'l Airport - UAE	26 September 2015
6	Dubai Int'l Airport - UAE	Hamad Int'l Airport - Qatar	23 September 2015
7	London Heathrow Airport - UK	Dubai Int'l Airport - UAE	20 September 2015
8	Dubai Int'l Airport - UAE	Leonardo da Vinci–Fiumicino Airport - Italy	5 September 2015
9	Atatürk Int'l Airport - Turkey	Dubai Int'l Airport - UAE	18 August 2015
10	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	Dubai Int'l Airport - UAE	3 August 2015
11	Dubai Int'l Airport - UAE	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	30 July 2015
12	Hamad Int'l Airport - Qatar	Dubai Int'l Airport - UAE	17 June 2015
13	Dubai Int'l Airport - UAE	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	13 June 2015
14	Vienna Airport - Austria	Dubai Int'l Airport - UAE	31 May 2015
15	Dubai Int'l Airport - UAE	Charles de Gaulle Airport - France	13 May 2015
16	Kuwait Int'l Airport - Kuwait	Dubai Int'l Airport - UAE	27 April 2015
17	Dubai Int'l Airport - UAE	Kuwait Int'l Airport - Kuwait	23 April 2015
18	Chhatrapati Shivaji Airport - India	Dubai Int'l Airport - UAE	14 April 2015
19	Dubai Int'l Airport - UAE	Rajiv Gandhi Int'l Airport - India	6 April 2015
20	Changi Airport - Singapore	Dubai Int'l Airport - UAE	10 March 2015
21	Dubai Int'l Airport - UAE	Changi Airport - Singapore	3 March 2015
22	Prague Ruzyně Int'l Airport – Czech	Dubai Int'l Airport - UAE	2 February 2015

23	Dubai Int'l Airport - UAE	Prague Ruzyně Int'l Airport – Czech	27 January 2015
24	London Heathrow Airport - UK	Dubai Int'l Airport - UAE	2 January 2015
25	Dubai Int'l Airport - UAE	London Heathrow Airport - UK	20 December 2014
26	Incheon Int'l Airport – South Korea	Dubai Int'l Airport - UAE	14 December 2014
27	Dubai Int'l Airport - UAE	Incheon Int'l Airport – South Korea	9 December 2014
28	Vienna Airport - Austria	Dubai Int'l Airport - UAE	1 December 2014
29	Dubai Int'l Airport - UAE	Vienna Airport - Austria	23 November 2014
30	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	Dubai Int'l Airport - UAE	1 November 2014
31	Dubai Int'l Airport - UAE	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	29 October 2014
32	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	Dubai Int'l Airport - UAE	25 October 2014
33	Dubai Int'l Airport - UAE	Hamad Int'l Airport - Qatar	25 October 2014
34	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	Dubai Int'l Airport - UAE	11 October 2014
35	Dubai Int'l Airport - UAE	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	25 September 2014
36	Vienna Airport - Austria	Dubai Int'l Airport - UAE	10 September 2014
37	Dubai Int'l Airport - UAE	Vienna Airport - Austria	31 August 2014
38	Charles de Gaulle Airport - France	Dubai Int'l Airport - UAE	91 June 2014
39	Dubai Int'l Airport - UAE	Charles de Gaulle Airport - France	9 June 2014
40	Kuala Lumpur Airport – Malaysia	Dubai Int'l Airport - UAE	18 April 2014
41	Dubai Int'l Airport - UAE	Incheon Int'l Airport – South Korea	5 April 2014
42	Charles de Gaulle Airport - France	Dubai Int'l Airport - UAE	9 March 2014
43	Dubai Int'l Airport - UAE	Charles de Gaulle Airport - France	26 February 2014
44	Bahrain Int'l Airport - Bahrain	Dubai Int'l Airport - UAE	2 August 2012

Mutlaq Technology

From: Mutlaq Tecnology [mailto:mutlaqgp@eim.ae]
Sent: Tuesday, May 05, 2015 1:29 PM
To: 'freedom6like' <freedom6like@163.com>
Subject: Products
Attachments: Products List.Pdf

Dear Mr. Kim,

Following my telephonic conversation of today, Please find attached a list of products that are needed immediately from your stock.

We need your response at the earliest and as soon as possible.

Thanks and Regards.

Abdul Rahman Abdulla Baqer

Requirement list

S	Item	Qty.
1	M92 Cal 7.62x39	5,000
2	7.62X39Ammunition	5,000,000
3	Sniper Rifle 7.62x54 (Draganov)	150
4	7.62x54 R ammunition	15,000
5	7.62PKM Machine Gun	1,000
6	7.62x54 ammunition	10,000,000
7	Sniper Rifle 12.7x108	50
8	Ammunition 12.7x108	10,000
9	Heavy Machine Gun M02 Coyote Cal 12.7x108	200
10	12.7mmx108 Ammunition	10,000,000
11	Mortar 60mm M57	100
12	Mortar Shell 60mm	50,000
13	Mortar 82mm M69	100
14	82mm Mortar Shells	50,000
15	120mm PM-38 Mortar	40
16	120mm Mortar Shell	30,000.00
17	14.5x114mm B-32, BZT Cartridges	2,000,000.00
18	23mm HEI with Link	1,500,000.00
19	107 MULTIROCKET Launcher	30.00
20	107mm Rocket	40,000.00
21	122MM rocket Projectile M210	40,000.00
22	Hand Grenade	3,000.00
23	Armor Vest	5,000.00
24	Anti-Tank 106mm HEAT Ammunition	5,000.00

Annex 106 : The Russian Federation's Letter to the Panel's air travel enquiry on KOMID and RGB unilaterally designated individuals

Постоянное представительство
Российской Федерации
при Организации
Объединенных Наций

Phone: (212) 861 4900
Fax: (212) 628 0252



Permanent Mission
of the Russian Federation
to the United Nations

136 East 67th Street
New York, NY 10065

№ 111 /n

New York, "13" January 2016

Dear Mr.Griffiths,

With reference to your letter S/AC.49/2015/PE/OC.810 dated 3 December 2015 I am instructed to inform you of the following.

We believe that there is no reason for us to make an investigation following your inquiry. Judging by the content of your letter, the Panel had not conducted an independent research of activities of the two North Korean citizens that we were requested to provide information about. Unilateral sanctions that were imposed by the USA and France against those individuals for the reasons that we are unaware of, do not serve for us as an argument for suspicion of their unlawful activities on Russia's territory. We are invariably ready to cooperate with the Panel when its inquiries are clearly fitted into the framework of the current United Nations Security Council Sanctions List and have substantial evidence. In this case we are not in a position to do so.

Truly yours
Vladimir Safronkov
Vladimir Safronkov
Deputy Permanent
Representative

Mr. Hugh Griffiths
Coordinator
Panel of Experts established pursuant
to Security Council resolution 1874 (2009)
United Nations
New York

Annex 107 : The Russian Federation's Letter to the Panel's enquiry on OMM associated vessels

Постоянное представительство
Российской Федерации
при Организации
Объединенных Наций

Phone: (212) 861 4900
Fax: (212) 628 0252



Permanent Mission
of the Russian Federation
to the United Nations

136 East 67th Street
New York, NY 10065

No. 112 /n

New York, 13 January 2016

Dear Mr.Griffiths,

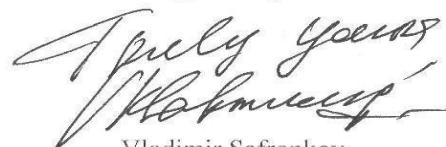
With reference to the Panel's letters S/AC.49/2014/PE/OC.187 dated 12 September 2014, S/AC.49/2015/PE/OC.146 dated 2 July 2015, S/AC.49/2015/PE/OC.150 dated 8 July 2015 and S/AC.49/2015/PE/OC.310 dated 29 July 2015 requesting information about North Korean vessels and in addition to our previous letter of response I am instructed to inform you of the following.

We continue to demand from the Panel of Experts to present substantial evidence on the connection between various business enterprises that own the vessels, and their assets, to the activities of OMM. We do not possess such evidence.

The Panel's information on the renaming and the new ownership (sometimes with the same legal addresses) of the vessels previously owned by OMM, though it could provoke certain suspense with regard to DPRK companies, cannot serve for us as a justification to apply the provisions of UN sanctions regime against those entities.

Mr. Hugh Griffiths
Coordinator
Panel of Experts established pursuant
to Security Council resolution 1874 (2009)
United Nations
New York

If there is substantial evidence we would be ready to discuss possible inquiries for designating these legal entities to be included into the UNSC 1718 Committee's Sanctions List. Once they are designated by the Committee, the necessary restrictive measures stipulated by the UNSC resolutions would be applied against those entities.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Vladimir Safronkov', written in a cursive style.

Vladimir Safronkov
Deputy Permanent
Representative

Source: The Panel.

Annex 108 : RTC's initial information about the financial transactions related to the RTC's May 2010 export to Chonbok

Based on the information provided by RTC, the Panel understood that RTC undertook the following financial transactions related to the May 2010 export:

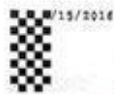
- RTC has been serving as the agent for Korea International Exhibition Corporation (KIEC) to arrange the participation by the companies based in Taiwan Province of China for International Trade Fairs in Pyongyang.
- At that time, RTC helped another Taipei-based travel company (hereafter "company T"), and their customers to attend the Pyongyang International Trade Fair (which RTC also attended). Company A sent RTC airline tickets and "related charges" which RTC was tasked to transfer to KIEC in Pyongyang. Company A transferred to RTC on 13 May 2010 € 28,002.
- On the other hand, Chonbok was obliged to pay RTC the amount of funds € 28,350 at that time (according to the invoice issued by RTC dated 18 May 2010). At the request from RTC, Chonbok forwarded the funds to KIEC who was tasked to hand over the funds to RTC's representative at the occasion of the Pyongyang International Trade Fair.
- Then when RTC attended the trade fair in Pyongyang, RTC's representatives met with KIEC's representatives and calculated the amount of difference, which the Panel understands to be € 348. The Panel also understands that this was the amount of money RTC received from KIEC.

Annex 109

STRICTLY CONFIDENTIAL*

*The annex has not been reproduced in the present document because it is strictly confidential.

Annex 110: Egypt's 15 February 2016 response to the Panel



SIGN...1848 FAX



HJ001/001

PERMANENT MISSION OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
TO THE UNITED NATIONS
304 East 44th Street
New York, NY 10017
Tel.No. (212) 503-0300; Fax.No. (212) 949-5999

CHAN 12/16 EM

The Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to the United Nations presents its compliments to the Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009), and with reference to the Panel's letter S/AC.49/2015/PE/OC.755 concerning a 2013 shipment of cargo from a DPRK company named Ryongsong Trading Co Ltd to an Egyptian company named MODA Authority International Optronic Company and requesting information on MODA's company registration records, identities and contacts details, the Permanent Mission is honored to inform the Panel of Experts of the following information provided by the relevant Egyptian national authorities in response to the Panel's request:

"انه بالبحث في قاعدة البيانات ذات الصلة بالشركات المصرية والسجل التجاري لم يُستدل على وجود شركة باسم MODA Authority International Optronic Company، كما أنها ليست شركة حكومية، وإن جميع التعاقدات الحكومية تتم من خلال الإجراءات القانونية المعمول بها دولياً بعد الحصول على تراخيص التصدير من حكومات الشركات الأجنبية"

The Permanent Mission requests that the above mentioned information are reflected in the Panel of Experts annual report.

The Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009), the assurances of its highest consideration.



New York, 15 February 2016

The Panel of Experts established by United Nations Security Council resolution 1874 (2009).
Fax: 917 3672347

16/02/2016
1602248E

1

Translated from Arabic

On examination of the database of Egyptian companies and the trade register, no reference to a company under the name of MODA Authority International Optronic Company was found. The company in question is not a Government company. All Government contracts are handled in accordance with the legal procedures in force at the international level, and export licences are first obtained from the Governments of the foreign companies.